

TĔ'ĔZĀZA SANBAT

(COMMANDEMENTS DU SABBAT)

ACCOMPAGNÉ
DE SIX AUTRES ÉCRITS PSEUDO-ÉPIGRAPHIQUES
ADMIS PAR LES FALACHAS OU JUIFS D'ABYSSINIE

TEXTE ÉTHIOPIEN

Publié et traduit

PAR

J. HALÉVY

Directeur d'études à l'École pratique des Hautes Études.



PARIS (2^e)
LIBRAIRIE ÉMILE BOUILLON, ÉDITEUR
67, RUE DE RICHELIEU, AU PREMIER

1902

Tous droits réservés.

Paris. — Imprimerie G. Maurin, 71, rue de Rennes.

BIBLIOTHÈQUE
DE L'ÉCOLE
DES HAUTES ÉTUDES

PUBLIÉE SOUS LES AUSPICES

DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

SCIENCES HISTORIQUES ET PHILOGIQUES

CENT TRENTE-SEPTIÈME FASCICULE

TE'EZÀZA SANBAT (COMMANDEMENTS DU SABBAT), ACCOMPAGNÉ DE SIX
AUTRES ÉCRITS PSEUDO-ÉPIGRAPHIQUES ADMIS PAR LES FALACHAS
OU JUIFS D'ABYSSINIE, TEXTE ÉTHIOPIEN PUBLIÉ ET TRADUIT PAR
J. HALÉVY, DIRECTEUR D'ÉTUDES A L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES
ÉTUDES.



PARIS (2^e)
LIBRAIRIE ÉMILE BOUILLON, ÉDITEUR
67, RUE DE RICHELIEU, AU PREMIER

1902

Tous droits réservés.

INTRODUCTION

Le manuscrit éthiopien qui fait l'objet de cette publication contient cent quarante-quatre feuillets de parchemin ayant deux colonnes d'écriture sur le recto et deux colonnes sur le verso. Les feuillets mesurent 0^m,12 de hauteur et 0^m,15 de largeur. L'écriture est assez belle et claire, sauf quelques endroits effacés ou détruits par des trous ; les bords inférieurs sont rongés par endroits et plusieurs pages semblent avoir été arrachées ou déplacées : J'ai acquis ce manuscrit chez un debtera falacha, à Qabṭa, dans le Walqaiṭ (Abyssinie septentrionale), pendant mon court séjour dans cette province en 1867, en même temps qu'un extrait de prières falachas que j'ai publié avec une traduction hébraïque à mon retour à Paris¹. J'avais l'intention de le publier à la première occasion favorable, mais l'état horriblement défectueux du manuscrit m'a toujours arrêté de réaliser ce vœu et j'espérais en pouvoir trouver un autre exemplaire dans une bibliothèque européenne, au moyen duquel j'aurais été mis en état de présenter un texte plus correct. A mon grand regret, cette espérance a été déçue. Aucun des catalogues que j'ai pu examiner ne mentionne quelque chose d'analogue, à l'exception d'un ou deux petits écrits y contenus et que mon état de santé et mes autres occupations ne me permettent pas de collationner. Dans ces conditions défavorables et en raison de mon âge avancé, je me vois dans la nécessité de publier le texte tel qu'il est sans rien changer et de réserver les corrections les plus

1. *Prières des Falashas ou Juifs d'Abyssinie*, etc. Paris, 1877.

indispensables aux notes mises au bas de la traduction française. Mon essai de corriger ce texte au moins au point de vue de la grammaire, comme la forme de l'état construit, la forme des verbes, etc., a échoué devant le grand nombre de ces fautes qui, après réflexion, me semblent, en partie au moins, être dues à l'influence des idiomes populaires qui se partagent actuellement l'Abyssinie, et dans lesquels la voyelle de l'état construit s'est émoussée et les formes flexionnelles ne sont plus celles du guëez classique. Les Falachas, dont la langue familière est un idiome purement africain, l'agaou, ne comprennent plus un mot d'éthiopien, et le sens des lectures bibliques ou des prières qu'ils récitent par habitude en guëez ne leur est intelligible qu'au moyen de versions orales qui leur sont faites par les debteras; et la routine aidant, tout comme chez les illettrés de tous les peuples, la récitation machinale est devenue la chose principale du culte. Sous cet aspect, la défectuosité du manuscrit refléchit fidèlement l'état de décadence religieuse dans lequel agonise, depuis des siècles, cette branche oubliée de la famille juivé qui, on ne sait par quel miracle, a su conserver son individualité distincte, malgré les flots débordants du christianisme et de l'islamisme qui la séparent complètement de ses coreligionnaires de l'Afrique septentrionale et de l'Arabie méridionale. On connaît si peu la littérature religieuse des Falachas que, malgré la publication du manuel de leurs prières, il y a encore des esprits forts qui supposent que leur appartenance au judaïsme repose uniquement sur la tradition orale. La publication intégrale de mon manuscrit mettra fin au scepticisme le plus obstiné. La délicatesse des philologues raffinés se rebiffera à la vue du texte difforme, mais l'histoire religieuse de l'humanité me saura peut-être gré de lui avoir ouvert un nouveau coin dans la conscience d'une secte qui est restée, jusqu'à présent, un mystère impénétrable pour la science européenne.

Le manuscrit dont nous nous occupons contient les écrits suivants :

I — TĚĚZÂZA SANBAT

1. *TĚĚzâza Sanbat*, « les commandements du Sabbat » (de 1 à 52) est l'écrit le plus important de ce recueil. Il a pour but de résumer les observances rituelles prescrites pour le jour de sabbat; mais, loin de se borner à la codification de ces lois, notre écrit revêt la forme d'un récit agadique remontant à l'époque antérieure à l'institution même du repos hebdomadaire, c'est-à-dire à la création du monde. Tout se passe au ciel au milieu d'une multitude d'anges de divers degrés hiérarchiques qui entourent le trône divin, à côté duquel occupe une place éminente la princesse Sabbat (*Sanbat*, comme l'hébreu *Šabbat*, est du genre féminin ¹), fille chérie du Très-Haut, prête à se manifester au monde aussitôt que la création aura lieu. Sanbat brille majestueusement dans l'armée céleste qui lui apporte ses hommages, sachant que son père l'affectionne tout particulièrement et qu'il lui accorde toujours ce qu'elle lui demande.

a) *Formule eulogique* : *Béni soit le Seigneur, Dieu de tout esprit et de tout corps*. Elle est tirée des Nombres, xvi, 22, de la version éthiopienne. D'ordinaire, après « Seigneur » il y a encore « Dieu d'Israël »; ces mots ont peut-être été omis par mégarde.

b) Verset d'appui combiné de Genèse, i, 31 b et ii, 2 a; il prépare le sujet principal du récit.

c) Récit de la création d'après la Genèse, joint par endroits de remarques particulières : le ciel fut fait avec l'eau

1. Le mot « sabbat », selon l'usage français, est uniformément rendu dans la traduction française par « le sabbat »; mais le lecteur doit retenir dans la mémoire qu'il s'agit d'un nom féminin, surtout quand il est employé comme le nom propre d'un génie céleste, reconnaissable par le S majuscule.

de sa science (?); les anges furent créés le cinquième jour; Dieu arrêta le travail le sixième jour à midi. La création de l'homme donne lieu à des événements dramatiques. Deux anges sont successivement envoyés sur la terre pour prendre de la poussière pour pétrir le corps de l'homme. Mais la terre refuse de leur en fournir et les adjure par le nom de Dieu de s'en abstenir, ce qui les oblige à retourner les mains vides. L'ange Bernaël¹ se fâché contre ces messagers peureux, descend sur la terre et s'empare de la poussière malgré l'adjuration que la terre lui lance au nom du Seigneur. A cet endroit, il paraît y avoir des lacunes. On ignore comment Bernaël s'est attiré la colère de Dieu. Bernaël est lancé sur la terre par l'ange Mikaël et son corps se transforme en feu dévorant. Il reçoit en partage tous ceux qui se seront révoltés contre les prescriptions de Dieu pour être punis avec lui dans l'enfer (fol. 1 à 6).

d) Reprise désordonnée et confuse du même sujet avec de nombreuses variantes. L'enfer fut créé le troisième jour. Lorsque Dieu vit le corps d'Adam, il dit : Que de bien et que de mal dans ce corps qui vient de naître ! Après avoir soufflé en lui, Dieu se réjouit de voir marcher l'homme dans les jardins de l'Élysée, où il l'avait placé pour qu'il le gardât six jours et qu'il se reposât le septième. Quand Adam eut transgressé le commandement de Dieu, il fut réclamé par Bernaël, mais, à force de prières, il réussit à échapper à son pouvoir. De nouvelles lacunes empêchent de comprendre les passages qui suivent. Adam ayant commis un autre péché, Bernaël le réclama à nouveau. Averti par les anges, Adam pria Dieu de lui accorder son saint sabbat, ce qui lui fut certainement accordé, bien que notre texte ne le dise pas formellement (fol. 7-8 r°).

1. *Běrnâél* semble être la contraction de *Běrhân-Él*, « lumière d'Él », et rappeler Lucifer tombé du ciel (Isaïe, XIV, 12), dont les légendes postérieures ont fait le génie malfaisant par excellence, Satan.

e) Création de la femme et le premier péché. Adam et Ève sont chassés du paradis. Les quatre-vingt-dix-neuf archanges réunis célébrèrent la grandeur de Dieu, et, en se tenant devant lui tout tremblants, ils lui demandèrent les larmes aux yeux qu'il leur assurât leur subsistance. La réponse de Dieu fut : « Les nuages vous apporteront votre nourriture¹ au moment voulu et vous mangerez régulièrement. » Suit une interrogation bien curieuse. Enhardis par le bon accueil de leur prière, les anges s'avisent de demander à Dieu : « Quelle est ta nourriture, ô Seigneur ? » La réponse est animée d'un souffle naïf et hautement poétique : « Ma nourriture consiste dans les louanges que m'adressent toutes les créatures. » Puis ce fut le tour de la terre à demander la pluie, et Dieu ordonna aux nuages de se charger d'eau; un vent fort répartit les nuages chargés au-dessous de tout l'espace du ciel, puis Dieu leur dit de faire tomber l'eau sur la terre, ce qu'ils firent. Alors la terre but et bénit Dieu. Ensuite apparut l'herbe verte et les arbres et tous les animaux de la terre célébrèrent sa louange.

f) Généalogie des sept premiers patriarches. Adam épousa Ève (Hewân) qui lui donna neuf fils et quatre-vingt-dix filles. Adam mourut dans la justice; ses cinq descendants moururent aussi; le septième, Énoch, ne mourut pas; Dieu le plaça dans le jardin d'Eldâ (d'Éden) où il restera jusqu'à la venue du Sauveur (fol. 11 r^o-11 v^o).

g) Ici l'auteur aborde son sujet spécial par les mots : « Ceci est le livre d'Israël, relatif à la grandeur et à la gloire du sabbat d'Israël, que Dieu a sanctifié, glorifié et béni par l'Esprit-Saint, etc. » — Exhortations à consacrer ce jour à Dieu. — Si vous y travaillez sous n'importe quel prétexte, Dieu vous enverra dans une fournaise pleine de feu où vous n'aurez de repos ni jour ni nuit. — Passage

1. D'autres passages nous apprennent qu'ils mangent la manne céleste.

fragmentaire parlant du jour de la néoménie. On y voit figurer le dicton : D'après la mesure que vous aurez employée pour les autres, on vous mesurera¹. Il se termine par les mots : « La justice de Dieu se réjouira dans les cieux à cause du sabbat d'Israël » (fol. 11 v°-fol. 12 v°).

h) Le vendredi, Sabbath se lève de son trône, et pendant que Dieu descend du septième ciel, les archanges le couronnent et les anges sautent de joie comme de jeunes veaux, et les justes qui sont dans le paradis avec l'esprit de Dieu sont dans la joie. — L'âme des pécheurs aime le sabbat² pour qu'il les fasse sortir du Šéol. — Le septième sabbat est plus saint que tous les autres ; Dieu pardonne leurs péchés à ceux qui ont renoncé à leur vengeance contre leurs semblables. — Défense de se disputer le jour de sabbat. — Sabbath sauve ceux qui ont péché contre Dieu. — Les justes célèbrent dans les cieux les sabbats et les fêtes. — Semblable à un vaisseau chargé et lancé à la mer qui court comme un brave, de même on mettra à flot le pécheur qui aura fait des miséricordes le jour de sabbat (fol. 12 v°-14 r°).

i) Mikaël, le prince des anges, descend sur la terre accompagné de Sabbath entourée de myriades d'anges ; puis, sur l'ordre de Sabbath, ils descendent dans le Šéol pour faire sortir les pécheurs qui ne négligeaient pas le sabbat et pour les faire reposer jusqu'à dimanche matin. Le Šéol demeure alors seul comme un homme qui a quitté sa femme. Toutefois, ceux qui ont lésé leurs semblables, les vers les rongent et ils y restent enfermés. Mikaël leur dit : Où êtes-vous ? Et ils lui répondent : L'enfer nous serre la gorge. Mikaël amène ensuite devant Dieu les âmes des justes, et Dieu les bénit, leur donne la grâce et la beauté, les revêt de vêtements de vie et les réunit dans le paradis. — Redites confuses, en partie fragmentaires et corrompues.

1. Maxime commune à l'Évangile et au Talmud.

2. Le génie qui le personnifie.

Enfin on lit cette proposition très remarquable : « Les anges du ciel disent : Saint, saint, saint est le Seigneur Sabaoth, roi ; ta louange emplît toute la terre ; puis les légions de ses anges rendent grâce à Dieu en disant : L'homme mortel et formé de poussière a été vaincu ; et celui qui ne meurt jamais a été vainqueur¹. Alléluia, alléluia, il est saint, loué et glorifié à toujours. » Il est impossible de méconnaître le caractère spiritualiste et décidément antichrétien de cette profession de foi mise dans la bouche des anges (fol. 14 v^o-18 v^o).

j) Préceptes du sabbat. Ils sont des plus rigoureux et toute contravention est menacée de la peine de mort. « Celui qui aura fait n'importe quel travail en ce jour mourra. Celui qui aura commerce avec sa femme le jour de sabbat mourra. Celui qui se sera disputé ou engagé dans une rixe et surtout qui aura vendu ou acheté mourra. Celui qui aura puisé de l'eau à une source vive ce jour-là, ou qui se sera déplacé, ou qui aura prononcé des malédictions ou des blasphèmes mourra. Celui qui n'a pas préparé pour le jour de sabbat tout ce qu'il doit manger et boire, et celui qui ne fait pas d'aumônes, qui ne s'assoit pas sur son siège habituel et qui ne célèbre pas la gloire du sabbat mourra. Celui qui charge quelque chose, qui fait sortir quelque chose de sa tente ou y apporte quelque chose du dehors, mourra... Ce jour-là est fait pour que l'on se rassasie, dorme, se repose, étudie, prie le matin, se couche, se tienne tranquille, que l'on célèbre le sabbat et que l'on adore à l'exclusion de tout travail. Dans ce jour, bénissez le Seigneur, votre Dieu, qui vous a donné ce jour, ce règne de sainteté et de bénédiction..... Et tout homme qui travaillera pendant mes sabbats, celui qui fera un voyage, celui qui se livrera aux travaux des champs ou de sa maison, qui allumera du feu ou qui se tiendra au soleil, mourra. Celui qui

1. Protestation solennelle contre l'anthropolâtrie de la religion dominante ; cf. *Prières des Falashas*, tr. héb., page 9.

manifeste de la haine, qui maudit, qui fait un serment ou qui cherche à nuire; celui qui va en bateau, celui qui frappe et tue, ou qui a commerce avec une femme, mourra. Celui qui jeûne le jour du sabbat mourra. Et quoi qu'il arrive, les saints enfants d'Israël doivent observer le sabbat et ses prescriptions sur la terre, ainsi qu'il a été écrit sur les deux tables que Dieu m'a mises entre les mains, [dit Moïse,] afin que j'écrive pour toi [ces prescriptions] pour le temps présent et dans la suite des jours ¹ » (fol. 18 v^o-21 r^o).

k) Sabbat désire rester dans une société d'élite, et, dans ce but, elle adresse la prière suivante à Dieu : « O Seigneur, exauce-moi et ne m'envoie pas là où sont les impies, les violents, les arrogants, les querelleurs, les hypocrites, et ne me chasse pas chez [les hommes] qui se frappent en s'insultant, qui se tiennent au soleil, qui se baignent dans l'eau, qui couchent avec leur femme, qui ne maîtrisent pas leurs passions; dont les femmes ne couvrent pas leur siège(?) et ne jettent pas leur salive(?), qui n'éteignent pas leur feu et n'observent pas mes commandements. Quant à leurs femmes, qu'elles ne frottent pas, qu'elles ne fassent pas la cuisine, qu'elles ne puisent pas de l'eau, qu'elles ne pilent pas dans le mortier, qu'elles ne poussent pas de cris, qu'elles ne s'éloignent pas de mes commandements et qu'elles ne se disputent pas avec d'autres » (fol. 21 v^o-22 r^o).

l) Interpolation d'un passage relatif à l'idolâtrie. — Répétition d'un passage relatif à la bénédiction des élus, cité plus haut. — Signification du sabbat; texte défectueux. — Énumération désordonnée, mais importante, de lois morales : « Celui qui contamine sa couche (?) mourra; celui qui tue un homme mourra; l'homme qui commet l'adultère mourra; l'homme qui aura découvert la nudité de son père mourra; celui qui aura maltraité son père ou sa mère mourra; celui qui aura eu commerce avec sa sœur, soit

1. Ces préceptes sont empruntés, presque en totalité, au livre des Jubilés, surtout au chapitre L.

paternelle, soit maternelle, mourra; celui qui aura exercé la magie, ou qui aura consulté les magiciens ou les sorciers, mourra; celui qui aura profané le sabbat mourra; celui qui aura adoré l'homme¹ mourra; celui qui aura prononcé une parole inconvenante envers Dieu mourra; celui qui livre un enfant aux princes pour qu'on le tue mourra; celui qui n'écouterà pas cette parole de l'alliance mourra. L'homme qui jure, qui vole, qui trompe, qui rend un (faux) témoignage contre son prochain, ou qui s'empare du bien de son prochain ou de ses richesses; celui qui ne secourt (?) pas celui qui est (trop) chargé; celui qui frustre de leur droit l'étranger, l'orphelin et la veuve; celui qui tracasse et humilie; le méchant qui ne donne rien aux autres, qui injurie son prochain, qui le hait, qui lui adresse des paroles d'amitié fausses et déguisées; qui déteste les supérieurs; qui fait de faux témoignages ou donne de faux renseignements; l'homme périra pour tout cela » (fol. 22 r^o-24 r^o).

m) Vu le nombre des pécheurs qu'on fait entrer dans l'enfer, Dieu créa un ange en forme d'un aigle immense, nommé Tani, et l'envoya pour mesurer les extrémités de la géhenne. Après une absence de vingt ans, l'aigle retourna auprès de Dieu, anéanti au point qu'il était devenu comme le souffle d'une tourterelle; ses ailes lui tombèrent du corps et ses os apparurent sur son corps décharné. Il lui était impossible de trouver les limites de l'enfer, mais il a vu les peines atroces que souffrent les pécheurs et entendu leurs gémissements déchirants. Plusieurs d'entre eux sont pendus à l'entrée de l'enfer, et, avant qu'ils puissent se relever, les vautours, les tigres et les lions de feu les lancent comme des pierres du bord dans les puits de feu, et d'autres tortionnaires les saisissent à la manière des tentacules de l'écrevisse. Ils ne meurent pas, ils conservent leur âme, ainsi que leur cœur, capables de sentir (fol. 24 r^o-27 r^o).

1. Voir page VII, note 1.

n) Intervention de Sabbat au dernier jour en faveur de ses fidèles. Ils verront le repos éternel, en jouissant du bonheur des justes. Le sabbat est bon; celui que Dieu aime le plus, c'est celui qui l'observe; celui que Dieu déteste le plus, c'est celui qui n'observe pas le sabbat. Le sabbat est bien supérieur à tous les commandements; celui qui ne l'observe pas s'oppose à Dieu (fol. 27 r^o-30 r^o).

o) Hymne des anges. Ils invoquent Dieu sous les noms mystiques *Êlêl*, *Wâêl*, *Elôhé*, *Malêhé*, *Elwâhé*, *Adonaï*, *Şabaot*, *Yolsadaï*¹. — C'est lui qui a créé Adam à son image et conclu un pacte avec Noé. C'est lui qu'ont béni nos pères Abraham, Isaac et Jacob, Moïse, Aaron et Josué, Samuel, Élie et Élisée. — Suit un récit homilétique relatif à la création d'Adam, façonné avec de l'argile prise de la terre de Dudâlim², au signe de salut donné à Noé et à la vocation d'Abraham. — Les sages de Chanaan prédirent à Nemrod que le fils de Târâ (Taré) détruira la religion de Chanaan. Târâ cacha Abraham dans une cave pendant sept ans, puis il le fit sortir pendant la nuit. Abraham vit la lune et les étoiles et voulut les prendre pour des divinités, mais ces luminaires nocturnes, arrivant à leur déclin, s'obscurcirent, alors Abraham dit: Ce ne sont pas des dieux. Il fit la même expérience avec le soleil qu'il vit luire le jour et décliner le soir. Alors il dit: Toi, qui as créé les astres et tout l'univers, tu es le vrai Dieu. Un jour, Abraham entra dans l'usine de son père, qui était fabricant d'idoles, et les brisa avec une hache qu'il mit sur le cou de l'une d'elles. Grondé par son père, Abraham dit: Ce n'est pas moi, mais ce grand dieu qui les a brisées dans sa jalousie; voyez, il porte la hache sur son cou. A la réponse de Târâ que ce dieu ne peut les avoir brisées, Abraham répliqua: Pourquoi l'adorez-vous donc? Mis en présence de Nemrod, Abraham fit sa profession de

1. Ces formes corrompues et mystiques représentent les mots hébreux *אֱלֹהִים* (*conjonct.*), *אֱלֹהֵי*, *אֱלֹהֵי*, *אֱלֹהֵי* (?), *אֱלֹהֵי*, *אֱלֹהֵי*, *אֱלֹהֵי*.

2. L'origine de ce nom m'est inconnue.

foi que le vrai Dieu est dans la ciel. Nemrod lui dit alors : Moi, je monterai dans le ciel, et je tuerai celui que tu appelles ton Dieu. Il prit des flèches et un arc, monta sur des vautours, plaça un morceau de viande au-dessus de leur tête et ils montèrent tout droit. Un aigle aperçut la viande au-dessus de sa tête, mais Nemrod tira sur l'aigle, recueillit ses flèches, descendit vers Abraham et lui dit : Voici le sang de Dieu, je l'ai tué. Abraham lui dit : Mon Dieu ne meurt pas, c'est lui qui donne la mort. Irrité, Nemrod fit allumer une fournaise avec mille charrettes de bois et y jeta Abraham. Alors Dieu dit à Gabriel : Descends et frappe cette flamme. Il se produisit de l'eau qui éteignit le feu de cette fournaise¹. De là, l'auteur passe à la tentation d'Abraham. Le béliet qu'Abraham sacrifia à la place d'Isaac avait une grande corne, et c'est dans celle-ci que soufflera Élie sur la montagne de Sion, dans les derniers jours (fol. 30 r^o-36 v^o).

p) Admonestation s'adressant directement à Adam sur l'énormité de son péché. Heureusement Moïse nous a ramenés dans le Paradis. Avec lui ont marché Aaron le prêtre, Élie, Samuel et les rois David, Ézéchiass, Josias, qui exhortaient le peuple à faire retour à Dieu. Après eux (?) vinrent les prophètes Élie, Élisée et Aggée. Zacharie fut tué comme le fut auparavant (Hur) lorsque les enfants d'Israël firent le veau d'or. Discussion entre Moïse et Aaron à ce sujet ; épreuve que Moïse fit subir au peuple. L'idole fut réduite en poudre et jetée dans l'eau et tout le monde fut obligé d'en boire. Ceux qui avaient offert de l'or pour la confection de l'idole virent l'or rester dans leur bouche, et on put ainsi les distinguer des autres. Les coupables, au nombre de deux mille sept cents (?), moururent de la peste. Plus tard, des révoltés, au nombre de douze mille (?), se séparèrent du camp d'Israël et vinrent à

1. La même légende, sauf certaines variantes, se trouve dans les Midrasim ; elle est cependant absente du livre des Jubilés.

la plaine de Jéricho, près du Jourdain et du côté de Iabis (Galaad). Ils campèrent là et y sont demeurés jusqu'à nos jours, étrangers à Dieu, le Seigneur. Depuis ce jour, le peuple a pris la mauvaise habitude d'adorer d'autres dieux étrangers pour m'irriter, dit le Seigneur, mais j'aime celui qui se repent (fol. 37 r°-39 v°).

q) Retour à la descente de Sabbat le vendredi sur la terre, entourée d'innombrables troupes d'anges. Son intervention auprès de Dieu en faveur de ses fidèles. Observances matérielles et morales dans ce jour sacré. Dieu donna le sabbat à Moïse à la sortie d'Égypte; Sabbat était en Dieu de toute éternité, mais elle n'était pas sortie de la bouche de Dieu lorsque l'esprit divin planait sur les eaux, et ne s'était pas encore manifestée. Alors Dieu créa la lumière, puis le soleil et la lune, pour présider au jour et à la nuit. Le soleil fut appelé: Tomas, Urial, Bawaï et Mawaï¹; la lune fut appelée lumière des ténèbres. Le peuple me consacrera la lune aussi bien que le jour de mes sabbats pendant lesquels il faut s'abstenir de tout travail. Suit un verset intercalé relatif à la création générale. — Intercalation d'un passage apocalyptique concernant le règne du roi Gabra Masqal et de ses successeurs (fol. 37 v°-51 v°).

r) Répétition de choses dites auparavant relatives au sabbat; l'intercalation de passages hétéroclites y est des plus fréquentes; elle est due en partie au désordre survenu dans la suite des feuillets. Les anges postulent en vain d'avoir le sabbat pour eux; ils obtiennent plus de résultat dans leur demande d'avoir une nourriture fixée; Dieu leur accorde la manne céleste. — Sacrifice d'holocauste le jour de sabbat au temple de Jérusalem. — Un grand ange prit dans le Paradis du pain, du vin, du lait, du miel, du sel et du blé et les donna aux fidèles pour se nourrir le jour de sabbat. — Célébration du septième sabbat qui est la fête de la Moisson.

1. Emprunté au livre d'Énoch.

Sabbat descendit sur la terre et fut reçue par Abel, Énoch et Melchisédec. — Les prières accompagnées d'aumônes pendant le sabbat seront exaucées; il en sera de même pendant la fête des Tabernacles et de la Moisson. — Ordre de célébrer la Pâque chaque année à son époque. — Consécration des prémisses. — L'exil est la peine qui atteint les récalcitrants. — Ceux-ci seront maudits et punis dans le Šéol éternellement (fol. 52 r^o-52 v^o, 50 r^o-v^o, 46 r^o-v^o, 48 r^o-v^o, 47 r^o).

s) Passage traitant d'Adam et d'Abraham. Il se distingue par un système de dates inconnues de la Genèse. Adam fut créé dans la première semaine; après quarante jours, Dieu le fit entrer dans le paradis; la femme y fut introduite quatre-vingts jours plus tard. Par là, l'auteur explique la durée de l'impureté légale de la femme accouchée, selon que l'enfant est un garçon ou une fille¹. — Le matin du quatrième mois eut lieu la révélation de la prochaine naissance d'Isaac, et au milieu du septième mois, Isaac vint au monde pendant la première fête de la Moisson. Abraham, qui était né le huitième jour du septième mois, mourut dans ce même mois (fol. 47 r^o-v^o, 51 r^o-v^o).

II — ABBA ÉLIAS

Cet écrit se proclame contenir les dires du prédicateur Abba Élias de Rome², et, en effet, la qualité prédicative s'y maintient d'un bout à l'autre de l'opuscule. En voici un bref résumé :

a) Création des six jours. Le septième jour Dieu a créé les sabbats pour la bénédiction et la joie, pour manger et boire, pour se reposer, prier et faire miséricorde. Il appela le sabbat des noms de Lumineux, Glorieux, Honoré,

1. Tiré du livre des Jubilés.

2. Les Falachas admettent les institutions monastiques dont les membres, de même que chez les chrétiens, portent le titre de *Abbâ*, « Père ».

Beau, Vivifiant, Réjouisseur, Bien-aimé, Gardien, et tous ceux qui prieront au nom de ce jour, ou qui auront confiance en lui, seront sauvés; s'ils sont malades, ils seront guéris; s'ils sont atteints de la lèpre, ils en seront délivrés; s'ils sont possédés de démons, soit Bâryâ ou Lêgêwon¹, ils chasseront l'un et l'autre; s'ils prient Dieu avec un cœur sincère, tous leurs péchés leur seront remis (fol. 53 r°-54 r°).

b) Transmission des dix commandements à Moïse; défense d'adorer d'autres dieux. — Peines réservées aux idolâtres, absurdité de ce culte. — Au dernier jour, Dieu s'adressera à la mer et lui dira: Pourquoi ces hommes sont-ils venus vers toi et t'ont-ils adorée? Et elle lui répondra: Je ne suis pas sortie des limites que tu m'as fixées, mais ce sont les hommes qui sont venus vers moi, et Dieu dira aux pécheurs: Allez, vous serez punis dans une mer de feu comme celle que vous avez adorée. Il adressera ensuite la même question aux arbres, aux pierres, aux montagnes, aux astres, et, après avoir obtenu la même réponse, il condamnera les pécheurs à des peines en accord avec la nature des objets adorés (fol. 54 r°-56 r°).

c) Orgueil, ingratitude et hypocrisie des hommes. — L'fallacité de ce monde, la joie passe vite; quant à la gloire, rappelez-vous ce qui a été dit: Ceux qui ont été glorifiés sont comme s'ils ne l'avaient pas été; ceux qui ont été réjouis comme s'ils ne l'avaient pas été; ceux qui ont eu des peines comme s'ils n'avaient pas eu de peines; ceux qui ont mangé comme s'ils n'avaient pas mangé; ceux qui ont bu comme s'ils n'avaient pas bu, et ceux qui se sont mariés comme s'ils ne s'étaient pas mariés, et ceux qui ont eu des enfants comme s'ils n'avaient pas eu d'enfants². — La rancune et l'orgueil lient l'âme au péché

1. *Légéwon* est certainement *Légion*, nom d'un démon connu de l'Évangile.

2. I Corinthiens, VII, 29-31.

d'une manière indissoluble. — Pourquoi, ô homme, haïssez-vous votre repos et votre vie? Pourquoi n'honorez-vous pas le sabbat et ne rougissez-vous pas de ne pas l'observer? Ils observent le sabbat dans leurs temples. — Toute la nature tremble devant Dieu (fol. 52 r^o-57 v^o).

d) Devoirs moraux à accomplir le jour du sabbat. — Renoncez à la violence, au mensonge, à la mauvaise humeur. — Exercer la clémence, la miséricorde envers les malheureux, honorer le pauvre et pourvoir aux besoins des nécessiteux, accueillir l'étranger, tous ceux qui agissent ainsi trouveront leur récompense et leur repos dans les cieux. — Si vous n'honorez pas le sabbat, je vous enverrai d'innombrables fléaux de ma colère dans votre pays, la famine, la peste, la mortalité, et les sources d'eau vive tariront; je vous enverrai des maladies, des tribulations, de grandes afflictions et des peines; ainsi que l'inquiétude, la contagion et la haine dans vos villes; et parmi les habitants de votre maison. Je ferai entrer en conflit les rois avec les rois, les princes avec les princes, et je les renverserai de leurs trônes... (fol. 57 v^o-58 v^o).

e) Fragilité de l'homme. — Lorsque vous voyez les nuages, vous annoncez la pluie; et lorsque le ciel est pur, vous dites qu'il ne pleuvra pas¹. Tout se fait par ma volonté, l'oiseau n'entre pas dans le piège sans ma volonté². Ce qui est proche pour moi est éloigné pour vous, ce qui est beaucoup pour vous est peu pour moi, ce qui est honorable pour vous est méprisable pour moi³. — Pourquoi m'appellez-vous Seigneur, puisque vous ne faites pas ma volonté⁴? — Ainsi que le dit l'Ecclésiaste : Tout est vanité, si ce n'est ce que l'homme a fait dans sa vie pour racheter son âme. — Abstenez-vous d'injurier votre prochain; au

1. Matthieu, xvi, 2-3.

2. Matthieu, x, 31.

3. I Corinthiens, I, 20, 27.

4. Luc, vi, 46.

lieu de mépriser ton prochain; souffre qu'il te méprise et laisse-le commettre des injustices contre toi¹. — Nos ancêtres, par leurs bonnes œuvres, ont hérité du royaume des cieux : Noé par sa foi, Job par sa patience et Abraham par son hospitalité pour l'étranger. — Rappelez-vous ce que l'Écriture dit aux riches : N'amassez pas des trésors sur la terre, mais thésaurisez plutôt dans les cieux, où rien ne se gâte et ne se détériore, où il n'y a ni ver ni mite, où les voleurs ne creusent pas de trous². — L'aumône ouvre les portes de la miséricorde; de même que l'eau éteint le feu le plus ardent, de même l'aumône efface le péché; de même que le vêtement sale est lavé par l'eau, de même l'homme est purifié de sa souillure par l'aumône. — Rappelez-vous ce que dit David : Si Dieu ne construit pas une maison, c'est en vain que ceux qui la bâtissent se donneront du mal; c'est en vain que vous vous levez de bonne heure le matin... (fol. 58 v°-60 r°).

f) Après une lacune vient une énumération de menaces qui peut être la suite du paragraphe *d*. — Je vous chasserai de vos villes; je démolirai vos maisons; votre pays sera désert. Je vous enverrai du ciel des sauterelles, des pierres et des cataractes, ainsi que l'éclair, la foudre, la grêle, la neige, des ouragans, qui vous anéantiront. Je vous enverrai des lions, des tigres, des ours (?), des renards, des hyènes, des loups, des rhinocéros, des serpents aux dents pointues, qui vous dévoreront, ainsi que vos animaux. — J'enverrai un oiseau qui vous étranglera tous vos gens, lorsqu'il battra des ailes; il renversera et exterminera leurs jeunes gens et leurs enfants³. — Je supprimerai l'hiver et l'été; je n'enverrai pas dans votre pays de pluie, de brise ni de rosée, et alors vous périrez par la famine; je vous enverrai des sau-

1. Maxime évangélique et rabbinique.

2. Voir page VI, note 1.

3. J'ignore la source de cette légende; cf. cependant les fables talmudiques du **בן** et du **בר יוכני**.

terelles, des grillons, des grues, qui mangeront vos récoltes; je vous enverrai un ver qui rongera vos arbres sous vos yeux. — Je susciterai contre vous un peuple ennemi qui fera de cruels massacres, de sorte que vous mangerez les femmes, les vieillards et les enfants. Je ne recevrai pas vos offrandes de gâteaux, ni votre encens; je n'aurai aucune affection pour vous et ne vous pardonnerai pas vos péchés. — Mais, si vous avez honoré mon sabbat, je vous enverrai ma bénédiction, ma miséricorde et mon puissant secours. J'exaucerai vos prières et vous pardonnerai vos péchés; je vous sauverai de tous les dangers dans ce monde et dans l'autre, je vous mettrai en possession de la terre nouvelle et impérissable, et vous entrerez dans le repos de l'immortalité sans fin (fol. 61 r°-62 v°).

III — LIVRE DES ANGES

Cet opuscule n'a pas de titre, mais je lui ai donné ce titre provisoire à cause du contenu, qui est relatif aux deux anges rivaux qui sont censés accompagner l'homme depuis sa naissance jusqu'à sa mort¹. Le bon ange qui se tient à sa droite enregistre les bonnes actions; le mauvais ange qui se tient à sa gauche enregistre les mauvaises actions. Lorsque arrive pour l'homme l'heure de quitter ce monde, chaque ange apporte son livre devant Dieu, puis Mikaël et Bernâel pèsent dans des balances ces livres du bien et du mal qu'il a faits. Lorsque l'ange de la lumière est victorieux, Dieu se réjouit et lui donne l'ordre d'amener cette âme dans le repos et le salut avec des compliments de sa part. Cette âme est alors reçue magnifiquement, au milieu d'un grand enthousiasme, par les anges portant des couronnes d'or et d'argent aux couleurs de l'arc-en-ciel et ayant l'odeur du nard. Abel, Seth, Melchisédec, les pontifes, les prophètes et tous les élus viennent la voir. Par contre, l'ange des téné-

1. Légende également talmudique.

bres s'en va, désappointé, vers son seigneur Bernaël, qui lui reproche durement d'avoir été incapable de faire trébucher cette âme par les grandes passions qui agitent le cœur humain. Bernaël, indigné, lui enlève le voile et la couronne et lui administre une correction si douloureuse que les dents de l'ange, longues de sept coudées, claquent de rage et se brisent dans sa bouche. Après l'avoir laissé quarante jours et quarante nuits dans les larmes et les gémissements, Bernaël lui coupe la gorge d'un soufflet, et, en le prenant de ses cent quarante griffes, il l'agite quarante fois et le précipite dans les profondeurs des ténèbres.

Quant à l'âme du méchant, les douleurs de la mort lui entrent dans les entrailles, pénètrent dans son cœur, l'égorge du coup et le consomment pendant sept jours et sept nuits sans lui laisser aucun repos. Présentée devant Dieu, cette âme est réprouvée. Les gens de Berial la torturent et font la sourde oreille à ses supplications désespérées. Lorsque la troupe de Bernaël entend ces cris, elle se réjouit et pousse des cris d'allégresse. Alors Bernaël fait venir l'ange des ténèbres qui a fait commettre des péchés à cette âme, lui met une couronne d'or sur la tête en présence des autres démons, le revêt de beaux habits et lui dit : Tu es vraiment mon fils, toi, ange Mastima¹. Le premier ange vaincu s'en désole et s'écrie : Il eût mieux valu pour moi de ne pas être créé, car je suis la risée de tous mes compagnons. Les légions du mal disent alors à Bernaël : Suivant la mission que Dieu t'a confiée, tu es notre chef, poussons au péché les enfants des hommes qui sont sur la terre. — Exhortation à ne pas se laisser tomber dans les filets de Satan (fol 53 r^o-67 v^o).

IV — EZRA

Ce pseudo-épigraphe, attribué à Esdras, se compose de deux parties différentes. La première décrit le dernier juge-

1. Dans le livre des Jubilés, on trouve nommé le prince Mastima.

ment et la résurrection des morts : Lorsque je viendrai pour juger les vivants et les morts, ce jour-là viendra celui qui est nommé Verbe¹, qui ressemble à l'éclair qui sort de l'orient et brille jusqu'à l'occident². — Une apparition de Dieu se montrera dans un nuage du ciel, au milieu d'une grande gloire et d'une grande puissance. Il scrutera la pensée de ceux qui l'ont renié. — Séparation des bons et des méchants. — Quatre-vingt-dix anges puissants amèneront Beriâl enchaîné devant Dieu. — Les pécheurs se lamenteront de s'être laissé égarer par lui et d'avoir abandonné le commandement de se reposer durant le sabbat et les fêtes. — On livrera ces âmes à Temlyakos³, l'ange de la géhenne, pendant mille ans. Ils y subiront leur peine dans une mer de feu, les uns jusqu'au talon, les autres jusqu'aux genoux, d'autres jusqu'aux hanches, d'autres jusqu'à la moitié du corps, et d'autres en totalité. — Récompense des justes et confusion des pécheurs. — Énoch dévoilera et lira les œuvres des enfants des hommes depuis Adam jusqu'à ce jour. — Rétribution des œuvres. — Signe de la fin du monde. — Dieu donnera l'ordre d'apporter deux bœufs, l'un de l'orient et l'autre de l'occident, nommés, le premier *clémence*, l'autre *miséricorde*, que Dieu égorgera de sa main (fol. 68 r^o-74 v^o).

La seconde partie porte en tête l'indication suivante : Ceci est le compte et la supputation de la durée du genre humain et de la terre que j'ai écrits, moi, 'Ezrâ, et que j'ai divisés en périodes selon le secret que Dieu m'a révélé et m'a fait voir, depuis la première année jusqu'à sa venue⁴. Il y a des

1. Titre du Messie emprunté au livre d'Énoch. Selon les talmudistes, l'esprit de Dieu mentionné dans Genèse, I, 2, est l'esprit du Messie (רוחי של משיח).

2. Matthieu, XXIV, 27. Ce qui est dit là de la réapparition de Jésus est appliqué ici à Dieu. Sur la rapidité de l'éclair, cf Job, XXXVII, 3.

3. Cet ange est encore mentionné plus loin.

4. Cette partie, d'un intérêt abyssin général, est visiblement d'origine chrétienne, mais expurgée en grande partie des dogmes contraires à la croyance juive.

choses que tu pourras divulguer et d'autres que tu garderas secrètes. Puis viennent des louanges à Dieu d'avoir fait ces révélations, dont tous les prophètes ont parlé et que ^cEzrà a supputées. — Après avoir vu le cortège de Dieu, ^cEzrà s'en alla dans le désert et se mit à jeûner et à pleurer, afin de connaître les mystères de Dieu. A force d'insister, ^cEzrà reçut l'ordre de se rendre dans un désert encore plus solitaire et de jeûner pendant trois semaines complètes. Après des préambules, sa prière fut exaucée, et il reçut un tableau de l'avenir divisé en cycles et en hebdomades, ainsi que la clé pour pouvoir calculer ces supputations en années ordinaires. Pendant ces intervalles, il y aura tantôt de bons rois, qui feront régner la justice parmi les hommes, tantôt de mauvais rois, qui exerceront l'iniquité et pervertiront le monde. Les noms des rois ne sont pas donnés, mais souvent indiqués par des lettres de l'alphabet. Les enfants d'Ismaël¹ opprimeront les fidèles et ravageront leur pays. Un bon roi construira des églises monolithes taillées dans un rocher². A d'autres moments, la corruption atteindra même les prêtres et le monde sera ébranlé. Ensuite les événements changeront de face; le règne des enfants d'Ismaël prendra fin dans la neuf cent soixante-dix-septième hebdomade, après sept cents ans de durée³. Ils seront brisés par cet homme que Dieu aura conservé⁴; de sa bouche sortiront du feu, des flammes et des charbons ardents; avec la rapidité de l'ouragan, il les tuera tous et les dispersera de tous côtés. Cet homme viendra avec beaucoup de gens, vivant d'accord entre eux; ce sont les neuf tribus, qui ont été transportées de leur pays au temps de Selmenasar (Salmannassar), roi de Perse, et placées au delà du fleuve⁵. Ces

1. Les Arabes musulmans.

2. Visiblement, le roi Lalibalâ, de la dynastie des Zagûé. Voir la *Vie de Lalibalâ*, publiée par M. J. Perruchon.

3. Donc, au III^e siècle de l'ère vulgaire.

4. C'est-à-dire le Messie dont il a été question plus haut.

5. La légende juive concernant le départ et le retour des dix (exacte-

exilés repentis décidèrent d'abandonner les tribus de leur peuple et d'aller dans le pays où ils devaient rester au nombre de neuf cent vingt familles, pour y observer la loi qu'ils n'avaient pas gardée dans leur pays. Ils sont entrés du côté de l'Euphrate, et Dieu arrêta le courant du fleuve pour qu'ils le traversent, et la traversée de ce fleuve fut d'une année, parce que c'est la mer d'Azof¹. Le Très-Haut arrêtera de nouveau ce fleuve, afin qu'ils puissent le traverser ce jour-là. Cet homme, le fils du lion², les fera entrer avec lui et Dieu leur donnera en héritage la ville bénie. Cet homme, marchant avec la dignité des prêtres qui portaient l'arche, arrivera en Arabie³; le roi d'Éthiopie viendra le trouver avec de nombreux présents. Ensuite tous les rois de la terre apporteront des présents à cet homme, qui gouvernera toute la terre; il nommera des rois, des gouverneurs, des préfets, il les nommera tous selon l'intuition du Saint-Esprit; alors la vertu parfaite régnera dans le monde. Après trente ans, cet homme, fils du lion, ramènera le royaume au roi d'Éthiopie. Ce roi marchera sur Alexandrie, exterminera les vingt provinces d'Égypte, dont les restants se réfugieront dans la capitale du pays des Romains. La plus grande partie du monde est destinée aux hommes des neuf tribus, au nombre de sept cents⁴, qui l'ont adoré au temps d'Élie, le prophète. Les autres qui ont observé sa loi sont de la race de David, et, pour cela, ils hériteront de la ville de Dieu, qui est la Jérusalem élue. Pendant le règne du bon roi d'Éthiopie et de son successeur, Santa et Bêšatan⁵

ment : neuf et demie) tribus d'Israël s'est aussi introduite chez les chrétiens au moyen âge.

1. Le placement de ces tribus au nord du Caucase est dû à la conversion des Khazar au judaïsme.

2. Le Messie, issu de la tribu de Juda, lequel est appelé « lion » dans Genèse, XLIX, 9.

3. L'auteur pense particulièrement à la Palestine.

4. A corriger : « sept mille »; cf. I Rois, XIX, 18; XX, 15.

5. « Santa et Bêšatan », corruption probable au lieu de « Satan et Mastima ».

seront vaincus, l'Éthiopie étendra ses mains vers Dieu. Après quarante ans, ce fils du lion se cachera et restera inconnu ; la corruption renaîtra et Satan se vantera d'avoir eu le dessus. Alors Élie viendra redresser tous les hommes ; ensuite viendront Gog, Magog et Guga¹, qui dévasteront tout le monde, mangeront la chair humaine des vivants et des morts et boiront le sang des femmes et toutes choses dégoûtantes. Malheur à ceux qui vivront dans ces jours. Ensuite viendra le nouveau Messie², qui fera les miracles les plus étonnants et tuera deux hommes qui le renieront. Ils resteront morts pendant trois jours et trois nuits, puis ils ressusciteront³. Ensuite Dieu le frappera de la verge de sa colère, le dépouillera de ses parures et le jettera dans le Šéol. Suit une double souscription, l'une relative au comput des années, l'autre annonce que 'Ezrâ a écrit ce livre pour qu'il soit appris par les croyants.

V — BARUCH

Suscription : Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël. L'écrit est censé contenir les révélations que Dieu a faites au bienheureux, au saint et béni Abba Barôk (Baruch).

a) Lorsque celui-ci fut âgé de trente-cinq ans, ses parents le conduisirent à Jérusalem et le présentèrent au grand prêtre Eskendros (Alexandre), qui le mit avec les portiers de la ville où il resta pendant quarante ans. Il pria Dieu de ne pas lui faire voir la ruine de Jérusalem. Cinq ans plus tard, pendant qu'il puisait de l'eau et recouvrait la source de feuilles de figuier, il fut pris d'un profond sommeil et s'endormit⁴. Pendant ce temps, Nabuchodonosor détruisit la ville de Jérusalem, emmena en captivité tous ses habitants, trans-

1. Si je ne me trompe, *Guga* figure dans le Roman d'Alexandre.

2. L'Antéchrist, légende commune aux juifs et aux chrétiens.

3. Apocalypse, XI, 3-11.

4. Selon le livre de Baruch, publié dans la *Chrestomathie* de Dillmann, c'est Abémélek qui dormit pendant toute la durée de la captivité.

porta l'arche sainte et s'empara de la pierre précieuse que Salomon y avait incrustée. L'ange Sutaël¹ vint prendre Barôk, le fit entrer dans la Jérusalem céleste, lui fit voir les trônes solides et élevés, les demeures ornées, les couronnes lumineuses et des vêtements blancs de toutes formes. L'ange lui apprend que ces demeures sont destinées aux martyrs dont on a coupé la tête et versé le sang. — Beauté de la Jérusalem céleste, qui est antérieure au monde. — Il y règne une abondance et une richesse extraordinaires. — Lacune. — Ceux qui se sont consacrés à la chasteté depuis leur enfance seront couchés dans un lit d'or incrusté de pierres précieuses. Ceux qui ont méprisé le monde entreront dans un jardin délicieux par la porte qui a été faite autrefois par Adam. Un immense fleuve de lait est tenu en réserve pour les enfants qui ont été élus dès le sein de leur mère, ainsi que pour les anachorètes qui ne se sont pas unis à des femmes. Les bons rois qui n'ont pas fait de magie ni de sorcellerie ont des demeures superbes. La ville de Dieu est destinée aux hommes doux, qui oublient le mal qu'on leur a fait, qui bénissent ceux qui les maudissent², qui font la charité et dépensent leurs biens à racheter les captifs. Dans une ville nommée *Aqrâbâ* et que l'on appelle aussi le *pays des vivants*³, Baruch vit Énoch et Élie, qui notaient les œuvres des hommes justes sur la terre (fol. 92 v°-96 v°).

b) Passage intercalé renfermant la description de l'état de bonheur dont le monde jouira pendant la venue de cet homme, visiblement celui que les écrits précédents appellent le fils du lion. A cette époque, l'Esprit-Saint descendra sans nuage pendant sept jours consécutifs; sans cela l'homme n'aurait pu se dépouiller de ses péchés, et les gouttelettes de la miséricorde n'auraient pu distiller sur la terre. La

1. Le nom de cet ange revient plus loin.

2. Matthieu, v, 44.

3. Les écrits talmudiques mentionnent l'existence d'une ville où l'on ne meurt pas; elle est appelée tantôt *Luz* (לֹז), tantôt *Qustâ* (קִשְׁטָא).

tranquillité et la vertu domineront partout, et les prêtres, comme le peuple, suivront la voie droite et agréable (fol. 97 r^o-97 v^o).

c) Retour aux promenades. Des fleuves de miel et de vin sont destinés respectivement aux prophètes et à ceux qui ont méprisé le monde et pratiqué l'hospitalité. Sur une colonne d'or brillante sont gravés les noms des justes ainsi que le portrait de chacun. C'est la *terre des vivants*; Énoch et Élie y écrivent les ordres de Dieu. Dans une autre cour, il y vit des arbres chargés de fruits et un fleuve, dont ceux qui y séjournent souffraient atrocement de la faim et de la soif. Lorsqu'ils voulaient manger des fruits d'un arbre, celui-ci s'élevait vers les cieux, et, s'ils se levaient pour l'atteindre, il descendait vers la terre; de même, lorsqu'ils voulaient boire de l'eau du fleuve, celui-ci disparaissait et rentrait sous terre; puis, lorsqu'ils renonçaient à boire, il sortait de nouveau et se montrait à eux. Cette ville est pour les anachorètes possesseurs de toutes les autres vertus, mais qui sont vaniteux et orgueilleux. Le séjour le plus splendide est réservé aux anachorètes qui se gardent de tout rapport avec les femmes, qui ne montent pas sur des mules, qui n'ont rien acquis et ne se sont pas couchés dans un lit, qui n'ont accepté aucun cadeau ni aucune marque d'honneur de la part des rois et des princes (fol. 97 v^o-99 r^o).

d) Parcours de l'enfer à l'occident. A l'entrée, une colonne de feu qui portait une écriture serrée et menue et contenant plus de mots que la colonne de feu; ce sont les noms des pécheurs. En face de cette colonne, des vierges folles enveloppées de ténèbres et ayant les mains liées, des hommes qu'on faisait asseoir sur des sièges de feu; cette peine atteint les prêtres qui, pour des présents, confèrent la prêtrise à des personnes indignes, qui font entrer dans le sanctuaire des fils de prostituées, des bègues, des muets, des sourds, des aveugles, des manchots, des enfants de Qêdâr (des musulmans), ou bien des riches et jamais des pauvres. Un

grand nombre d'hommes sont engloutis dans des fleuves de feu; ce sont les prêtres qui mangent seuls la dime du sanctuaire, n'enterrent pas avec honneur le pauvre, négligent d'enseigner à honorer les sabbats; qui n'ont pas dit au peuple : Ne faites entrer dans votre maison ce jour-là aucun des animaux domestiques, les poules inclusivement; le même supplice est réservé aux instituteurs qui n'ont pas réprimandé leurs élèves. Le supplice du feu est diversifié pour plusieurs catégories de pécheurs. Ceux qui ont prononcé des paroles inconvenantes dans le temple sont enfoncés jusqu'aux genoux; le feu va jusqu'aux reins de ceux qui ont eu commerce avec une femme dans le sanctuaire; ceux qui y ont injurié leur prochain sont engloutis jusqu'à la poitrine; ceux qui, après avoir (apporté?) leur sacrifice¹ à Dieu, ont pris immédiatement (?) de l'eau et du pain, ont le feu jusqu'au cou; enfin, ceux qui ont commis la pédérastie sont totalement engloutis. Un abîme de feu, renfermant une fosse de onze mille sept coudées de longueur et de profondeur, reçoit les hommes qui cohabitent avec des femmes nouvellement accouchées, en impureté mensuelle ou affligées d'un écoulement sanguin, ceux qui épousent des femmes enceintes, qui se marient avec la femme de leur frère, ainsi que ceux qui sont coupables d'inceste ou de bestialité. Les adorateurs des pierres sont punis dans des blocs de feu (fol. 99 r°-102 r°).

e) Des hommes suspendus à des arbres sont dévorés par des serpents de feu; ce sont les prêtres qui, ayant eu commerce avec des veuves, celles-ci se sont fait avorter par des drogues. Les enfants dont les uns ont été dévorés par les chiens ou les bêtes sauvages crient vengeance; Dieu commande de donner ces enfants à Temliakos²; quant à leurs père et mère, ils sont condamnés à ce supplice. — Les rois et les chefs iniques sont torturés dans un chaudron de

1. Cela a bien l'air d'être l'Eucharistie.

2. Voir page XIX, note 3.

feu. — Sermon à l'adresse des princes. — Terribles peines des anachorètes qui, après avoir renoncé au monde, ont abandonné cette résolution. — Le supplice de marcher sur le sable brûlant est la part des diacres qui n'apportent pas assez promptement le sacrifice dans le temple; ceux qui n'ont pas offert le sacrifice le dimanche au lever du soleil sont suspendus par des cordes de feu, les pieds en haut, la tête en bas. Parmi tant de suppliciés, notons les tailleurs qui ourlent les vêtements et qui gardent pour eux-mêmes un petit fil; de leur bouche sortent du feu et du soufre. — Plus douloureux encore que le supplice du feu est celui qui consiste en un froid glacial, provenant d'accumulation de neiges. La profondeur de ce lieu est insondable et ceux qui y sont y restent éternellement (fol. 102 r^o-106 v^o).

f) La dernière partie contient des visions apocalyptiques sur la fin du monde, en supputations cycliques. — Sont clairement mentionnés : une reine vertueuse, naturellement l'impératrice Hélène, Constantin, Théodore; Gabra Masqal, roi d'Aksum; cinq cent cinquante-sept ans après ce roi, le cycle se termine par l'apparition d'Awred Hamad (Ahmad Gagn?). — Alors la foi diminuera; des professeurs pervers réduiront toutes choses en systèmes et aboliront les sabbats et les fêtes. — Puis un homme juste¹ régnera pendant quarante ans, et tout sera restauré. — Après lui apparaîtra le faux Messie, grand thaumaturge et inique, qui sera tué après avoir régné sept ans. — Ansa (?), qui lui succédera, convoquera une réunion de prêtres, d'anachorètes et de fidèles; il dira à la croix : Prends tout cela; tous mourront et Mikaël et Gabriel les emmèneront dans le jardin des délices. — Règne du démon Qoleyon pendant six ans; les démons mangeront des pierres comme des roseaux, avaleront du feu et boiront le sang impur des

1. Sans aucun doute, le nommé Fils du lion, le Messie juif, dont le règne est fixé plus haut à une durée de quarante ans.

femmes. — L'aigle¹ qui régnera à Jérusalem pendant sept ans dévorera dix mille enfants le soir et dix mille le matin. — Après régneront les Nafât, qui ravageront les temples et déterreronnt les ossements des tombeaux. — A la suite de deux sonneries de trompette successives de l'ange Mikaël, les morts ressusciteront et le roi du ciel et de la terre récompensera tous les hommes selon leurs œuvres. — Souscription : C'est l'esprit de Dieu qui a dicté ce livre à ses prêtres de Jérusalem Abèsêlom (Absalom) et Abêmêlek (Abimelek); ce dernier l'a donné au roi Masfeyanos, roi craignant Dieu (fol. 106 v^o-110 v^o).

VI — GORGORIOS

Suscription : (Écrit) par Gorgorios, le prophète.

a) Gorgorios demande à l'ange Mikaël de lui faire connaître comment l'âme sort du corps. — Pour l'homme de bien, l'amertume de la mort est légère, car il voit se rassembler autour de lui les bons anges aux visages beaux et empreints de douceur, qui portent des couronnes et reçoivent son âme avec des félicitations et des chants; l'ange qui est resté avec cet homme durant sa vie est félicité. — L'âme du pécheur quitte le corps au milieu de grandes souffrances et est reçue par des anges de châtiment laids de visage et à l'aspect horrible, les démons qui l'accompagnaient durant sa vie. — En regardant sur la terre, Gorgorios entend les cantiques des anges, voit la gloire de Dieu, et admire une coquille merveilleuse dont la perle est apte à éclairer toute l'étendue de la terre. — Ensuite il vit Sion (l'arche sainte) s'élever au-dessus de toutes les lumières et des anges revêtus d'ornements couleur de rose, garnis de pierres précieuses de toutes sortes de couleurs bril-

1. Évidemment identique au démon Qoleyon.

lantes. — Gorgorios tomba le visage contre la terre et pleura de ce que les hommes sont incapables de comprendre ces prodiges. — Puis, il voit la Jérusalem céleste symbolisée sous l'image d'une femme vêtue de soie que l'œil ne pouvait regarder à cause de son éclat. — Un écriteau en langue romaine indique que cette ville sera à celui qui s'est sacrifié pour la parole de Dieu, en méprisant le monde et en se retirant solitaire dans la montagne, sur les collines ou dans les cavernes (fol. 110 v^o-112 r^o).

b) Vue des châtiments des pécheurs. — Fleuve bouillant et infect projetant des charbons ardents en forme de grappes de raisin noir comme le plomb; dans ce fleuve étaient des hommes, les pieds liés et la tête renversée; ce sont ceux qui ont renié Dieu et commis des péchés. — Dans un autre fleuve qui roulait de l'asphalte et de la poix incandescents, des hommes étaient couchés et frappés par ces flots de feu qui rongeaient leur corps, au point de n'en laisser que les os, alors que Dieu renouvelait les chairs; ce sont ceux qui n'ont pas confessé en disant: Je me suis confié dans le nom du Très-Haut. — D'autres dépassaient l'eau d'une coudée, et, après avoir puisé par ordre avec des puisoirs de feu, versaient le liquide sur eux; ce sont les rois de la terre, et ceux qui donnaient l'ordre sont ceux qu'ils ont opprimés. Dans les grandes ténèbres fétides, il y avait des hommes qui brûlaient d'un feu sombre et dont la langue pendait jusque sur leur poitrine; ce sont ceux qui ont cherché de faux témoignages contre les hommes. — D'autres étaient plongés dans un froid excessif, pire que le feu; ce sont ceux qui ont commis des prévarications dans la maison de l'étranger ou du pauvre. — Des scorpions de feu piquent de leur aiguillon ceux qui ont juré le nom de Dieu fausement. — Il y en a qui se tiennent sur un pied, grinçant des dents, qui distillent de l'eau mêlée avec un suc de feu et auxquels les anges apportent des globes et des anneaux de feu; ce sont ceux qui ont cru

au fils de l'homme¹ ainsi que les apostats. — Punition des voleurs. — Châtiment de ceux qui ont adoré les anges, qui adorent ceux qui ne sont pas des dieux et qui pratiquent la divination (fol. 112 v^o-115 r^o).

c) Passage appartenant visiblement au commencement de l'apocalypse et égaré dans ce milieu par l'inadvertance d'un scribe. Gorgorios voit les anges montant au ciel l'âme d'un bon vieillard qui venait de mourir. Cette âme brillait comme le soleil et recevait les félicitations de tous les anges, et Dieu même la salue avec affection et donne l'ordre de l'amener (au paradis) pour qu'elle y reçoive la récompense de ses œuvres. — Après une lacune, il est question de l'âme d'un pécheur que Dieu ordonne de transporter parmi les impies, où elle restera jusqu'au jour de la rémunération. — Après avoir vu la séparation du corps des pécheurs et des justes, Gorgorios suit l'ange afin de contempler le lieu destiné à ces derniers. — C'est un lieu vaste dont l'agrément est pareil à celui d'une pierre précieuse douée d'une couleur particulière, plus brillante que les étoiles. Les portes sont de saphir et le sol est aussi blanc que l'argent et le diamant. Un fleuve, entouré de petites sources, charrie des topazes, des calcédoines, des hyacinthes et des émeraudes. Ce fleuve est ombragé par de hauts arbres fruitiers toujours verts. Ils exhalent une odeur si agréable que les morts qui la sentiront reprendront la vie. Il n'y a pas de soleil, mais les ténèbres de la nuit ne peuvent l'approcher. C'est le Paradis où demeuraient Adam et Ève, et ceux qui sont restés fidèles à Dieu y demeureront. Gorgorios vit encore un temple magnifique dans lequel les anges chantent des hymnes en l'honneur de Dieu (fol. 115 r^o-117 r^o).

d) Morceau détaché formant la suite de la vision relative aux suppliciés dont la langue pendait jusqu'à la poitrine.

1. Visiblement Jésus; voyez les remarques analogues plus haut.

Ils tournaient leur tête en arrière dans les flammes; on les frappait avec violence et le feu de leurs têtes les frappait sous la forme de têtes de chiens; leur chair repoussait et les anges jetaient sur eux des charbons ardents; c'étaient ceux qui avaient versé le sang de l'innocent. — D'autres pécheurs ont les chairs purulentes; ce sont les adultères. — Après avoir tout vu, Gorgorios fut profondément affligé et loua le Seigneur (fol. 117 r°-118 r°). Hymne des anges. — Allocution de l'ange conducteur à Gorgorios et exhortation de celui-ci aux hommes de ne pas suivre ce monde et de ne pas avoir confiance en lui (fol. 117 r°-119 v°).

VII — LOUANGES

C'est un recueil de versets en grande partie isolés et même réduits aux seuls mots du commencement qu'on sert aux enfants en guise d'exercice de lecture. Au début on discerne une certaine tendance à grouper ensemble les versets d'un même sujet; mais, dans la suite, tout ordre fait défaut et les sujets les plus hétérogènes sont mêlés ensemble et produisent l'effet le plus étrange. La plupart des groupes se terminent par des exclamations d'alléluia.

Formule eulogique : Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël.

Suscription : Des louanges pour les enfants; elle est suivie de cette exhortation : Apprenez les louanges de ce livre.

a) Groupe de bénédictions à l'adresse de Dieu et contenant le mot Seigneur (en éthiopien *əgzī'ē* ou *əgzīabhēr*, « seigneur, maître du monde »). Ce long extrait est trois fois interrompu par des alléluias (fol. 121 r°-123 r°).

b) Sujets mixtes, invocations, louanges, prière de révéler Jérusalem (fol. 123 r°-124 r°).

c) Groupe contenant le mot « pauvre » précédé d'une mention de la prière de Daniel (fol. 124 v°).

d) Sujets mixtes. — Paix sur Israël. — Ordre de jeûner le 10 du septième mois depuis le soir jusqu'au soir (fol. 124 v^o-125 r^o).

e) Groupe contenant le mot « nuit » précédé par la formule : Ton nom, Seigneur Dieu, est véridique, clément et miséricordieux, qui demeures dans l'empyrée (fol. 125 r^o-126 r^o).

f) Groupe contenant le nom de Jérusalem (fol. 126 r^o-127 r^o).

g) Groupe contenant les mots « matin » et « lumière » (fol. 127 v^o-130 v^o).

h) Groupe de sujets divers, commençant par les mots : Le sabbat brillant, adoration et odeur agréable, et se terminant par les mots : Ne nous sépare pas du patrimoine de tes élus (fol. 130 v^o-131 v^o).

i) Groupe commençant par une série d'alléluias, du nom d'Adonai ou contenant les mots Seigneur, Dieu, Sabbat et d'autres sujets de piété (fol. 131 v^o-133 r^o).

j) Groupe commençant par le premier verset d'Isaïe et de nombreux extraits de ce prophète ; puis suivent d'autres extraits bibliques et apocalyptiques comme l'écrit de Gorgorios (fol. 133 r^o-137 r^o).

k) Groupe débutant par le premier verset du livre de Jérémie, avec, dans la suite, quelques versets des Lamentations (fol. 137 r^o-137 v^o).

l) Groupe portant au début les mots : Loi de la Sortie, avec quelques extraits de l'Exode suivis de passages très différents (fol. 137 v^o-138 v^o).

m) Groupe commençant par les mots : La loi du Deutéronome ; suivent des versets tirés presque exclusivement de ce livre (fol. 138 v^o-139 v^o).

n) Groupe ayant en tête les mots : (Livre) d'Esdras le prêtre. Suit l'apparition de l'ange Sutuel¹, ainsi que des extraits du quatrième livre d'Esdras, où le voyant se plaint

1. Le même que *Sutaël* (page XXIII, note 1).

du malheureux sort de Sion et du peuple juif. Ensuite viennent les regrets d'être né et des reproches à Adam pour avoir été la cause principale des souffrances humaines. L'amalgame indigeste se termine par des versets relatifs à Moïse et à sa mission (fol. 139 v^o-142 v^o).

o) Extrait d'Exode, XII, 1-30, relatif à la préparation de l'agneau pascal et à la sortie d'Égypte dans la nuit de Pâque (fol. 142 v^o-145 r^o).

Telle est la teneur substantielle des sept livres qui composent le volume présent. L'autorité dont ils jouissent parmi les Falachas ressort de la formule eulogique placée en tête de chacun d'eux, savoir : Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël, Seigneur de tout corps et de toute âme. La formule chrétienne porte inmanquablement : « Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit, etc. » Cependant, la constatation de ce fait ne suffit pas encore pour se prononcer sur leur véritable caractère, et on ne peut éviter la question de savoir si nous avons affaire à des écrits purement falachas, ou bien à des œuvres dérivées de sources plus anciennes et plus accessibles à notre connaissance. Pour arriver à un résultat solide à cet égard, il me paraît utile de diviser ces écrits en deux séries : la série A contenant les numéros I, III et VII, et la série B renfermant les numéros II, IV, V et VI. Les remarques suivantes auront pour tâche de découvrir au moins une partie des stratifications qui ont servi de base à leur forme actuelle. Comme les prières des Falachas, les deux séries de nos écrits respirent en commun l'esprit nettement juif : monothéisme pur ; protestation contre le dogme chrétien de l'incarnation ; validité des commandements de la loi, y compris la Pâque azyme, les autres jours de fête et le jour du Pardon avec son jeûne rigoureux ; la note marginale y ajoute le jeûne d'Ab, en commémoration de la destruction de Jérusalem. C'est l'antipode absolu de la doctrine chrétienne, même de celle de l'Église abyssino-copte,

qui conserve encore en partie les pratiques de la loi de Moïse, comme la circoncision et l'abstention des gros travaux pendant le jour de samedi. Mais, au point de vue littéraire, les écrits de la série A se distinguent par ce trait caractéristique qu'ils émanent d'auteurs juifs. Ainsi, les commandements concernant le sabbat viennent aux trois quarts du livre des Jubilés, dont l'origine juive et même préchrétienne est absolument assurée. Le reste se partage entre des extraits du Pentateuque et des légendes, entre autres celle relative aux vicissitudes d'Abraham, qui appartiennent à des sources talmudiques. Le cas est tout pareil en ce qui concerne le numéro III, brodé sur la nature opposée des deux anges qui accompagnent l'homme depuis la naissance jusqu'à la mort, légende qui se constate également dans les agadot rabbiniques. Le numéro VII, enfin, offre des centaines d'extraits bibliques, apocryphes et pseudo-épigraphiques, et parmi eux quelques-uns de la série B, mais aucun passage empreint d'un cachet chrétien particulier.

La série B présente un aspect moins homogène. Le numéro III, attribué à Abba Élyâs de Rome, a bien l'air d'être d'origine chrétienne, et ce sentiment est favorisé par toute une série de passages qu'on trouve dans l'Évangile, ainsi que le nom du démon *Légion* qui ne peut figurer ailleurs. Mais comment expliquer qu'un prédicateur chrétien n'ait soufflé mot ni de Jésus, ni de la trinité, ni des autres doctrines ou mystères qui jouent un rôle prépondérant dans l'Église et surtout dans la prédication abyssine? Comment un chrétien d'origine et de foi a-t-il pu parler du sabbat avec une exaltation telle qu'un juif de naissance aurait de la peine à l'égaliser? Enfin, comment un chrétien romain viendra-t-il à l'idée de se ranger dans les descendants d'Abraham? A-t-on affaire à une homélie chrétienne expurgée et judaïsée par un debtera falacha? Je crois que la réponse doit être faite dans le sens affirmatif. Les écrits que nous examinons ci-

après ne feront que corroborer cette solution. En effet, l'Apocalypse d'Ezrâ (numéro IV) débute par un passage du livre d'Énoch, qui donne au Messie la qualification de Verbe et passe immédiatement à la scène de la Parrhousie décrite dans Matthieu, xxiv, 27-31 ; Marc, xiii, 24-27 ; Luc, xxi, 25-27 ; Apocalypse, i, 7 ; mais, au lieu de Jésus et de son symbole, Ezrâ parle exclusivement de l'apparition de Dieu en qualité de juge universel. Encore plus visiblement d'origine abyssino-chrétienne est la seconde partie de cet écrit, touchant à l'histoire de l'Éthiopie et mentionnant la construction d'églises monolithes. L'apparition de l'Antéchrist contient des particularités puisées dans l'Apocalypse, xi, 3-11, et néanmoins le Messie juif, appelé « le fils du lion », y joue un rôle prépondérant, car c'est lui qui ramène les neuf (dix) tribus du bord de la mer d'Azof en Palestine, prend possession du gouvernement du monde, au point que le roi d'Abysinie devient son tributaire favori. Le débordement du sentiment juif dans ces prédictions me paraît évident.

Dans la première partie du livre de Baruch, purement eschatologique, nous rencontrons de nouveau une partie chrétienne judaïsée par un scribe falacha. Des allusions au rite de la communion, aux excès des prêtres et à la vénalité de leur administration sont à peine déguisées. En même temps, des terribles peines sont infligées aux prêtres qui n'ont pas enseigné le devoir d'honorer le sabbat jusqu'à ne pas faire entrer dans la maison les animaux domestiques, les poules inclusivement. Il en est de même dans la seconde partie, qui offre une esquisse historique pleine de fictions, où une action assez obscure est attribuée à la croix ; on trouve néanmoins la mention du Messie juif, dont le règne de quarante ans précédera la venue de l'Antéchrist. Comme cet apocryphe est très moderne, sa transformation laissa encore à désirer au moment où il fut inséré dans ce recueil. On peut aussi supposer que son insertion est due à un scribe ignorant, égaré par le nom de Baruch qu'il a trouvé dans le

titre. Enfin, le livre de Gorgorios (numéro VI) inspire le doute, moins par sa teneur, qui est exempte de tout écho particulièrement évangélique, que par le nom de son auteur, dont il y a tant de synonymes dans l'hagiologie chrétienne. Si cette dernière provenance était prouvée, il faudrait admettre que ce petit écrit a été radicalement transformé par les scribes falachas, car ils y ont fait entrer une formule qui condamne à un supplice horrible les croyants à la divinité d'un homme, épithète par laquelle l'auteur du christianisme est clairement désigné.

Nous bornerons nos remarques à ces points substantiels et nous transmettons au public studieux ce premier spécimen de la littérature d'une secte juive à peu près inconnue. Je serai récompensé si cette publication peut faire donner plus d'intérêt à l'étude des pseudo-épigraphes juifs, dont l'influence sur la formation du christianisme et des légendes rabbiniques commence à se révéler de plus en plus. C'est un nouveau domaine de recherches dont l'histoire des religions est appelée à faire le plus large profit.

J. HALÉVY.

Paris, le 2 Décembre 1902.

TE'EZAZA SANBAT¹

(LE COMMANDEMENT DU SABBAT)

(Fol. 1 r^o) ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላካ : ለኩሉ :
መንፈስ : ወለኩሉ : ዘሥጋ : ወኮነ : ሌሊተ : ወጽብሐ :
ወኮነ : ስድስተ : ዕለተ ። ወ[ተ]ፈጸመ : ኩሉ : ግብሩ ። በ
ዕለተ : እሑድ : ፈጠረ : ብርሃን ። ወበዕለተ : ሰኑይ : ፈ
ጠረ : ሰማያተ : በማይ : ጥ[በቢ]ሁ ። ወበሠሉ[ስ : ዕለት :]
ፈጠራ : ለምድር : ወለባሕር : (?) ወኩሉ : (?) ዘይበቀፋ
ል : (?) በበፍጥረቶሙ : ወበበራክዮሙ : ወአመ : ራብዕት :
ዕለት : ፈጠረ : ጸሐየ : ወወርቃ : ወሥርዓተ : ከዋክብ
ት : ወአመ : ሐሙስ : ዕለት : ፈጠረ : መላእክተ : ሰ
ማያት : ዓበይት : አፍብርት : ወአዕዋፍኒ : በበፍጥረቶሙ :
ወበዕለት : ዓር(fol. 1 v^o)-ብ : ፈጠረ : እንስሳ : ዘንጹሕ :
ለፍጥረተ : እንላ : እመሕያው : እስክ : ይፈደፍድ : ብሔ
ር ። ወእምድኅሬሁ : ገብሮ : ለአዳም : በዕለተ : ዓርብ ።
ወበዕለተ : ሰንበት : ፈጸመ : ወአዕረፈ : በዓርብ : ዕለት :
ጊዜ : ቀትር ። ወሐለየ : እግዚአብሔር : ባሕቲቱ : ይእ
ተ : አሚረ : ከመ : ይልሐኮ : ለአዳም : እግዚአብሔር :
ባሕቲቶ ። ወሐለየ : እግዚአብሔር : ይግበሮ : ለአዳም : ወ
ፈነወ : ለሊሁ : መልአክ : ዘስሙ : አክሳኤል : ወለአክ :
ላዕለ : ምድር ። ወበጽሐ : መልአክ : እግዚአብሔር : ው
ስተ : ምድረ : ዱዳሌም : ወ[አጎ]ዘ : መልአክ : እ[ግዚአ]
(fol. 2 r^o)-ብሔር : እምድር : ሐመደ : ወሠጠጣ : ለምድ

1. Le bas des huit premiers feuillets est rongé du côté gauche; quelques lettres ont disparu. Nous avons mis entre crochets celles que nous avons cru pouvoir restituer. Les lectures incertaines sont suivies d'un point d'interrogation.

ረ : ዱዳሌም ። ወተማኅፀን : ምድር : በስመ : እግዚአብሔር : ክቡር : ወኅደጋ : ወፈርሃ : መልአክ : ዘስሙ : ክቡር ። ወጉብኦ : መልአክ : እግዚአብሔር : ኅብ : ዘለአኮ : እንዘ : ይርዕድ : ወቆመ : ቅድመ : እግ[ዚአብሔር] : ወይቤ ሎ : ለምንት : ዘኢያምጸእክ : ሊተ ። ወይቤሎ : መልአክ : ለእግዚአብሔር : ኅብ : ዘለአኮ : ምድርሰ : ጸውዓት : ስመክ : ክቡር : ወኃያል : ወአነ : ፈሪህዩ : ስምክ : ክቡር : ወኃያል : ወአቱ ። ወቆመ : መልአክ : እንዘ : ይርዕድ : እግሩ : እስክ : ርእሱ : ርዕደት : ነፍ(fol. 2 v°) ሱ : ወኢነገሮ : ስዕነ : ኅብ : ዘለአኮ ። ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ኢትፍራህ : ወጉብኦት : ነፍሱ : በእንተ : ዘአክበረ : ስምክ : ቅዱስ : እግዚአብሔር ። ወኮነ : ጽኑዓ : መልአክ : ዘፈርሃ : እግዚአብሔር ። ወካዕበ : ሐለዩ : እግዚአብሔር : በእንተ : ዳእሙ : ኃደገ : ወኢገብረ : ወካዕበ : ለአክ : እግዚአብሔር ። መልአክ : ዘስሙ : ግርማኤል ። ወተንሥኦ : ወበጽሐ : መልአክ : ዘዱዳሌም : ወአኅዘ : መልአክ : መሬት ። ወአነሂ : ተማኅፀንኩ : በስምክ : ቅዱስ ። ወኃደጋ : ወአቱሂ : ወፈርሃ : ስመ : እግዚአብሔር : ወደንገፀ : . . . (fol. 3 r°) ዘውስተ : ትዕይንተ : እግዚአብሔር ። ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለመልአክ : ለምንት : ዘኢያምጸእክ : ሊተ ። ወአውሥኦ : መልአክ : ለእግዚአብሔር ። ወስዕነ : ወይቤ ። እስመ : ግሩም : ወአቱ : ስምክ : ለዓለመ : ዓለም : ወይቤሎ : እግዚአ[ብሔር] : ለመኑ : ዘአይድግክ : ስምዩ : መኑሂ : አልቦ : ዘነገረኒ : ስምክ ። ወምድርሰ : ጸውዓት : ስምክ : ወደንገፀት : ነፍስዩ : በላዕሌዩ ። ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ወአቱ : ወዡሉ : ዘፈራህክ : ብፁዕ : ወአቱ ። ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ከማሁ : ዘያከብሩኒ : ስምዩ : ወኢይበውሁ : ወ(fol. 3 v°)ኢይምሐሉ : በስምዩ : ወኢይበኡ : ውስተ : ዓፀደ : ወይንዩ : ወነሥኦ : መልአክ : ለዓቢይ : እግዚአብሔር : ዘስሙ : ብርሃኤል ። ወይቤሎ : እግዚአብሔር

ር : እግዚእ : አምላክ : ዓቢይ : ዘለዓለም ። ወተምዓ :
 ብርሃኤል : ወይቤሎሙ : ለአለ : ፈነዎሙ : ጀቀዲሙ :
 መላእክት : አንትሙ : ዓበይክሙ : ትእዛዙ : ለእግዚአብሔር ።
 ወተምዓ : ላዕለ : ብርሃኤል : በእንተ : ዝንቱ : እግዚአብ
 ሔር : ፈነወኒ : ወአነ : አሐውር : ወካዕበ : ለአከ : እግ
 ዚአብሔር : ወፈነዎ ፤ ወተንሥኦ : ወቆመ : ብርሃኤል :
 ውስተ : ትዕይንተ : እግዚአብሔር : ፍጡነ : ወአምጽኦ :
 . . . ወተንሥ[ኦ : ብርሃኤ] (?) (fol. 4 r^o)ል : ወተንሥዮ :
 በልቡ : ወሐረ : ኀበ : እግዚአብሔር : ወሮፀ : ኀበ : ድ
 ንጋገ : ትዕይንት : ወበጽሐ : ዱዳሌም : ወሶበ : በጽሐ :
 ውእቱ : ርዕደት : ምድር ። ወፈርሃት : ወደንገፀት : ወሶ
 በ : አእመረት : እንዘ : ይቀውም : በውእቱ ። ወኢይኀ
 ዝኑ : ቀዲሙ ። ወአኀዘሙ : [ዝን]ቱ : መልአክ : ብ[ርሃ
 ኤ]ል : ሐመደ : ወኮነት : ምድር : ጸድፍ : ዓቢይ ። ወ
 ጸርሐት : ምድር : በዓቢይ : ቃል ። እንተ : ውስጣ : ወ
 እስከ : መሠረታ ። ወተማኅፀነት : በስሙ : ክቡር ። ወይ
 ቤ : ብርሃኤል ። ወአሐተሂ : ኢያውሥኦ : በቃል : ዓቢ
 ይ : ከመ : ኀበ : ዘለአኮ : ነፍስ : ዘኃደጋ : ቃለ : እግ
 ዚአብሔር ። ወጸርሐት : ወበከዩት ። (fol. 4 v^o) በዓቢይ :
 ቃል : ወኮነት : ረዓይት : ምድር : ዓመተ : ብርሃኤል ።
 ዕቡይ : ጥቀ ። ወነሥኦ : ብርሃኤል : ጽፍረ : ምድር ።
 ወነሥኦ : ልብሰ : መሂጺሐ : ሐመደ ። ወጸሮ : መዓቅብ
 ቲሁ ። ወያበጽሐ : ቅድመ : ቆመ : ኀበ : እግዚአብሔር :
 ወርእዩ : እግዚአብሔር : ወነጸረ : ላዕለ : ምድር : እንዘ :
 ርዕደታ : ለምድር : በእግዚአብሔር ። ወይቤ : እግዚአ :
 እስከ : ማዕዜኑ : እግዚአብሔር : ርእዮታ : ለምድር : እ
 ስከ : ጌዓመት : ዘሰዓት : ወእስከ : ርእስ : ለኢዮቤልዩ ።
 ዘእምኢዮቤላት ። ከማሁ : ኮነት : ርእዮታ : ለምድር : እ
 ምዮም : እስከ : ተፍጻሜተ : ዓመት ። ወነጸረ : እግዚአብ
 ሔር : ላዕለ : ብርሃኤል : በእኪት (?) ይኩን : ነሉ (?)
 . . . ት ። በከመ : . . . (fol. 5 r^o) ይኩን : እሳት ። ወይ

ቤሎ : እግዚአብሔር : ለመልአክ : ዘስሙ : ሚካኤል : አ
 ጎዝ : እግሮ ፤ ወአውድቆ : ላዕለ : ምድር : ወዝብጦ :
 መልታቶ ። ወይቤሎ : ሚካኤል : ለእግዚአብሔር : ሀበ
 ኒ : ኃይለ : ወይቤሎ ፤ አሆ : ወወሀቦ : ጸጋሁ : ወኃይ
 ሉ : ለሚካኤል : መልአክ : ወ]አጎዝ : ሚካኤል : እግ
 ሮ] : (?) ለብርሃኤል : ወወረዎ : ውስተ : ምድር : ወአ
 ውደቆ : ወጐደሎ : ጸጋሁ : ወኮነ : ከለንታሁ : ብርሃ
 ኤል : ዕቡይ : እቶነ : እሳት ። ወበእንተ : ዝንቱ : አ
 ተጎዝዎ : በቃለ : አፋሁ ። ወኮነ : እሳት ። ወቀጥቀጦ :
 እግዚአብሔር : ለውእቱ : ዕቡይ ። ወይቤሎ : እግዚአብ
 ሔር : ለብርሃኤል ። ወአንተሰ : ኩን : እሳት ። ወጸው
 ዓ : (fol. 5 v°) ብርሃኤል : ስመ : አምላኩ : ወይቤኒ : እ
 ምፍትሐክ : ወእምትእዛዝክ : ዘአበሰ : ከማሁ : ኮነት : ነ
 ፍሰዩ : ወከማሁ : ኩነኒ : በእንተ : ዘአበዩ : ትእዛዝኑ ።
 እግዚእዩ : ሀበኒ : ምስሌዩ : ይትከሙኑ : ወይቤሎ : እግዚ
 አብሔር : በእንተ : ስምዩ : ቅዱስ ፤ አነ : ፈጠርክዎ :
 ወገበርክዎ : ለሰብእ : ወስምዩኒ : ለእለ : ይፈርሁ : የሐ
 ይዉ ። ወለእለ : አይፈርሁኒ : ስምዩ : የሐውሩ : ውስ
 ተ : ደይን ። ወለእለሰ : ተመይጦ : እምኃጢአቶሙ : ወይ
 ኔስሐ : ንስሐ : ወየሐይዉ : ሕይወተ ። ወይቤሎ : እግዚአ
 ብሔር : ለብርሃኤል ። እምነቤዩሰ : ዓለዉኒ : ከሎ : ትእዛ
 ዝዩ : የሐውሩ : ምስሌክ : ውስተ : . . . (fol. 6 r°) ወይ
 ቤሎ : እግዚአብሔር : አምላክ : ጽድቅ ። እሰትኒ : ወ
 ማይኒ : ወነፋስኒ : ወእብንኒ : ወመሬትኒ : ጎቡረ : ለሐ
 ከሙ ። ወጐብሮ : እግዚአብሔር : ለአዳም : በአርአያ : ዘ
 አሁ ። ወርእዩ : እግዚአብሔር : ለንዋዩ : ዘአሁ ። ወኢ
 ቦአ : ላዕሌሁ : ነፍሰ : ዘአሁ ። ወይቤ : ምንት : ሠና
 ይ : ወ[ምንት] : እኩይ : እምነቤሁ : ዘወፅአ : ወጎደገ :
 እግዚአብሔር : ገቢሮቶ : ሰቡዓ : መዋዕለ ። በሣልስት :
 ዕለት : ቀዲሙ : ገቢረ : ደይን : ምስለ : ሠራዊቱ ።
 ወዝንቱ : ውእቱ : ቀዳሚ : ትእምርቱ : ለደይን : እሳ

ት : በእንተ : ምግባሩ : ለእንለ : እመሕያው : ወፈጠሮ :
 ለደይን : እምንዕሱ : እስከ : ተፍጻሜቱ : አኩይ : ውክ
 ቱ : እንለ : እመሕያው : ወ(fol. 6 v°)እምድግሬሁሰ : ነፍ
 ሐ : እግዚአብሔር : ላዕሌሁ : መንፈስ : ሕይወት :: ወከ
 ነ : ሕያው : ወሀለው : ቅድመ : እግዚአብሔር : አምላክ ::
 ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለአዳም : ወሐር : ወግባእ :
 ወበግብአቱ : ወበሐረቱ : ወተፈሥሐ : እግዚአብሔር : በ
 ሐረቱ : ለአዳም : ውስተ : ገነተ : ኤልሣ : ከመ : ይዕ
 ቀብ : ጂወአሐቲ : ዕለት : ወይቤ : እግዚአብሔር : ብላ
 ዕ : ወጽገብ : ውስተ : ፍሬሁ : ለዕዕ : ወዘኢይማስን :
 ወይነብር : ለዓለመ : ዓለም : ዘኢፃመወ : ወዘአሠቀዮ : በ
 ፍሬሁ : ሐዲስ : ይትረከብ : ለዓመት : ወዘፍሬሁ : ወዘ
 ይነብር : ሐዲስ : ወዘቀንዩ : ሎቱ : ዘበሥርዓቱ : ወይ...
 (fol. 7 r°) ቁጽሉ : ወኢይትነገፍ : ፍሬሁ : ወኢይማስን :
 ላህዩ : ወኢይኤብስ : ሥርወ : እምውስተ : ፍሬሁ : ለዕ
 ዕ :: ወይቤ : ኢይትነገፍ : ቁጽሉ : ወኢይነትግ : ፍናዊ
 ሁ : ለአዳም :: ወተዓወረ : ትእዛዘ : ፈጣሪሁ :: ወነሥአ :
 ብርናኤል : አምላኩ : ወይቤ : ሀበኒ : ወአካዘ : ጸሎ[ቶ :
 ወ]ጸውዓ : ስመ : እግዚአብሔር : አባ : አባ : አባ :: ቅ
 ዱስ : ቅዱስ : ቅዱስ : እግዚአብሔር : ጸባኦት : ስምክ :
 ለዓለመ : ዓለም : አሜን :: አባ : አባ : አባ : ቅዱስ : ቅ
 ዱስ : ቅዱስ : እግዚአብሔር : ጸባኦት : ስምክ : ወዘኢ
 ይሠዓር : መንግሥትክ : ለዓለመ : ዓለም :: ወዘኢይትሔ
 ሰው : ቃልክ : ለዓለመ : ዓ(fol. 7 v°)ለም : ለጉንዳይ :
 ዓመታት : ወዕረፍት : ወይቤሎ : እግዚአብሔር : በመዓ
 ልትኒ : ወበሌሊትኒ : ኢያረምም : አፉክ :: በነግህኒ : ወ
 ሠርክኒ : ኢዮኅልቅ : እስከ : ተፈጸመ :: በዕድሜሁ : መ
 ሥፈርት : ወዕፂሁ : ዘኢይነውም : ወጊዜ : ኾለት :: ወ
 ርእዩ : እግዚአብሔር : ለውክቱ : እንለ : እመሕያው ::
 ዘኃለፈ : ሌሊት : ወመዓልት : በጊዜ : ሰንበት :: ወተን
 ሥአ : ብርናኤል : ወእምዝ : ያነቅሐ : በጊወአርቀቆ : በ

መዓልት : ወሥራሪሁ : ዘመዕኦ : በእመተ : ብእሲ : ወ
ይዴልዩ : በከመ : ቀዲሙ : ሀበኒ : ሊተ : ወይቤ : ብ
ርናኤል : ብቀዳሚ : እምትእ (fol. 8 r°) ዛዝከ : ዘክበሰ : ወ
ዘስሐተ : ሀበኒ : ሊተ : ዘክበሰ : ወዘስሐተ : ስምከ ::
ወይቤሎ : ዘክስተሐቀረ : ስምዩ :: ወዘይምሕሎ : ስምዩ :
በሕሰት : አባሕኩከ : ለከ : ምስሌከ : ይትኩነኑ : ኅበ :
ደይን :: ወይቤሎ : መላእክት : ለአዳም : ወሐረ : ወቆ
መ : ቅድመ : እግዚአብሔር :: ወይቤሎ : ለእግዚአብሔ
ር : ሀበኒ : እግዚእየ : ሰንበትከ : ቅድስት :: ወሐረ : አ
ዳም : ውስተ : ትዕይንተ : እግዚአብሔር :: ወወአ : ወቆመ :
ኅበ : እግዚአብሔር : ሚወፀመዋዕሊሁ : ወመልእ : ሥ
ጋ : መካኑ : ወመለያልያተ : ፭ : ወነደቀ : እግዚአብሔ
ር : (fol. 8 v°) ዓፅመ : እምገቦሁ : እንተ : ነሥኦ : ወር
እያ : ብእሲቶ :: ወበጽሕ : ወአብጽሕዋ : ወመርሐ : እግ
ዚአብሔር : ወአንበራ : ምትርአሲሁ : ለአዳም :: ወነቀ
ሐ : አዳም : እምንዋሙ : ወኃሠሠ : ወአኅዘ : ለብእሲ
ቱ :: ወይቤሎ : አዳም : ዓፅም : እምዓፅምየ : ወሥጋ :
እምሥጋየ : ትኩነኒ : ብእሲትየ : እንተ : ወሀበኒ : እግዚአ
ብሔር : ትንበር : ምስሌየ :: ወተንሥኦት : አርዌ : ምድ
ር : በካልእ : ወርኅ :: አመ : ፲ወ፯ለውእቱ : ወርኅ ::
ወመጽኦት : አርዌ : ምድር : ኅበ : ብእሲት : ወትቤላ :
አርዌ : ምድር : ለብእሲት : ምንተ : አዘዘ (fol. 9 r°) ከ
ሙ : ወምንተ : ከልክከሙ :: ወትቤላ : ብእሲት : ለአር
ዌ : ምድር :: ወእግዚአብሔር : ይቤለኒ : ከመ : ኢንብላ
ፅ : እምኔሁ : ዕፀ :: ወእምከመ : በላዕከሙ : ሞተ : ት
መውቱ : ይቤለኒ :: ወትቤ : አርዌ : ምድር : አላ : እስ
መ : የአምር : እግዚአብሔር : ለእመ : በላዕከሙ : ይት
ረኃዉ : አዕይንቲከሙ : ወተአምሩ : ሠናየ : ወእኩየ ::
ወርእየት : ብእሲት : ለዕፅ :: ወነሥኦት : ፍሬሁ : ወበል
ዓት : ወወ[ሀ]በቶ : ለብእሲሃ : ወበልዑ :: ወተፈትሐ : አዕ
ይንቲሆሙ : ወአእመሩ : ዕራቃኒሆሙ :: ወስምዑ : ቃ

ለ : እግዚአብሔር : ወዘይመጽእ : ወተኅብ(fol. 9 v°)ኡ : ኡ
 ዳም : ወብእሲቱ : ማእከለ : ገነት : ወጸውዖ : እግዚአብ
 ሔር : ለአዳም : ወይቤሎ : አይቲ : ሀሎከ : አዳም ::
 ወይቤ : አዳም : ለእግዚአብሔር : እስመ : ዕራቅየ : ወ
 ሃእኩ : ወተኅብእኩ :: ወተምዓ : እግዚአብሔር : ወአውፅ
 አሙ : ወስተ : ገነተ : ኤልዳ : ወኃደረ : ቅድመ : ኤ
 ዶም :: ወተጋብኡ : ሊቃነ : መላእክት : ገዢዎቹት : ይ
 ሴብሐዎ : ወየአኩትዎ : ለእግዚአብሔር : ወይቤሎ : መ
 ድምም : ኩለንታሁ : ዕዙዝ : መንግሥትከ : ወግሩም :
 ኪነ : ጥቡብከ :: ወእምግርማ : ቃሉ : ይደነግፁ :: አንተ :
 ፈጠርክ : ሰማየ : ወምድረ : አንተ : እግዚአብ(fol. 10 r°)
 ሔር : ጸድቅ : ወሕያው : በአፋሆሙ : ይሴብሐ : ወየአ
 ኩቱ : ለመለኮትከ : ስምከ : ዘሀሎ : ወይሄሉ :: ቆሙ :
 ቅድመ : እግዚአብሔር : እንዘ : ይርዕዱ : ጥቀ : ወበከ
 ዩ : ወሰአሉ : ሲሰዩሙ :: ወበከዩ : መሪረ :: ወይቤሎ
 ሙ : እግዚአብሔር : ለመላእክቲሁ : ያምጽኡ : ደመና
 ት : (?) ሲሰዩሙ : በበጊዜሁ : ትበልፁ : ወትረ :: ወይ
 ቤሎሙ : መላእክት : ለእግዚአብሔር :: ምንት : ወእቱ :
 ሲሳይከ : እግዚአ :: ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለመላእክ
 ቲሁ : ሲሳይዩሰ : ኩሉ : ፍጥረት : ይሴብሐኒ :: ወወሀ
 ብክዎሙ : ሥጋ : ዝናም : ሲሰዩሙ : ወጸርሐት : ምድ
 ር : ወበከየት : ብካየ : መሪረ : በዓቢ(fol. 10 v°)ይ : ቃ
 ል : ወትቤ : ምድር : በኩሉ : እግዚእየ : አበስኩ :: ሀ
 በኒ : እግዚእየ : ዝናመ : አምላክ : ፈጣሬ : ዚአየ : ወ
 ሰምዓ : እግዚአብሔር : ገዢ : ለምድር :: ወይቤሎሙ :
 ለደመናት : ሐሩ : ወአምጽኡ : ዝናመ :: ወተንሥኡ :
 ደመናት : በከመ : አዘዘሙ : እግዚአብሔር :: ወሮፁ : ወ
 ሐሩ : አኅዙ : ደመናት : ማየ : ለእግዚአብሔር : ኅብ :
 ዘለአከሙ : ወሠርዓ : እግዚአብሔር : ነፋሰ : በታሕቲሆ
 ሙ : ነፋሰ : ዓቢየ :: ከመ : ይዝርዎ : ለሰማይ :: ወይቤ :
 እግዚአብሔር : ለደመናት : አውርዱ : ደመናት : ማየ :

በከመ : አዘዞመ : እግዚአብሔር :: ከማሁ : ግበሩ :: ወ
 ሰትየት : ምድር : ወበረከቶ : ም(fol. 11 r^o)ድር : ለእግዚ
 አብሔር : አበ : ስብሐት : አኅዜ : ነሉ : ዓለም : ዘወ
 ሀበኒ : ሲሳይየ : ዝናም : ወትቤ : ምድር :: እባርከ : ወ
 አሌዕለ : ለእግዚአብሔር : ዘሎቱ : ስብሐት :: ወእምዝ :
 ይወዕኡ : ሐመልማለ : ሣዕር : ወነሉ : ዕፀወ : ገዳም ::
 ወነሉ : አዕዋፈ : ሰማይ : ወነሉ : አራዊተ : ገዳም :
 ይሴብሕዎ : ነሉመ : ወአዳም : በራወ : ይገብር :: ወሰ
 መያ : አዳም : ለብአሲቱ : ሔዋን :: ወነበረ : ውስተ :
 ኤልዳ : ብዙኃ : መዋዕለ : ወወለደ : ደቂቀ : ወአዋል
 ደ :: ወኮኑ : ደቂቁ : ለአዳም : ህወአዋልዲሁ : ጃወአዕረ
 ፈ : አዳም : በጽድቅ : ወነግሠ : ሴት : ወአዕረፈ : ወነ
 ግሠ : ሄኖስ : ወአዕረፈ :: ወነግሠ : ቃይ(fol. 11 v^o)ናን :
 ወአዕረፈ : ወነግሠ : መላልኤል : ወአዕረፈ :: ወነግሠ :
 ያሬድ : ወአዕረፈ :: ወነግሠ : ሄኖክ : ወኢሞተ :: ወአ
 ንበሮ : እግዚአብሔር : ውስተ : ገነተ : ኤልዳ : ዘአውፅ
 አ : ዓዕመ : ወሀሎ : ህየ : እስከ : ይመጽእ : መድኅን ::
 ወዝንቱ : ውእቱ : መጽሐፈ : እስራኤል : ወበእንተ : ዕ
 በያ : ወክብራ : ለሰንበተ : እስራኤል : እግዚአብሔር ::
 ቀደሳ : ወአክበራ : ወበረከ : ለእግዚአብሔር : አምላክ :
 በመንፈስ : ቅዱስ : ወአክበራ : እግዚአብሔር :: ወነሉ :
 ዘፈጠረ : ሰማያት : ወምድር : ወበዕለተ : ፈጸመ : እግዚ
 አብሔር :: ወአዕረፈ : በዕለተ : ሰንበት : ወአ(ክ)በሮ : እ
 ግዚአብሔር : (fol. 12 r^o) አምላክ : ለሰንበት : በበይነዝ :
 ባረከ : እግዚአብሔር : ለዕለተ : ሰንበት : ወአጽደቃ :
 በከመ : ይቤ : እግዚአብሔር :: ለዛቲ : ዕለት : ቀድሱ :
 ለእግዚአብሔር : ንትፈሣሕ : ወንትኃሠይ : ባቲ : ወአን
 ትመ : ዑቁ : ለእግዚአብሔር : በሰንበቱ : ለምንት : ት
 ሰርሐ : ወትገብሩ : ወእግዚአብሔርኒ : አልዓላ : ወአክበ
 ራ : ወቀደሳ : በምንትኑ : ታመከንዩ : ይእተ : አሚረ ::
 ፈነዎመ : ውስተ : ደይን : ወኢየሳይኤል : ውስተ :

ደይን ፡ ባቲ ፡ ወይወድዮክሙ ፡ ውስተ ፡ እቶነ ፡ እሳት ።
 ወይወስዱክሙ ፡ ኅበ ፡ ዕሄሁ ፡ ዘኢይነውም ፡ ወእሳቱ ፡
 ዘኢይጠፍእ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ ወእቶ (fol. 12 v°)ነ ፡ እሳት ፡
 ዘይትከዓው ፡ ላዕለ ፡ ኃጥአን ፡ ወረሲዓን ፡ ዘአልቦ ፡ ዕረ
 ፍት ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ፡ ዘኢይሰክብ ፡ ወኢይነውም ፡
 እስከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ። ወበከመ ፡ አምጸእከሙ ፡ ወወ
 ሀቦሙ ፡ ዕለተ ፡ ሰንበት ፤ ወበዕለተ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡
 በመስፈርት ፡ ዘሠፈርክሙ ፡ ይሰፍሩ ፡ ለክሙ ፡ ፫፻፳፫፡
 እግዚአብሔር ፡ ይትፌሣሕ ፡ በሰማያት ፤ በእንቲአሃ ፡ ለሰ
 ንበተ ፡ እስራኤል ። ወሶበ ፡ ተግሥአት ፡ እምውስተ ፡ ም
 ንባሪሃ ፡ ሰንበት ፤ በዕለተ ፡ ዓርብ ፡ በጎሐ ፡ ጽባሕ ፡ ወ
 መጽእ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ በዕለተ ፡ ዓርብ ፡ እን
 ዘ ፡ ይወርድ ፡ ፯ሰማያት ። ወእን (fol. 13 r°)ዘ ፡ የዓርግ ፡
 ፯ሰማያት ። ወይኬልልዋ ፡ ለሰንበተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሊ
 ቃነ ፡ መላእክት ፡ ወያንፈርዕፁ ፡ ከህናተ ፡ ሰማይ ፡ ወይ
 መጽእ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ በዕለተ ፡ ዓርብ ፡ በ
 ጊዜ ፡ ፱ሰዓት ። ወይኬልልዋ ፡ ሊቃነ ፡ መላእክት ፡ ፺፱
 ወያወርድዋ ፡ እምዲበ ፡ እርያም ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ወ
 በእንቲአሃ ፡ ይትፌሥሑ ፡ ከሎሙ ፡ ከመ ፡ ጣዕዋ ፡ ላ
 ህም ፡ መላእክተ ፡ ሰማይ ፡ በእንተ ፡ ዕበያ ፡ ወክብራ ፡
 ለሰንበተ ፡ እግዚአብሔር ። ወትሔውጽ ፡ ሰንበት ፡ ነፍሳ
 ቲሆሙ ፡ ለጳድቃን ፡ ወይትፌሥሑ ፤ ወበዕለተ ፡ ዓርብ ፡
 እለ ፡ የዓቅቡ ፡ ሕገከ ፡ ወትእዛዘከ ፡ ወፍትሐ ፡ ከነኒሁ ፡
 ዘ (fol. 13 v°)ወሀቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትእዛዘ ፡ ሕይወት ፡
 ውስተ ፡ ምድር ፡ ወመንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ በማእከለ ፡
 ገነት ። ይትፌሥሑ ፡ ጥቀ ፡ ጳድቃን ፡ በእንቲአሃ ፡ ለሰ
 ንበተ ፡ እግዚአብሔር ። ወነፍሰ ፡ ኃጥአን ፡ ያፈቅርዋ ፡
 ከመ ፡ ታውፅአሙ ፡ እምሲአል ። ወገብሩ ፡ ትካዘ ፡ በእን
 ተዝ ፡ ተዘኪሮሙ ፡ እከዮሙ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ። ለእግ
 ዚአብሔር ፡ ፯ዕለት ፡ ዘወሀቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘገብረ ፡
 ምሕረተ ፡ ስእለት ፡ ወምጽዋት ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፤ ወበ

ዕለተ : ሠርቀ : ወርኅ : ሳብዕት : ሰንበት : ያስተሰሪ :
 ኃጢአተ : ለእለ : ኅደጉ : ዘይፈድዩ : ለካልኡ : ወለእ
 መ : አንበረ : ቁመ : ውስ(fol. 14 r°)ተ : ልቡ : ወቃለ :
 ለቃሉ : ኢትዝክሩ : ወጋእዘ : ኢትግበሩ : በዕለተ : ሰን
 በት : አነ : እግዚአብሔር : ዘሰአሉ : ኅበ : እግዚአብሔ
 ር : አምላክክሙ : ወዘቦቱ : አበሳ : ውበዙኅ : ኃጢአ
 ት : በሰንበቱ : ታድኅን : ወዘያኩብሮ : እግዚአብሔር :
 ያኩብሮ : በሰማያት : ሰንበታት : ወበዓለት : ከመ : ምሉ
 ዓ : ሐመር : ወኢይክሉ : አንቀልቅሎ : እምብዙኅ : ን
 ዋይ : ዘተጽዕነ : ላዕሌሁ :: ወሶበ : ይካልኡ : ውእቱ :
 ንዋይ : ዘተጽዕነ :: ወሶበ : ይሐድፉ : ለውእቱ : ሐመር :
 ወይረውጽ : ከመ : ኅዩል :: ከማሁ : ያንቀለቅሎ : ሎቱ :
 ዘቦቱ : ብዙኅ : አበሳ : ወጌጋይ : ወኃጢአት :: ዘገብረ :
 ምሕረተ : በዕለተ : ሰንበት : ዘእግዚአብሔር : (fol. 14 v°)
 ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለሚካኤል : ሊቀ : መላእክ
 ት : ሐር : ረድ : ውስተ : ሲኦል : በዕረፍት : ሰንበት
 ዩ :: ወሶበ : ተንሥኡት : ሰንበት : እምየማና : እግዚአብ
 ሔር : ወሞገሳ : እግዚአብሔር :: ወሶበ : ተንሥኡ : መ
 ላእክት : ምስለ : ሰንበት : እንዘ : ይኬልልዋ : ወእንዘ :
 ይሴብሐ : ወየአዦቱ : ወያኩብሩ : ወይሰግዱ : እንዘ : ይ
 ፈርሁ : ወይርዕዱ : እምኅበ : ሰማያት : በጊዜሁ : ዘፀሰዓ
 ት : ለምሴተ : ዓርብ :: ወይቤሎ : መንፈሰ : እግዚአብሔ
 ር : ለሚካኤል : ሐር : ረድ : ውስተ : ሲኦል : በእን
 ተ : ዕረፍት : ስምየ : ከመ : ታውፅአሙ : ለእለ : ውስ
 ተ : ሲኦል : ለዘየአምኑ : (fol. 15 r°) ብየ : ሰንበተ : እ
 ግዚአብሔር :: ወይቤ : ሚካኤል : ለይኩን : ሰንበተ :
 እግዚአብሔር :: አመ : አውፅአሙ : ለእለ : ውስተ : ሲ
 ኦል : እለ : የአምኑ : ብየ : ወወረደ : ሚካኤል : ምስ
 ለ : መላእክት : ውስተ : ሲኦል : በጊዜ : ፀሰዓት : ዘዓ
 ርብ : እስከ : ለጸቢሐ : ሰንበት : ምስሌሁ : ዓበይት : ሊ
 ቃን : መላእክት : ገዢዓበይት : ወሠራዊቶሙ : ትእልፊ

ተ : አእላፋት : ወወረዱ : ምስሌሁ : ውስተ : ሲኦል :
 ከመ : ያውፅዖም : ለእለ : ውስተ : ሲኦል :: በጊዜ :
 ሀሰዓት : ወየዓርፉ : መላእክት : ነፍስ : ሰብእ : በቀዳሚ
 ት : ዕለት : እስከ : ይጸብሕ : ወሶበ : የሐውሩ : ትተ
 ርፍ : ሲኦል : ከመ : እምዝ : ኅደጋ : ብእሲ : ለብእ
 ሲቱ : ከማሁ : ዕራቃ : (fol. 15 v^o) ደይን : ዘኢግቀበ :
 ሰንበተ : ወዕለተ : ሠርቀ : ወርጎ : ወለጋጥአንሰ : ዘሠ
 ርቁ : ዕፄ : በልዎ : ወተርፈ : ሰብእ : ውስተ : ሲኦል :
 ወክልሑ : ወይቤሉ : ኢትጎድን : ሚካኤል : ተረፍን :
 ባሕቲተን :: ወሶበ : ሰምዓ : ሚካኤል : ድምጸሙ : ወቃ
 ሎሙ : ለውእቶሙ : ኃጥአን : ወይቤሎሙ : ሚካኤል :
 አይቱ : ሀሎክሙ : ወአውሥእዎ : ወይቤልዎ : ለሚካ
 ኤል : ሐነቀን : ጉርዔን : ደይን : ከመ : ኢንትናገር : ም
 ስሌከ :: ወትቤሎ : ነፍስ : ለሚካኤል : ወኅተመቶ : ደይ
 ን : ለጉርዔን :: ወጸውዎ : እግዚአብሔር : ለሚካኤል :
 ሊቀ : መላእክት : ሐር : ረድ : ወበሎ : አምጽእ : ነ
 ፍሳተ : ጸድቃን : በውስተ : ገነት : በሰዓተ : ዓርብ : ወ
 ሐረ : ሚካኤል : በከመ : አዘዘ : እግዚአብሔር :: ወአ
 (fol. 16 r^o) ስተጋብአሙ : ወአምጽአሙ : ቅድመ : እግዚ
 አብሔር : ወበረከሙ : እግዚአብሔር : አምላክ : ሰማይ :
 ወምድር : ወወሀበሙ : ጸጋ : ወሞገሰ : ወለጸድቃንሰ :
 አልበሶሙ : ልብሰ : ሕይወት :: ወአግብአሙ : ውስተ :
 ገነት : መንግሥተ : ሰማያት : ወጸድቃንሰ : እለ : ኢገብ
 ሩ : ኃጢአተ : አመ : ትወፅእ : ነፍሶሙ : እምሥጋሆ
 ሙ :: ወያስተጋብአሙ : ጸድቅ : ለጽድቁ : ላዕለ : ርእ
 ሱ : ወያስተርኢ : በስብሐቲሁ : ለጸድቃን : እንዘ : ይበ
 ርህ : ገጸሙ : ምሥብዒተ : እምፀሐይ :: ወእለሰ : ይት
 መየጡ : ኅበ : እግዚአብሔር :: ወይኔስሑ : ንስሐ : እ
 ምኃጢአት : ወእምዝ : ርእዮሙ : ለከዋክብተ : ሰማይ :
 (fol. 16 v^o) ወለአርዮብ : ወመብርቅ : ትጼውዕ : ሰንበተ :
 እግዚአብሔር : ወለሰንበተ : እስራኤል : ለእለ : ኪያክ :

ወኪያየ ፡ የአምኑ ። መሐር ፡ ሊተ ፡ በእንቲአየ ። ወእ
 ውሥኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሰንበቱ ፡ ወይቤላ ፡ መሐርኩ ፡
 ለኪ ፡ በእንቲአኪ ። ወፈንዎሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ኃፍረት ፡ ወ
 ኃዛር ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚአብሔር ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወ
 ዘለሊሁ ፡ ወዘየዓቅብዎ ። ወሥጋሁ ፡ በንጽሕት ፡ ሥጋሁ ፡
 ወንጽሕት ፡ ብእሲቱ ፡ ዘድንግል ፡ እንተ ፡ ኢያአመረት ፡
 ብእሴ ። ውብእሲኒ ፡ ዘኢያአመረ ፡ ብእሲተ ፡ እምንዕሱ ፡
 እስከ ፡ ተፍጸሜተ ፡ መዋዕ(fol. 17 r°)ሊሁ ፡ ዘኢያው[ስ]በ ፡
 ወከህናተ ፡ ሰማይ ፡ የዓጥኑ ፡ መንበሮ ፡ ቅዱስ ፡ ለእግ
 ዚአብሔር ፡ ከሎ ፡ ጊዜ ፡ ዘእንበለ ፡ ጽፎት ፡ ውእቱ ፤
 ወይብል ፡ በኡ ፡ ምስሌሁ ፡ በግህደት ፡ (?) በመንግሥ
 ቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ እምሰብእ ፡ ጸድቃን ፡ ወንጹሐን ፡
 በሥጋሆሙ ፡ እምገቢረ ፡ ኃጢአት ፡ እለ ፡ የዓቅቡ ፡ ነ
 ፍሶሙ ፤ ወይብል ፡ አተወኢ ፡ ዘአልቦ ፡ ዕቅፍት ፡ ወእ
 ኪት ። ምእመን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሰብእ ፡ ለእለ ፡ ያፈ
 ቅርዎ ። አመ ፡ ይመጽእ ፡ እግዚአብሔር ፡ በድልቅልቅ ፡
 ወበፀዓዕ ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ፡ ዕለት ። ዲበ ፡ ፲ወጀመና
 ብርቲሁ ፡ ይኩንን ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ በመጽሐፈ ፡
 ሕግ ፡ ወ(fol. 17 v°)ከሎሙ ፡ የዓቅቡ ፡ ሰንበታትየ ፡ ወ
 ኢያረከሱ ፡ ወኮነ ፡ ኅሩየ ፡ መሥዋዕትየ ፡ ወወሀበ ፡ ለ
 ሰንበት ። ሰንበት ፡ ብሂል ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢ
 ኮነት ፡ ዕለት ። አላ ፡ ውእቱ ፡ ይቤ ፡ አነ ፡ እግዚአብ
 ሔር ። ወአንትሙ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ወዕኡ ፡ እምሲኦል ፡
 እለ ፡ እሱራን ፡ ክሳዶሙ ፡ በስናስለ ፡ እሳት ፡ ነፍስ ፡
 አው ፡ እምነ ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ዘገብዩ ፡
 ወአምሠጡ ፤ ወኢየዓርፉ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ። ወነፍ
 ሳተ ፡ ኃጥአንሰ ፡ እለ ፡ አውፅአሙ ፡ ሚካኤል ፡ በዕለ
 ተ ፡ ዓርብ ፡ ወበጽሑ ፡ እስከ ፡ አጽናፈ ፡ ሰማይ ፡ ወእ
 ስከ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ፤ ወመሰለሙ ፡ ከመ ፡ ዘኢገብሩ ፡
 ወኢይገብኡ ፡ ኅ(fol. 18 r°)ቤሃ ፡ ወይረውፀ ፡ እምሥራቀ ፡
 ፀሐይ ፡ እስከ ፡ ምዕራብ ፡ እስከ ፡ ሰሜን ፤ ወእስከ ፡ ደ

ቡብ : ወይቤሎሙ : ሚካኤል : ለነፍሳተ : ኃጥአን : ን
 ዑ : አነ : እምነ : ገጸ : ዓርብ : ጊዜ : ፀሰዓርብ : ወ
 ኃሠሡ : በትእዛዘ : እግዚአብሔር : በፀሰዓተ : ዓርብ ።
 ወዘንተ : ነሎ : ነነኔ : ይኔስ : ሲኦል : ወእምሲኦል :
 ይኔይስ : ዓቂብ : ሰንበት : ወዓቂብ : ሠርቀ : ወርጎ ።
 ወለእመሰ : ኢዓቀብነ : ለንዋም : በዓለተ : ወሰንበተ :
 ዘእግዚአብሔር : ዘእንበለ : ስእለት : ወስግደት : ኅበ :
 ሰማያዊ : ንጉሥ : እግዚአብሔር : በመዓልትኒ ፤ ወበሌሊ
 ትኒ : በነሎ : ጊዜ : ወበነሎ : ሰዓት : መኑ : ዘነገረ
 (fol. 18 v^o)ኒ : ነነኔ : ደይን : በውስተ : ዝንቱ : ዓለ
 ም : ወይብሎ : መላእክተ : ሰማያት ። ቅዱስ : ቅዱስ :
 ቅዱስ : እግዚአብሔር : ጸባኦት : ንጉሥ : መልአ : ነ
 ሎ : ምድረ : ስብሐቲክ : ወአእነትዎ : ሠራዊተ : መላ
 እክቲህ : ለእግዚአብሔር : ወይቤሎ : ተመውኦ : ዘመ
 ደ : መዋቲ : መሬታዊ ። ወሞአ : ዘኢይመውት : እስ
 ከ : ለዓለመ : ዓለም ። ሃሌ : ሉያ : ሃሌ : ሉያ : ው
 እቱ : ቅዱስ : ቅዱስ : ስቡሕ : ወእኩት : ለዓለም ።

ወናህ : ትእዛዘ : ሰንበት : ጸሐፍኩ : ለከ : ወነሎ :
 ፍትሐተ : ሰንበት : ወሕገጊሃኒ : ሰዳስ : ዕለተ : ተ
 (fol. 19 r^o)ገብር : ግብረክ : ወአመ : ሱባት : ዕለት : ሰ
 ንበቱ : ለእግዚአብሔር : እግዚእ : አምላክክ ። ወኢትግ
 በሩ : ባቲ : ወኢምንተኒ : ግብረ : አንትሙ : ወአንስ
 ቲያክሙ ፤ ወውሎድክሙ : ወወለትትክሙ : ወገብርክሙ ፤
 ወአመትክሙ : ወነሎ : እንስሳክሙ : ወነባሪክሙ ፤ ወ
 አፍራሲክሙ : ዘነቤክሙ : ዘገብረ : ምንተሂ : ግብረ : ባ
 ቲ : ለይሙት ። ወነሎ : ዘገመነ : በዛቲ : ዕለት : ለይ
 ሙት ። ወዘይሰክብ : ምስለ : ብእሲቱ : በሰንበት : ለይ
 ሙት ። ወዘሂ : ይትናገር ። ወዘሂ : ይትዋከት : ገሰሰ :
 ወጋዕዘ ። ወበእንተሂ : ነሎ : ዘሄጡ : ወዘይ(fol. 19 v^o)
 ሣዩጡ : ለይሙት ። ወዘሂ : ይቀድሳ : ማየ : እምነቅ
 ዕ : ዘውኅዘ : ባቲ : አው : ዘይትገዓዝ : አው : ዘይረገ

ም : አው : ዘይጸርፍ : ባቲ : ለይሙት : ዘኢያስተዳለ
 ው : ኩሎሙ : በዕለተ : ሰንበት : ቅዱስ : ዘይበልዑ ፤
 ወዘይሰትዩ : ወይሁብ : ወይሰክብ : መንበረ : ምቅዋም :
 ወይሰብሕ : መንበረ : ሰንበት : ለይሙት ። ወዘሂ : ይጸ
 ውር : ኩሎ : ከመ : ይጸውዕ : ወያወፅእ : እምደብተ
 ራሁ : ወዘያበውእ : እምአፍአ : ለይሙት ፤ ወኢትግበ
 ሩ : ባቲ : ምንተኒ : ግብረ : በዕለተ : ሰንበት : ዘኢያ
 ስተዳለውክሙ : ለክሙ : በዕለተ : (fol. 20 r°) ሰዱስ ።
 በዕለተ : ሰንበት : ለበሊዕ : ወለሰቲይ ፤ ወለጸጊብ : ወለ
 ነዊም : ወለአዕርፎ : (ወለአእርፎ) : ወአእምሮ : ወለጸቢ
 ሕ : ወለሰኪብ : ወለአርምሞ : ወለአሰንብቶ ፤ ወሰጊድ :
 እምኩሉ : ግብር ። በዛቲ : ዕለት : ባረክ : እግዚአብሔር
 ር : አምላክክሙ : ዘወሀበክሙ : ዕለተ : መንግሥት :
 ወዕለት : ቅድስት : ወዕለት : ቡርክት ። ወኩሉ : እስራ
 ኤል : ባቲ : ዕለት : በመዋዕሊክሙ : እስመ : ዓባይ :
 ግብረ : እግዚአብሔር : እንተ : ወሀበ : እግዚአብሔር :
 ለእስራኤል : ለበሊዕ : ወለሰቲይ : ወለጸጊብ : ወለረዊይ ፤
 በዛቲ : ዕለት : በዓለ : እግዚአብሔር : ይእቲ : ለአዕር
 ፎ : በዛቲ : ዕለት : እምኩሉ : ግብር : ዘምግ (fol. 20 v°)
 ባረ : አንላ : እመሕያው : ዘእንበለ : አብኦ : ዕጣን :
 ወቀርባን ። ወሀለወት : ቅድመ : እግዚአብሔር : ወለመ
 ዋዕለ ፤ ወለሰንበታትኒ : ወለበዓላትኒ : ወለሠርቀ : ወርኅ
 ኒ : ዘገብረ : በባሕቲቱ : ይገብር : ለክሙ : ለመዋዕሊክ
 ሙ : ወለሰንበታት : በቤቱ ፤ ቅድሱ : ለእግዚአብሔር :
 አምላክክሙ : ከመ : ያስተሰርዩ : ዲበ : እስራኤል : በ
 ሙፃዕ : እምዕለት : ለዕለት : በሰንበታቲክሙ : ለተዘክሮ :
 ዘይሠወዑ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ወተወክሙ : እምዕለ
 ት : ለዕለት ። በከመ : አዘዝክሙ : ወኩሉ : ሰብእ : ዘይገብ
 ር : በሰፍብትዩ ። ወዘሂ : የሐውር : መንገደ : ወዘሂ : ይት
 ቀንይ : ወፈረ : ኅቅለ : አው : በኩሉ : መካነ ። አው : በቤ
 ት : ዘያንድድ : እሳት : አው : ፀሐይ : ዘይነብ (fol. 21 r°) ሩ :

ለይመት ። አው ፡ ጽልፍ ፡ አው ፡ ዘረገመ ፡ አው ፡ ዘ
 መሐለ ፡ አው ፡ ዘተበአሰ ። አው ፡ ዘይዳግን ፡ ዲበ ፡ እ
 ንስሳ ። ወዘሂ ፡ ይነግድ ፡ በአሕማር ። ወኵሉ ፡ ዘይዘ
 ብጥ ፡ ወይቀትል ። አው ፡ ዘዘመወ ፡ ሞተ ፡ ለይመት ፡
 ወጸመሂ ፡ ዘይጸውም ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ለይመት ። ወ
 ዘይገብር ፡ ኵሎ ፡ ምግባረ ፡ ቅኔ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡
 ለይመት ። ወይኩን ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ውሉደ ፡ እስራ
 ኤል ፡ ከመ ፡ ያሰንብቱ ፡ ቅዱሳን ፡ ከመ ፡ ትእዛዘ ፡ ሰ
 ንበታት ፡ ዘበምድር ፡ በከመ ፡ ተጽሕፈ ፡ እምውስተ ፡ ዩ
 ጽላት ፡ ዘወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እደውየ ።
 ከመ ፡ እጽሐፍ ፡ ለከ ፡ እምይእዜ ፡ በጊዜ ። ወበበኵሉ ፡
 ኵሉ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕል ። ወትቤ ፡ ሰንበት ፡ ለእግዚአ
 ብሔር ፡ (fol. 21 v°) ስምዒኒ ፡ እግዚእየ ፡ አሐተ ፡ ቃለ ፡
 አመ ፡ ሀሎኩ ፡ ምስሌክ ፡ ዘፈጠርክ ፡ ሰማያት ። ወአጽ
 ናፈ ፡ ምድር ፡ ኵሎ ፡ በጥበብክ ፡ ላዕለ ፡ ኰኵሐ ፡ ሐፀ
 ርካሁ ፡ በጥበብክ ፡ ትፈጥር ፡ ኵሎ ፡ ዘሰማያት ፡ ዘባሕር ፡
 ወዘየብስ ፡ ወዘአፍላግ ። እግዚእየ ፡ አሁ ፡ በለኒ ፡ ወኢት
 ፈንወኒ ፡ ህየ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ዓማፅያን ፡ ወቀዋምያን ፡ ወ
 ሐማይያን ፡ ወገዓዝያን ፡ ወጉሕላውያን ፡ ወኢትሰደኒ ፡ በ
 ምራቅ ፡ ይዝብጡኒ ፡ ውኅበ ፡ ፀሐይኒ ፡ ይነብሩ ፡ ወማየ
 ኒ ፡ ይትሐፀቡ ፡ ወምስለ ፡ አንስትኒ ፡ ይሰክቡ ፡ ወፍትወ
 ቶሙኒ ፡ ኢያነጽሑ ። ወአንስት ፡ መንበሮሙ ፡ ኢይከድ
 ኑ ፡ ወምራቶሙኒ ፡ ኢይዌርዉ ፡ (fol. 22 r°) ወእሳቶሙኒ ፡
 ኢያጠፍኡ ፡ ወኢይትዌከፉ ፡ ትእዛዝየ ። ወአንስቶሙኒ ፡
 ኢየኅፅባ ፡ ወኢያበስላ ፡ ወኢይቀድሐ ፡ ማየ ፡ ወሞገዓኒ ፡
 ኢይገድድኡ ። ወኢይትዋከቱ ። ወኢያሰትቱ ፡ ትእዛዝየ ፡
 ወኢይትሐየሱ ፡ ምስለ ፡ ቢጸሙ ። ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ለሙሴ ፡ ብእሲ ፡ እንዘ ፡ ያመልክ ፡ በዕደ ፡ አማልክተ ፡
 ዘያመልክ ፡ ግልፎ ፡ ወአስተጋብአሙ ፡ ወአምጽአሙ ፡ ቅ
 ድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ቡሩካኑ ፡ ባረ
 ከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ። ወወሀ

በመ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸጋ ፡ ወሞገሰ ፡ ወለጸድቃን ፡ አ
 ልባሰመ፡ ልብሰ ፡ ሕይወት ፡ ወያገብአመ፡ ውስተ ፡ ገነ
 ት ፡ ዘመ(fol. 22 v°)ንግሥተ ፡ ሰማያት ። ወጸድቃንሰ ፡ ይ
 ገብሩ ፡ ወበድልቅልቅ ፡ ወበፀኝዕ ፡ ዐቢይ ፡ ለደኃሪት ፡
 መዋዕል ፡ ዕለት ፡ ዲበ ፡ ፲ወጀመናብርቲህ ፡ ይኩንን ፡ በ
 ከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ በመጽሐፈ ፡ ሕጉ ፡ ወክሎ
 መ፡ እለ ፡ የዓቅቡ ፡ ሰንበታትየ ፡ ወኢያረክሱ ፡ ወይከ
 ውን ፡ መሥዋዕቶመ፡ ጎሩየ ፡ ወዓቢይ ፡ ሰንበት ፡ ብሂ
 ል ። አነ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ። ወኢኮነት ፡ ዕለት ፡ አ
 ላ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ። ወውእቶመኒ ፡ ለሰብእ ፡ እ
 ለ ፡ አውፅኡ ፡ እምሲኦል ፡ ወእንዘ ፡ እሱራን ፡ ከሳዶመ፡ ፡
 በስናስለ ፡ እሳት ፡ ነፍስ ፡ ዘአውፅአመ፡ ሚካኤል ፡ መል
 አክ ፡ ውእቱ ፡ ወይጎይዩ ፡ ከመዝ ፡ አምሠጡ ፡ እማ
 (fol. 23 r°)ዕገት ፡ ወይረውጹ ፡ ፩፻ምስለ ፡ ከመ ፡ ዘአምስ
 ጡ ፡ ወኢየዓርፍ ፡ መዓልተኒ ፡ ወሌሊተኒ ፡ ነፍስ ፡ ኃጥአ
 ን ፡ ዘአምጽአመ፡ ሚካኤል ፡ በዕለተ ፡ ዓርብ ፡ እምሲኦ
 ል ። ወይበጽሑ ፡ እስከ ፡ ወስብኮ ፡ ዘርኩስ ፡ ለይመት ፡
 ውብእሲ ፡ ዘይቀትል ፡ ነፍስ ፡ ለይመት ። ውብእሲ ፡ ዘይ
 ዜመ፡ ብእሲተ ፡ ቢጹ ፡ ለይመት ፡ ውብእሲ ፡ ዘከሠተ ፡
 ኃፍረተ ፡ አቡሁ ፡ ለይመት ። ወዘያስተአኪ ፡ አቡሁ ፡ ወ
 እመ፡ ለይመት ። ብእሲ ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ እኅቱ ፡
 ወእንተኒ ፡ እምአቡሁ ፡ ወእንተኒ ፡ እምእመ፡ ለይመት ።
 ብእሲ ፡ ዘያሰግል ፡ አው ፡ ዘይሴኦል ፡ ሰገለ ፡ አው ፡ ሥ
 ራየ ፡ ለይመት ። ብእሲ ፡ ዘያረክሱ ፡ ሰንበት ፡ (fol. 23 v°)
 ለይመት ። ብእሲ ፡ ዘያመልክ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ለ
 ይመት ። ብእሲ ፡ ዘይትናገር ፡ ቃለ ፡ ሕሱመ ፡ ላዕለ ፡ እ
 ግዚአብሔር ፡ ለይመት ። ብእሲ ፡ ዘይሁብ ፡ ወልደ ፡ ወ
 ያስተፃምዶመ፡ ለመላእክት ፡ ይቅትልዎ ፡ ለይመት ። ብ
 እሲ ፡ ዘ[ኢ]ይሰምዕ ፡ ነገረዝ ፡ ኪዳን ፡ ለይመት ። ብእሲ ፡
 መሐሊ ፡ ዘይሠርቅ ፡ ዘይሔሱ ፡ ወዘይሰምዕ ፡ ስምዓ ፡ ላ
 ዕለ ፡ ቢጹ ፡ ወዘይሠርቅ ፡ ደወለ ፡ ቢጹ ፡ አው ፡ ንዋዩ ፡

ዘያስተሐቶ : ለፅውር : ወዘይገምጽ : ፍትሐ : ግድር : ወ
 ዘእንለ : ማውታ : ወዘዕቤር :: ዘይገፍፅ : ወየሐይድ :: ብ
 እሲ : ማግኒ : ዘይሁብ : ለቢጽ : ወዘይሔሚ : ቢጽ : ዘ
 ይጸልፅ : ቢጽ : ዘኢይትናገር : ሰላመ : ምስለ : ቢጽ :
 በጉሕሉት : (fol. 24 r°) ወልቡስ : ወይጸልፅ : ፅቡያን : ዘ
 ይሔሱ : ስምዔ : በሐሰት :: አው : ማእምር : ሐሳዊ :
 በእንተዝ : ነሉ : ምግባር : ይተኃጎል : እንለ : እመሐያ
 ው : በምግባር : ጽድቅ : በጸሎቱ : ወበምጽዋቱ : የሐዩ :
 ሰብእ :: ወበትዝኅርቱ : ወበዓመዓሁ : ወበእከዩ : ይተኃጎ
 ል : ሰብእ : መፍቀሬ : ዓለም : ዝንቱ :: በሰሙን : ዕለ
 ት : መፍቀሬ : ደኃሪት : ዕለት :: ቀቢጽ : ዓለም : ኃላፊ :
 ትከውኖ : ሕይወተ : ዘአልቦ : ጽንፈ :: ወዘአልቦ : ሐሳብ :
 ይረብሕ : ጽድቁ : ለጸድቅ : ለነፍሱ : ወግብሩ : ለኃጥእ :
 ላዕለ : ነፍሱ :: — ወበእንተ : መሥራርት : ዘያበውኡ :
 ኃጥአን : ደይን : (fol. 24 v°) ፈጠሮ : ንስረ : መልአከ :
 ዓቢየ : ወስሙ : ታኒ : ወምንበሪሁስ : ከመ : ፩ብሔር :
 ወይከውኖሙ : ለኃጥአን : ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለንስ
 ር : ዓቢይ : ሐር : ስፍር : ድንጋገ : እስከ : ድንጋገ : ማኅ
 ደጉ : ለፌ :: ወለፌ : በእንተ : እለ : የሐውሩ : ሰብእ : ኃ
 ጥአን : ውስተ : ዓዘቅተ : ደይን : ወገሃንም :: ወይቤሎ :
 ውእቱ : ንስር : ዓቢይ : ለእግዚአብሔር : ለንጉሠ : ሰ
 ማይ : ወምድር : ዘጉብረ : ሰማየ : ወምድረ : በሕረ : ወ
 የብሰ : እግዚእ : ግሩም : ዘያወዕእ : ነፍሶሙ : ለመላእ
 ክት : እስመ : ውእቱ : ደይን : ምስለ : ሠራዊቱ : ወም
 ስለ : አጽዳፊሁ : ወእትልዎ : እግዚአብሔር (fol. 25 r°) ር :
 በድኅሬሁ : ለንስር : እብነ : በረድ : እሳት : መንኰራኩ
 ረ : እሳት : ወይበርቅ : እስከ : ይደነግፁ : እንዘ : ይት
 መሰው :: ወይሰርር : እምትዕይንተ : እግዚአብሔር : እስ
 ከ : ፳ዓመት : እምአመ : ይትነሣእ : ወይሰርር : እምትዕ
 ይንተ : እግዚአብሔር :: ወእምኃጥእ : ደይን : ገብእ : ኀ
 በ : እግዚአብሔር : እምነ : ዓዘቅተ : ደይን :: ወበጽሐ :

ነፍሶሙ ፡ ለኃጥአን ፡ ኀበ ፡ የዓይላ ፡ ወይዘኛራ ፡ እምነ ፡
 ላዕላይ ፡ ጸሮሙ ፡ ይነብሩ ፡ ወይስቅልዎሙ ፡ ውስተ ፡ ደ
 ይን ። — ወእንዘ ፡ የኀገዡ ፤ ወእንዘ ፡ ይትመሰው ፡ ነ
 ፍሶሙ ፡ በሕማም ፤ ወበመንሱት ፡ (fol. 25 v°) ወይብሉ ፡
 ኢታጥፍኣነ ፡ በዊኦ ፡ ውስተ ፡ ደይን ፡ ምስለ ፤ ዘሥጋ ፡
 ይእዘሰ ፡ ይኩን ፡ ከመ ፡ ሕይወት ፡ ዘንገብር ። ወእም
 ዝ ፡ ከዕበ ፡ የኃሥሦ ፡ ውእቱ ፡ እምኔሆሙ ። ወይብሉ ፡
 ነፍሶሙ ፡ ለጸድቃን ፡ እለ ፡ የዓቅቡ ፡ ትእዛዘ ፡ ሕይወት ።
 በል ፡ ንግር ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ማዕዘኑ ፡ ዘንትዓ
 ሠይ ፡ ንሕነ ፡ በቅድሚካ ፡ እግዚአ ፤ ወገብኦ ፡ ውእቱ ፡
 ንስር ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘፈጠሮ ፡ ውኀበ ፡ ዘለኦኮ ፡
 እንዘ ፡ ተመሲዎ ፡ እስከ ፡ ይከውን ፡ ከመ ፡ መንፈሰ ፡
 ማዕነቅ ፡ ይደገድኅ ፤ ወመጽኦ ፡ ውሂዶ ፡ ወተነግፈ ፡ ከነ
 ፊሁ ፡ እስከ ፡ ያስተርኢ ፡ ኦ(fol. 26 r°)ዕጽምቲሁ ፡ በኦባ
 ረ ፡ ዕራቁ ። ወይቤ ፡ መልኦከ ፡ ንስር ፡ ለእግዚአብሔር
 ፡ እግዚአ ፡ አምላክ ፡ ዓቢይ ፤ ወቅዱስ ፡ ወስቡሕ ፡ ባ
 ሕቲትከ ፡ እግዚአ ፡ ግሩም ፡ ወይቤሎ ፡ ለንስር ፡ በጸሕ
 ከኑ ፡ እስከ ፡ ድንጋገ ፡ ባሕረ ፡ ደይን ፡ ኑሞ ። ወራኅ
 ቦ ። ወይቤሎ ፡ ንስር ፡ ኢበጸሕኩ ፡ ወኢምንተኒ ፡ እስ
 ከ ፡ ጼዓም ፡ ሊተ ፡ የም ፡ እምአሜሃ ፡ እስከ ፡ የም ።
 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለንስር ፡ ዓቢይ ፡ ምንተ ፡ ኮ
 ንከ ፡ ከመዝ ፡ አንተ ፤ ወይቤሎ ፡ ንስር ፡ ለእግዚአብሔር
 ፡ ለዘፈጠሮ ፡ እስመ ፡ ርኢኩ ፡ መቅሠፍተ ፡ ደይን ፤
 ወአጽዳፊሁ ፡ ወሠራዊተ ፡ እሳት ፡ ወጐጸጐጸ ፡ እሳ(fol. 26 v°)
 ት ፡ ወሆባያተ ፡ እሳት ፡ ወጐጸጐጸ ፡ እሳት ፡ ዘሀሎ ፡ ወ
 ይቤሎ ፡ ንስር ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ርኢኩ ፡ ዘኅኔሁ ፡ ለ
 ደይን ። ወዘሎ ፡ ሠራዊቶ ፡ ለደይን ፡ ወበጸሕኩ ፡ አነ ፡
 ነፍሶሙ ፡ ለኃጥአን ፡ እለ ፡ ተሰቅሎ ፡ ኀበ ፡ አፈ ፡ ደይ
 ን ። ወይወግርዎሙ ፡ ከመ ፡ አብን ። ለኃጥአን ፡ እምድ
 ንጋገ ፡ ደይን ። ወዘእንበለ ፡ ይትነሥኡ ፡ ሆባያተ ፡ እሳ
 ት ፡ ወአናምርተ ፡ እሳት ፡ ኀበ ፡ ዓዘቅተ ፡ እሳት ። ወአ

ናብስተ : እሳት : ከመ : ሐርገጽ : ዘይእግዝ : በማእከለ :
 ማያት : ሰብአ : ወይእግዝዎ : ከሎሙ : ሠራዊተ : እሳ
 ት :: ወኢይመውቱ : እንዘ : በሙ : ነፍ(fol. 27 r°)ስ :
 ውስተ : ሥጋሆሙ : ወእንዘ : በሙ : ልብ : በዘየሐል
 ዩ : ሠናየ : ወእኩየ :: ወይቤሎሙ : ከሎ : ምንበሮሙ ::
 ወይሬእዩ : ከሎ : ኃጢአቶሙ : ዘከመ : ገብሩ : በቅድ
 ሜሁ :: ወኢይትከበት :: አሐተኬ : እምኃጢአቶሙ : ወ
 ይትቀነዩ : ሰብአ : በደይን : በኃጢአቶሙ : እለ : ኢዓ
 ቀቡ : ትእዛዘ : ሕይወት : ወሕይወትሰ : አልቦ : ማኅለ
 ቅት : ወአልቦ : ሐሳብ :: ወአልቦ : ጽንፈ : ለእለ : የዓ
 ቅቡ : ትእዛዘ : ሕይወት : የሐይወ :: ወእለ : ኢዓቀቡ :
 ይመውቱ : በሲኦል : ወአልቦ : ሐሳብ :: — ወእመ : ይ
 ትዋቀሶሙ : እግዚአብሔር : ለደቂቀ : አዳም : ወይእተ :
 አሚረ : ትቀውም : (fol. 27 v°) ሰንበት : አፈ : ደይን :
 በውስተ : ቄላተ : ቅስት : ወትብል : ሰንበት : ሕያው :
 እግዚአብሔር : ዘኢይትፈለጥ : ጻድቃኒሁ : እማእከለ : ኃ
 ጥአን : ዘእንበለ : እፍልጥ : አነ : እንበይነ : ዚአየ : ወ
 ዘኢየዓርፍ : ዓቃቤ : ዚአየ : አነ : አየድዓከ : ወይቤላ :
 እግዚአብሔር : ለሰንበቱ : በዝኅ : ኃጢአቶሙ : በቅድ
 ሜየ : እለ : ገብሩ : እኪተ :: ወትቤሎ : ሰንበት : ለ
 እግዚአብሔር : ኢትዝክር : ኃጢአቶሙ : ለአግብርቲከ :
 እምድኅረ : ዓቀቡ : ሰንበታቲከ :: አንተ : ረሰይከኒ : ወ
 አንተ : ሰማዕተ : አሕዛብ :: ረሰይከኒ : ወነበብኩ : በአ
 ፈ : ሙሴ : ቀዳሜከ :: ወትቤ : ዑቁ : ከመ : ትዕቀ
 ቡ : ሰንበታትየ : እስመ : ት(fol. 28 r°)እምርት : ውእ
 ቱ : በኅቤየ : በኅቤክሙ : ወበትውልድክሙ :: — ወት
 ቤ : አንተ : ዕቀቡ : ሰንበትየ : እስመ : ቅድስት : ወዕ
 ረፍት : ይእቲ : ለክሙ :: ወይኩንክሙ : እምድኅረ : ሰ
 ማዕከሙ :: ኢትትዋቀሥ : ዕዳሆሙ : በዕደ :: አላ : አና
 ሕሲ : ሎሙ : አበሳሆሙ : ዘእንበለ : አንተ : ሰማዕትየ ::
 ወኢትኅልቀ : በአንተ : ጌጋዮሙ : ምስለ : ከሐድያን :

ወኢትደምር ፡ ምስለ ፡ ማዕዘን ፡ አምሐልኩክ ፡ በስብሐ
 ቲክ ፡ አንተ ፡ ወሀብከኒ ፡ ከመ ፡ ኢትሔሱ ፡ በጽድቅክ ፤
 ወአነ ፡ ቆምኩ ፡ ሰንበተ ፡ ዚአክ ፡ አነ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፤
 ከመ ፡ አድግን ፡ አግብርትዮ ፡ ወአእማትዮ ፡ ማእከለ ፡ ሕ
 ያ(fol. 28 v°)ዋን ፡ ወማእከለ ፡ ረሲዓን ፤ እስመ ፡ መስተሣ
 ህል ፡ እኩን ፡ ወመኑ ፡ ያነጽሕ ፡ ርእሶ ፡ ዘተወልደ ፡ እ
 ምን ፡ አንስት ፡ ወእምአዳም ፡ ፀሐይኒ ፡ ወወርኅኒ ፡ ኢኮ
 ኑ ፡ ንጹሐ ፡ በቅድሚክ ፡ እግዚአ ፡ አብሐኒ ፡ ሊተ ፡ ከ
 መ ፡ አድግን ፡ አግብርትዮ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ዘአልቦ ፡
 ጽንፈ ፡ — ወከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሰንበትዮ ፡
 ኢየሁዳረኪ ፡ ወኢከላእኩኪ ፡ ዘከመ ፡ ትቤልኒ ፡ አባሕኩ
 ኪ ፡ ለኪ ፡ ዙሎ ፡ ዘዚአኪ ፡ አማን ፡ ነብብኩ ፡ በጽድቅ
 ዮ ፡ ወበሣህልዮ ፡ ወበሰንበትዮ ፡ ወይእዜኒ ፡ ለይኩን ፡ ዕሩ
 ፋኒ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ እምደይን ፡ እ(fol. 29 r°)ምድግረ ፡
 ኮነት ፡ ሰንበት ፡ እምዓቀቡ ፡ ሰማዕቶሙ ፡ ይእቲ ፡ ወትቤ
 ሎ ፡ ሰንበት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አባሕከኒ ፡ አሕዛብ ፡ ን
 ፀ ፡ ዙልክሙ ፡ እለ ፡ ዓቀብክሙ ፡ ሕግዮ ፡ ወዕረፍትዮ ፡
 ወይሬእዮ ፡ ዕረፍተ ፡ ዘአልቦ ፡ ሐሳብ ፡ እንዘ ፡ ይሬእዮ ፡
 ትፍሥሕተ ፡ ጸድቃን ፡ ወይከውኑ ፡ ዕሩፋኒ ፡ እምአፈ ፡ ደ
 ይን ፡ ወበዕለተ ፡ ቅድስት ፡ ወበዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ወይነብ
 ሩ ፡ ውስተ ፡ ትፍሥሕት ፡ ወኢይሬእዮ ፡ ቅድስተ ፡ ወኢ
 ይሰምዑ ፡ ድምፀ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ በእንተ ፡ ዘያበል
 ዑ ፡ ይበልዑ ፡ ጽድቀ ፡ — ትኄይስ ፡ ምጽዋት ፡ ትኄይስ ፡
 ሰንበት ፡ አርምሞ ፡ ትኄ(fol. 29 v°)ይስ ፡ ምግባረ ፡ ጽድ
 ቅ ፡ በሰንበት ፡ ትኄይስ ፤ ወአልቦ ፡ ዘይመስሎ ፡ ለሰንበት ፡
 ወለምሕረት ፡ ተዓቢ ፡ እምኑሎ ፡ ጽድቅ ፡ ትሔይስ ፡ ትሕት
 ና ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በትዕግሥት ፡ ትኄይስ ፡ ዮ
 ውሃት ፡ ትኄይስ ፡ ፍትሕ ፡ እሙን ፡ ትኄይስ ፡ አምልኮ ፤
 ወአልቦ ፡ ዘይትቃወማ ፡ ለሰንበት ፡ ወዓቂብ ፡ ትእዛዝ ፡ ወ
 አልቦ ፡ ዘከማሃ ፡ እምኑሎ ፡ ትእዛዝ ፡ ዘታሐዩ ፡ ነፍሰ ፡
 እግለ ፡ እመሕያው ፡ እምኩነኒ ፡ ደይን ፡ ሰንበት ፡ ትኄ

ይስ : እምኹሉ : ዘያፈቅር : እግዚአብሔር : ፈድፋድ :
 ዘየዓቅብ : ሰንበት : ትኄይስ : እምኹሉ : ዘይጸልዕ : እ
 ግዚአብ(fol. 30 r°)ሔር : የአኪ : ዘኢየዓቅብ : ሰንበት :
 እምኹሉ : ትእዛዝ : ጥቀ : ፈድፈድት : ሰንበት : ትኄይ
 ስ ፤ ብእሲ : ዘይትቃረነኝሁ : ለእግዚአብሔር : ትእዛዝ :
 ወሰንበት : ወኹሎ : ሥርዓተ : ኢየዓቅብ : ወኢየአምን ።
 ዝንቱ : ውእቱ : ትእዛዝ : ሰንበት : እለ : የዓቅቡ : የ
 ሐይወ. ። ወእለ : ኢዓቀቡ : ይትኅነኑ : ለዓለመ : ዓለ
 ም : ወትረ ።

ሰብሐ : ለእግዚአብሔር : በምክረ : ስብሐቲሁ : ቅዱ
 ስ : ለሊሁ : በሕቲቱ : ጸድቅ : ወአልቦ : ዘከማሁ : ዘ
 እንበሌሁ ። ዘይሴብሕዎ : መላእክተ : ሰማይ : ሚካኤል :
 ወገብርኤል : ወፋፋኤል : ምስለ : ሠራዊቶሙ ፤ ዘይብ
 ልዎ : ለኤል : ለኤል : ዋኤል : ለኤሎሄ : መል(fol. 30 v°)
 ኤሄ : ለኤልዋሄ : ለአዶናዶናይ : ለጸባኦት : ለዮልሳደይ :
 ዘይሁብዎ : ለጸባኦት ። ቅዱስ : ቅዱስ : ቅዱስ : እግዚአ
 ብሔር : ጸባኦት : ንጉሥ ፤ ወመልእ : ኹሎ : ምድረ :
 ስብሐቲክ : እግዚአ : ወይሴብሕዎ : ከዋክብተ : ሰማይ :
 በልቦን ። ቅዱስ : ቅዱስ : ቅዱስ : እግዚአብሔር : ጸባ
 ኦት : መልእ : ኹሎ : ምድረ : ስብሐቲክ : ወአልቦ :
 ዘይትማሰል : ኪያክ : በሰማይ : በላዕሉ ፤ ወበምድር : በ
 ታሕቱ : መልእ : ኹሎ : ምድረ : ስብሐቲክ : ዘይሴ
 ብሕዎ : መላእክተ : ሰማያት : መላእክተ : ቀላያት ፤ መ
 ላእክተ : አንቅዕተ : ማያት : መላእክተ : ነፋሳት ። መ
 ላእክተ : አስሐትያ : መላእክተ : በረድ : መላእክተ : እ
 ሳት : መ(fol. 31 r°)ላእክተ : ሐመዳ : መላእክተ : ዓው
 ሎ : መላእክተ : ክረምት : ሐጋይ : ዘይትለአኩ : ለደ
 ቂቀ : እጓለ : እመሕያው : መላእክተ : ፈረሳውያን : እ
 ለ : ይጼዓኑ : አፍራስ ፤ ወሰረገለተ : ወእለ : ይጼዓኑ :
 እሳተ : ወኹሉ : መላእክተ : አርያም : መላእክተ : በሕ
 ር ። ወእለ : ይትለአኩ : በእሳት : የአኩትዎ : ለእግዚ

አብሔር : እንዘ : ይብልዎ : ዘገብሮ : ወፈጠሮ : በአም
 ሳሊሁ : ዘአሁ : ወምስለ : ኖኅ : ዘተካየደ : ኪዳኖ : ዘ
 ዓቀመ : ለዓለም : ኪዳነ ። ወይገብር : ምሕረቶ : እስከ :
 አእላፍ ። መሓሪ : ወመስተሣህል ። ርኑቀ : መዓት : ወ
 ብዙኃ : ምሕረት : ወጸድቅ : ዘበረኩ : አበዊነ : አብርሃ
 ም : ይስሐቅ : ወያዕቆብ ፤ ሙሴ : ወአሮን : ወኢያሱ ፤
 ወሰሙኤል : ወኤል (fol. 31 v^o) ያስ : ወኤልሳዕ : ወአመ :
 ይልሕኮ : እግዚአብሔር ፤ ወአመ : ይገብሮ : ወነሥአ :
 ጽቡረ : እምድር : እመነ : ምድረ : ዱደሌም : ወነሥአ :
 እሳተ : ወነፋሰ : ወማየ ፤ ወአብነ : ድቁቀ : ወገብሮ : ለ
 አዳም ። ወገብረ : አዕጽምተ : በበመለያልዪሁ ። ወዓሠ
 ሮ : በሥርወ : ወከደነ : ሥጋ : ወአልበሰ : ማዕሰ : ወ
 ነፍሐ : ነፍሰ : ቅዱሰ : ወኮነ : ሕያወ : ወሠገረ : በእግ
 ሩ ። ወፀንዓ : ብረኪሁ : ወተናገረ : በልሳኑ : ወፈጠረ :
 እግዚአብሔር : ከመ : ይሐር ፤ ወእደ : ከመ : የአኅዝ :
 ወዓይነ : ከመ : ይርአይ : ወእዝነ : ከመ : ይስማዕ : ወ
 ልሳነ : ከመ : ይተናገር : ወአንፈ : ከመ : ይጸኑ : ወል
 በ : ከመ : የሐሊ : (fol. 32 r^o) ወዓለመ : ጥዑመ : ከ
 መ : የሀሉ : ዲበ : ምድር ። ወአብአ : ውስተ : ገነተ :
 ተድላ : ከመ : ይዕቀባ : ወይብላዕ : እምውስተ : ፍሬ
 ሃ ። ወይሄሉ : ለዓለም : ዘኢዳመወ : ወኢሰቀየ : ወኢሠ
 ርሐ ፤ በሙ : ዘኢነገፍ : ፍሬሁ : ወኢይማስን : ቁጽሉ ፤
 ወኢይማስን : ሥርወ : ወእምውስተ : ፍሬሁኒ : ኢይት
 ነገፍ : ወኢይነትግ : ፍናሁ ፤ ተኃጉለ : ለአዳም : እምሕ
 ይወት : ወተዓደወ : ትእዛዘ : ፈጣሪሁ ። ወአውፅአ : እ
 ምገነተ : ተድላ : ወትፍሥሕት : ከመ : ይትገበራ : ለም
 ድር : ወይዕቀባ ፤ ወይብላዕ : ሣዕረ : ገዳም : በላህበ : ገ
 ጸ ፤ ወበፃማ : ሥጋሁ : ወስራኅ : ነፍሱ : በእንተ : ዘተ
 ዓደወ : (fol. 32 v^o) ትእዛዘ : ፈጣሪሁ : ወኮነ : በፃማ :
 ወበሕማመ : ሥጋሁ : ወበፃማ : ዘርኡ : ለአዳም : ወፀን
 ዓ : መቅሠፍቶሙ ። ወኖኅሰ : ረከበ : ሞገሰ : በኅበ : እ

ግዚአብሔር : እስመ : ኅብአ : እግዚአብሔር : ወጸድቅ :
 በምግባሩ : ወበሃይማኖቱ : ወወሀቦ : ትእምርተ : ሰላሙ :
 ወተካየደ : ኪዳነ : ዘለዓለም : ከመ : ኢያማስና : ለም
 ደር : በእንተ : ምግባሩ : ለእንላ : እመሕያው : ወእም
 ዝ : አስተርአይኮ : ለአብርሃም : አፍቀርካሁ : እስከ : ማ
 ኅለቅተ : ዓለም : በባሕቲቱ : በባሕቲትከሙ : ከመ : በ
 ርከ : ትባርከሙ : ወአስተበዝኖ : ታስተበዝኖሙ : ለዘር
 ኡ : (fol. 33 r^o) ከመ : ከዋክብተ : ሰማይ : ብዙኅ : ወከመ :
 ኖፃ : ዘውስተ : በሕር ፤ ወእምዘርኡ : ምስለ : ይስሐቅ : ኪ
 ዳንከ : ዘአንጽሐ : ሥጋሁ : እምርስሐተ : ኃጢአት ፤ ወምስ
 ለ : ያዕቆብ : ፍቁሩ ። ወለኖኅኒ : አውፅአ : በምክሩ : ጥ
 በቡ ። አመ : መዋዕለ : አይኅ ። ወለአብርሃምኒ : እምድረ :
 ከላውዴዎን ። — ወይቤልዎ : ጠቢባነ : ከነዓን : ናሁ : ታ
 ራ : ይወልድኑ : ወልደ ፤ ወየዓሉ : ወያማስን : ሥርዓተ :
 ከነዓን : ወእንዘ : ያሰግሉ ፤ ወልደ : ታራ : ወሰመዮ :
 ስሞ : አብርሃም ። ወአብአ : ታራ : ለአብርሃም : ውስ
 ተ : ግብ : ቤቱ : እስከ : ዮኅልፍ : ጌዓመት : ወእምዝ :
 አብ(fol. 33 v^o)አቶ : ወአውፅአ : ለአብርሃም : በሌሊት :
 ወርእየ : ወርኃ : ወከዋክብተ : ወይቤ : ይኩኅኒ : አጋእ
 ዝተየ : ወአመልከሙ ። ወእምዝ : በሳኒታ : ሌሊት ፤ ወ
 ርእየ : ወርኃ : ወአምለኮ : ለወርኅ ፤ ወወርኅኒ : ዓሪቦ :
 ጸልመ ። ወይቤ : አብርሃም : ዝሰ : ኢኮነ : አምላክ :
 ወእሙንቱኒ : ኢኮኑ : አምላክ ። ወወደዮ : ካዕቢ : ው
 ስተ : ግብ : ወጐሥዓ : ልቡናሁ : ወወፅአ : በኅልስት :
 ዕለት ፤ ወወፅአ : በቀትረ : መዓልት : ወርእየ : ፀሐየ ፤
 ወአምላክ : ወይቤ : ዝንቱ : ይኩኅኒ : አምላክ : ዘየዓቢ :
 ብርሃኑ ፤ ወዓሪቦ : ጸልመ : ውክቱኒ : ጠፍአ : ወዓረየ :
 ገጸ : ለ(fol. 34 r^o)ምሥራቅ ፤ ወይቤ : አምላኪያሰ : ይኩ
 ኅኒ : አንተ : ዘፈጠርከ : ኹሎ ፤ ወኢያመልከ : ባዕደ :
 ዘእንበለ : ዘፈጠረ : ፀሐየ : ወወርኃ : ወርእየ : አብርሃ
 ም : ኹሎ : ዘይገብር : ታራ : አማልክተ ። ወነሥአ : አ

ብርሃም ፡ ምሳረ ፡ ወሠፀረ ፤ ወቅጥቀጦሙ ፡ ለግልፎዋተ ፡
 አቡሁ ፡ ወአንበሮ ፡ ውስተ ፡ ክሳዱ ፡ ምሳሮ ፡ ወርእየ ፡
 ታራ ፡ ግልፎዋተ ፡ ስቡራተ ። ጸርሐ ፡ ወይቤ ፡ መኑ ፡
 ዘንተ ፡ ነሎ ። ወይ[ቤ]ልዎ ፡ ኢያክመርነ ፤ ወይቤ ፡ አክመ
 ርኩ ፡ ገብረ ፡ ከመዝ ፡ ወጸውዎ ፡ ለአብርሃም ። ወይቤ
 ሎ ፡ ለምንት ፡ ትሰብር ፡ አማልክትየ ። ወይቤ ፡ አብርሃ
 ም ፡ አኮ ፡ (fol. 34 v°) አነ ፡ ዝንቱ ፡ አምላክ ፡ ግቢይ ፡
 እስመ ፡ በቅንዓቱ ፡ ሰበሮሙ ፡ ናሁ ፡ ምሳሩ ፡ ውስተ ፡
 ክሳዱ ። እስመ ፡ ታመልክዎ ። ወይቤ ፡ ታራ ። ዝንቱሰ ፡
 ኢይሰበር ፡ በእንተ ፡ ምንት ፡ ታመልክዎ ። እስመ ፡ ሰ
 ብእ ፡ በእንተ ፡ ምኑናኑ ፡ በእንተ ፡ ቅንዓቱ ፡ ይቀትል ፡
 ብእሲ ፡ ወልዶ ። ወአው ፡ ለአቡሁ ። ወይቤ ፡ ታራ ፡ እ
 ስመ ፡ አክመርክዎ ፡ ከመ ፡ ወልድየ ፡ ያማስን ፡ ሥርዓተ ፡
 ከነዓን ፡ ወፊነዎ ፡ አቡሁ ፡ ኔምሮድ ፡ ንጉሠ ፡ ከነዓን ፡ ወ
 አብጽሐ ፤ ወይቤሎ ፡ ከመዝ ፡ ይገብር ፡ ወልድየ ፡ ወይ
 ጸልእ ፡ ወሰበሮሙ ፡ ለአማልክትየ ። ወይቤሎ ፡ ኔምሮድ ፡
 ንጉሥ ፡ ለአብርሃም ፡ አማንኑ ፡ ዝነገር ። ንዑ ፡ ንስግድ ፡
 ለዝ ፡ ጣዖት ። ወአበዮ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላኪየሰ ፡ ሀ
 ሎ ፡ ው(fol. 35 r°)ስተ ፡ ሰማይ ፡ ዘፈጠረ ፡ ፀሐየ ፡ ወወር
 ኃ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ወዲቤከኒ ፡ ዘያነግሥ ፡ ወኪያ
 ከኒ ፡ ዘይሠይም ፡ ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ። ወይቤ ፡ ኔም
 ሮድ ፡ አነ ፡ አዓርግ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወእቀትሎ ፡ ለ
 ዘትቤ ፡ አምላክክ ። ወነሥኦ ፡ አሕፃ ፡ ወቀስተ ። ወተጽ
 ዕነ ፡ ላዕለ ፡ ፊበያት ፡ ወአንበረ ፡ ሥጋ ፡ መልዕ[ል]ተ ፡ ርእ
 ሶሙ ፡ ኢይትኃጣእ ፡ በከመ ፡ ይከውኑ ፡ በሥራያተሆሙ ፡
 ወዓርጉ ፡ በቅድሚሆሙ ። ወበጽሐ ፡ እስከ ፡ ደመና ፡ ወ
 ርእየ ፡ ንስር ፡ ሥጋ ፡ እመልዕልተ ፡ ርእሱ ፡ ወነደፎ ፡
 ለንስር ፡ እመልዕልተ ፡ ርእሱ ። ወነሥኦ ፡ አሕፃ ፡ ምስ
 ሌሁ ፡ ወወረደ ፡ ኀበ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ደ
 ሙ ፡ ለአምላክ ፡ ወአነ ፡ ቀተልክዎ ። — ወይቤ ፡ (fol. 35 v°)
 አብርሃም ፡ ኢይመውት ፡ እግዚእየ ፡ ዘእንበለ ፡ እቅትል ።

ወይቤ ፡ ኔምሮድ ። እስመ ፡ እምዘርኡ ፡ ለታራ ፡ ይትፈ
 ጠርኑ ፡ ዓላዊ ። ይብሉ ፡ ዜና ፡ ሰማዕነ ፡ ወፈነዎሙ ፡ ፲፪
 ራኩባተ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡ ይሠጽሩ ፡ ዕፀወ ፤ ወ
 አክረዩ ፡ ውስተ ፡ ጎልጎል ። ወገብረ ፡ ገበዘ ፡ ወአውደ
 ቀ ፡ ዕፀ ፡ ወሠጥሐ ፡ ከሎሙ ፡ ዘዖሩ ፡ ፲፪ወአንደዱ ፡ ወ
 ይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ንሰግድ ፡ ወእመ ፡ አኮ ፡ ለዝ ፡ ጣዖ
 ት ፡ ወዓለወ ፡ ወኮነ ፡ ጸዋገ ፤ ወይቤሎ ፡ ዑቅ ፡ ወአው
 ርድ ፡ ላዕለ ፡ ዕቶን ፤ ወአውዕየከ ፡ ለነበልባለ ፡ እሳት ፡
 ወኢፈቀደ ፤ ወኢሐለየ ፡ ከመ ፡ ይትመየጥ ፡ ወይሰግድ ፡
 ሎቱ ፡ ለዝ ፡ ጣዖት ፡ ወወረዎሙ ፡ ውስተ ፡ ነበልባለ ፡
 (fol. 36 r°) እሳት ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሖር ፡ ረ
 ድ ፤ ወዝብጥ ፡ ለነበልባለ ፡ እሳት ፡ ወኮነ ፡ ማየ ፤ ወተም
 የት ፡ ይእቲ ፡ እቶን ፡ ወእምይእቲ ፡ አሚረ ፡ እስከ ፡ ይ
 እዜ ፡ ወስማ ፡ ከላዴዎን ፤ ወዘይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። አነ ፡ ውእቱ ፡ ዘአምጸእኩከ
 ሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ አብርሃም ።
 ወአብርሃምኒ ፡ ወለዶ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወይስሐቅ ፡ ወለዶ ፡
 ለያዕቆብ ፤ ወይሰትዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምውስተ ፡
 ከላዴዎን ፡ እንተ ፡ ነበልባለ ፡ እሳት ፡ ዘኮነ ፡ ማየ ፡ ወኢ
 ነጽፈ ፤ ወኢነትገ ፡ ወእምአሚሃ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ። ወአ
 መከሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ በእንተ ፡ ይስሐ
 (fol. 36 v°)ቅ ፡ ወልዱ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅትል ፡ ወልደከ ፡ ዘ
 ታፈቅር ፡ ይስሐቅሃ ፤ ወሠዕ ፡ ሊተ ፡ ወልደከ ፤ ወይቤ
 ሎ ፡ ለአብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእሴብሐ ፤ ለዘኢያግ
 መረኒ ፡ ዘአልብየ ፤ ወአነ ፡ እሁቦ ፡ ወሖሩ ፡ አብርሃም ፡
 ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ መካን ፤ ኀበ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፡ አኀዘ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወአዕቅጾ ፤ እደዊሁ ፤ ወእገሪሁ ፡
 ከመ ፡ ይኅርዶ ፡ ለወልዱ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
 አብርሃም ፡ ኢትደይ ፡ እዴከ ፤ እስመ ፡ አልቦ ፡ ዘገብር ፡
 ቦቱ ፡ ወአርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ በግዓ ፡ ዘተእኀዘ ፡ በ
 ሐረገ ፡ ሰቤቅ ። ወሠዶ ፡ ህየንቴሁ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወቀር

ኑ : ዓቢዩ : ኮነ : ወይነፍሕ : ኤልያስ : በደብረ : ጽዮን :
 ወይትነፋሕ ፤ ወይስማዕ : እስከ : አጽናፈ : ምድር : እ
 ምነ : ምዕራብ : እስከ : ምሥራቀ : ፀሐይ : ወትስማዕ :
 ይእቲ : ስ(fol. 37 r°)ፉር : በደኃሪ : መዋዕል : አዳም :
 ቀዳማዊ : ምንተ : ገበርከ : ዓዲ : ቀዳሚ : መርሐነ :
 ውስተ : ሞት : ወደይን : ወውስተ : ሙስና : ወአርኅቀ
 ነ : እምሕይወት ። ወመርሐነ : ውስተ : ደይን : ወውስ
 ተ : ዳሕፅ : ወውስተ : ጸድፍ ፤ ተዓዲዎ : ትእዛዘ : ወ
 ሕጎ : ወፍትሐ : ዘወሀቦ : ሎቱ : ከመ : ኢይጎልፍ ፤
 ወከመ : ኢይብላዕ : ወከመ : ኢይስተይ : እምኔሁ : ዘይ
 ቤ : ዓበዮሙ : ወወሰደ : ደይን : ወእሳቱ : ዘኢይጠፍ
 ዕ : ወዕኔሁ : ዘኢይነውም ። አዳምስ : በእንተ : አሐቲ :
 አበሳ ። ወፅኦ : እምገነተ : ተድላ : ወሙሴስ : ጸድቅ :
 አግብአነ : ውስተ : ገነተ : ትፍሥሕት ፤ ወአቅረበነ : ው
 ስተ : ገነተ : ኤዶም : ወምስሌሁ : ጸድቃን : ነቢያት : አ
 ሮን : ካህን : ወኤልያስ : ወሳሙኤል ፤ ወዳዊት : ወሕዝ
 ቅያስ ፤ ወኢዮስያስ : ነገሥት : እንዘ : ይብሉ : ተመዩ
 ጡ : ጎበ : እግዚአብሔር : ዘፈጠረክ(fol. 37 v°)ሙ : ም
 ዕረ : ወካዕቢ : እምአመ : ተወልድክሙ ፤ እስከ : ትመ
 ውቱ : ጎድግዋ : ለበዕድ : ወአድኅኑ : ነፍሰክሙ : እስ
 መ : እግዚአብሔር : አምላክክሙ : መሓሪ : ውእቱ : ር
 ኅቀ : መዓት ፤ ወብዙኃ : ምሕረት : ወጸድቅ : ውእቱ :
 ዘየኃድግ : አበሳ : ወጌጋዩ ። ወእምድጎሬሆሙ : ነቢያት :
 ኤልያስ : ወኤልሳዕ : ወሐጌ : ወዘካርያስ : ካህን : ደመ
 ና : እግዚአብሔር : ይጼልሎሙ : በኹሉ : መዋዕል : ከ
 መ : አመ : ይወፅኡ : ደቂቀ : እስራኤል : ወደሙ : ይ
 ፈልጎ : ከመ : ትበስል : በውስተ : መቅፁት ፤ እምጎበ :
 እግዚአብሔር : ተክዕወ : ደሙ : እስከ : ቀተልዎ : ደቂ
 ቀ : እስራኤል ፤ አመ : ይገብሮ : አሮን : ለግልፎ ። አ
 መ : ይቤሎ : (fol. 38 r°) እግዚአብሔር : ለሙሴ : እለ :
 ወሀብዎሙ : ወርቀ : ወብሩረ : ወይትሌለዩ : ውስተ : ፩

መካን : እለ : ኢወሀቡ : ወርቀ : ወብሩረ : እለ ፤ አም
 ኑ : በእግዚአብሔር : እለ : ሰገዱ : ወተጋነዩ : በልቦን ።
 ወይትሌለዩ : በሕይወቶሙ ። ወተምዕዓ : ሙሴ : ላዕለ :
 አሮን : ወይቤሎ : አሮን : ለሙሴ : እግዚእየ : ወይቤሎ
 ኒ : ሕዝብ : ግበር : ለነ : አማልክተ : ዘንሰግድ : ወዘና
 መልክ : ሙሴ : ዘአውፅአነ : እምድረ : ግብጽ : አነ : አ
 አምር : ምንተ : ኮነ ። ወአነ : እቤሎሙ : አምጽኡ : ወ
 ርቀ : ወብሩረ : ፈሪሃዩ : ወሀቡኒ ፤ ወወሀብክዎ : ለነህ
 ቢ : ወገብረ : ወኮነ : ስብኮ ፤ ወተፈሥሑ : ቦቱ : ወበ
 ልዑ : ወተዋነዩ : ወዩዓብዱ : ጥቀ : (fol. 38 v°) ወነሥ
 አ : ሙሴ : ስብኮ : ዘገብሩ : ወቀጥቀጦ : ወአድቀቆ :
 ወአስተዮሙ : ለደቂቀ : እስራኤል ። — ወይቤሎ : አ
 ሮን : ለሙሴ : ከሉሰ : ኢወሀቡኒ : ወርቀ : ወብሩረ :
 በሕቱ : እለ : ወሀቡኒ : ከሉሎሙ : አስተዮሙ ። — ወ
 ይቤሎ : ሙሴ : አነ : እገብር : ትእምርተ : እምአፉሆ
 ሙ : እምአሊዓሁ : ወኢኮነ : ዚአሁ : ወአስተዮሙ : ለ
 እስራኤል : ለከሉ ፤ ወኮነ : ማእከለ : ዘይሁብ : ወማእከ
 ለ : ዘኢይሁብ ፤ ወተፍዕሙ : ወርቀ : ወዘኢይሁቡ : ለ
 ዘይሁቡ : ወርቀ ፤ ወብሩረ : ወድኅኑ : ዘአልቦሙ : ወር
 ቅ : ውስተ : አፉሁሙ : ወኮነ : ክፍለ : እግዚአብሔር ፤
 ወሀበሰ : ወርቅ : መስተቃርኒሁ : ለእግዚአብ(fol. 39 r°)ሔ
 ር : እሙንቱ : ወሞቱ : እምነ : መቅሠፍት : ፪፻፺፪ወሀ
 በሰ : ሀሎ : ወርቅ : ወኢሞቱ : ኃያላን : ወዕቡያን ።
 ወኢአምነ : ወኢትእዘዙ : እሉ : እሙንቱ : ለሙሴ ።
 ወተሌለዩ : እምትዕይንተ : እስራኤል : ፩፻እምዘመዱ ። ወ
 እምአፉሁ : ተፈልጦ : እምነ : ፲ወ፪ደቂቀ : ያዕቆብ : ብ
 እሲ : ብእሲ : በበአብያጸሆሙ : ወኮነ : ፲፻ወ፳፻ወ፲ወበ
 ጽሑ : ውስተ : ገዳም : ኢያሬዎስ : ዘመንገለ : ዮርዳኖ
 ስ : ወመንገለ : ኢያቢስ ። ወተዓየኑ : ህዩ : ወነበሩ : እ
 ስከ : ዮም ፤ ወእስከ : ዛቲ : ዕለት : ወኮነ : ነኪራነ :
 እምነ : እግዚአብሔር : አምላክ ። ወእለሰ : ሞቱ : ሕዝ

ወንበበት ፡ ሰንበት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እምኅቤ
 ከ ፡ ትእዛዝ ፡ ወፍትሕ ፡ ወእግዚአ ፡ ኃይል ፡ ስምከ ፡
 ውዳሴሆሙ ፡ ለጸድቃን ። አንተ ፡ እግዚአ ፡ ሞገሶሙ ፡
 ለየዋሃን ፡ አንተ ፡ ጥቀ ፡ ጌር ፡ ስምከ ፤ ወዕበዮሙ ፡ ለ
 ትሐታን ፡ አንተ ፡ አምላክ ፡ (fol. 41 r^o) ጸድቃን ፡ አን
 ተ ፡ ሣህልከኒ ፡ ወክብርከኒ ፡ ወምሕረትከኒ ። ኅቤከ ፡ ሀ
 ሎ ። ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክ ፡ ይረዱ ፡ ወት
 ቤ ፡ ሰንበት ፡ ለእግዚአብሔር ። ስምዔኒ ፡ እግዚአየ ፡ አ
 ሐተ ፡ ቃለ ። ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ለሰን
 በቱ ፤ አሆ ፡ እስምዕ ፡ ዘየዓቅበኪ ። ወስምዔኒ ፡ ወአክበ
 ረኪ ፡ እምኩሉ ፡ ዕለት ፤ ኢይዜከር ፡ ሎቱ ፡ ኩሎ ፡ ኃ
 ጢአቶ ፡ ዘገብረ ፡ ምጽዋተ ፤ ለሰንበተ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ዘተቀበለኪ ፡ በማይ ፡ ተሐፂቦ ፤ አባሕኩኪ ፡ ለኪ ፡ እም
 ኅቤየ ፡ ዘገብረ ፡ ምጽዋተ ፡ ለሰንበተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
 ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ፱ወ፱ዘወሀብክዎ ፡ አነ ፡ ውኒቦተኪ ፤
 ወወዕአት ፡ ሰንበት ፡ እ(fol. 41 v^o)ምትዕይንተ ፡ እግዚአብ
 ሔር ። — ወይቤ ፡ ለላእካኒሁ ፡ መላእክቲሁ ፡ ሐሩ ፡ ረ
 ዱ ፡ ምስሌሃ ፤ ወፈንወዋ ፡ ወትልወዋ ፡ መላእክት ፡ ሰ
 ንበተ ፡ እግዚአብሔር ። ወየአክሉ ፡ ጄወ፱፱፱፱እለ ፡ የአ
 ትትዋ ፡ ውስተ ፡ ምድር ። ወተግባሮሙ ፡ ለእኃለ ፡ እመ
 ሕያው ፡ ወያበጽሕዋ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕለት ፡
 ይትዓወቅ ፡ ሰንበት ፡ ለውሉደ ፡ እኃለ ፡ እመሕያው ፡ ወ
 ያበውእዎሙ ፡ መላእክት ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። ወ
 ይሚጥዎሙ ፡ እግዚአብሔር ፤ በበምግባሮሙ ፡ ወበበምጽ
 ዋቶሙ ፡ ወበበስብሐቶሙ ። — ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
 መላእክቲሁ ፡ ሀብቶሙ ። ወርእየ ፡ እግዚአ ፡ ወይቤ ፡ ኢ
 ይኩን ፡ (fol. 42 r^o) ብሉየ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ። ወኢይማ
 ስን ፡ ፍሬ ፡ ሰንበት ፡ ሰብሐኒ ፡ ኩሎሙ ፡ ሕዝብ ። ወ
 ኢትሣየጥ ፡ ወኢምንተኒ ፡ በዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ወከመ ፡ ና
 ሰንበት ፡ ለሰብዕ ፡ ዓመት ፤ ወኢትትፈደይ ፡ ኩሎ ፡ ዕዳ ፡
 በቲ ፡ ዘቦቱ ፡ ለካልእክ ፡ ወኢግብረ ፡ ኃጢአት ፡ እምኒሁ ፡

እምነብ : ካልእከ : ወኢትትደይ : ወበዕለተ : ዓርብ : ግ
 በሩ : ግብረ : ለቤትክሙ :: ወኅብስትኒ : ዘይሠውዕ : ቅ
 ድመ : እግዚአብሔር :: ወኢይትኃደግ : ዒው : ውስተ :
 መሥዋዕቱ : ለሰንበተ : እግዚአብሔር : ወለምጽዋት ፤ ወ
 ሰንበተ : እግዚአብሔር : ለቀርባን : ወለመዓዛ : ሠናይ ፤
 ዘኢይትረሳዕ : ለምጽዋተ : ሰንበት : እምነብ : እ (fol. 42 v°)
 ግዚአብሔር : ወለሰንበታትኒ : ወለሠርቀ : ወርሃኒ : ወለ
 ዓሥራትኒ : ወለክሉ : በዓላት : ዘኸመን : ወኢይትመጸ
 እ : ዕራቁ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ወያበውኡ : ደቂ
 ቀ : ሌዊ : ጸበሕተ : ለእግዚአብሔር : በበይነ : ኃጢአ
 ት ፤ በዘቦቱ : ያስተሰርዩ : ለእስራኤል : በከመ : ጽሑ
 ፍ : ውስተ : አሪተ : ሙሴ : ወወረደት : ሰንበት : እ
 ምስማይ : ዲበ : ምድር : በዕለተ : ዓርብ : በጊዜ : ፱
 ሰዓት : እስከ : ዕለተ : እሑድ : እስከ : ይወፅእ : ፀሐ
 ይ : ውስተ : ምድር : ከመ : ይርአይ : ምግባራቲሃ ::
 ወትእዛዘቲሃ ፤ ወሕገጊሃ : ወያበጽሕዋ : በዕለተ : እሑድ :
 ጽድቁ : ለጸድቅ : ስብሐቶሙ : ወምጽዋቶሙ : ወውዳ
 ሴሆሙ : ወስግደቶሙ : (fol. 43 r°) አው : ይርዕዩ :
 ኃጢአቶሙ : ዓላውያን : ወረሲዓን ፤ ትቤሎሙ : ሰንበ
 ት : ለሚካኤል : ወለገብርኤል : ወለሩማኤል ፤ ወለኡር
 ያል : ወአምጽአሙ : ከሎ : ዘዚአየ : እለ : የአምኑኒ :
 ወእለ : ኢያስትቱኒ : እለ : የዓቅቡኒ : ወእለ : ተወክፉኒ ::
 ወሮጸ : ሚካኤል : ምስለ : ሠራዊቱ :: ወወረደ : ወአኅ
 ዘሙ : ወከሎ : ዘዚአሃ : በከመ : ትቤሎ : ሰንበት :
 ለሚካኤል ፤ ወይትቃተሎ : ምስለ : ሠራዊተ : ሚካኤል :
 ወሠራዊተ : ብርካኤል : ወሐነቅዎሙ : ለእሙንቱ : ለኑ
 ፉቃን : በጽፍሮሙ : ጉርዒሆሙ : ሠራዊተ : ደይን ::
 ወይነድዕዎሙ : እስከ : ታሕቲሃ : ለሲኦል : ወይጸዕዎሙ :
 መልታሕቶሙ ፤ ወይመውዕዎሙ : ሠራዊተ : ብርካኤ
 (fol. 43 v°)ል : ወይቀንይዎሙ : በበምግባሮሙ : ወዓርገ :
 ሚካኤል : ኅቤሃ : ለሰንበት : ወይቤላ : ፈረሳውያን : ደ

ይን : ገፍዑኒ : ወሀያዳኒ :: — ወትቤሎ : ሰንበት : ለ
እግዚአብሔር : እግዚእየ : ፈጣሪየ : አብሐኒ : ሊተ : መ
ፍቀርየ : ወእሊዓየ ፤ ወእግብርትየ : ኢትሐስወኒ :: ወይቤ
ላ : እግዚአብሔር : ለሰንበቱ : አባሕኩኪ : ለኪ : ነሎ :
ዚአኪ : በከመ : ትቤልኒ :: ወዝንቱ : ትእዛዘ : ሰንበት :
እለ : የዓቅቡ : ወእለ : ኢዓቀቡ ፤ አመ : ይትዋቀሶሙ :
እግዚአብሔር : ለእለ : ይነበሩ : ዲበ : ምድር :: ወእለ :
ይፈርህዎ : ለእግዚአብሔር : ወትቀውም : ሰንበት : እም
ኀበ : እግዚአብሔር : ላዕለ : ደቂቀ : አዳም : ለውሉደ :
እጓለ : እመሕያው : በደኃሪቶሙ :: (fol. 44 r°) — ወት
ቤ : ሰንበት : ለእግዚአብሔር : አስማዕኩ : አነ : ላዕሌ
ሆሙ : እለ : ይፈርህኒ : ወእለ : የአምሩኒ : በዛቲ : ዕ
ለት : ከንኩ : ሰማዕቶሙ : ለእለ : አስተቱኒ ፤ ወይትሚ
ጠዎሙ : ሠራዊተ : ብርናኤል : እለ : ኢየአምርዎ : ለ
እግዚአብሔር ፤ ወይሰድድዎሙ : ለኃጥአን : ውስተ : ደ
ይን :: ወወሀቦ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ሰንበተ :: አ
መ : ይወዕኡ : እምግብጽ ፤ ወሀለወት : ሰንበት : እምት
ካት : ውስተ : ትዕይንተ : እግዚአብሔር : ምስሌሁ ፤ ወ
ኢወዕኦት : እምአፋሁ : ለእግዚአብሔር :: ወመንፈሰ : እ
ግዚአብሔር : ይጼልል : መልዕልተ : ማይ ፤ ወኢታስተ
ርኢ : ወኢኮነት : ድሉተ ፤ ወእምዝ : ፈለጠ : እግዚአብ
ሔር : ማእከለ : ብርሃን : ወማእከለ : (fol. 44 v°) ጽልመ
ት ፤ ወሰመዮ : እግዚአብሔር : ለብርሃን : ዕለተ : ወለጽ
ልመት : ሌሊተ ፤ ወፈለጠ : እግዚአብሔር : ማእከለ :
ማይ : ወአኀዘ : እግዚአብሔር : በእዴሁ : ወነፍሐ ፤ ወ
ገብረ : ሰማየ : ሰማያት : ለኪዎ :: ወማየሰ : ገብረ : ሰ
ማያተ : በእዴሁ : ለዘመን : ወለመዋዕል : ወለዓመታት :
ወለተአምር :: ወገብረ : እግዚአብሔር : ለአብርሃ : ወኮነ
ት : ጠፈረ : ሰማይ : ከመ : ያብርሁ : ዲበ : ምድር : ወ
ገብረ : እግዚአብሔር : ብርሃናተ : ዓበይተ : ዘየዓቢ : ብ
ርሃን : ከመ : ይምልክ : መዓልተ :: ወገብረ : እግዚአብ

ሐር : ከመ : ይምልክ : ብርሃን : ዘይንዕስ : ምስለ : ከ
 ዋክብት : ሌሊት : ። ወፈጠሮ : እግዚአብሔር : ለፀሐይ :
 ወሰመዮ : ቶማስ : ወኡርያስ : ወበዋኢ : ወመዋኢ : ወ
 ሰመዮ : ለወርሃ : ብርሃነ : ጽልመት : ወለወርሃኒ : ይቀ
 (fol. 45 r°)ድሱ : ሊት : ሕዝበ : ወእባርከመ : በከ
 መ : ቀደስከም : አነ : በዕለተ : ሰንበታትዮ : ወእቋድሶ :
 ሊት : ወእባርከ : ወይከውኑኒ : ሕዝብዮ : ወአነሂ : እ
 ከውኖመ : አምላክ : ወሐርኩ : ዘርእ : ያዕቆብ : እትቀ
 ደስ : እምዘርእከ : ወጸሐፍከም : ሊት : ወልደ : በኩረ :
 ወቀደስከም : ሊት : ለዓለመ : ዓለም : ዕለታት : ወሰንበ
 ታት : ወአእመርከምመ : ከመ : ያሰንብቱ : ባቲ : እም
 ኩሉ : ግብር : ወወሀብከምመ : ትእምርተ : ከማሁ : በዘ
 ያሰንብቱ : እመንቱኒ : ምስሌሁ : በዕለተ : ሰንበቱ : መ
 ላእክተ : ሰማይ : ወገብረ : ፈቃዳቲሁ : የዓርግ : መዓዛ :
 ሠናየ : ዘይትዌከፍ : ውእቱኒ : ቅድሚሁ : በኩሉ : መ
 ዋዕል : ፲ወ፪ዘመደ : አርአስተ : ሰብእ : እምአዳም : እስ
 ከ : መሴ : ፳ወ፪ዘመደ : ግብር : ትገብር : እምቀዳሚት :
 ዕለት : እስከ : ሳብዕት : ዝንቱ : ቡሩክ : ወቅዱስ : ወ
 ውእቱኒ : በሩ(fol. 45 v°)ክ : ወቅዱስ : ወዝንቱ : ምስለ :
 ዝንቱ : ኮነ : ለቀድሶ : ወለባርከት : ወተውሀበ : ለዝን
 ቱ : ከመ : ይኩን : በዓሉ : መዋዕል : ቡሩክ : ወቅዱ
 ሰ : ዘስምዕ : ወሕግ : ዘቀዳሚ : ወተቀደስ : ወተባረከ :
 በዕለተ : ሰንበት : ወበዕለት : ቀዳሚት : ፈጠረ : ሰማየ :
 ወምድረ : በ፱፻፲ወ፪ሱባዔ : ይነግሥ : ንጉሥ : ገብረ :
 መስቀል : በመዋዕሊሁ : ይትዌስከ : ፱ቀመር : እምድጋሬ
 ሁ : ይነግሡ : ወቦ : እምኒሆመ : ሠናያን : ወኔራን :
 ወየሐውሩ : በጽድቅ : ወበእምኒሆመ : እኩያን : ወጠወ
 ያን : ወዓማዕያን : ወተዓጋልያን : ወሐያድያን : ወኢይገ
 ብሩ : ግብረ : ጽድቅ : ወየሀይዱ : ንዋየ : ሰብእ : በከንቱ :
 ተኃዩሎመ : ወያመነዝዙ : ዕቤረ : ወእጓለ : ማውታ : ወበ
 እንተዝ : ይትኔየዮመ : እግዚአብሔር : አምላክ : ለኩሉ :

(Fol. 52 r°) ርቅ : በዕለተ : ሐሙስ : በይእቲ : ታበውኡ : መሥዋዕተ : ለእግዚአብሔር ። ወርእዩ : ለዘሐወጾ : በዕለተ : ሠርቅ : በሐሙስ : ዕለት ። ወርእዩ : እግዚአብሔር : መላእክተ : ከመ : ኢትቀደስት : በይእቲ : ዕለት : ወቆሙ : ከሎሙ : መላእክተ : እግዚአብሔር ። — ወይቤሎሙ : እግዚአብሔር : ለመላእክቲህ : በእንተ : ምንት : መጸእከሙ : ኅቤዩ : ወይቤሉ : ለፈጣሪሆሙ : መላእክተ : እግዚአብሔር ። ወሐሩ : በበትዕይንቶሙ : ወቦኡ : ወኅደሩ : ኅብ : ሐይመታቲሆሙ ። ወሐለዩ : በልቦሙ : ወበሀገሮሙ : ወተጋብኡ : ከሎሙ : መላእክተ : በሳኒታ : ዕለት ። ወበጽሑ : ኅብ : ሚካኤል : ወገብርኤል : ወሩፋኤል : ወሩማኤል : ወኡራኤል ። ወይቤሉ : ከሎሙ : መላእክተ : እግዚአብሔር (fol. 52 v°) ሔር : ቆሙ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ሰኦሉ : ወገነዩ : ለእግዚአብሔር : ደነኑ : ወሰገዱ : ታሕተ : እገሪህ ። ወይቤሉ : እንዘ : ይሰግዱ : ቅዱስ : ቅዱስ : ቅዱስ : ስምክ : ለዓለመ : ዓለም : ሰገዱ : ወደነኑ : በኦፊ : ጽብሕ : እስክ : ሰርክ : ወተንሥኡ : ኢይክሉ : ወከብዱ : አዕይንቲሆሙ : በእንተ : ሰንበቱ : ደነኑ : ወሰገዱ : ወኢፊቀደ : እግዚአብሔር : ከመ : ይሣሃሎሙ ። ወይቤሉ : እግዚአብሔር : ለክብርሃምኬ : ወለይስሐቅ : ወለያዕቆብ : አግብርትዩ : ኢነገርክዎሙ : ይቤ : እግዚአብሔር ። ወኢወሀብክዎሙ : ይቤ : እግዚአብሔር ። ወካዕብ : ተናገሩ : መላእክተ : እግዚአብሔር : በበይናቲሆሙ : ኢይዴቅሱ : ወኢይነውሙ : በአዕይንቲሆሙ : ወበሕሊና : ልቦሙ : ወተ

(Fol. 50 r°) ንሥኡ : ወቆሙ : መላእክተ : እግዚአብሔር : በዕለተ : ሰንበተ : እግዚአብሔር : ፪፻፶፱ ወጳ፪ ወቆሙ : በየማነ : እግዚአብሔር : ወበፀጋመ : እግዚአብሔር

1. Ce folio se rattache en réalité à la fin du fol. 44 v°, p. 32, l. 4, où, au lieu de **ይቀ**, il faut lire **ይሠ**, ce qui, joint au groupe **ርቅ** du fol. 52 r°, forme le mot **ይሠርቅ** :

ር : አእላፈ : አእላፋት : ወትዕልፊተ : አእላፋት : ወቆ
 ሙ : ኩሎሙ : መላእክተ : እግዚአብሔር : ሿወፀዕለተ :
 በቅድመ : እግዚአብሔር : ወመነኖሙ : እግዚአብሔር : ስ
 እለተ : ልቦሙ : ለመላእክቲሁ : ። ወይቤሉ : ሐሰ : ለክ :
 እግዚአ : እግዚአ : አምላክነ : ሀቦነ : ብርሃነ : ስብሐቲ፡
 ክ ። እግዚአ : ኢታጥፍክነ : በብርሃነ : ስብሐቲክ ። ወቆ
 ሙ : በበምቅዋሞሙ : ወበእኩቴቶሙ : ወበዜማሆሙ : ወ
 ይቤሉ : መላእክተ : ሰማይ : ወዘመልዕልተ : አርያም ።
 ዘሀሎክ : አንተ : በሰማይ : ወምድር : ወይቤሉ : እንዘ :
 ይቀውሙ : በፍርሃተ : እግዚአብ(fol. 50 v^o)ሔር : በሩክ :
 በሩክ : በሩክ : አንተ : ዘሀሎክ : ሰማይ : ሰማያት ።
 ወንጉሥ : አንተ : ወትረ : ፈጣሪነ : ወአቡነ : ወአምላ
 ክነ : ጸረኝነ : ወስምዓነ ። ሐውጸነ : እግዚአ : በሣህልክ :
 ወበምሕረትክ ። ወይቤሉ : በካልእ : ሰማይ ። ሄሌ : ሉ :
 እኩት : እኩት : ስምክ : እግዚአ : በግርማ : ስብሐቲክ :
 አድኝነ ። ወይቤሉ : ይትባረክ : እግዚአብሔር : ዮም ።
 ወዲያብሎስኒ : ዕቡይ : ዘይትቃረነነ : ወቆሙ : በበይናቲ
 ሆሙ : ወበትዕይንቶሙ ። ወበበሕዘቢሆሙ : ወበበምቅዋ
 ሞሙ : ወበበዘመኖሙ : ወበበእኩቴቶሙ : ወበሣህሎሙ ።
 ወይቤሎ : መላእክተ : ሰማይ : ሣልስ : ሰማይ ። ሄሌ :
 ሉ : ግሩም : ግሩም : ስምክ : ብንዳኤል : ወብርኖኤል :
 ወብርስባሔል ። ወተፈሥሐ : እግዚአብሔር : በጸው(fol. 46 r^o)
 ያተ : ስሙ : ወውእቱ : አቡነ : ወነጋሤ : ኩሉ : ዘይነግ
 ሥ : ላዕለ : ዘጉብረ : ወወሀቦሙ : እግዚአብሔር : ም
 ሳሐሆሙ : ለመላእክቲሁ : ወበልዑ : መና : መሥፈር
 ተ ። ወያቀውምዎ : ላዕለ : መሥፈርት : በአፈ : ኢፍ :
 ወቆማ : ኮነት : ፫ወእምድኅረ : ዝንቱ ። ተፈሥሐ : መ
 ላእክተ : እግዚአብሔር : በ፩ቃል : ወተኃሥዩ : ኩሎሙ :
 መላእክተ : እግዚአብሔር : በስብሐቲሁ : ወወሀቦሙ :
 እግዚአብሔር : ኅብስተ : ወበልዑ : መላእክት : ወሰት
 ዩ : ወበረክዎ : ለእግዚአብሔር : ዘፈጠሮሙ : በትፍሥ

ሕት : ወበኃሢት : ንኡሶሙ : ወዳቢዮሙ : ወተኃሥዩ :
 በአኩቴት : እግዚአብሔር : በዕለት : ሠርቅ : ወበዕለት :
 ሰንበት :: ወተቀንዩ : ለሱበሐት : እግዚአብሔር : በስሙ :
 ወቆሙ : በበምቅዋሞሙ : ወበዚማሆሙ : ምስለ : ሠራ
 ዊቶሙ : ሰብሐ : አኩቴት : በዕለት : ሠርቅ : ይትረ
 ጎው : ኖሳት : ዘቤተ : እግዚአብሔር : ወኢይትዓበው :
 በዕለት : ሠርቅ : ሰንበት : ወጸሐፍዎ : ይ(fol. 46 v°)አተ :
 አሚረ : ወዡሎ : ድልወቶ : ወያበወእዎ : ለእግዚአብሔ
 ር :: ወሥዋዕት : በበሕጎሙ : ለደቂቀ : ሌዊ : [አልሀ
 ምት : ወአባግዕ : ጌሐርጌ : ዩንጹሐን : ወአብጽሕዋ : ለ
 ኢየሩሳሌም : ወእምዕለት : ሠርቅ : እስከ : አረፍተ : መ
 ርጎበ : ወይጸንሕዋ : እምዕለት : ዕለት : በእንተ : ኃጢ
 አተ : ነፍሶሙ :: ወእምህዩ : አኅዘ : መልአክ : ዓቢይ :
 ውስተ : ራፌድ : ወመንፈቁ : ለምጽአት : ሰንበት : እ
 ክል : ወወይን : ወሐሊብ : ወመዓር : ዓው : ወሥርና
 ይ :: ለሰንበቱ : ወሀበ : እግዚአብሔር : ለውሉደ : ሰብ
 እ : ወፈጠሮ : እግዚአብሔር : አበሳ : ወጌጋይ : ወኃጢ
 አተ : መሥዋዕት : ያስተሰሪ : በግዓ : ዘዓመት : ወጠሊ :
 ዘዓመት : ወለሰንበት : ንጽሕት :: ሳብዕት : ወኢይትኃለ
 ቊ : ለክ : እምሳኒታ : ሰንበት : በዓለ : ማዕረር : ወሶ
 በ : አኅዝክ : ትኅልቊ : ሰናብተ : ወዳዕለት : ወኢትት
 ላኩዩ : ወኢትትሐወሱ : ወኢትትሐመዩ : በሰናብትዩ :: አ
 ነ : እግዚአብሔር : አምላክክሙ : ወሶበ : ሰምዑ : ዘንተ :
 (Fol. 48 r°) ነገረ : ዘኢነገሮ : ቃለ : እምቤቱ : ወእም
 ዓማሁ : ወይግእ : ዡሉ : ዘጉበረ : ኃጢአተ : በዕለት :
 ሰናብትዩ :: ወይነገፍ : ይኩን :: ወይእዜኒ : ሰብሐ : ዡ
 ሎሙ : መላእክተ : ሰማይ : ለእመቦ : ዘዓቀበ : ሰንበት
 ዩ : ብእሲ : አዓስዮ : እምነ : ማዕድዩ :: ወይንሰ : ለዓ
 ሥር : መሥፈርት : ቦሙ : ውሂበ : ወለነሢኦ : ዘይትረ
 ከብ : ሰንበት :: ይቤ : እግዚአብሔር : ለሰንበቱ : ሐሪ :
 ወረዲ : ውስተ : ምድር :: ወወረደት : ሰንበት : እምአ

ርያመ : ሰማይ : ውስተ : ምድር : ማእከለ : ኢየሩሳሌ
 ም : ውተቀበልዋ : አቤል : ወሂኖክ : ወመልክ : ጼዴ
 ቅ : ካህን : ዓቢይ : ወይኬልልዋ : ኩሎሙ : መላእክ
 ተ : እግዚአብሔር :: ወተፈልጡ : ማእከለ : ሰማይ : እ
 ምውስተ : ምንባሪሃ :: ሰንበተ : ወአሰንበታ : ዘአክበረ :
 ወዘዓቀባ : ይትኃደግ : ሎቱ : ኃጢአቱ :: ወዘጉበረ : ም
 ጽዋተ : ወአርምሞ : ወዘጸለየ : በጥቡዕ : ልብ : በሰንበ
 ተ : እግዚአብሔር : ይድኅን : ለዓለመ : ዓለም : ወይት
 ፈሣሕ :: ሰንበተ : ብሂል : አነ : እግ(fol. 48 v°)ዚአብሔ
 ር : አምላክ : ይቤ : እግዚአብሔር : ተዘከሩኒ : በሠናይ :
 ነገር : ወበርቱዕ : ልብ : ይጸሊ : ወያስተበቀሩዕ : በዕለ
 ተ : ሰንበትየ : ይትኃደግ : ሎቱ : ወአርምሞ : ዘጉበረ :
 ምጽዋተ : ወዘጸለየ : በበዓለ : መጸለት : ወማዕረር :: ወ
 ትጉበር : በዓለ : ፋሲካ : በበዓመቱ : ወበበጊዜሁ : ወበ
 በዓለ : ሠርቅ :: ወለለ : አስኅርት : ዓሥራተ : ተዓሥር :
 ኩሎ : እክለ : ወታብውኡ : ዓሥራቲሁ : ለተግባርክ :
 ቅድመ : እግዚአብሔር : ኀበ : ካህን :: ወያስተሰሪ : ካህ
 ን : ኃጢአቶሙ : ለብእሲ : እምቀዳሚ : እክልክ : ወበኩ
 ረ : አልህምቲክ : ወአባግሢክ : ኀበ : ዘወደይክ : እዴ
 ክ : እመ : ገበርክሙ : ኩሎ : ትእዛዝየ : ወሥርዓትየ ::
 ወእሔውጽ : በአዕይንትየ : ይቤ : እግዚአብሔር :: ኢየ
 ኅድግ : አውዕኦ : እምቀዳምያቲክሙ : ወዘዓቀብክሙ : በ
 ዓላትየ : ወለእመ : አክበርክሙ : ሰናብትየ :: ወዓቀብክ
 ሙ : ሕግየ : ወህየ : ሀሎኩ : ምስሌክሙ : ወእሬስየ :
 ዓቢያ : ወእሬስየ : በስብሐትየ : ወአሐምመክ : ወአርኅበ
 ክ : (fol. 49 r°) ለእመ : ተዓቅብ : ትእዛዝ : ወለእመ : ኢ
 ተዓቅብ : ትእዛዝ : ለእግዚአብሔር : አምላክክሙ : ወእ
 መክሮ : ቀዳሙ : ከመ : ኢተጋደልክ : በጽድቅ :: ወእ
 ውዕክክሙ : አነ : እግዚአብሔር : አምላክክሙ : ከመ :
 አውግእኩክሙ : እምብሔርክሙ :: ወእፌኑ : ረኀበ : ውብ
 ድብደ : ዓባረ : ወሐከካ :: አው : በእንተ : ዝንቱ : አው :

ሥጋ : ደቂቅከመ : ወአዋልዲከመ : ወበዝኒ : ኢያአመሩኒ :
 ሕዝብየ : እለ : ተርፉ : እምሕዝብ : በእንተ : ዝንቱ : እ
 ዋሃየሙ : በእዴየ : ወትነድድ : መጥበሕትየ : ለዕሌሆመ :
 ለእለ : ኢየአምሩኒ :: ወዝንቱ : ውእቱ : ስምየ : ለዓለ
 መ : ዓለም :: ወዝክርየኒ : ለትውልደ : ትውልድ :: —
 ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : አነ : ወሀብኩከ : ሰ
 ንበታተ : ምስለ : ዕረፍት : ወጸውዖ : ስምየ : በረቡዕ :
 ሰንበት :: ወበሐሙስ : ሠርቅ : አነ : ዘሀሎ : ወይሄሎ :
 ወስምየ : ለዓለም :: ወሰንበት : ለሰብእ : ለአሚኖት : እ
 ግዚአብሔር : ዘይስእል : ወይገኒ : ዘይሴብሕ : ወይሰግድ :
 ዘየሐዕብ : ነ(fol. 49 v°)ፍሰ : ወዘይጸሊ : በጥቡዕ : ልብ :
 ኅቤሀ : ኢትዕነሱ : ለእመ : የዓቅብዎ : ለዝንቱ : ውእ
 ቱ : ሕጎሙ :: ወእለ : የዓቅቡ : ሰንበት : እግዚአብሔር :
 የሐይወ :: ወያኩብርዋ : ለሰንበት : እግዚአብሔር :: ወዝ
 ንቱ : ውእቱ : ትእዛዘ : ሰንበት : ለእለ : የዓቅቡ :: ኦ
 መ : ይትዋቀሩሙ : ለእለ : ይነበሩ : ውስተ : ምድር :
 አመ : ዕለተ : ምጽአቱ : ትቀውም : ሰንበት : እምነብ :
 እግዚአብሔር : ለእለ : ይፈርህዎ :: ወለእለ : ኢይፈርህ
 ዎ : ለእግዚአብሔር : ትከውን : ስዓ : ላዕለ : ደቂቀ : አ
 ዳም : በደኃሪቶሙ :: — ወትቤሎ : ሰንበት : ለእግዚአብ
 ሔር : ዓበይ : ስምክ : ለዓለም :: መሐሪ : ስምክ : ወይ
 ቤላ : እግዚአብሔር : ለሰንበት : መሐርኩ : ለኪ : ዘይ
 ከውነኪ :: ወተንሥኣት : ሰንበት : አመ : ዕለተ : ይትዋ
 ቀሩሙ : እግዚአብሔር : ለእለ : ይፈርህዎ : ወለእለ : ኢ
 ይፈርህዎ :: ወትብል : ዮም : ሰንበት : ለዘዚአሃ : ለእግ
 ዚአብሔር :: ወትቤሎ : ለፈጣሪሃ : እሉ : ሕዝብየ : እሉ :
 ርስትየ : እሉ : እለ :

(Fol. 47 r°) የሐውሩ : በአሠርየ : እለ : ያፈቅሩኒ : እሉ :
 እለ : የአምኑኒ :: እሉ : እለ : ኢያሰትቱከ : እሉ : እለ :
 ያሠምሩከ :: ወይእዜኒ : ይኩኑ : ዕሩፋኑ : ለዓለመ : ዓለ
 ም : አሜን :: — እሉ : እመንቱ : እለ : ኢዓቀቡ : ሰንበ

ተከ : ወኢሐሩ : በሕግከ ። ወአስተቱ : ትእዛዘከ : ወኢ
 ሰምዑ : ኪዳነከ : ወአስተቱ : ትእዛዘከ : ወኢሰምዑ :
 ግብረከ : ወዓለዉ : ሕገከ ። ወይእዜኒ : ኮኑ : ርጉማነ :
 ወይትኳነኑ : በሲኦል : ዘለዓለም ። ተቀንዮ : በሕገ : እግ
 ዚአብሔር : ዘእንበለ : ትፃእ : ነፍስተ : ዚአክሙ : ተዘ
 ከሩ : ፪ኅዘነ : ቀዳሚ : ሞት : መሪር : ወደኃሪ : ከኑኔ :
 ዘአልቦ : ማኅለቅት ። እላንተ : ዝከሩ : ወትረ : ወኢት
 ርስኡ : ወበሰብዕት : ቀዳሚት : ተፈጥረ : አዳም : ተፈ
 ጥረት : ብእሲት ። ወበሰብዕት : አርአዮ : ኪያሃ : ሎቱ ።
 ወበእንተዝ : ተውህቦ : ትእዛዘ : ለዘዓቀቦ : ሰቡዓ : መ
 ዋዕለ : ለተባዕት : ወለአንስት : ፪ሰቡዓ : መዋዕለ : ው
 ስተ : ርኩሳን ። ወእምድኅረ : ተፈጸመ : ፱መዋዕል : በ
 ምድር : እምውስተ : ዙተፈጥረ : አ(fol. 47 v°)ባእናሁ :
 ውስተ : ገነተ : ኤዶም : ከመ : ይትቀንይ : ወይዕቀባ :
 ለገነት : ወለብእሲቱሂ : አባእናሃ : በ፹መዋዕል ። ወእምድ
 ኅረ : ዝንቱ : ቦአት : ውስተ : ገነት : ኤዶም ። ወበእን
 ተ : ዝንቱ : ተጽሕፈ : ትእዛዝ : ውስተ : ጽላተ : ሰማ
 ይ : እንተ : ትወርድ : አመ : ተባዕተ : ወለደት : ትን
 በር : ሰቡዓ : መዋዕለ : ውስተ : ርኩስ : በከመ : ሰቡ
 ዓ : ቀዳሚት : ፴ዕለተ : ወ፫መዋዕል : ትንበር : ውስተ :
 ደመ : ንጽሕ : ወኩሎ : ቅዱስ : ኢትግስስ : ወውስተ :
 መቅደስ : ኢትባእ : እስከ : እትፌጸም : ዘንተ : መዋ
 ዕለ : ዘበእንተ : ተባዕት : ወበእንተ : አንስትሰ : ፪ሰቡዓ :
 መዋዕለ : በከመ : መዋዕለ : ቀዳሚት : ዘትክቶሃ : በርኩ
 ሶን : ፳መዋዕል : ወሶበ : ተፈ[ጸ]ማ : እላንቱ : መዋዕል :
 አባእናሃ : ውስተ : ገነተ : ኤዶም : እስመ : ቅድስት :
 ይኢቲ : ወበሠርቀ : ራብዕ : ወርኅ : አስተርአይናሁ : ለ
 አብርሃም : ወተናገርነ : ምስሌሁ : በኅበ : ደርሳ : ዘመር
 መሪም : ወንሕነኒ : አይዳዕናሁ : ከመ :

(Fol. 51 r°) ይትወለድ : ይስሐቅ : እምነ : ሳራ : ብእ
 ሲት : ወሰሐቀት : ሳራ : እስመ : ሰምዓት : ከመ : ተ

ናገርን : ዘንተ : ቃለ : ምስለ : አብርሃም : ወዘለፍናሃ :
 ወፈርሃት : ወሐሰወት : በእንተ : ሳሐቅ : በእንተ : ቃ
 ል : ዘነገርናሃ : ስሞ : ለወልዳ : በከመ : ጽሑፍ : ወ
 ሥሩፅ : ወጽሑፍ : ስሙ : በውስተ : ጽላተ : ሰማይ :
 ስሞ : ለይስሐቅ : ወገባእነ : ኀይሃ : በጊዜ : ሰዓት :
 ወይእተሰ : ፀንስት : ወልደ : ወበዝ : ወርኅ : ገብረ :
 ነኀኔሆሙ : ለስዶም : ወለገሞራ : ወለበይም : ወለነሱ :
 አድያመ : ዮርዳኖስ : ወአውዓሦሙ : በእሳት : ወበዝ :
 ወርኅ : ግዕዝ : አብርሃም : እምኬብሮን : ሐረ : ወኅደ
 ረ : ማእከለ : ቃዴስ : ወሴይር : ወበመንፈቀ : ወርኅ :
 ሳብፅ : ሐወጸ : እግዚአብሔር : ለሳራ : ወገብረ : ላቲ :
 በከመ : ይቤላ : ወፀንሰት : ወወ(fol. 51 v°)ለደት : ወል
 ደ : በወርኃ : ሣልስ : ወበመንፈቀ : ወርኅ : ሳብፅ :
 መዋዕል : ዘይቤሎ : እግዚአብሔር : በበዓለ : ቀዳሚ :
 ማዕረር : ተወልደ : ይስሐቅ : ወሰከበ : አብርሃም : በሳ
 ብፅ : ተወልደ : መዋዕል : ሰሙን : — ወይቤሎ : እ
 ግዚአብሔር : ለአብርሃም : አፍቀርኩ : ኪያከ : ወለዘርእ
 ከ : ለዓለመ : ዓለም : ለይኩን : ስብሐተሁ : ለእግዚአ
 ብሔር : ለዓለም : ወለዓለመ : ዓለም :

(Fol. 120 (intercalé) r°)¹ በነሱ : ጊዜ : ለዓመት : ወ
 ይፈልጥ : ማእከለ : ጽልመት : ወለአጥዕዮ : ከመ : ይ
 ጥሂ : ነሱ : ዘይሠርጽ : ወይልኅቅ : ዲበ : ምድር : ዘ
 ንተ : ገብረ : በዕለት : ራብፅት : ወበዕለት : ኃምስት :
 ፈጠረ : አናብርተ : ዓበይተ : ማእከለ : ቀላያት : እስመ :
 ዝንቱ : ተገብረ : ቀዳሚ : በእደዊሁ : ሥጋ : ዘቦ : ወ
 ነሱ : ዘይተሐወስ : ውስተ : ማያት : ዓዘቃት : ወነሱ :
 ዘይሰርር : አዕዋፍ : ወነሱ : ዘመዶሙ : ወሰረቀ : ፀሐ
 ይ : ላዕሌሆሙ : ወጥሂና : ለዕለ : ነሱ : ዘሀሎ : ውስ

1. Le fol. 120, que nous intercalons ici, est détaché. Il précède évi-
 demment le fol. 45, mais il n'est pas possible de rattacher le commen-
 cement à une autre partie du texte.

ተ : ምድር : ወክሉ : ዘይነፍጽ : ወክሉ : ዕዕው : ዘፍ
 ሬ : ወክሉ : ዘሥጋ : ፫ዘመደ : ግብር :: ወበዕለት : ኃ
 ምስት :: ወበዕለት : ሳድስት : ገብረ : ክሎ : አራዊት :
 ምድር : ወክሉ : አንስሳ : ወክሉ : ዘይትሐወስ : ዲበ :
 ምድር :: ወአምድጎረ : ክሉ : ገብረ : ሰብአ : ብእሴ :
 ወብእሲተ : ገብሮሙ : ወአሥለጦሙ : ላዕለ : ክሉ : ዘበ
 ም(fol. 120 v°)ድር : ወዘውስተ : ይፈድፍድ : ወዲበ : አ
 ንስሳ :: ወለክሉ : ዘይትሐወስ : ዲበ : ምድር : ወላዕለ :
 ክሉ : ምድር : ወዲበ : ዝክሉ : ምድር : አሠልጦኖ
 ሙ : ላዕለ : ዘገብረ : በዕለት : ሳድስት : ወኮነ : ክሉ :
 ጽወጀዘመደ : ወፈጸሞ : ክሎ : ግብረ : በዕለት : ሳድስ
 ት : ክሎ : ዘበሰማይ : ወዘበምድር :: ወውስተ : አብሕ
 ርት : ውስተ : ቀላይት : ወውስተ : ብርሃን : ውስተ : ጽ
 ልመት : ወውስተ : ክሉ : ትእምርት : ወወሀበ : ዓቢይ :
 ዕለተ : ሰንበት : ከመ : ይኩን : ዕረፍተ : እምክሉ : ግ
 ብሩ :: ወለክሎሙ : መላእክተ : ገጽ : ወለክሎሙ : መ
 ላእክተ : ቅዱስ : ለጀዘመዱ : ዘንተ : ይቤሎሙ : ያሰንብ
 ቱ : በዕለተ : ሰንበት : በሰማይ : ወበምድር :: ወይቤሎ
 ሙ : ናሁ : አነ : እፈልጥ : ሕዝበ : እማእከለ : አሕዛ
 ብዩ : ወያሰንብቱ : እሙንቱኒ : ወይቀ

ኔሳን : አየር : ሴዋን : ታሙስ : አብ : እሉል : ተ
 ሐስሬን : መርሐ : ሳዋን : ኪስላው : ጠበት : ሰበጥ :
 ሐዳር : ጾም : ተሙስ : ዕለት : ጾም :: አብ : ቀዳሚ
 ት : ዕለት : ሳብዕት : ደኃሪት : ጾም :: ጠበት : ዓ ::
 . . . ሃሌ : ሉያ : ኔሳን : አየር : ሰዋን : ተሞስ :
 አብ : እሉል : ተክስራን : መርሀስዋን : ኪስላው : ግብዕ

(Fol. 53 r°)ት : ሳብዕት : ሕዳር : ታሙስ : ፱ጾም :: አ
 ብ : ወ፲ጾም : ዕለት :: ጣብት : ፲ዕለት : ጾም :: ሕዳር :
 ዕለት : ጾም : ተፈጸመ : ጾም : እጨ : ትእዛዝ : መ
 ጽሐፍ ::

አባ : ኤልያስ :

(Fol. 53 r°) ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : እስራ-
ኤል : አምላክ : ለኩሉ : መንፈስ ፤ ወለኩሉ : ዘሥጋ :
ይቤ : መክብብ : አባ : ኤልያስ : ዘሮሜ : ሀገር ። ስም
ው : አኃዊን : ዘአፍቀረን : ኩልክሙ : ሕዝብ : ወርእዩ :
ዘገብረ : መንክር : እግዚአብሔር : አብ : ለኩሉ ፤ ዘገብ
ረ : በጥበቢህ : ቀዲሙ : ተፈጥረ : ባሕቲቱ : ወፈጠሮ
ሙ : ለመላእክቲህ : ለአለ : ይትላክክዎ : በነደ : እሳ
ት ። ወድኅሬህ : በሰኑይ : ዕለት : ፈጠረ : ሰማየ : ሰ
ማያት ። ወሠሉስ : ዕለት : ፈጠረ : ለምድር : ወበራብ
ዕት : ዕለት : ፈጠሮሙ : ለፀሐይ : ወወርኅ : ወለከዋ(ክ)
ብት ። ወበሐሙስ : ዕለት : ፈጠሮሙ : ለኩሎሙ : እለ :
ይነበሩ : ዘ(fol. 53 v°)ዲቤሃ : ተኃዋስያን : በቀዳሚት : ዕ
ለት : ፈጠሮሙ : ለዓሣት : ወለአናብርት : ወአዕዋፍ :
ወኩሎሙ : እለ : የሐውሩ : በጃእግር : ወበጃእግር ። በ
ዓርብ : ዕለት : ፈጠሮሙ : ለአዳም : ወለሔዋን ። ወነቀ
ለ : ጃዕዕመ : እምገቦህ : ወወሀቦ : ከመ : ትኩኖ : ብእ
ሲተ ። ወበእንቲኣሃ : ተፈጥረ : ሰንበታት ። ወበዝኃ :
ኃጢአት : ወዓቢይ : ኩነኔ : ጌዕለት : ፈጠረ : ሰንበታት :
ለስብሐት : ወፍሥሐ : ለበሊዕ : ወለሰቲይ : ወለዕረፍት :
ወለስእለት : ወለምሕረት : ወዘንተ : ፈጸሞ : አዕረፈ : ለ
ሊሁ : እምኩሉ : ግብሩ : በዛቲ : ዕለት ። ወሰመየ : እ
ግዚአብሔር : ስማ : ለሰንበት : ብርሀት : ወስብሕት : ወክ
ብርት : ወሠናይት : መንሥኢት : መስተፍሥሐት : ወፍቅ
ርት : ወዓቃቢት : በእንተ : ስማ : ለዛቲ : ዕለት : ወይስእሉ :
ወይድኅኑ : ኩሎሙ : እለ : ይትአመ(fol. 54 r°)ኑ : ኪያሃ :
ወለእመኒ : ድውያን : ወለእመኒ : ሕሙማን ፤ ወይትፌወሱ :
ወለእመኒ : ዘለምጽ : ይነበሩ : ይነጽሑ : እምለምጸሙ ።

ወለእመኒ : አኅዘመ : ጋኔን : ወለእመኒ : ባርያ : ሌጊዎ
 ን : ይነስሐ : ለባርያ : ወሌጊዎን : ወለእመኒ : ብዙኃ :
 ገብረ : ኃጢአተ ፤ በዛቲ : ዕለት : ይስኢል : ወይጸሊ :
 በጥቡዕ : ልቡ : ይትኃደግ : ሎቱ : ከሉ : ኃጢአቱ :
 ወዘፈቀደ : ይግበር : ምጽዋተ : ወየዓርግ : መሥዋዕተ :
 ወይገብር : ኅበ : ዘፈቀደ : በዛቲ : ዕለት : እምድኅረ :
 ኅልቁ : እስራኤል : በእንተ : ፈርዖን : ንጉሠ : ግብጽ ።
 ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : አንተሰ : ፋቁርያ : ዘ
 ሠምረት : ነፍሱየ : በአማን : ገብርያ : ናሁ : ይእዜ : እ
 ሁበከ : መድኃኒተ : ፲ቃላት : እንተ : ጽሑፍ : በእዴ
 የ ። ወይእዜኒ : ንግሮሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : እለ :
 ተርፉ ፤ ወሀለዉ : (fol. 54 v°) ምስሌከ : በሎሙ : ወኢ
 ታምልከ : በዕድ : አማልክት ። ቀዳሙኒ : ዘኅለቆሙ :
 ለእስራኤል : በእንተ : ዘኅደጉ : ትእዛዝየ : ወኢተዕልው :
 እግዚአብሔር ። ወኢታምልኩ : በዕድ : አማልክት : ወ
 ይቤ : እግዚአብሔር : አነ : በሰማይኒ : አነ : ወበምድ
 ርኒ : አልቦ : በዕድ : አምላክ : ዘእንበሌየ ። አነ : እ
 ቀትል : ወአነ : አሐዩ ። እቀሥፍሂ : አነ : ወእሣሃል :
 አልቦ : ዘያመሥጥ : እምእዴየ ። ቀናዒ : አነ : እግዚአ
 ብሔር : ከመ : እሳት : ይነድደኒ : ልብየ : በእንተ :
 እለ : ኢሰምዑ : ትእዛዝየ ፤ ወኅደጉ : ኪዳንየ : አም
 ለኩ : በዕድ : አማልክተ : እለ : ኢየሐውሩ : በእገሪሆ
 ሙ ። ወእለ : ኢይሬእየ : በአዕይንቲሆሙ : ወእለ : ኢ
 ይትጥገሩ : በአፋሆሙ ፤ ወእለ : ኢይሰምዑ : በእዘኒሆ
 ሙ : አብዳን : ሰብእ : እምብርሃን : አብደርክሙ : ጽ
 ልመተ : ወድኃኒተ : ለ[ነ?]

(Fol. 55 r°) ፍሶሙ : እምዕፀ : ቅላዝ : ወእምዕጉስታር :
 ይመርሮሙ ። ምግባራ : ለጽድቅ : እመዓር : ወእጸቃው
 ዕ : ይጥዕሞሙ : ምግባራ : ለኃጢአት ። ወቀዳሚ : ይ
 ብላ : ለባሕር : በእንተ : ምንት : መጽኡ : ኅቤክሙ :
 ወአምለኩ : ኪያከ : ወትቤላኒ ። አንሰ : እግዚአ :

እምወሰንዩ : ኢጋለፍኩ : እምኅበ : አዘዝከኒ : እስከ : ዮ-
 ም : ዘእንበለ : እሙንቱ : ይመጽኡ : ኅቤን ። ወይቤሎ
 ሙ : ሐሩ : ተከብኑ : በባሕረ : እሳት : በከመ : አም
 ላክሙ ። ወይቤሎሙ : ለፅፀወ : ገዳም : በእንተ : ምን
 ት : መጽኡ : ኅቤክሙ ። ወይቤለኒ : ንሕነሰ : እግዚአ :
 እምኅበ : አብቄልከን : ኢሖርን : ኅቤሆሙ : ዘእንበለ :
 እሙንቱ : ይመጽኡ : ኅቤን : ወያመልኩ : ለዘኢኮን : አ
 ምላክ ። ወይቤሎሙ : ሐሩ : ተከብኑ : በነደ : እሳት :
 በከመ : አምላክሙ : ኅበ : ዕፄሁ : ዘኢይነውም : ወእሳቱ :
 ዘኢይጠፍፅ : ወ(fol. 55 v°)ይቤሎ : እብን : በእንተ : ምንት :
 ይመጽኡ : ኅቤክሙ : ወያመልኩክሙ : ኪያየ : ለዘኢኮን : አ
 ምላክ ። ወይቤሎሙ : ንሕነሰ : ኢነሐውር : ውልን : ዓለውን :
 ኢናንቀለቅሎ : እስከ : ዮም ። ዘእንበለ : እሙንቱ : ይመ
 ጽኡ : ኅቤን ። ወይቤሎ : ሐሩ : ተከብኑ : በአናኸፅ :
 እብን : ወርሱን : እሳት : ከመ : ሐፂን : በከመ : አምላ
 ከሙ ። ወይቤሎ : ለአድባር : ወለአውግር : ወለባሕር :
 በእንተ : ምንት : ይመጽኡ : ኅቤክሙ ፤ ወአምላኩክሙ :
 ወይቤሎ : ንሕነሰ : ኢሖርን : ኅቤሆሙ : ዘእንበለ : እ
 ሙንቱ : ይመጽኡ : ኅቤን ፤ ወይቤሎሙ : ሐሩ : ተከብኑ :
 በገሃነመ : እሳት : ወይደመስሰዎሙ : አድባር : ወአውግር :
 በከመ : አምላክክሙ ። ወይቤሎሙ : ለፀሐይ : ወ[ለ]ወር
 ኅ : ወለአንቅፅት : ወለዓዘቅት : በእንተ : [ምንት :] (fol. 56 r°)
 መጽኡ : ኅቤክሙ : ወያመልኩክሙ : ወየሐስሙ : ስም
 ዩ : ቅዱስ ። ወይቤሎኒ : ንሕነሰ : እግዚአ : ስቄላን : ሀ
 ለውን : በጠፈረ : ሰማይ : እስከ : ዮም ። እሙንቱሰ :
 ያመልኩ : ለሰይጣን : ወያስተማስል : ኪያን ። ወይቤሎ :
 ሐሩ : ተከብኑ : ውስተ : ጽልመት ፤ ወሐሩ : ኅበ : ደ
 ይን : በከመ : ትሕትሙ : በማኅተመ : ረሲዓን : እምብ
 ርሃን : ጽልመተ : ዘአብደርክሙ : እግዚአብሔር ፤ ዘነሣ
 ፅክሙ : መሬተ : ምድር : ወለሐኩዎ : ለአቡክሙ : አ
 ዳም : በአፃብፅዩ : ቅዱስ : በአርያየ : ወበአምሳልየ ። ወ

ትትዔበዩ ፡ ምንተ ፡ እንላ ፡ እመሕያው ፡ የምኬ ፡ ሰብእ ፡
 አንትሙ ፡ ወጌሠመ ፡ መሬት ። ወእምዝ ፡ ጽዮፅ ፡ ወበድ
 ን ። አንትሙሰ ፡ ወክሉ ፡ ፍጥረት ፡ ስምዑኒ ፡ ቃልዩ ፡
 ወይትኤዘዝ ፡ ሊተ ። አንትሙሰ ፡ ዓበይክሙ ፡ ሰሚዓ ፡
 ቃልዩ ፡ ወኢተአምኑ ፡ ኪያዩ ። ወካዕበ ፡ ይቀሥሞ ፡ እግ
 ዘኢብሔር ፡ ለውሉደ ፡ ሰብእ ። ወይቤሎሙ ፡ ሰማይ ፡ ወ
 ምድር ፡ ጽልመት ፡ ወብርሃን ፡ ፈጠርኩ ፡ (fol. 56 v^o) በ
 እንተኣክሙ ፡ ክረምት ፡ ወሐጋይ ፡ ዘርእ ፤ ወማዕረር ፡
 ፈጠርኩ ፡ በበጊዜህ ፡ በእንተኣክሙ ፡ መብረቅ ፡ ወበረ
 ድ ፡ ጊሚ ፡ ወአስሐትያ ፡ ፈነውኩ ፡ በዝኒ ፡ ኢአመንክ
 ሙኒ ፡ አንትሙ ፡ ዘሕያው ፡ አንትሙ ፡ ሞተ ፡ ፈጠር
 ኩ ፡ ዘይወቅስ ፡ ወያወፅእ ፡ ነፍሰክሙ ፡ እምላዕለ ፡ ሥጋ
 ክሙ ። ወበዝኒ ፡ ኢአመንክሙኒ ፡ ተከልኩ ፡ ወመላህኩ ፡
 በእንተኣክሙ ፡ ወበዝየኒ ፡ ኢአመንክሙኒ ። ሣረርኩ ፡ ወ
 ነሰትኩ ፡ ወገበርኩ ፡ ወተናገርኩ ፡ በእንተኣክሙ ፡ ወበ
 ዝኒ ፡ ኢአመንክሙኒ ። ወሶበ ፡ ትጸግቡ ፡ ተረስዑኒ ፡ ወ
 ሶበ ፡ ትርጎቡ ፡ ትክህዱኒ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክሙ ፡
 ቡሩክ ፤ ተሣሃለኒ ፡ ይብሉ ፡ ማዕዘ ፡ ወአይ ፡ ጊዜ ፡ ተ
 አምኑ ፡ አንትሙ ፡ ምንተ ፡ ትህቡኒ ፡ ዘእንበለ ፡ ስእለ
 ት ፡ ወአስተብቀዎት ፤ ወምንተ ፡ ከላዕኩክሙ ፡ ዘእንበለ ፡
 አሱይስቲክሙ ፡ ዘይቤ ፡ ለምንት ፤ ተሐንጹ ፡ ቤተ ፡ እግ
 ዘኢብሔር ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕት ፡ ወምሕረት ፡ ለምን
 ት ፡ ትጸውሙ ፡

(Fol. 57 r^o) አርያን ፡ ሰብእ ፡ ዘእንበለ ፡ ፍቅር ፡ ወመ
 ሥዋዕት ። ከንቱ ፡ ገይሶትክሙ ፡ ቤተ ፡ ሀያድያን ፡ ወእ
 ኪተ ፡ አስተጋበእክሙ ፡ አበሳ ፡ ወጌጋይ ፡ ብነ ፡ በዲበ ፡
 ጌጋይክሙ ፡ ወርእሰክሙ ። ተዘከሩ ፡ ዘይቤ ፡ ዳዊት ፡ ብ
 ፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢሐረ ፡ በምክረ ፡ ረሲዓን ፡ ወዘኢቆ
 መ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ኃጥአን ፤ ወዘኢነበረ ፡ ውስተ ፡
 መንበረ ፡ መስተሣልቃን ። ዘዳእሙ ፡ ሕገ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፡ ሥምረቱ ። ወዘሕጎ ፡ ያነብብ ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ።

ውእቱኬ : ገብርዮ : ቃልዮ : ወመሥመርትዮ : እንዘ : ይ
 ተግሁ : ወይትቀንዩ ፤ በውስተ : ቤትዮ : ወትረ : መዓል
 ተ : ወሌሊተ ። ውእቱኬ : ይነሥእ : ዓስበ : ወደወርሱ :
 ምስሌዮ : ወይትፈሥሐ : በመንግሥትዮ : ወበንብረተዝ :
 ዓለም : ኢትሐልዶዋ : ትፍሥሕተ : ወፍግዓሃ : እስመ :
 ሕልም : እንተ : ትጸግብ : ነፍስ ፤ ወሶበ : ትንቅሕ : ት
 ትረክብ : ዕራቃ : ከርሥ : ከማሁ : ትፍሥሕታ ፤ ከመ :
 ጽላሎት : እንተ : ትማልም : ግለፈት ፤ ከማሁ : ንብረ
 ታ : ወክብራ : ዘለዓለም : (fol. 57 v°) ተዘከሩ : ዘይቤ :
 እለ : ከብሩ : ከመ : ዘኢከብሩ ። ወእለ : ተፈሥሐ :
 ከመ : ዘኢተፈሥሐ : ወእለ : ተፈግዑ : ከመ : ዘኢተ
 ፈግዑ ። ወእለ : በልዑ : ከመ : ዘኢበልዑ : ወእለኒ :
 ሰትዮ : ከመ : ዘኢሰትዮ ። ወለእመኒ : አውስቡ : ከመ :
 ዘኢያውስቡ ። ወለእለኒ : ወለዱ : ከመ : ዘኢወለዱ : ወ
 ዘያነብር : ቂመ : ውስተ : ልቡ : ወዘዩዓቢ : ርእሶ : አኅሠ
 ራ : ለነፍሱ : በማእሰረ : ኃጢአት : ዘኢይትፈታሕ : ለ
 ዓለም : በእንተ : ምንት : ትጸልዑ : ዕረፍተክሙ : ወሕ
 ይወተክሙ : ውሉደ : እንለ : እመሕያው ። ወበእንተ :
 ምንት : ኢታክብራ : ለሰንበት : ወለምንት : ኢተነፍሩ :
 አንትሙ : ዘኢታክብሩ : ሰንበት : ያክብሩ : ሰንበቶ
 ሙ : በውስተ : ምኾራብ : ሰንበት : ሰንበት : ብሂል :
 አነ : እግዚአብሔር : በሕቲትዮ ። ወበዛቲ : ዕለት : በእን
 ተ : ዓለም : እለ : አምኑ : ኪያሃ : ይድኅኑ : በእንተ :
 ስምዮ : ቅዱስ : ወነስሐ : እትመዓዕ : አነ : በውስ
 (fol. 58 r°)ተ : መንበርዮ : ሰማይኒ : ያድለቀልቅ : አድባ
 ርኒ : ወመሠረተ : ምድርኒ : ያድለቀልቅ ። ወአውግርኒ :
 ወኾሉ : ፍጥረት : ይርዕዱ : እምቃልዮ ። በዛቲ : ዕለት :
 እሥሩ : እገሪክሙ : እምሐዊር : አሠሩ : እደዊክሙ :
 እምገቢር : ወአሠሩ : ለአፉክሙ ፤ ወለልሳንክሙ : ወለቃ
 ልክሙ : ወኢይነብብ : ሐሰተ : ወዓመፃ : ወጉሕሉት :
 ወለጽርፈት ፤ በዛቲ : ዕለት : ዘእንበለ : ስብሐት : ለእግ

ዚአብሔር ፡ ጎድግዎ ፡ ለቀጥጥ ፡ ይትመደጥ ፡ ልብክሙ ፡
 ወሕሊናክሙ ፡ ለፈሪሃ ፡ ስምዩ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ኢትቅ
 ትሉ ፡ ነፍስ ፤ ወኢትግበሩ ፡ ዓመፃ ፡ ወኢትሕምዩ ፡ ቢ
 ጸክሙ ፡ ወኢትሥርቁ ፤ ወኢትሂዱ ፡ ንዋዩ ፡ ቢጽክሙ ፡
 ወኢትምሐሉ ፡ በስምዩ ። በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ግበሩ ፡ ሣህል ፡
 ወምሕረት ፡ ወምጽዋት ፡ ለኩሉ ፡ ወኢትትግገሉ ፤ በሲ
 ሳይክሙ ፡ አክብሩ ፡ ነዳይ ፡ ወምስኪን ፡ ዕቤር ፡ ወእን
 ለ ፡ ማውታ ፡ አልብሶ ፡ ዕሩቅ ፡ ወአጽግቦ ፡ ርኑብ ፡ ወ
 አስትዮ ፡ ጽሙዓ ፡ ወኢትትዓወሩ ፡ እምዘብክሙ ። አንት
 ኑ ፡ እምሲሳ(fol. 58 v°)ይክሙ ፡ እምአፋክሙ ፡ ኢተረክ
 በ ፡ ድጎፀት ። ለአፍቅሩ ፡ ነዳዩ ፡ ወፈላሴ ፡ ወአጎድሮ ፡
 ውስተ ፡ ቤትክ ፡ ወሀሎኩ ፡ አነ ፡ ምስሌክሙ ። ለእመ ፡
 ገበርክሙ ፡ አንትሙ ፡ በአንተ ፡ ስምዩ ። በዛቲ ፡ ዕለት ፡
 ኢያትኃጎል ፡ ዕሢትክሙ ። ወትረክቡ ፡ ዕረፍተ ፡ በሰማ
 ያት ። ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ ነገርዩ ፡ ወቃልዩ ፡ ዙልክሙ ፡ አ
 ሕዛብ ፡ ምድር ፡ ንዑስክሙ ፡ ወዓቢይክሙ ። ወለእመቦ ፡
 ዘኢሰአለ ፡ ወዘኢጸለዩ ፡ ይደመር ፡ ምስለ ፡ ረሲዓን ፡ ለ
 እመ ፡ ኢያኩብሩ ፡ ወኢያነብሩ ፡ ሰንበተ ፡ አነ ፡ እፌኑ ፡
 ለክሙ ፡ ብዙኃ ፡ መቅሠፍተ ፡ መዓትዩ ፡ ውስተ ፡ ምድ
 ርክሙ ፡ ረኅብ ፡ ወብድብድ ፡ ወአድባር ፤ ወዩሐዕዕ ፡ አ
 ንቅዕተ ፡ ማያት ። ወእፌኑ ፡ ለክሙ ፡ ሕመመ ፡ ወመን
 ሱተ ፡ ወምንዳቤ ፡ ዓቢዩ ፡ ውኅዘነ ፡ ወእፌኑ ፡ ሁከተ ፡
 ወሱታፌ ፤ ወጽልዓ ፡ በአህጉሪክሙ ፡ ወሰብአ ፡ ቤትክሙ ፡
 ነገሥት ፡ ምስለ ፡ ነገሥት ፡ ወመኳንንት ፡ ምስለ ፡ መኳ
 ንንት ፡ እቀልፈክሙ ፡ ወአወድቀክሙ ፡ እመንበርክሙ ፡
 ወእፌኑ ፡ ለክሙ ፡ ወኢት(fol. 59 r°)ሠይሙኒ ፡ እንበለ ፡
 እሠይመክሙ ፡ ኢትስዕሩኒ ፡ ዘእንበለ ፡ እሥዕረክሙ ፡ አ
 ንትሙ ፡ ዘእንበለ ፡ እኳንነክሙ ፡ ኢትኳንነኒ ። አንትሙ ፡
 ዘእንበለ ፡ እቀሥፈክሙ ፡ ኢትቀሥፋኒ ፡ አንትሙ ። ወ
 አንሰ ፡ ኢያኃልፍ ፡ መዋዕልዩ ። ወኢያሠዓር ፡ መንግሥ
 ትዩ ፡ ወኢያጎልቅ ፡ ስብሐትዩ ፡ ወውዳሴዩ ፡ ኢያንቀለቅ

ል : መንበርየ : ለዓለመ : ዓለም ። አንተሙ : ከመ : ሣ
 ዕረ : አንጎስት : ትትመልህ : አብዳን : ሰብእ : ደመና :
 ሶበ : ትሬእዩ : ዝመና : ትብሉ : ወይነጽሕ : ሰማይ :
 አልቦ : ዝናም : ትብሉ ። ወኢኮነ : ምክርየ : ከመ : ም
 ክርክሙ ። ወኢኮነ : ሕሊናየ : ከመ : ሕሊናክሙ ። አ
 ንትሙስ : ነሐውር : ጎበ : ዘፈቀድነ : ትብሉ : ወትእዛ
 ዝክሙኒ : ዘእንበለ : ፈቃድየ : ኢትሐሩ ፤ ወእሠይሞ :
 ነገሥተ : ወመኳንንት : ዘእንበለ : ፈቃድየ : አይሣየም :
 ሦላኒ : ኢይበውእ : ውስተ : መሥገርት : ዘእንበለ : ፈ
 ቃድየ : ወቄጽለ : ጥጎት : ኢይወድቅ : ዘእንበለ : ፈቃ
 ድየ ። ወበጎቤየስ : ፲፻፵መት : (fol. 59 vº) ወበጎቤክሙ
 ስ : ከመ : ፩፻መት ። ወበጎቤየስ : ርጎቅ : በጎቤክሙ
 ስ : ቅሩብ ። በጎቤየስ : ዕፁብ : ወበጎቤክሙስ : ቀሊል :
 ውእቱ : ወበጎቤክሙ : ክቡር : ወጎቤየስ : ጎሠር : በጎ
 ቤክሙ : ምንት : ሰብእ ። ወበጎቤየስ : እንዘ : ሀሎክ
 ሙ : ለሐይወትክሙ ። ወአንጽሑ : ነፍሰክሙ : እምኃጢ
 አት : ወጌጋይ : ለምንት : እግዚአ : ትብሉኒ : ዘኢትገ
 ብሩ : ፈቃድየ ። በከመ : ይቤ : መክብብ : ከንቱ : ኩ
 ሉ : ከንቱ : ኃላፊ : ውእቱ : ዘኢኮነ : ቤዛፕ : ለነፍስ
 የ : ዘእንበለ : ዘገብረ : በሕይወቱ : ወዓዛቅተ : ሰኦል ።
 ወኢትመልዕ : ጸጊቦቶ : ለውሉደ : ኃጥአን : ወውሉደ :
 እንለ : እመሕያው : ወኢይጸግቡ : ንዋየ : እስከ : ይእ
 ዜ ። ወዮም : አንተ : ጎድግ : ኢትክሀድ : ንዋየከ : ወ
 ኢተዓምጽ : ንዋየ : በጸክ ። ወአንትሙስ : ጎድጉ : ወ
 ኢትሐሚ : በጸክ : ወአንተስ : ኢመነንከ : በጸክ : ጎድ
 ግ : ይማንከ : ወኢትጽርፍ : እጎዋከ : ወለቢጽከስ : ጎድ
 ገ : ይጽርፍ : ለከ : ኢትማኦ : ይዕቤከ : ከመ : ጎድግ :

(Fol. 60 rº) የዓምፁከ : ተዘከሩ : ዘይቤ : ዳዊት : ወዓ
 ማዕያንስ : ይትበረኩ ፤ ወየውሃንስ : ያወርስዋ : ለምድር :
 ይነብሩ : ውስቲታ : ለዓለመ : ዓለም ። ወዝንቱ : ኩሉ :
 እለ : ገብሩ : እኪተ : በመሥፈርት : እሠፍር : ሎሙ :

ዝኅዙኃ : ወንኅኅ : ወእኩንኖመ : በከመ : ምግባርመ :
 ወእፈድዮመ : በከመ : ፍዳሆመ :: ወአንተሰ : እመ : ዓ
 ቀብከ : ምግባረ : ሠናይ : ትዕግሥት : ወየውሃት : ወአ
 ርምሞ : ወፍቅር : ወመሥዋዕት : ወምሕረት : ትድኅን :
 አንተ : እምኩሉ : ከነኔሁ : ለእግዚአብሔር : እምሠጥከ :
 ነፍሰከ : እምአቶን : እሳት : ወታጥሪ : መዝገበ : ዘኢየሱ
 ልቅ : ዘበሰማያት :: አበዊን : ቀደምት : በሠናይ : ምግባ
 ር : ይወርሱ : መንግሥተ :: ሰማያት : ኖሳ : በእምኖቱ :
 ኢየሱስ : በትዕግሥቱ :: ወአብርሃም : በአንተ : አፍቅሮ :
 እንግዳ :: ወተዘከሩ : (fol. 60 v^o) ዘይቤ : ቃለ : መጽሐ
 ፍ : ትቤ : ነፍሰ : በውስተ : ደይን : ፍቅረ : ንዋይ :
 ከልዓረ : ንስሐ : በዲበ : ምድር : ምንት : ሀሎ : ለነ :
 ውስተ : ሰማይ : ዘኢገበርን : ሠናይ : በዲበ : ምድር :
 አልቦ : ዘይፈድዮን : ሶበ : ንበጽሕ : ንቤሁ : ለእግዚአ
 ብሔር :: ጳድቅ : ወንጹሕ : ወየዋህ : ወመሐሪ : ውእ
 ቱ :: ተዘከሩ : ዘይቤ : ቃለ : መጽሐፍ : ለአብዕል
 ት¹ : ኢዘገቡ : መዝገበ : በዲበ : ምድር : ወአንተመሰ :
 ዝግቡ : ዘበሰማያት : ኅበ : ዘኢይበሊ : ወኢይማስን :
 አልቦ : ፃፃ : ወኢቀንቀኔ : ኅበ : ኢከረዩ : ሠረቅት :
 መዛግብት : ኅበ : ሀ[ሎ] : ምጽዋት : ውእቱ : እመሥ
 ዋዕት : እንተ : ይሄኒ : እምኩሉ : ሰብ[ሐ?] : አምጽዋ
 ት : እንተ : ትመርህ : ውስተ : ሕይወት :: አምጽዋት :
 እንተ : ታርኅ : አንቀጸ : ምሕረት : አምጽዋት : እን
 (fol. 61 r^o)ተ : ታበጽሕ : ቅድመ : እግዚአብሔር :: አም
 ጽዋት : እንተ : ትበርህ : ከመ : ብሩህ : ገጽ :: አምጽ
 ዋት : እንተ : ታበውእ : ውስተ : መንግሥተ : ሰማያት :
 በትፍሥሕት : ኅበ : አልቦ : ሞት :: ወይነበሩ : የዋሃን :
 ወመሐርያን : ወአልቦ : ዘያስተመሰሎመ : ለመሥዋዕት :
 ወለምሕረት :: ከመ : ሶበ : ይነድድ : እሳት : ያጠፍዕ :

1. Ms. ለአብ : ዕለት :

ማይ : ከማህ : ያጠፍዖ : ምጽዋት : ለኃጢአት : ከመ :
 ሶበ : ይረስሕ : ልብስ : ወደሐውብዎ : በማይ : ወይነጽ :
 ሕ : ምጽዋት : ለሰብእ : እምርስሐት :: ተዘከሩ : ዘይቤ :
 በዳዊት :: እመ : እግዚአብሔር : ኢሐነአ : ቤተ : ከን
 ቶ : ይፃምወ : እለ : ይሐንጸ : ወከንቱ : ገደሶትከመ :
 ወኩናት :: ወእነሠተከመ : እምሀገርከመ : ወአመዘብር :
 አብያተከመ : ወይከውን : ምድርከመ : በድወ : ወእፌ
 ኑ : ለከመ : አናኩ (fol. 61 v^o) ፅ : እብን : ወፍሉሐ : ማ
 የ : ሰማይ :: ወእፌኑ : ለከመ : መብረቅ : ወፀንፅ : ወ
 በረድ : ወአስሐትያ : ወኃይለ : ነፋሳት : ዘይደመስሰከመ :
 ወእፌኑ : ለከመ : አንበሳ : ወነምር : ወአርዓር : ወቂና
 ጽል : ወዝሐብ : ወተኩላ : ወቂርነንግት : ወአክይስት :
 በሊሐነ : ስነን : ወእለሂ : ትርአይዎመ : አልሕምተከመ :
 ወአዕዱጊከመ : ወአፍራሳከመ : ወአባግኢከመ : ወአጣ
 ሊከመ : ወእፌኑ : አፈ : ዘይትሐነቀከመ : ኩሉ : ሰብ
 እ : ሶበ : ይጠፍሕ : በክንፉ :: ወይቀልብ : ያፍ : ዘይ
 ጠፍእ : ቀልዒሆመ : ወእጐሊሆመ : እከልእ : ከረም
 ተ : ወሐጋየ : ወኢያወርድ : ዝናመ : ወዓውሎ : ጠለ :
 ውስተ : ምድርከመ : አመ : ተጐለቁ : በእመንቱ : ረ
 ትብ : ወአመጽእ : ወእፌኑ : ለከመ : አንበጣ : ወደጎ
 ብያ : ወሆበይ : ወሐመዳ : ዘይበልፅ : ፍሬ : ምድርከ
 መ : (fol. 62 r^o) ወአለብሰከመ : ለምጸ : ወአማስነከመ :
 ወእፌኑ : ላዕሌክ[መ] : ዕዒ : ዘይመትር : ዕጸዋተ : እም
 ኔከመ : እንዘ : ትሬእዩ : በአዕይንቲከመ :: ወእፌኑ : ለ
 ከመ : ሕዝበ : ነኪረ : ዘትሬእዩ : በአዕይንቲከመ : እ
 ለ : ይቀትሉ : በኅምዝ : መሪር : ትብልዑ : አንስተ :
 ወአዕሩግ : ወሕፃናት :: ወኢይሰማፅ : ጸሎትከመ : ወስን
 ዳሌከመ : ወዕጣንከመ : ወኢይፈቅድ : ሕሊናየ : ጎቤ
 ከመ : ወኢይሰሪ : ለከመ : ኃጢአተከመ : ወእመሰ :
 አክበርከመ : ሰንበትየ : ወእፌኑ : ሰላምየ : ወምሕረትየ :
 ወዓቢይ : ረድአትየ : ወእሰምፅ : ጸሎትከመ : ወእሰሪ :

ኃጢአተክሙ : ወፍጡነ : አድኅነክሙ : እምዳግም : ዙ
 ነኔ : እሳት : ፀርክሙ : ወጸላእትክሙ : ወአድኅነክሙ :
 እምረዊድ : ወሐይድ : ወእባርክ : ፍሬ : ምድርክሙ ::
 ወተበልፀ : በትፍሥሕት : ወአበዝኅ : መዋዕሊክሙ : ወ
 ኢየሳድኅክሙ : ለትውልድ : (fol. 62 vº) ትውልድ : ወእ
 ሴዝወክሙ : በዕለተ : ፍዳክሙ : ወአድኅነክሙ : እምእ
 ቶነ : እሳት :: ወአወርሰክሙ : ምድረ : ሐዲሰ : እንተ :
 አልባቲ : ሙስና : ወታበውኡ : ውስተ : ዕረፍትክሙ :
 ኅበ : አልቦቱ : ሞት : ለዓለመ : ዓለም ::

ተፈጸመ : ዝንቱ : መጽሐፍ : በሰላመ : እግዚአብሔር :
 ር : አብ : አሜን :: ወለዘጸሐፎ :: ወለ[ዘ]አጽሐፎ : አባ :
 ዋሳ : ፍቁረ : እግዚአብሔር : በንዋዩ : ኢትርስዓኒ : በ
 ጸሎትክ ::

ይትበረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ለኩሉ : መንፈ.
 ስ : ወለኩሉ : ዘሥጋ :: ስምዑ : ፍቁራንዩ : ቃለ : ዝ
 ንቱ : መጽሐፍ : ዘሀለዉ : ጎቤን : ጀመላእክት : ጀበየማ
 ንነ : ወጀበፀጋምን : እንዘ : ይጽሕፉ : ኩሎ : ዘገበርን ::
 እመሂ : ሠናይ : ወእመሂ : እኩይ :: ወመልአክ : ብር
 ሃንሰ : እንዘ : ይጽሕፍ : ሠናዩ :: ወመልአክ : ጽልመት : እ
 ንዘ : ይጽሕ(fol. 63 r°)ፍ : ኩሎ : ዘገበርን : [እኩይ :] እንዘ :
 ይትበደሩ : ጀሆሙ : እስክ : ለመዊት :: ወእምዝ : ሶበ :
 በጽሐ : ፍልሰቱ : እምግለም :: ወይቤ : መጽሐፍ : ወስ
 ዶሙ : ቅድመ : እግዚአብሔር :: ወይመጽኡ : ሚካኤል :
 ወብርኖኤል : ወይዶልዎሙ : በመዳልው : ለውእቶሙ :
 መጽሐፍ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ዘይገብር : ሠናይ :
 ወእኩይ :: ወሶበ : ሞአ : መልአክ : ብርሃን : ይትፈሣ
 ሕ : ጥቀ : እግዚአብሔር : በመንፈሱ : ቅዱስ : ወይቤ
 ሎ : እግዚአብሔር : ለመልአክ : ብርሃን : ዘነበረ : ምስ
 ሌሃ ፤ አምጽአ : ለዛቲ : ነፍስ : ንጽሕት : ወብርህት :
 በሕይወታ : ለዕረፍት ፤ ወሰላም : እንዘ : ትበልዋ : ናሁ :
 መነንኪዮ : ለግለም :: ወአስተኃፊርኪዮ : ለጸላኢኪ : ሰ
 ይጣን : ዲያብሎስ :: ወተፈሥሐ : ሠራዊት : መላእክት :
 ሰማያት :: አብርህት : ወንጽሕት : ነፍስ : ወጽዕዱት : ከ
 መ : በረድ : ፀዓዳ ፤ ወመዓዛኪ : ከመ : ዕፀ : ሕይወ
 ት : ዘያበርህ : ማእከ(fol. 63 v°)ለ : ገነት : ወከመ : ፀሐ
 ይ : ብርህት : ወይትቀበልዋ : መላእክት : በዓቢይ : ስብ
 ሐት : ወበማዕጠንት : ወይወርዱ : መላእክት : ሰማያት :
 ለቀበላቲሃኒ : ለይእቲ : ነፍስ ፤ ውስት : እደዊሆሙ : አ
 ክሊላት : ዘወርቅ : ወዘብሩር :: ወከመ : ቀስተ : ደመና :
 ዘግቡር : በናርዶስ :: ወቦ : ዘመብረቅ : ወቦ : ዘእሳት :

ወይወርዱ ፡ እስከ ፡ ጅሰማይ ፡ ወእስከ ፡ ሃሰማይ ፡ አቤል ፡
 ሴት ፡ ኖሳ ፡ ወመልክ ፡ ጼዴቅ ፡ ከሀናት ፡ ከሎሙ ፡ መ
 ንፈሰሙ ፡ ለጸድቃን ፡ ነቢያት ፡ ወከሎሙ ፡ ሳሩያን ።
 ወይብልዋ ፡ እሙንቱ ፡ መላእክት ፡ ለይአቲ ፡ ነፍስ ፡ ሰ
 ላም ፡ ለኪ ፤ ወእስተኃፈርኪዮ ፡ ለጸላእኪ ፡ ሰይጣን ። ወ
 መልአክ ፡ ጽልመት ፡ ወይብሉ ፡ ከሎሙ ፡ መላእክት ፡ ሰ
 ማያት ፡ ወያበጽሕዋ ፡ ለይአቲ ፡ ነፍስ ፡ ጎበ ፡ እግዚአብ
 ሔር ፡ ወአልበስዋ ፡ ለይአቲ ፡ ልብስ ፡ ፀዓዳ ፡ ዘእምላዕ
 ሉ ፤ ወጎተማ ፡ ገጸ ፡ በእደዊሁ ፡ ቅዱሳት ፡ ወይቤላ ፡ ባ
 ኢ ፡ ጎበ ፡ ቅዱሳን ፡ አበ(fol. 64 r°)ዊኪ ፡ ወይወስዱኪ ፡
 ውስተ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፤ ወይትቀበልዋ ፡ ጸድቃን ፡
 ወይብልዋ ፡ ንዒ ፡ ማእከሌን ፡ ብርሀት ፡ ወንጽሕት ፡ ነፍ
 ስ ፤ ወሐረ ፡ መልአክ ፡ ጽልመት ፡ ዕራቁ ፡ ጎበ ፡ እግዚ
 ኢ ፡ ወይቤሎ ፡ ለመልአክ ፡ ጽልመት ፡ አይቲ ፡ ነበርክ ፡
 አንተ ፡ እምንዕሱ ፤ እስከ ፡ መዋዕለ ፡ ርስዑ ፡ ወእስከ ፡
 ተፍጻሜተ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ደመርኩ ፡ ኪያክ ፡ አይቲኑ ፡ ነ
 በርክ ፡ በክብር ፤ ወበቅጥዓ ፡ ለምንት ፡ ኢያምጸእክ ። ወ
 አውሥኦ ፡ መልአክ ፡ ጽልመት ፡ ለብርያል ፡ በዝኒ ፡ ስዕ
 ንክዎ ፡ ወሞኦኒ ፡ በኩሉ ፡ በሰሐቅ ፡ ወበትዝኅርት ፡ ወበ
 ትዕቢት ፡ ወለምንት ፡ ኢያምጸእክ ። ወአውሥኦ ፡ መልአ
 ክ ፡ ጽልመት ፡ ወይቤሎ ፡ በዝየኒ ፡ ስዕንክዎ ። ወይቤሎ ፡
 ብርሃኤል ፡ በኩሉ ፡ ዝሙት ፤ ወበሐዊረ ፡ ብእሲተ ፡ ብ
 እሲ ፡ ወበአምልኮ ፡ ጣዖት ፡ ወአፍቅሮ ፡ ንዋይ ፡ ወገሚ
 ጸ ፡ ፍትሕ ፡ ፍትሕ ፡ ለምንት ፡ ኢያምጸእክ ። ወይቤሎ ፡ በዝ
 ኒ ፡ ስዕንክዎ ፡ ወሞኦኒ ፡ ወይቤሎ ፡ ብርሃኤል ፤ በስዒ
 (fol. 64 v°)ረ ፡ ሰንቡት ፡ ወበኅዲገ ፡ ጸሎት ፡ ወመሐለ ፡ በ
 ሐሰት ፡ ወበቀቲለ ፡ ነፍስ ፡ ዘእንበለ ፡ ፍትሕ ፡ ወርትዕ ፡
 ለምንት ፡ ኢያምጸእክ ፡ ወይቤሎ ፡ መልአክ ፡ ጽልመት ፤
 በዝኒ ፡ ስዕንክዎ ፡ ተሞኦኩ ። ወተምዓ ፡ ብርሃኤል ፡ በ
 ዓቢይ ፡ መዓት ፡ ወቅጥዓ ። ወጸፍዖ ፡ ገጸ ፡ ለመልአክ ፡
 ጽልመት ፡ በመብረቀ ፡ እሳት ፡ ወእምብዝኃ ፡ ጽፍዓት ፤

ወወድቀ : ዲበ : ምድር : ወነሥኦ : ግልባቦ : ወአክሊ
 ሎ : ዘወርቅ : ዘዲበ : ርእሱ : ወየሐቂ : ስነኒሁ : በመ
 ዓት : ወበቀጥጥ : ወተሰብረ : ስነኒሁ : ጂበእመት : ለመ
 ልአክ : ወደነሥኦ : አክሊሎ : ዘወሀቦ : ዘዲበ : ርእሱ :
 ወይበኪ : አንብዓ : መሪረ : ሟመዓልተ : ወጃሌሊተ : እ
 ንዘ : ይብል : ወይ : ሊተ : አሌ : ሊተ : ሰሐቀ : ወ
 ስላቀ : ከንኩ : ለኩሉ : ዘይጌውዕ : ስሞ : ለእግዚአብሔር
 ር : ወይመትሮ : ጉርጌሁ : በጽፍዓት : ወበጽፍረ : እደ
 ዊሁ : ጀወጃወይረግጾ : ሟወጀውርዶ : ማዕምቅት : ጽልመ
 ት : ወይሬሲ : መንበሮ : ውስተ : ደይን : (fol. 65 r°) ወ
 ይነብር : ዲቤሁ : ወአንስሐስሐ : ከይደ : በእገሪሁ : ሶ
 በ : ሰምዓ : መልአክ : ጽልመት : ይሬኑ : ሎቱ : ለጳ
 ራቅሊጦስ : ዓቀቤ : ግዕረ : ሞት : ከመ : ያውዕአዋ :
 ለይእቲ : ነፍስ : ወይበውእ : ውእቱ : ግዕረ : ሞት : ው
 ስተ : ከርሣ : ለዛቲ : ነፍስ : ኅርትምት : ወዓላዊት : ወ
 ይበውእ : ውስተ : ልባ : ወይመትራ : በጊዜሁ : ወያው
 ዕያ : እስከ : ጌዕለት : ወጌለያልይ : ወኢየዓርፉ : ዘከመ :
 ይቤ : ዳዊት : ሞቱ : ለኃጥእ : ጸዋግ : ወከዕበ : ይቤ :
 ከቡር : ሞቱ : ለጸድቅ : በቅድመ : እግዚአብሔር : ወ
 ይወስድዋ : ለይእቲ : ነፍስ : በዓቢይ : ገዢ : ውበካይ :
 እንዘ : ያቴክልዋ : ወይገፍዕዋ : ዕራቃ : ሠራዊተ : ብር
 ያል : ወትቤሎሙ : ይእቲ : ነፍስ : ለእለ : ይወስድዋ :
 አዕርፉኒ : ንስቲተ : ወይቤልዋ : አልቦ : ዕረፍት : በ
 ዝየ : በውስተ : እሳት : ወይቤልዋ : ርውጺ : ወአፍጥ
 ኒ : ወይገፍዕዋ : ከመ : ዘይነድእዎ : ለላህም : ወከመ :
 ይጠብህዎ : ቅድመ : ንጉሥ : ከማሁ : ይረስይዎ :
 (fol. 65 v°) ለይእቲ : ነፍስ : በኃፍረት : ወበኃሣር : ወ
 ትቤሎሙ : ይእቲ : ነፍስ : ለእለ : ይነድዕዋ : በእንተ :
 ስሙ : ለእግዚአብሔር : ንስቲተ : አዕርፉኒ : እስመ :
 ብረክየ : ደከመ : ወዓባለ : ሥጋየ : ተቀጠቀጠ : እምብ
 ዝኃ : ሩፀት : ንስቲተ : ዘእንበለ : ዕረፍት : ወይብል

ዋ : አሙንቱ : መላእክተ : ጽልመት : ለይእቲ : ነፍስ ::
 አክኑ : ክሂዶት : ለእግዚአብሔር : ዘኢይበቀዓኪ : አማ
 ልክት : ዘወርቅ : ወብሩር : ዘኢይክሉ : አድግኖ : ነፍስ
 ክሙ : በእንተ : ምንት : ዘአምለኪ : እምጎበ : እግዚአ
 ብሔር : በግርምት : ዓውድ : መብረቅ : ወነገድጓድ :
 ወፀዓፅ : ሰማይ : ወምድር : ኢይክሉ : ፀዊረ : ስብሐ
 ቲሁ :: ውእተ : ጊዜ : ጸርሐት : ይእቲ : ነፍስ : ወት
 ቤ : እምጎየሰኒ : ሶበ : ኢተፈጠርኩ : ለሞት : ወኸነ
 ኒ : መቃብር : እምነ : ማጎፀና : ለእምየ : ርግምት :
 ዕለት : እንተ : ባቲ : ተወልድኩ : ወኢይትኩለቀ : ው
 ስተ : አውራጎ : ወዓመት : ወዓቀምዋ : ለይእቲ : ነፍ
 ስ : ቅድ(fol. 66 r°)መ : እግዚአብሔር : በፍርሃት : ወበ
 ረዓድ : ወየሐትታ : እግዚአብሔር : ለይእቲ : ነፍስ ::
 ወይቤላ : እግዚአብሔር : አንሰ : መዋዕለ : ሠናይ : ወ
 መዋዕለ : እኩይ : ወሀብኩኪ : ለሰትይ : ወለበሊዕ : ወ
 ፍግዓ : ዓለም :: ወሀብኩኪ : መዋዕለ : ሕይወትኪ : ወሀ
 ብኩኪ : መጸሐፍት : ወከህናት :: ወኢወሀብኩኪነ : ዓይ
 ን : ከመ : ትርአዩ : እዝን : ለሰሚዕ : ወእግረ : ለሐዊ
 ር : ወእድ : ለገሲስ : ወልብ : ለሐልዮ : ወሀብኩኪ :
 በእንተ : ምንት : ክህድኪዮ : ለፈጣሪኪ : ወዓለውኪ ::
 ወትቤ : ይእቲ : ነፍስ : ሶበ : አእመርኩ : ውእቱ : ደይ
 ን : እክል : እምኢበላዕኩ : ወማይ : እምኢሰተይኩ :
 ወአጥቦተ : እምየ : እምኢጠበውኩ : ወይልየ : አሌልየ :
 ሶበ : ኢተወለድኩ :: ወይቤላ : እግዚአብሔር : ለይእቲ :
 ነፍስ : ውስድዋ : ውስተ : ሲኦል : ወሐቅየ : ስነን : ወ
 ትነብር : ለዓለም :: ወሰምዓት : ጎርትምት : ወዓላዊት : ወ
 ጸርሐት : በዓቢይ : ቃል : ወተዓወዩ : በአንብ(fol. 66 v°)
 ዕ : መሪር : ወሰምዑ : መላእክተ : ሰማይ : ወበከዩ :
 ምስሌሃ : እንዘ : ይብሉ : ሰብእሰ : ሶበ : ኢተፈጥረ :
 እምጎየሶ :: ወሶበ : ሰምዑ : ሰራዊተ : ብርናኤል : ተፈ
 ሥሐ : ወተኃሠዩ : ጥቀ : በእንተ : ዘተጎሉለት : ነፍ

ስ : ለሠራዊት ። እምድግረ : ዝንቱ : ብርናኤል : ወአ
 ምጽእዎ : ለመልአክ : ጽልመት : ዘይነብር : ምስሌሃ :
 ዘአስሐታ : ለዛቲ : ነፍስ : ወይነሥእ : አክሊለ : ዘወር
 ቅ : ወገብረ : ፈቃድዮ : ወፍቁረ : ነፍስዮ ። ወናሁ :
 እምጽእዎ : ለመልአክ : ጽልመት : ወአቀምዎ : ቅድመ :
 ገጽ : ጎበ : ሀሎ : ብርናኤል : እግዚአሙ : ለእሙን
 ቱ : አጋንንት : ወሰይጣናት : ርኩሳን : ወመስሐታን :
 ወጸሊማን ። ወይቤ : ብርናኤል : በአማን : ወልድዮ :
 አንተ : መልአክ : መስተማ : (?) ወአሠርገዎ : በአልባሰ :
 ወርቅ ፤ ወአሠ[ር]ገዎ : ዲበ : ርእሱ : ጌራ : ወርቅ : ወ
 አልቦ : ዘይትማሰሎ : ወተፈሥሐ : ውእቱ : መልአክ :
 ጽልመት : በቅድመ : ሠራዊተ : ደይን ፤ ወካዕበ : ተና
 ገረ : ብርናኤል : ወይቤ : ይእዜኬ : ርእዮ : ወ(fol. 67 r°)
 ተፈሥሐ : በቀዳሚ : ወተማዕከ : ለዛቲ : ነፍስ : ወአን
 ተሰ : ኩን : ርጉም : ወሰምዓ : መልአክ : ጽልመት :
 በቀዳሚ : ተምዓ ፤ ወይቤ : እምዝ : ነሉ : ነገር : ፃዕ
 ር : ይኔይሰኒ : መዊት : እምኢተፈጠርኩ : ስሐቀ : ኮ
 ንኩ : ለአብያጽዮ ። ወናሁ : ተበሀሉ : በበይናቲሆሙ :
 ሠራዊተ : ደይን : ወመላእክተ : ጽልመት ፤ ወሐረ : ብ
 ርናኤል : እግዚአሙ : በአንተዝ : ፈነወ : እግዚአብሔር :
 አንተ : ሊቅነ : ናስሐቶሙ : ለእንለ : እመሕያው : እ
 ለ : ሀለው : በዲበ : ምድር : ወሰምዓ : ብርናኤል : ወ
 ተፈሥሐ ፤ ወይቤ : ኩ : አንተሙ : ቡሩካን : ወወረዱ :
 ብዙኃን : መላእክተ : ጽልመት : አጋንንት : ወሰይጣና
 ት : መስሐታን ፤ ወዘአልቦ : ጉልቀ : ወተፋኪሮሙ : በ
 እንተ : ውሉደ : ሰብእ : አፍቁራንዮ : ዝነገር ፤ አእምሩ :
 ወለብዉ : በልብክሙ : ወሐልዮ : በሐሊናክሙ : ከመ :
 ኢትደቁ ፤ እመሥገርተ : ሰይጣን : ወእም(fol. 67 v°)እደ :
 ዲያብሎስ : መሳጢ ። ወይእዜኒ : ኩ : ፈራህዩን : እግ
 ዚአብሔር : ለፈራህዩን : እግዚአብሔር : አልቦ : ዘይረግ
 ም : ይድግን : እምነሉ : መክራ : በሰማይኒ : ወበምድ

ርኒ : ኢትግበሩ : ግብረ : ዘእንበለ : ምክር : ወጥበበ :
 እግዚአብሔር ። ሣረራ : ለዓለም ። ወአንተሙሰ : ትድግ
 ኑ : እምክርዌ : መሥገርት ፤ ለእመ : ከንከሙ : ጠቢባን :
 በዝ : ነገር : ኢይምሰልከሙ : ቀሊለ ። ዘጸሐፎ : ወዘአ
 ጽሐፎ : ብእሴ : እግዚአብሔር : አባ : ዋሳ : ባርከኒ : አ
 ባ : ባርከኒ : እኩን : ቡሩከ ።

Les lignes suivantes sont à moitié effacées : አቡዩኒ : አ
 ነዜን : እምዩኒ : ዜና : መምህርዩኒ : አባ : ዳዊት : ለገብ
 ርከ : አባ : ዋሳ : ግብረ : ይምሃሮሙ : እግዚአብሔር :
 ለዓለመ : ዓለም : አሜን ።

Sur la marge du bas de la page se trouvent les deux lignes
 suivantes, à demi effacées : ዘሠረቆ : ወዘፈሐቆ : ዘሚጦ :
 ወዘአጥረዮ : ወቃለ : እግዚአብሔር : ፤ ቃላት : ውጉዝ :
 ለይኩ[ን] ።

(Fol. 68 r^o) ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : እስራኤል :: ዘተናገሮ : እግዚአብሔር : ለዕዝራ : ወይቤሎ : እእምር : ወጠይቅ : በመንግሥተዩ : አመ : እመጽእ : ከመ : እኩንን : ሕይዋን : ወሙታን : ውእተ : አሚረ : ይበጽሕ : ቃል : ዘተብህለ : እስመ : ከመ : መብረቅ : ዘይወዕኦ : እምጽባሕ : ወያስተርኢ : እስከ : ዓርብ :: ከማሁ : ምጽአቱ : ለእግዚአብሔር :: ወእምድጎረ : ፀሐይ ኒ : ይጸልም : ወወርኅኒ : ኢይሁብ : ብርሃና : ወከዋከብ ትኒ : ይወድቁ : እምሰማይ : ወያድለቀልቅ : ኃይለ : ሰማያት : ወይእተ : አሚረ : ይረስና : ሰማያ[ት] : ወምድር : ወይትፈነወ : መላእክት : እምኅበ : እግዚአብሔር : በንፍሐተ : ቀርን :: ወሩፋኤል : ሊቀ : መላእክት : ይነፍሕ : በቀርን : ዓቢይ : ውእተ : አሚረ : ይነሥኡ : ምውታን : በመዓርግ : ከመ : ቅጽበተ : ዓይን : ኩሎሙ : አዳም : እስከ : ይእቲ : ዕለት : ዘሞቱ : ለኃጥአን : ወለጸድቃን : ወአርአዮ : እግዚአ(fol. 68 v^o)ብሔር : ለውሉደ : እንለ : እመሕያው : ይመጽእ : በደመና : ሰማይ : ወምድር : በብዙኅ : ሰብሐት : ወኃይል :: አሜሃ : በከዩ : ኩሎሙ : አሕዛብ : ምድር : ይሰፍሕ : ሐዲስ : ሰማይ : ወምድር : ወተተክለ : ሐዲስ : ጽዕዱት : ወብርህት : ከመ : ፀሐይ : ወይወርድ : እግዚአብሔር : እምሰማይ : ምስለ : አእላፍ : መላእክተሁ : ወትረስዮን : በክብር : ወይነብር : ዲበ : መንበረ : ስብሐተሁ : በዓቢይ : ግርማ : ወያስተጋብአሙ : ለኅሩያኒሁ : እም፬መከን : እምአጽናፈ : ሰማይ : እስከ : አጽናፈ : ምድር : ወይእተ : አሚረ : . . . አዮ : እግዚአብሔር : ወሐተተ : ርአዮሙ : ለኩሎሙ : እለ : ከህድዎ : ወይበርህ : ገጸሙ : ለ

ጸድቃን : ምሥብሂተ : እምፀሐይ : ወይበርሁ ። ወያስተ
 ርእዩ : በክብር : ወበውዳሴ : ወአክሊላቲሆሙ : ንቡር :
 ዲበ : ርእሶሙ : ወመናብርቲሆሙ : ንቡር : ቅድመ : ገ
 ጸሙ : ይአተ : አሚረ : አ(fol. 69 r°)ንፈርዓፀ : ጸድቃ
 ን : ከመ : መሐስዓ : በግዕ : ጽጉብ : ሐሊብ : ሶበ :
 ርእዩ : እግዚአሙ : እለ : ሎቱ : ተቀንዩ : በሕይወቶ
 ሙ ። ወሶበ : ርእዩሙ : ጌሥርዓት : በቀዳሚ : ኢርእ
 ዩ : ዘከመ : አምሠጥዎ : ለመጽብብ : ወምሉዕ : እምስ
 ራሕ : ከመ : ይበውኡ : ለመርህባ : ኀበ : አልቦ : ደ
 ዌ : ወሕማም ። ኀበ : አልቦ : ይመውቱ : እምዝ : ዳ
 ግመ : ይትፌሣሕ : ልቦሙ : ሶበ : ርእዩ : ገጾ : ለእግዚ
 አብሔር : ለዘይሚህርሙ : ወይቀውሙ : ከዕበ : ዙሉ :
 ፍጥረት : ከመ : ዘንቃሕ : እምንዋም : ዕራቃኒሆሙ : ዙ
 ሎሙ : ይትነሥኡ : ይብሉ : ከመ : አዳም : አልቦ : ተ
 ባዕት : ወአልቦ : አንስት ። ወዙሎሙ : በ፩አካል : ወበ
 ፩አምሳል : ወይቀውሙ : እንዘ : ይፈርሁ : ወይርዕዱ :
 ወይበክዩ : አንብዓ : መሪረ ፤ ወሰመዩ : በፍርሃት : ወበ
 ኃሣር : ወኢይክሉ : ይርአዩ : ገጾ : ለዘ : ፈጠሮሙ :
 ውከተ : አሚረ : ይመጽኡ : መላእክት : ጸዋጋን : ወይ
 ፈል(fol. 69 v°)ጥዎሙ : ለኃጥአን : እማእከለ : ጸድቃን :
 ከመ : ዘይፈልጥ : ኖላዊ : አባግዓ : እምአጣሊ : ወያቀ
 ውሞሙ : ለአባግዕ : በየማኑ : ወአጣሊ : በጸጋሙ ። ከ
 ግሁ : ይፈልጥዎሙ : ለኃጥአን : ወያቀውምዎሙ : በጸ
 ጋሙ ። ወእምዝ : ከዕበ : ያመጽእዎ : ለብርናኤል : መ
 ልአክ : ኃያል : ዘስሙ : ወእምኀበ : ነበረ : እንዘ : ይስ
 ሕብዎ : በሰናስለ : እሳት : ጅመላእክት : ኃያላን : እንዘ :
 ይዘብጥዎ : ወይነጽሕዎ : በአብትረ : እሳት : ተቀጸሎሙ :
 አክሊሎ : ይመጽእ ። ወአዕይንቲሁ : ክቡር : ወቱሱሕ :
 በደም : ወኢይኔጽር : የማን : ወጸጋም : እንዘ : ይርዕ
 ድ : ወየኃፍር : በብዙኀ : ፍርሃት ። ወአእሚሮ : ምግባ
 ሮሙ : ዘጉብሩ : ወያቀውምዎ : ቅድሚሁ : ለእግዚአብሔ

ር : ልዑል : ዘሀሎ : ውስተ : መንበሩ : በዓቢይ : ስብ
 ሐት : ወብዙሃ : ውዳሴ : ወቅድስና :: ወመንክር : ራእ
 ይ : (fol. 70 r°) ወእንዘ : ይሴብሐዎ : ሰማያውያን : ወም
 ድራውያን :: ወአእላፍ : አእላፋት : ቅዱሳን : መላእክት :
 እለ : አልቦመ : ጉልቀ : ወይብሉ : ከሎመ : በ፩ቃ
 ል : ስብሐት : ለክ : እግዚአ : አከቴት : ለመንግሥት
 ከ : እግዚአ :: ውእተ : ጊዜ : ይኬልሐ : ኃጥአን : ወየ
 ዓወይዉ : በዓቢይ : ብካይ : ወበአንብዕ : እንዘ : ይብ
 ሉ : ወይ : ለነ : አሴ : ለነ : ዘነበርነ : በትምህርቱ : ለ
 ዝንቱ : ኅርቱም : ዘኢይክል : አድኅኖ : ነፍሱ : ኪያነ :
 አስሐተነ : ወመርሐነ : ውስተ : ጽልመት : እንዘ : ሀ
 ሎ : ብርሃን : ወውስተ : ጽላሎተ : ሞት : እንዘ : ሀሎ :
 ሕይወት : ምስሌነ : ከመ : ውእቱ : አምላክ : በማይ : ወ
 በምድር :: ወንጉሥ : ውእቱ : ላዕለ : ከሉ : ፍጥረት ::
 ወይ : ለነ : አሴ : ለነ : ምንተ : ናመልክ : ናሁ : ቀር
 በ : ዕለተ : በቀል : ዕለተ : ፍዳ : ወዕለተ : ደይን ::
 ወምንተ : ናወሥእ : ለእግዚአብሔር : ስቡሕ : ወበአይ : ገ
 ጽ : (fol. 70 v°) ንኔጽር : ኅቤሁ :: ወይ : ለነ : አሴ : ለ
 ነ : ወያውኅዙ : አንብዓ : መሪረ : ከመ : ማይ : ወከ
 መ : ውኒዝ :: ወውእተ : አሚረ : ያወሥእ : እግዚአብ
 ሔር : እንዘ : ይበኪ : አንብዓ : ወየኃሥሥ : አንብዖ :
 በአጽፍ :: ወይቤሎመ : ምንተ : ትበክዩ : ወተዓወይዉ :
 ዮምስ : አልቦ : ምሕረት : ለዘኢገብረ : ምሕረተ :: ውእ
 ቱ : ጊዜ : ይኤዝዘመ : ለመላእክተሁ :: ወይቤሎመ :
 ንሥኡ : ዘንተ : አክሊላተ : ዘዲባ : ርእሱ : ወልብሱሂ :
 ወዘይትዓፀፍ : ወይስሕብዎ : ወያቀውምዎ : ዕራቆ : ርጉ
 ቀ :: ውእተ : ጊዜ : ይብሎመ : ለዓላውያን : እለ : ከሀ
 ድዎ : ለእግዚአብሔር :: ወያቀውሞመ : ለውእቶመኒ :
 አፍአ : እምርጉቅ : ወለሲኦልኒ : ያርኅውዎ : እንዘ : ዕ
 ፅው : ዘበእሳት : ጽዩዕ : ወፍጉግ : ወፍልሐቱ : ይቀን
 ጽ : ከመ : ነጐድጓድ : ወከመ : መበርቅተ : እሳት :

ውእት ፡ ጊዜ ፡ ይኤዝመ፡ ለእለ ፡ ይነሥእዎ ፡ ለ
 (fol. 71 r^o) ብርያል ፡ ዘስመ፡ ምስለ ፡ ከሎመ፡ ኃይላቲ
 ሁ ፡ ወእሊዓሁ ፡ እለ ፡ ቦቱ ፡ አእመሩ ። ወየሐውሩ ፡ እ
 ንዘ ፡ ይዘብጥዎ ፡ ወይስሕብዎ ፡ በሰናስለ ፡ እሳት ፡ ወያበ
 ጽሕዎ ፡ ህየ ፡ ኅበ ፡ ግበ ፡ እሳት ፡ ወየሐውሩ ፡ ምስሌ
 ሁ ፡ እሊዓሁ ፡ እለ ፡ ነበሩ ፡ ኅበ ፡ አናቅጽ ፡ እንዘ ፡ የዓ
 ወይዉ ፡ ወይኬልሐ ፡ በዓቢይ ፡ ገዢ ፡ ወናእክ ፡ እስ
 ከ ፡ ፲፻፵መት ፡ ወእምድኅረ ፡ ፲፻፵መት ፡ ወይከውን ፡ ዕ
 ለታት ፡ ወቅስት ፡ ወከዕበ ፡ ለኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ለሕያዋን ፡
 ወለምዉታን ፡ ወአስተቱ ፡ ሕጎ ፡ ወኅደጉ ፡ ሥርዓቶ ፡
 ዘወሀበመ፡ ዕረፍተ ፡ ኢዓቀቡ ፡ ሰንበቶ ። ወበዓላት ፡ ወ
 እመንቱኒ ፡ ይነበሩ ፡ ውስተ ፡ ገሃነም ፡ ፲፻፵መት ፡ እን
 ዘ ፡ ይትኳነኑ ፡ በባሕረ ፡ እሳት ። ቦ ፡ እስከ ፡ ሰኩናሆ
 መ፡ ወቦ ፡ እስከ ፡ ብረኪሆመ፡ ወቦ ፡ እስከ ፡ ሐቋሁ ፡
 ወቦ ፡ እስከ ፡ መንፈቀ ፡ ሥጋሁ ። ወቦ ፡ እስከ ፡ ከላን
 ታሁ ፡ እስከ ፡ ይትፌጸም ። ወይሁብዎ ፡ ለጥምልያኮስ ፡
 (fol. 71 v^o) መልእክ ፡ ገሃነም ፡ ወይወድይዎመ፡ በከመ ፡
 ምግባሮመ፡ ወይከውን ፡ ዓቢይ ፡ ብካይ ፡ ወጸርሐት ፡ ይ
 እቲ ፡ ወአውየወት ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ዕለተ ፡ ሰንበት ፡
 ወይከውን ፡ ኑታ ፡ ለይእቲ ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ ፲፻፵መት ።
 ወእምዝ ፡ ይበውኡ ፡ ጸድቃን ፡ ወኄራን ፡ እለ ፡ መነን
 ዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ፡ እለ ፡ አብደሩ ፡ ሕይ
 ወቶመ፡ እለ ፡ ዓቀቡ ፡ ሕጎ ፡ ወሰንበቶ ፡ ወእለ ፡ አክ
 በርዋ ፡ ለይእቲ ፡ ዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ይበውኡ ፡ የዓወይ
 ዉ ፡ ወአዕረፉ ፡ ዕረፍተ ፡ ወይትፌሥሐ ፡ ትፍሥሕተ ፡
 ዘአልቦ ፡ ጉልቀ ። እስመ ፡ ፍኖቶመ፡ ወሀብቶመ፡ ይ
 እቲ ። አስተዳለወ ፡ ሎመ፡ ዘእምቅድመ ፡ ዓለም ፡ ዘዓይ
 ን ፡ ኢርእየ ፡ ወእዝን ፡ ኢሰምዓ ፡ ውስተ ፡ ልቦ ፡ ሰብ
 እ ፡ ዘኢተሐለየ ፡ አስተዳለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኅሩያኒ
 ሁ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅርዎ ። — ወእምድኅረዝ ፡ ይከውን ፡
 ጽጋመ ፡ ይከውን ፡ ንፍሐተ ፡ ቀርን ፡ ወይነፍሕ ፡ (fol. 72 r^o)

ሚካኤል : መልአክ : በቀርን : ዓቢይ : ወጊሊቃን : መ
 ላእክት : ምስሌሁ : ቦቱ : አቅርንቲሆመ : ወይከውን :
 ዓቢይ : ፍርሃት : ወይነብር : ልዑል : ዲበ : መንበሩ :
 ብዙኅ : ክብር : ወበዓቢይ : ግርማ : ወመበርቀት : ይደ
 ነግፅ : ወይትነሥኡ : ዙሎመ : ፍጥረት : ዓለም : እም
 አዳም : እስከ : ይእቲ : ዕለት : ኃጥአን : ወጸድቃን :
 ወከሓድያንሰ : ይቀውመ : ውስተ : አንቀጸ : ሰእል : እ
 ምርጉቅ : ይኔጽርዎ : ለእግዚአብሔር : በዓቢይ : ምንዳ
 ቤ : ውኅዘን : ወገዓር : ውብካይ : ምስለ : ዲያብሎስ :
 አቡሆመ : ወመምህርመ : ወኢይትከሃሎመ : ይትናገሩ :
 ወድልው : ሎመ : ዙነኔ : እሳት : ወናሁ : ይከውኑ :
 የማን : ወኢይሴፈው : ሕይወተ : አእሚርመ : ምግባር
 መ : ዘገብሩ : በሕይወቶመ : ወውእተ : አሚረ : ይለ
 ብስ : ልብስ : ፍዳ : ወያሞጥኅ : ጥጣህተ : በቀል : ወ
 ሠራዊተ : መላእክት : (fol. 72 v°) እሳት : ይቀውም : የ
 ማን : ወጸጋም : እንዘ : ያንበለብሉ : በአክናፊሆመ : በ
 ዓ[ቢ.]ይ : ድንጋዪ : ወፍርሃት : ወጸድቃን : ውኔራን :
 ቅዱሳን : እለ : አሥመርዎ : ለእግዚአብሔር : በሕይወቶ
 መ : እመንቱኒ : ይመጽኡ : ምስለ : አክሊላቲሆመ :
 ከመ : ሰምዑ : ዝየ : ወቀጽዎመ : ለኃጥአን : ምድር :
 ውእቶመኒ : ይከውኑ : እንዘ : ይጽንሑ : ዕሤቶመ : ው
 እተ : አሚረ : ይወፅኡ : እለ : ውስተ : ገሃነም : በዓቢ
 ይ : ምንዳቤ : ውኅዘን : ወይእተ : አሚረ : ይቀውመ :
 ውስተ : ዓውድ : እንዘ : ይትዋቀሦመ : ወይብሎመ :
 እግዚአብሔር : በአንተ : ምንት : አበይክመኒ : ሕግየ :
 ወተእዛዝየ : ወሰንበታትየ : ወበዓላትየ : ዘቀደስኩ : ሊተ :
 በማእከሌየ : ወበማእከሌክመ : ከመ : አንትመኒ : ትኩኑኒ :
 ቅዱሳን : ወኅሩያን : እምኩሉ : ግብርክመ : ወፃማክመ :
 ወአንትመሰ : ርኢክመ : ምኑን : ወኅሡር : ወአምስ (?) :
 (fol. 73 r°) አማልክተ : ዘኢይበቀኅክመ : ወኢያድኅነክ
 መ : በይእቲ : ዕለት : ወእምዝ : ይቤሎ : ለሄኖክ : ክ

ሥት ፤ ወአንብብ ፡ ምግባሮሙ ፡ ለውሉደ ፡ ሰብእ ፡ እ
 ምአዳም ፡ እስከ ፡ ይአቲ ፡ ዕለት ፡ ዘጉብሩ ፡ ሠናይ ፡ አ
 ው ፡ እኩይ ፡ ዘሀሎ ፡ ይጸሐፍ ፡ ውስተ ፡ መጸሐፍ ፡ ያ
 ንብብ ፡ ወይክሥት ፡ ከሎ ፡ መዋዕለ ፡ ዘይተከበእ ፡ በይ
 እቲ ፡ ዕለት ፤ ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ይትነበብ ፡ ምግባራቲህ
 ሙ ፡ የዓወይዉ ፡ ወይብሉ ፡ አማን ፡ እግዚአ ፡ ዝንቱ ፡
 ከሉ ፡ እሙን ፡ ውእቱ ፡ ወኢንክል ፡ ክሂደ ፡ ወከሎ
 ሙ ፡ ይቀውሙ ፡ ዕራቃኒሆሙ ፡ በከመ ፡ ተወልዱ ፡ አ
 ብኒ ፡ ኢያድግን ፡ ወልዶ ፡ ወወልድኒ ፡ አቡህ ፡ ወጉብር
 ኒ ፡ እግዚአ ፡ ወአመትኒ ፡ እግዝእታ ፡ ወኢእም ፡ ወለ
 ታ ። ወኢእኅወ ፡ እኅዋህ ። ወኢዓርክ ፡ ዓርኩ ። ወበይእ
 ቲ ፡ ዕለት ፡ ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወፀባኢት ፤ ወመፍርሂት ፡
 ወንጉሠ ፡ ነገሥት ፡ ይነበር ፡ ተደሊዎ ፡ ው(fol. 73 v°)ስ
 ተ ፡ ዲበ ፡ መንበሩ ፡ ነገሥት ፡ ወመኳንንት ፡ ወመሳፍን
 ት ፡ እለ ፡ ይነበሩ ፡ ይኳንኩ ፡ በዓመፃ ፡ ውስተ ፡ ምድ
 ር ፡ ወውእቶሙኒ ፡ ከመ ፡ ይትዋቀሩሙ ፡ እንዘ ፡ ይር
 ዕዱ ። ወተኃፍሩ ፡ ወተኃሥሩ ፡ ወተፀምሐየዩ ፡ በፍርሃት ፡
 በቅድመ ፡ መኰንን ፡ ጽድቅ ። ይአተ ፡ አሚረ ። ወይፈ
 ድዮሙ ፡ በከመ ፡ ምግባሮሙ ፡ ለባዕልኒ ፡ ኢየኃፍርዎ ፡
 ወለነዳይኒ ፡ ኢይምህሮ ፡ ወአልቦ ፡ አድልዎ ፡ ወኢነሚአ ፡
 ገጽ ፡ በኅቤህ ። ወውአተ ፡ ጊዜ ፡ ይበክዩ ፡ ወያውኅዙ ፡
 ኃጥአን ፡ አንብዓ ፡ መሪረ ። ወይትሌለዩ ፡ ጸድቃን ፡ እ
 ምኃጥአን ፡ ወንጹሐን ፡ ይነበሩ ፡ ውስተ ፡ ብርሃን ፡ ዘ
 አልቦ ፡ ጽልመት ፤ ውስተ ፡ ፍሥሐ ፡ ዘአልቦ ፡ ኅዘን ፡
 እለ ፡ ይነበሩ ፡ ውስተ ፡ ጥሒና ፡ ዘአልቦ ፡ ሕማም ፡ ወ
 ውስተ ፡ ጽጋብ ፡ ዘአልቦ ፡ ረኅብ ፤ ወውስተ ፡ ስታይ ፡
 ዘአልቦ ፡ ጽምፅ ፡ ውስተ ፡ ሕይወት ፡ ዘአልቦ ፡ ሞት ፡
 ወትረ ፡ (fol. 74 r°) ይነበሩ ፡ ውስተ ፡ ይአቲ ፡ ሀገር ፡ ለ
 ዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ። ትእምርተ ፡ ኅል[ፈ]ተ ፡ ዓለም ፡
 ዓለም ፡ እምቅድመ ፡ ከሉ ፡ ይጠፍኡ ፡ ከሉ ፡ እንስሳ ፡
 ገዳም ። ወአምድኅሬህ ፡ ይጠፍኡ ፡ ዕፀወ ፡ ገዳም ። ወ

እምድጎሬሁ : ይጠፍኡ : አድባር : ወአውግር :: ወእምድጎሬ
ሁ : ይጠፍኡ : አናምርት : ወአናብስት :: ወእምድጎሬሁ : ይጠ
ፍኡ : አፍላግ : ወቀላያት : ወአንቅፅት : ባሕር : ወልጐታተ :
ማያት :: ወእምድጎሬሁ : ይጠፍኡ : ደመናት : ወዝናማት ::
ወእምድጎሬሁ : ይጠፍኡ : ሰማያት : ወድጎሬሁ : ይጠ
ፍኡ : ከዋክብት : ወኹሉ : ኃይለ : ሰማያት :: ወድጎሬ
ሁ : ፀሐይ : ወወርሃ :: ወድጎሬሁ : ይጠፍኡ : መዓል
ት : ወሌሊት : ወድጎሬሁ : ይብል : ያምጽኡ : ፪አል
ህምት : አሐቲ : እምሥራቅ : ወአሐቲ : እምዕራብ : ወ
ሰማ : ለአሐቲ : ግህል : ወከልኦታ : ምሕረት : ወጠብ
ሐሙ : እግዚ(fol. 74 v°)አብሔር : በእደዊሁ : አሜሃ : ዳ
ዊት : ይዜምር : እዝራ : ይሴብሕ : አሜሃ : ይበውኡ :
ኃጥአን : ውስተ : ሲኦል : ጎበ : ውኒዘ : እሳት : ወተ
ነግፉ : ከመ : አንቦጣ :: ወተሐትሙ : ኃጥአን : በመጎተ
መ : ረሲዓን : እስከ : ለዓለመ : ዓለም :: ወጎልቀቶሙ :
ለእንለ : እመሕያው : ውእቱዝ : ጎሳብ : ወጎልቀታ : ለ
ምድር : አነ : ዕዝራ : ዘጸሐፍኸዎ : ወዘጎለቀ : ዘንተ :
ኹሎ : ነገረ : በበመትሎሁ : ዘነገረኒ : ወአርአየኒ : ም
ሥጦረ : እምቀዳማይ : ዓመት : ወእስከ : ምጽአቱ : ወ
ይሴለኒ : ቦ : ዘተከሥተ : ወቦ : ጎቡአተ : ትሬሲ : አ
ሜን : ንጽሕፍ : በአኩቴቱ : ለእግዚአብሔር : ዘንተ :
ሐሰበ : ዘከሠተ : እግዚአብሔር : ለዕዝራ : እምጥንተ :
መዋዕል : እስከ : ፍጻሜ : መዋዕል :: ውእቱ : እግዚአ
ብሔር : ይከሥት : ለከሙ : ዘንተ : መንክራተ : ስብሐ
ት : ለእግዚአብሔር : ለዘከሠተ : (fol. 75 r°) ለነ : ጎቡ
አተ : ዘበሰማያት : ወምድር : ዘያስተርኢ : ዘጎለፈ : ወ
ዘይመጽአ : ወረሰየ : ውስተ : ሰማይ : ዘሰመዮ : ፈለ
ክ : ወተከለ : ውስቴቱ : ከዋክብተ : ዘያበርሁ : ወሰመ
ዮሙ : በበአሰማቲሆሙ : ኹሉ : ዘዲበ : ምድር : ወወ
ሀቦሙ : ኃይለ : ወብርሃኒ : ለፀሐይ : ወወርሃ :: ወበው
እቶሙ : ገብረ : ተውላጠ : ኹሉ : ዘበሕር : ወኹሉ :

ዘየሐውር : ውስቴታ : ወምድርኒ : ወክሉ : ዘይትገበር :
 ዲቤሃ : ልደቶሙ :: ለነቢያት : ወለክሉ : ሰብእ : ተው
 ለጦሙ : ወዓዲ : ተውለጠ : ነገሥት : ወከዊነ : መድ
 ምም : በከመ : ተመሰሉ : ውስተ : ከዋክብት : ወራቂዶ
 ሙ : ሰብእ : ይረከቡ : ዘክርአየ : አእምሮ : ከዋክብት ::
 ወግመወ : ጠቢባን : ነቢያት : ወአልቦ : ዘክህለ : ያእም
 ር : ኅቡአቲህ : ለእግዚአብሔር :: ወእምዝ : ይቤሉ : ዳ
 ዊት : ወዕዝራ : ወክሉ : ነቢያ(fol. 75 v°)ት : ወአልቦ :
 ዘክህለ : ያእምር : ኅቡአቲህ : ለእግዚአብሔር :: ወእም
 ዝ : ይቤሉ : ጠቢባን : ወቅዱሳን : ወሐሳብ : ዕዝራ :
 ወሐርኩ : ውስተ : ገዳም : ወሰብሐ : ወአእኩቱ : ለእ
 ግዚአብሔር : በእንተ : ክሉ : ዘገብረ : በበመዋዕሊህ :
 ዘከመ : ሠርዖሙ : ለዓለማት : ወዘሂ : ያከውን : በበዓ
 መት :: ወዘከመ : ጉልቶሙ : ለአዝማናት : እስከ : ተፍ
 ጸሜተ : ዓለም : ወርኢኩ : በህየ : ኃይለ : እግዚአብሔ
 ር : ርእዩየ : አንከርኩ : ወይቤ : እንዘ : እበኪ : እግ
 ዘኦ : እግዚአየ :: ወአመ : ረከብኩ : ሞገሰ : በቅድሜ
 ከ : ንግረኒ : ወአእመረኒ : ክሉ : ምሥጢረከ :: ወእ
 ምዝ : በከይኩ : እስከ : ሳኒታ : ውስተ : ገዳም : እን
 ዘ : ኢይበልዕ : ወኢይሰቲ :: ወበሰኒታ : ፈነወ : ኅቤየ :
 ዝኩ : መልአከ : ዘአስተርአየኒ : ቀዳሙ : በእንታክቲ :
 ሌሊት : ዘስሙ : ኡራኤል : ሊቀ : መላእክት : ወይቤ :
 (fol. 76 r°) ለኒ : ዕዝራ : ለምንት : ትትህወክ : ወምን
 ት : ያስርሐከ : ወምንት : ያበክየከ :: ወበበይነ : ምንት :
 ትፈቅድ : ታእምር : ምሥጢረ : ኅቡአቲህ : ለልዑል :
 ወኢከሠተ : ለክሉ : ዘሥጋ : ዘእንበለ : ከማከ : ሰብእ :
 ጌራን : ወቅዱሳን :: ወእቤሎ : አኮ : አነ : በስነ : ም
 ግባርየ : ዘእነብብ : ወበጽድቅየ : ዘእትናገር :: አላ : በእ
 ንተ : ዘክርሰነኒ : ክልያትየ : እበኪ :: ወይእዜኒ : ኢያረ
 ምም : እስከ : እረከብ : ንስቲተ : ግብሮ : ለአምላኪየ ::
 ወእምዝ : ካዕብ : መጽአ : ኅቤየ : ውእቱ : መልአከ :

ወይቤለኒ : ዕዝራ : ሐር : ገዳም : ኅበ : ኢይነብር :
 ሰብእ : ወኢይበጽሕ : ፍጥረተ : እጋለ : እመሕያው ::
 ወበህየ : ይትከሠት : ለከ : በዘፈቀድከ : ታእምር : ነጥ
 ሎ : ኅቡአቲሁ : ለእግዚአብሔር :: ወእምዝ : በሳኒታ :
 ተንሣእኩ : ወሐርኩ : እንዘ : ኢየአምር : ኅበ : ኢይበ
 ጽሕ : ወአብጽሐኒ : በፈቃዱ : (fol. 76 v^o) ውእቱ : አ
 ምላኪየ : እንዘ : እትፈሣሕ : ወቤትኩ : ውስተ : ሌሊ
 ት : እሴብሐ : ወአአኩቶ : ለእግዚአብሔር :: ወበሳኒታ :
 ጸብሐ : ነበርኩ : በሕቲትየ : እትሐዘብ : ወእበከ : በአ
 ንብዕ : ወእቲክዝ : እንዘ : ኢይጥዕም : እክለ : ወሰመ
 የ : ይእተ : ዕለተ :: ወተፈነወ : ኅቤየ : ውእቱ : መ
 ልአከ : ዘአስተርአየኒ : ቀዲሙ : ወይቤለኒ : ዕዝራ : ጸ
 ም : ርሰንበታተ : እንዘ : ይትፈጸማ : ወጸምኩ : በከ
 መ : አዘዘኒ : ውእቱ : መልአከ :: ወመጸእየ : ድኅሬሰ :
 አድለቅለቀት : ይእቲ : መካን : ኅበ : ሀሎኩ :: አኮ :
 ውእተ : ጊዜ : ወፈራህኩ : ወእቤ : እግዚአ : እግዚእየ :
 ኢትዝክር : ኃጢአትየ :: ወሶቤሃ : ይቤለኒ : ውእቱ : መ
 ልአከ : ዘስሙ : ኡራኤል :: እስመ : ተሰምዓ : ጸሎት
 ከ : ወአስተርአየ : ኃይለ : ጽድቅከ : በኅበ : ልዑል ::
 ወይእዜኒ : ንሣእ : ስተይ : ዘወሀበከ : እግዚአብሔር : ወ
 ነሣእኩ : (fol. 77 r^o) ወሰተይኩ : ውስተ : ጽዋዕ : ዘኅብ
 ሩ : ይመስል : እሳተ :: ወሰተይኩ : ውእተ : ጽዋዓ :
 ምሉዓ : ወመልአ : ውስተ : እንግድዓየ : ልቡና : ወአ
 እምር : ወጥብብ : ወተከሥተ : ሊተ : ወጸሐፍክዎን : ለ
 እማንቱ : መጸሕፍት : ሿወ፱ወይቤለኒ : ለዘትከሥት : ወ
 ወቦ : ኅቡእ : ትሬሲ : ሐሰብኩ : አነ : ዕዝራ : ወተከ
 ሥተ : ነጥ : ኅቡአቲሁ : ለእግዚእየ : ነጥ : አዝማን :
 ዘይከውን : በበመዋዕሊሁ : እምአዳም : ርፂአቅማሪሁ : ለ
 እግዚአብሔር : ሱባኤ : ዓመታት : ሿወኢይቤለኒ : ሿወ
 ወፂወጊሱባዔ : ወአዝማን : ሿወወበውእቶን : ይትአመር :
 ነጥ : በዓላት : ወሰንበታት : ወመዋዕለ : ወዓመታት :

ወአውራጎ : ወከብሐታት : ወአክብሮ : ለእግዚአብሔር :
 ወበውእቶን : ገብረ : ነሎ : በሰማይ : ወበምድር : እስ
 ከ : ዕለተ : ደይን : ወበጉልቄ : ውእቶን : ይተፈጸም :
 ውስተ : ጽላተ : ሰማይ : በእደ : መ(fol. 77 v°)ላእክት :: ወበ
 ውእቶን : ይሴብሐዎ : ወይቄድስዎ : ወይባርክዎ : ወያዓብይ
 ዎ : ወያሌዕልዎ : ለዘፈጠሮሙ : አምላክ : ኢይተሔሰዉ ::
 ወበውእቶን : ሠርዖ : ፀሐይ : ወወርዓ : አቀሞሙ : ወለ
 ከዋክብት : ጎለቆሙ : በጉልቄ : ነሎ : ጌዕእስከ : ጎል
 ቀተ : ዓለም : ከመ : ይተዓወቅ : ሠናይ : ወእኩይ :: ወ
 በውእቶን : አስተዳለወ : ዓለም : ዘጎለፈ : ወዘይመጽእ :
 ወአንተሰ : ዕዝራ : ንሣእ : ወአእምር : ወጠይቅ : ነሎ :
 ነገር : እምአዳም : እስከ : ምጽአተ : እግዚእነ : ወእስ
 ከ : ፍጻሜ : ነሎ : ቀመር : ወነሎ : አዝማን : ዘይከ
 ውን : በበዓመት : ወለለ : መዋዕሎ : ከሥት : ለመሃይ
 ምናን : እለ : ይደልዎሙ :: ወለእለ : ኢደልዎሙስ : ጎ
 ባእ : ወኢትከሥት : እምቀዳማይ : ዓመቱ : ለአዳም : እ
 ስከ : ገዢዓመት : ለሂኖክ : ይከውን : ስቡዓ : ፎወጌ :
 ይከውን : ዓውደ : ቀመሩ : ወአመ : (fol. 78 r°) ገዢ
 ለሂኖክ : ዓመቱ : እስከ : ገዢዓመቱ : ለያሬድ : ይከው
 ን : ሱባኤ : ፎወጌይከውን : ዓውደ : ቀመሩ : ፪ :: ወ
 አመ : ገዢዓመቱ : ለያሬድ : እስከ : ገዢዓመቱ : ለ
 ያሬድ : እስከ : ገዢዓመቱ : ለላሜህ : ይከውን : ሱባ
 ሜ : ፎጌይከውን : ዓውደ : ቀመሩ : ገዢዓመት : ገዢወፒ
 ዓመቱ : ለላሜህ : እስከ : ገዢዓመቱ : ለኖጎ : ጌደበዓቤ
 ር : ይከውን : ሱባሜ : ፎጌይከውን : ዓውደ : ቀመር :
 ጌዓመት :: ጌዢዓመቱ : ለዔቦር : እስከ : ጌዢዓመቱ :
 ለናኮር : ይከውን : ሱባሜ : ፎጌይከውን : ዓውደ : ቀ
 መር : ጌዢዓመቱ : ለናኮር : እስከ : ጌዢዓመ
 ቱ : ለአብርሃም : ይከውን : ሱባሜ : ገዢዓመቱ : ዓ
 ውደ : ቀመሩ : ጌዢዓመቱ : ለአብርሃም : እስከ :
 ጌዓመቱ : ለኤግሎም : ይከውን : ሱባሜ : ፎጌይከውን :

ዓውደ : ቀመሩ : ቼወአመኒ : ዓ(fol. 78 v^o)መቱ : ለኤግ
 ሎም : እስከ : ጌዓመቱ : ለዮናታን : ንጉሥ : ይከውን :
 ሱባዔ : ፎጊወይከውን : ዓውደ : ቀመሩ : ህወአመ : ቼ
 ዓመቱ : ለዮናታን : ንጉሠ : አይሁድ : እስከ : ህጊዓመ
 ቱ : ለጥምሎሚየስ : ፈሉደሊ : ጸዕከል : ጠሎሚየስ :
 ይከውን : ሱባዔ : ፎጊወይከውን : ዓውደ : ቀመሩ : ህ
 ወአመ : ህጊዓመቱ : ለጥምሎሪ : እስከ : ቀዳማይ : ዓ
 መቱ : ለዲዮቅልጥያኖስ : ይከውን : ሱባዔ : ፎጊወይከው
 ን : ዓውደ : ቀመሩ : ስፊወአመ : ህዓመቱ : ለዲዮቅል
 ጥያኖስ : እስከ : ጌዕወህይከውን : ሱባዔ : ፎጊወይከውን :
 ዓውደ : ቀመሩ : ስፊወአመ : ስፊወዓመቱ : ለዲዮቅል
 ጥያኖስ : ይከውን : ሱባዔ : ህፃኒጽጽዓወአዝማን : ወህወ
 ኢያቤላሰትየ : ወሱባዔት : ስፊወኅልቄ : ዕለታት : እም
 አዳም : እስከ : ምጽአቱ : ይከውን : ፪፻፶፯፻፶፱፻፶፱፻፶፱፻፶፱፻፶፱
 ፳አቅማሪሁ : ለእግዚአብሔር : ፎፂከመ : ታእምር : በ
 (fol. 79 r^o)በገትዌስከ : እም፲ወ፪ :: ወከዕበ : ለእመ : ፈ
 ቀድከ : ታእምር : ዕለቶ : ለእግዚእየ : ይመጽእ : ከመ :
 ይከውንን : ሕይዋን : ወሙታን :: ወቀዳሚት : ዕለት : ት
 ወልድ : ስፊዓመተ :: ወከማሁ : ሰነይኒ : ሠሉስኒ : ረቡ
 ዕኒ : ሐሙስኒ : ዓርብኒ : ሰንበትኒ : ወክሎ : በበ፲፪ይ
 ወልድ : ወይከውን : ፎፂወሱባዔያት : በበ፲ወ፵፫ትገድፋ :
 እስከ : ይከውን : ወይተርፋ : ሱባዔ : ወእቱኬ : ዕለቱ :
 ለእግዚእ : ወሰንበተ : ሰንበታት : ወይእቲ : ትትሐደስ :
 ዳግመ :: ወባዕዳንስ : ዕለታት : ይጸርዓ : ሰማይ : ወም
 ድር : ፀሐይ : ወወርኅ : ወክሎ : ዘማን : ወአዝማን :
 ወሱባዕያት : ወኢዮቤላት :: ወክሎ : የኃልፋ :: ወይእቲ :
 ሰ : ትንብር : ለዓለመ : ዓለም : ምስለ : ጸድቃን : ወይ
 ትፌሣሕ : ፍሥሐ : ዘአልቦ : ኅልቀ : በደኃሪት : ዕለ
 ት : ይመጽእ : ይከውንን : ሕይዋን : ወሙታን : ሎቱ :
 ስብሐት : ለዓለመ : ዓለም : አሜን :: — ዛቲ : ይእቲ :
 ፍኖተ : አማን : ሀለው : (fol. 79 v^o) ዘጸሐፍከዋ : አነ :

ዕዝራ : በኑልቄ : ዓመታት : በመዋዕለ : አመ : ንስተ
 ተ : ኢየሩሳሌም : በቀዳሚ : ወርኅ : ዘውእቱ : ሚያዝ
 ያ : እንዘ : ሀለውኩ : ውስተ : ገዳም : ኅበ : ከሠተ :
 ምሥጢሩ : ኅቡአ ። ወነገረኒ : ወደቤለኒ : ነገርኩክ : ወ
 አይዳእኩክ : ኩሎ : ምሥጢረ : ወኅቡአትየ : ከመ : ነ
 ገርክዎ : ለሙሴ : በደብረ : ሲና : ነገርክዎ : በወርኅ :
 ሣልስ : አመ : ፲፯ : ለውእቱ : ወርኅ : ነገርክዎ : እን
 ዘ : እብል : ዕርግ : ኅቤየ : ውስተ : ደመና : እሁብከ :
 ፪ተ : ጽላተ : ዘእብን : ዘሕግ : ወሥርዓት : ጽድቅ : ወ
 ትእዛዝ : መጠነ : ጸሐፍኩ : ተዓልዎሙ : ወሕገ : ሙ
 ሴ : ውስተ : ደብረ : እግዚአብሔር : ውስተ : ደብረ :
 ሲና : ወመላእክተ : እግዚአብሔር : ወጸለሎ : ደመነ :
 ስዱስ : ዕለተ : ወጸውዎ : ለሙሴ : በዕለተ : ደመና :
 በማእከለ : ደመና : ፯ወርአየ : ስብሐተ : እግዚአብሔር :
 ከመ : እሳት : ዘይነድድ : ውስተ : (fol. 80 r^o) ርእሰ : ደ
 ብር ። ወሀሎ : ሙሴ : ውስተ : ደብር : ፃመዓልተ : ወ
 ፃሌሊተ : ወአእመርክዎ : ኩሎ : ዘቀዳሚ : ወዘደኃሪ ።
 ወዘኒ : ዘይመጽእ : ነገርክዎ : መዋዕልተ : ለሕግ : ወለ
 ስምዕ ። ወእቤሎ : አንብር : ልበክ : ውስተ : ኩሎ : ዘ
 አነ : እነግረክ : በዝንቱ : ደብር : ወጸሐፎ : ውስተ :
 መጽሐፍ : ከመ : ይርአይ : ትውልደሙ : ከመ : ይጓድ
 ጉ : ዘንተ : ኩሎ : እኩየ : ዘጉብሩ : ለአስሕቶ : ሥርዓ
 ት : ዘአነ : እሠርዕ : ማእከሌክ : ዮም : ለትውልድ : ለ
 ደኃሪ : ወደከውን : ከመዝ : አመ : ይመጽእ : ኩሎ :
 ዝነገር : ላዕሌሆሙ : ወየአምሩ : ወደከውኖሙ : ትእምር
 ተ : ከመ : ጸድቁ : እምኒሆሙ : በኩሎ : ፍትሐሙ :
 ወበኩሎ : ምግባርሙ ። ወየአምሩ : ከመ : ሕያው : አ
 ነ : ምስሌሆሙ ። ወእቤሎ : አንተ : ጸሐፍ : ለክ : ኩ
 ሎ : ዘቃለ : ዘአየ : ያየድዓክ : ዮም : እስክ : ተ
 (fol. 80 v^o) አምር : ትምህርቶሙ : ለዝንቱ : ሕዝብ : ወቀ
 ደሶሙ : ይቡስ : ወትስማዕ : ዛቲ : ስምዕ : ለስምዕ : ወ

አስምዕ : ሎሙ : አስመ : ይረስዑ : ነሉ : ትእዛዝዩ :
 ዘአነ : አዘዝኩ : ወየሐውሩ : ድኅረ : አማልክቲሆመ :
 ወድኅረ : አሕዛብ : ወድኅረ : ርኩሶመ : ወድኅረ : ኃሣ
 ሮመ : ወይትቀንዩ : ለአማልክት : ርኩሳን : ወይከውኖ
 መ : ማዕቀፎመ : ለምንዳቤ : ወለፃዕር : ወለመሥገርት :
 ወይትኃጉሉ : ብዙኃን : ወይትአኅዙ : ወይወድቁ : ውስ
 ተ : እደ : ፀሮመ : አስመ : ኅደጉ : ሕግዩ : ወሥርዓ
 ትዩ : ወትእዛዝዩ : ወበዓላትዩ : ወከዳንዩ : ወሰንበታት
 ዩ : ቅድስት : ዘቀደስኩ : ለከ : ወበማእከሎመ : ወደብ
 ተራዩ : ወመቅደስዩ : ዘቀደስኩ : በማእከለ : ምድር : ከ
 መ : አስምዕ : ስምዩ : በላዕሌሆመ : ወዮኅድር : ወይቤ
 ሎ : አነ : እግዚአብሔር : ለመልአከ : ገጽ : ጸሐፍ :
 ሎቱ : (fol. 81 r°) ለሙሴ : ከመ : ያእምር : ነሉ : ፍ
 ጥረት : እምቀዳሚ : ፍጥረተ : ዓለም : እስከ : ይትሐነ
 ጽ : መቅደስዩ : በማእከሎመ : ለዓለመ : ዓለማት : ወ
 ያስተርአ : እግዚአብሔር : ለዓይነ : ነሉ : ከመ : አን
 ተ : እግዚአብሔር : አምላክ : እስራኤል : ወለኩሎመ :
 ደቂቀ : ያዕቆብ : ወንጉሥ : በደብረ : ጽዮን : ለዓለመ :
 ዓለም : ወትከውን : ጽዮን : ወኢየሩሳሌም : ቅድስት :
 ወነሥአ : መልአከ : ገጽ : ዘየሐውር : ቅድመ : ተዓይ
 ኒሆመ : ለእስራኤል : ጽላት : ዘክፍለ : ዓመታት : እ
 ምፍጥረተ : ሕግ : ወለስምዕ : ወለሱባዔህ : ወኢየሱሳ
 ዮን : በበዓት : ለኩሉ : ኅልቆመ : ወኢየሱሳት : መዓ
 ት : ሐዲስ : ከመ : ኢየትሐደስ : ሰማያት : ወምድር :
 ወኩሉ : ፍጥረቶመ : በከመ : ኃይላቲሆመ : በሰማይ :
 ወበከመ : ነሉ : ፍጥረተ : ምድር : እስከ : አመ : ይ
 ትፈጠር : መቅደስ : በኢየሩሳሌም : በደብረ : ጽዮን :
 ወበኩሉ : ብ(fol. 81 v°)ርሃናቱ : ይትቀደሱ : ለፈውስ :
 ወለሰላም : ወለበረከት : ወኩሎመ : ኅሩይነ : እስራኤል :
 ከመ : ይኩን : ከማህ : ይእቲ : ዕለት : ወእስከ : ነ
 ሉ : መዋዕለ : ምድር : ይቤ : መልአከ : ገጽ : ለሙ

ሴ : ለቃለ : እግዚአብሔር : ጸሐፍ : ነሐሴ : ነገረ : ፍ
 ጥረት : ከመ : በሰዱስ : ዕለት : ፈጸመ : እግዚአብሔር :
 ነሐሴ : ግብሮ ። ወነሐሴ : ዘፈጠረ : ሰንበት : በዕለተ :
 ሰብዕት : ዘቀደሰ : ለነሐሴ : ዓለማት : ወአንበረ : ትእም
 ርተ : ለነሐሴ : ግብሩ ። እስመ : በዕለተ : ቀዳሚ : ፈጠ
 ረ : ሰማያተ : እለ : መልዕልተ : ምድር : መያት : ወነ
 ፋስ ። ዘይትለአክ : ቀዳሚሁ : ለመልእክተ : ፍና : ወ
 መልእክተ : መንፈስ : እሳት : መላእክተ : ነፋሳት : መላ
 እክተ : መንፈስ : ደመናት : ወለጽልመት : ወለነሐሴ : በ
 ረድ : ወለአስሐትያ : ቀላያት : ወነጐድጓድ : ወመባርቅ
 ት : ወመላእክተ : ነፍስት : ለቀሩ : (fol. 82 r°) ወለመ
 ርቄ : ወለክረምት : ወለመጸው : ወለማእረር : ለሐጋይ :
 ወለነሐሴ : መናፍስት : ትግበሩ : ዘበሰማያት : ወዘበምድ
 ር : ወለነሐሴ : ቀላያት : ወጽልመት : ወብርሃን : ወሳ
 ሕ : ወምሴት : ወአስተዳለወ : አሜሃ : በአእምሮ : ርእ
 ዩ : ምግባር : ዘገብረ : በርክዎ : ወሰብሕዎ : ቅድሚሁ :
 በእንተ : ነሐሴ : ምግባር : እስመ : ገብረ : ዓቢያተ : በ
 ቀዳሚት : ዕለት ። ወበሳኒታ : ገብረ : መጽአት : ማይ :
 ወማእከለ : ማያት : በይእቲ : ዕለት : መንፈቄ : ዓርጉ :
 ወመንፈቆሙ : ወረዱ : ውስተ : ምጽንዓት : ማእከለ :
 ዲበ : ገጸ : ለነሐሴ : ምድር ። ወዘንተ : በሕቲቱ : ገ
 ብረ : በሳኒታ : ዕለት : በሣልስት : ገብረ : በከመ : ይ
 ቤ : ይኅልፍ : እምቅድመ : ገጸ : ለነሐሴ : ምድር : ው
 ስተ : መከን : ወያስተርኢ : የብስ : ወየኅልፋ : ማያ
 ት : ከማሁ : በከመ : ይቤሎሙ : ወተግኅሁ : እምዲ
 በ : ገ(fol. 82 v°)ጸ : ለምድር : ውስተ : ጀመክን : አፍ
 አ : እምጽንዓት : ዝየ ። ወአስተርኢየ : የብስ : በይእቲ :
 ዕለት : ወፈጠረ : ልሕነታተ : በሕር : በበምግባራተሆ
 ሙ : ለማያት : ውስተ : አድባር : ወውስተ : ነሐሴ : ም
 ድር : ወነሐሴሙ : ምዕቃላተሆሙ : ወነሐሴ : ጠለ : ም
 ድር : ወዘርአ : ዘይዘራእ : ዘይትበላዕ : ወዕፀወ : እለ :

ይፈርድ : ወአዕዋማተ : ወገነተ : ኤዶም : ወለኤዶም : ወ
ተድላ : ወለኩሉ : ፱ዓበይት : ትውልድ : ገብረ : በዕለ
ተ : ሣልስት : ወበዕለተ : ራብዕት : ገብረ : ፀሐየ : ወ
ወርቃ : ወከዋክብተ : ወአንበሮሙ : ውስተ : ምጽንዓተ :
ሰማይ : ከመ : ያብርሁ : ዲበ : ምድር : ወአከነሳሙ :
ለመዓልት : ወለሌሊት : ወፈለጠ : ማእከለ : ብርሃን : ወ
ጽልመት : ወወሀበ : ፀሐይ : ለትእምርት : ዓቢይ : ዲ
በ : ምድር : ወለመዋዕል : ወለሰንበታት : ወለአውራጎ :
ወበበዓላት : ወኢየቤላት : ወ(fol. 83 r°)ነገሥት : ወኢየአ
ምሩ : በግዕዘሙ : ወ፩እምኔሆሙ : ወየሐውር : ፀብዕ :
በ፱፻፳፱ሰባዔ : ወኢይገብእ : ወኢብእሰቱ : ምስለ : ሠ
ራዊቱ : ወይመውቱ : ወይከውኑ : ከመ : ዘኢተፈጥሩ :
ወትፈልስ : መንግሥቶሙ : ወእምድጎሬሁ : ይነግሡ : ነ
ገሥት : እምኔሆሙ : ውእቶሙ : ኃያላን : ወኢያሠምር
ዎ : በኩሉ : ፍኖቶሙ : ወበግዕዘሙ : ወኢፈቀደ : እ
ግዚአብሔር : ያፍልስ : እምኔሆሙ : በ፱፻ሰባዔ : ይመ
ውት : ንጉሥሙ : በውስተ : ፀብዕ : ምስለ : ሠራዊቱ :
እምድጎረ : ውእቱ : ንጉሥ : ዘሠናይ : ግዕዙ : ወይቀ
ትልዎ : ሰብኡ : በውስተ : ምስክቡ : ወድጎረ : ትፈል
ስ : መንግሥቱ : ጎበ : በዕዳን : አሕዛብ : ትሐታን : እ
ለ : አልቦሙ : እከይ : ወጽልሐት : ወኢዓመፃ : እስ
መ : አዕበይዎ : በልቦሙ : ዘፈቀደ : እ(fol. 83 v°)ግዚአ
ብሔር : በ፱፻፶ወ፱ሰባዔ : ፲ወ፯ : ነገሥት : ዘስሙ : ዋ
ው : ዳግማይ : ዘስሙ : ን : ወሣልስ : ዘስሙ : ል :
ወራብዕ : ዘስሙ : ዕ : ወኃምስ : ዘስሙ : ር : ወሳድ
ስ : ዘስሙ : ም : ወሳብዕ : ዘስሙ : በ : ወሳምን : ዘ
ስሙ : ሊ : በ፱፻፷ወ፯ሰባዔ : ውእቱሰ : ኃያል : ወየዋ
ህ : ወፈራሄ : እግዚአብሔር : መፍቀሬ : ሃይማኖት : ወ
መፍቀሬ : ምጽዋት : ወየሐውር : በሕገ : እግዚአብሔር :
ወበመዋዕሊሁ : ይትሐነፃ : አብያተ : ክርስቲያናት : ብ
ዙጎ : እም፩ከኩሕ : ወእም፩እብን : ወበመዋዕሊሁ : ለ

ውእቱ : ንጉሥ : ይጠፍኡ : ኃይላን : ምድር ። ወይበዝ
 ኅ : አርማኅ : ወይትቃተሎሙ : ወይመውከሙ : ወይነ
 ሥቶሙ : ለክቡራን : ወይእኅዘሙ : ወይሞቅሐሙ : ወይ
 ዘርዎሙ : ውስተ : ገጸ : ምድር : ወይወርስ : ምድሮ
 ሙ : ለባዕዳን : ሕዝብ : በ(fol. 84 r^o)ፈቃደ : እግዚአብ
 ሔር ። ወውእተ : አሚረ : ይከውን : ነሉ : ምድር :
 ዘአሁ : ወበመዋዕሊሁ : ይበዝኅ : እክል : ወልብስ : ወ
 ይትፈሥሐ : ነዳያን : ወይነበር : ነሉ : በፍቅር ። ወ
 በመዋዕሊሁ : ይትከሠት : ነሉ : ወይነግሥ : ጽንዓ : መ
 ንግሥት : ዓመቱ ። ወእምድኅሬሁ : በ፱፻፸፪ሰባዔ : ይነ
 ሥእ : መንግሥቶ : ፩(?)እምአዝማዲሁ : ዘስመ : ይ : ወ
 በመዋዕሊሁ : ይበዝኅ : እኩት : ወዓመፃ : ወአድልዎ :
 መኳንንትኒ : ይዔምፁ : ወይገፍትዑ : ፍትሐ : ወርትዓ ።
 ወኢየሐውር : ነሉ : ሰብእ : በጽ[ድ]ቅ : ወበርትዕ : ዘ
 እንበለ : መሐለ : በሐሰት : ወውእተ : አሚረ : ይበዝ
 ኅ : ሰደት : ላዕለ : ውሉደ : ሰብእ : ወይሠይጥዎሙ :
 ለደቂቀ : እስማኤል : ወይመጽእ : ረኅብ : ወብድብድ :
 ወሕማም : ውስተ : ነሉ : አህጉር : ወየኅልቅ : ነሉ :
 ሰብእ : ወ(fol. 84 v^o)ይጠፍዕ : ወኢይተርፍ ። ወለዘተርፈ :
 የአክዮ : ወያበዝኅ : ዓመፃ ። ወአልቦ : ላዕሌሆሙ : ፍ
 ቅር : ወሰላም : ዘእንበለ : ጽልዕ ። ወይመውት : ንጉ
 ሥ : በደዌ : ተጽዕሮ ። ወድኅሬሁ : ፱ነገሥት : እም፬ዘ
 መድ : ወእም፴ስርው : ወ፵አክዮሙ ። ወይነግሥ : ዘስ
 ሙ ። ወ : በመዋዕሊሁ : ይበዝኅ : እኩት : ወይትመ
 ዘበር : አብያተ : ክርስቲያናት : ብዙኅ : ትሳለ : መቅረ
 ቡ : ወእምጥቃሁ : ወእምሀገረ : መንግሥቱ ። ወይትነሰ
 ት : ሃይማኖት : እንተ : ተወፈደ : አማን : ውእቱሰ :
 ንጉሥ : ሠናይ : በልቡ : ወብዙኅ : ፍቅር ። ወበሕቱ :
 እትከሀሎ : ቤረ : ወይኩን ። ወውእተ : አሚረ : በ፱፻፸፪
 ፫ሰባዔ ። ወእምድኅሬሁ : ይትነሥኡ : ፫ነገሥት : እምነ
 ገዱ : ለውእቱ : ንጉሥ : ዘስመ : ኒ : ወይመውከ : ፩

የሐዩ ፡ ዘስሙ ፡ ድ ። ወድጎረ ፡ ይ(fol. 85 r°)መጽእ ፡ ዘ
 ስሙ ፡ ጥ ፡ ወይነሥእ ፡ ወየሀይድ ፡ ወነግሠ ፡ ወውእቱሰ ፡
 ኃያል ፡ ወቦ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ትእምርት ፡ ከመ ፡ ቀር
 ን ። ወኢይሰምዕ ፡ ምክረ ፡ ሰብእ ፡ አላ ፡ የሐውር ፡ በፍ
 ትወተ ፡ ልቡ ፡ ዝንቱ ፡ ነሉ ፡ ዘይከውን ፡ በእንተ ፡ እ
 ከዮሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወበውእቱ ፡
 መዋዕል ፡ ይገሥዕ ፡ ሰንታን ፡ ጎምዘ ፡ መሪር ፡ ውስተ ፡
 ምድር ። ውስተ ፡ ነፍስ ፡ ጎምዙ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ አ
 ልባበ ፡ ሰብእ ፡ ወይሬስዮሙ ፡ ለክሎሙ ፡ እሊግሁ ። ወ
 የሐውሩ ፡ በሕገ ፡ አረሚ ፡ ወይዜምወ ፡ በአንስትያ ፡ በ
 ጸሙ ፡ ወበአንስትያ ፡ አዕርክቲሆሙ ። ወያጌምኑ ፡ ሥጋ
 ሆሙ ፡ ወይምሕሉ ፡ በሐሰት ። ወኢያአምርዎ ፡ ለእግዚ
 እ ፡ ለዘፈጠሮሙ ፡ ወየጎድጉ ፡ ሥርዓቶ ፡ ወሕጎ ፡ ለአም
 ላክኒ ፡ ሕያው ። ወዝ ፡ ነሉ ፡ ዘይከውን ፡ በዝ ፡ መዋዕ
 ል ። በ፱፻፸፬ሰባዔ ፡ ወይወስዶሙ ፡ ውእቱ ፡ ንጉሥ ፡ ለ
 ውእ(fol. 85 v°)ቶሙ ፡ ሕዝብ ፡ ፀብዕ ፡ ከመ ፡ ይትቃተ
 ል ፡ ፀር ፡ ይትመዋዕ ፡ ይመውዕ ፡ ቀብፀ ፡ ወይሙት ፡
 ምስለ ፡ ሠራዊቱ ፡ በማእከለ ፡ ፪ኤ ፡ አድባር ፡ ምስለ ፡
 ብዙኅ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ኅልቀ ። ወቦ ፡ ዘ
 ይዘረው ፡ ወቦ ፡ ዘይጸወው ። ወዝ ፡ ነሉ ፡ ዘይከውን ፡
 እምነበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ አምዕስዎ ፡ በምግባሮ
 ሙ ፡ እኩይ ፡ እሙንቱ ፡ ሕዝብ ። በከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊ
 ት ፡ ነሉ ፡ ዓረየ ፡ ወኅቡረ ፡ ዓለወ ፡ አልቦ ፡ ዘይገብ
 ራ ፡ ለሠናይት ፡ አልቦ ፡ ወኢ፩ ። ወእምድጎረ ፡ ይፃባእ ፡
 መንግሥት ፡ ኅበ ፡ ሣልሳይ ፡ ንጉሥ ፡ ትሐት ፡ ብእሲ ፡
 ወጠቢብ ፡ ውእቱ ። ወበሕቱ ፡ በመዋዕሊሁ ፡ የአክዩ ፡ እ
 ምእለ ፡ ቀዳሙ ፡ ወይትነሥኡ ፡ ንኡሳን ፡ ሕዝብ ፡ መን
 ዝኅልላን ፡ ወዕሩያን ፡ በኃጢአት ፡ ወይዜምወ ፡ አንስት
 ያ ፡ እኅሆሙ ፡ ወአንስትያ ፡ አጋእዝቲሆሙ ፡ ወይወርሱ ፡
 ሀገሮሙ ፡ ወይብሉ ፡ አእመሩ ፡ ከማ(fol. 86 r°)ነ ፡ ንሕነ ፡
 ንጽንዕ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወይበልዑ ፡ ወይሰትዩ ፡ ዘእንበለ ፡

ዓቅም : ወአልበሙ : ኃይል : ወኰሉ : ምግባርሙ : በ
 እክይ : በመዋዕል : ዝንቱ : ይበዝኑ : ነጋድያን ። ወዘ
 ይትገበራ : ለምድር : ወይከውን : ዓቅም : ደቂቀ : አ[ስ]
 ማኤል : ወየጎብሩ : ምስሌሆሙ : ወይሠይጡ : ክርስቲያን :
 አኃዊሆሙ : ወአዝማዲሆሙ : ወአንስቲያሆሙ : ወአዕርክቲ
 ሆሙ : በአልባስ : ዘኢይበቀሳ : ወይትጫረዙ : ወሉብሱ : ወይ
 ሌሰዩ : ወይከውኖሙ : እክለ : ሕማም : ወልብሰኒ : ዘይሉብሱ :
 ደቄነቀሩን : ወይበሊ : በሥጋሆሙ : ዘአንበለ : ጊዜ : ወ
 በውእቱ : መዋዕል : ይሰፍክ : ፍኖት : ለሰይጣን : ለዘየ
 ጎድጉሽ : ከሀናት : ግብረ : ከሀንቶሙ : ዘተሠርዓ : ሎ
 ሙ : ወዘመወ : በአንስቲያ : ባዕድ : ወየጎድጉ : አንስ
 ቲ[ያ]ሆሙ : ኢይባእ : ውስተ : ቤተ : እግዚአብሔር :
 ወይትራገፁ : ከመ : አ(fol. 86 v^o)ዕዱግ : ወአብቅልት : አ
 ሌ : ሎሙ : ለእለ : ገብሩ : ዘንተ : ወየሐውሩ : ውስ
 ተ : ሲካል : ሕያዋኒሆሙ : ዘአንበለ : ምሕረት ። ወበ
 ውእቱ : መዋዕል : ይትነሥኡ : ኢንገሥት : ለለ : ርእሶ
 ሙ : ወለካልኡ : ወለሣልሱ ። ወበውእቱ : መዋዕል : ይ
 ጸሪ : ሎቱ : ኰሉ : ዘጽሐፍሰ : ለለ : ዕለቱ : ወለለ :
 ዓመቱ : የሐፅፅ : ምድር : ወይበዝኅ : ድልቀልቀልቅ : በ
 ፲ብሔሩ : ረኅብ : ወሕማም : ወቀትል : ወይትነሥኡ : በ
 ንጉሥ ። በ፱፻፸፯፯-ባዔ : ቡር : ወፈራሄ : እግዚአብሔር :
 እምካልክ : ዘመድ : ቅቡዕ : ለቅብዓተ : መንፈስ : ቅ
 ዱስ : ወስሙስ : ወየሀይደክ : በመዋዕሊሁ ። ወዝ : ኰ
 ሉ : ይከውን : እምቅድመ : ምጸአቱ : ለእግዚእ ። ወአ
 መ : ተፍጸሜተ : መዋዕል : መንግሥቱ : እስማኤል : ወ
 ልደ : አጋር : ግብጻዊት : አመት : አመተ : (fol. 87 r^o)
 ሳራ : ብአሲተ : አብርሃም ። ወአመ : ይትፈጸም : መን
 ግሥተ : ይስማኤል : ፯፻፵መት : በ፱፻፸፯፯-ባዔ : ውእተ :
 አሚረ : ይትነሣእ : እኃለ : አንበሳ : ከመ : ዘንቃህ : እ
 ምንዋም ። ዘኢተኅዙብዎ : ውእቱ : ዝንቱ : ዘየዓቅቦ : ል
 ዑል : ለደኃሪቱ : እምነ : ዘርአ : ዳዊት : ውእቱ : ዘይ

መጽእ ። ወነገሮም ፡ ሀታዊሆም ፡ ለደቂቀ ፡ ይስማኤል ፡
 ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ቃሎም ፡ ለአሕዛብ ፡ ውጎደጉ ፡ በሐው
 ርቲሆም ፡ ወአጽብዕቲሆም ፡ ዘይጸብዑ ። ወይትጋብኡ ፡
 ብዙኃን ፡ ሰብእ ፡ ዘአልቦ ፡ ጉልቀ ፡ እሉ ፡ ነገሥት ፡ ዓ
 ማጊያን ፡ ወካሐድያን ፡ እለ ፡ ኢየአምሮዎ ፡ ለእግዚአብ
 ሔር ፡ በመዋዕሊሆም ። ውእተ ፡ አሚረ ፡ ተሰዕረ ፡ ሕ
 ገ ፡ ርስት ፡ ውእተ ፡ አሚረ ፡ ይትቤቀሎም ፡ ውእቱ ፡
 ብእሲ ፡ ዘዓቀቦ ፡ ልዑል ፡ ወይቀጠቅጦም ፡ ለደቂቀ ፡ እ
 ስማኤል ፡ ወይወ (fol. 87 v°) ፅእ ፡ እምአፉሁ ፡ እሳት ፡ ወ
 ነድ ፡ አፍሐም ፡ ከመ ፡ ዓውሎ ፡ ወይቀትሎም ፡ ለኹሎ
 ሙ ፡ ወይዘርዎም ፡ ውስተ ፡ ነፋስ ። ውእተ ፡ አሚረ ፡
 ዘይወፅእ ፡ ላዕሌሆም ። ዘይቤ ፡ ዳዊት ። ሶበ ፡ ይበቀ
 ሉ ፡ ኃጥአን ፡ ከመ ፡ ሣዕር ፡ ወይሠርፁ ፡ ኹሎም ፡ ገ
 በርተ ፡ ዓመፃ ፡ ከመ ፡ ይሰረወ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ወ
 ካዕበ ፡ ይቤ ፡ ይቀጠቅጦም ፡ ለነገሥት ፡ በዕለተ ፡ መዓ
 ቱ ፡ ወይኳንኖመ ፡ ለአሕዛብ ፡ ወያበዝጎ ፡ አብድንተ ፡
 ወይሰብር ፡ አርእስተ ፡ ብዙኃን ፡ በዲበ ፡ ምድር ። እም
 ውኒዝ ፡ ሰትዩ ፡ ማየ ፡ በፍኖት ። ወበእንተዝ ፡ ይትሌዓ
 ል ፡ ርእስ ። ስምዑ ፡ ወካዕበ ፡ ምጽአቱ ፡ ለውእቱ ፡ ብ
 እሲ ፡ ምስለ ፡ ብዙጎ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ምስሌሆም ፡ ስን
 አሁ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ሄሕዝብ ፡ እለ ፡ ተጼወወ ፡ እ
 ምነ ፡ ብሔሮም ፡ በመዋዕለ ፡ ስልምናሶር ፡ ንጉሠ ፡ ፋ
 ርስ ፡ እለ ፡ (fol. 88 r°) ተጼወወ ፡ በመንግሥቱ ፡ ወአን
 በሮም ፡ ማዕደተ ፡ ተከዜ ፡ ወተመየጡ ፡ ወካልአን ፡
 ኮኑ ፡ እሙንቱ ፡ ለሊሆም ፡ ወአውፅእዋ ፡ ለዛቲ ፡ ምክ
 ር ፡ ከመ ፡ ይጎደጉ ፡ ነገደ ፡ ሕዝቦም ፡ ወሐሩ ፡ ውስ
 ተ ፡ ብሔሩ ፡ ጎበ ፡ ይነበሩ ፡ ሄጃጃዘመደ ፡ እንላ ፡ እመ
 ሕያው ፡ ከመ ፡ ይዕቀቡ ፡ በህየ ፡ ሕጎም ፡ ዘኢዓቀብዎ ፡
 በብሔሮም ። ወአንተ ፡ ብእሲ ፡ ምብዋኡ ፡ ለኤፍራጥስ ፡
 ቦኡ ፡ ወገብረ ፡ ልዑል ። ውእተ ፡ አሚረ ፡ ወዓቀመ ፡
 አቅርንቲሁ ፡ ለተከዜ ፡ የጎልፉ ፡ ወባሕሩስ ፡ ምሕዋረ ፡ ዓ

መት : እስመ : ባሕሩስ : አዛፍ : ወይነብሩ : እስከ : ው
 እቱ : መዋዕል : አመ : ሀለዎመ : ወገብኡ : ያቀውም :
 ከዕበ : ልዑል : አዕይንቲሁ : ለተካዜ : ከመ : ይትከህ
 ሉ : ጎሊፈ : ውእተ : አሚረ : ያጸንዕዎመ : ለእለ : ተ
 ርፉ : ወያበውአመ : ውእቱ : ብእሲ : እንለ : አንበሳ :
 ምስሌሁ : ወ(fol. 88 v°)ያወርሶመ : እግዚአብሔር : ሀገረ :
 ቡርክተ : ወእምድጎረ : ወሀበመ : ይእተ : ሀገረ : ለእ
 ሉ : ሕዝብ : እለ : የሐውሩ : ምስለ : ከመ : ይብስት :
 ብሔረ : ጸሊማን : ወየሐውር : ውእቱሂ : ወበብዙጎ :
 ግርማ : ወኃይለ : መንፈስ : ቅዱስ : ዘላዕሌሁ : ፬ከዋክ
 ብት : ምስሌሁ : ፩በየማኑ : ወ፩በፀጋመ : ፩በቅድሚሁ :
 ወ፩በድጎሬሁ : ከመ : ከህናት : ይጸውርዎ : ለታቦት : ወ
 የሐውሩ : ቅድመ : ገጹ : ወይበዝጎ : ብሔረ : ዓረብ :
 ወድጎረዝ : የሐውር : ጎሌሁ : ንጉሠ : ኢትዮጵያ : ም
 ስለ : ብዙጎ : አምኃ : ወይትራከቦ : ለውእቱ : ብእሲ :
 ወይበውእ : ምንግሥቱሂ : ወይነግሥ : በበሀገሮመ : ኢ
 ትዮጵያ : ፱ዓመተ : ወድጎሬሁስ : ያመጽኡ : አምኃ :
 ከሎመ : ነገሥት : እምሥራቅ : እስከ : ምዕራብ : ወይ
 መልክ : ከሎ : ምድረ : ወውእቱ : ይሠይም : ነገሥተ :
 (fol. 89 r°) ወመኳንንተ : ወመሳፍንተ : በቃለ : ዚአሁ :
 ከሎመ : በከመ : ሀብተ : መንፈስ : ቅዱስ : ወበውእ
 ቱ : መዋዕል : አልቦ : ኃጢአት : ወኢዓመፃ : ወኢአድ
 ልዎ : ዘእንበለ : ፍትሕ : ወርትዕ : ውእቱ : መዋዕል :
 ሀብቱ : ለእግዚአብሔር : ውእቱ : መዋዕል : ሣህል : ወ
 ምሕረት : ብፁዓን : እለ : ይሄልዉ : በውእቱ : መዋዕ
 ል : ወእምዝ : እምድጎረ : ፱ዓመት : ይገብእ : ውእቱ :
 መዋዕል : ብእሲ : እንለ : አንበሳ : መንግሥተ : ለከሉ :
 ንጉሠ : ኢትዮጵያ : በምሕረተ : እግዚአብሔር : ውእ
 ቱስ : የሐውር : እስክንድርያ : ወያጠፍአመ : ለጄግብጽ :
 እለ : ሀለዎመ : ህየ : ይበውኡ : ብሔረ : ሮሜ : ው
 ስተ : ሀገረ : መንግሥቱ : ወይነግሥ : ፱ዓመተ : ወበዕ

ዳንሂ : መንግ[ሥ]ታት : ዘአሁ : ውእቱ : ይፌንዎሙ : ለሊ
 ሁሰ : ናሁ : ከመ : ይመልክ : ከሎ : ምድረ : ወአህ
 ጉረ : በከመ : ሠ(fol. 89 v°)ርግ : ሎሙ : ለውእቶሙ :
 ሕዝብ : ሆነገድ : እሉ : እሙንቱ : ፎፂብእሱ : እለ : ይ
 ሰግዱ : ላዕሌሁ : በመዋዕለ : ኤልያስ : ነቢይ : በእንተ :
 ዝንቱ : አፈቀሮሙ : ወአትረፎሙ : እግዚአብሔር : ለእ
 ሉ : እስከ : ደኃሪ : መዋዕል : እለ : ኢግቀቡ : ሕጎ :
 እሉ : እሙንቱ : እምዘርአ : ዳዊት : ወበእንተ : ዝንቱ :
 ይወርሱ : ሀገረ : እግዚአብሔር : ኢየሩሳሌም : ኃረየት :
 ውእቱኒ : ንጉሠ : ኢትዮጵያ : ሠናይ : ውእቱ : ሥሙ
 ር : በከሉ : ግዕዙ : ስሙ : ሰ : ወይነግሥ : ቛወፀግ
 መተ : ወይመውት : ሠናየ : ሞተ : ወድኅሬሁ : ይነግ
 ሥ : ዘስሙ : ቀ : ኀወፀውእቱኒ : ሠናይ : ወያፈቅሮ :
 ለእግዚአብሔር : ወመፍቀሬ : ምጽዋት : ወበመዋዕሊሆሙ :
 ለውእቶሙ : ነገሥት : አልቦ : ጽልዕ : ወኢላኳ (ou 'ላካ?) :
 ወኢአልወታት : ዘእንበለ : አሚን : መልአከ : እግዚአ
 ብሔር : በመዋዕሊሆሙ : ለእሉ : (fol. 90 r°) ነገሥት :
 ወይትመዋዕ : ሰንታ : ወይደክም : ወአልቦ : ኃይል : ወ
 ኢሰብእ : በእንተ : ሃይማኖቶሙ : ለእለ : ይነብሩ : ው
 ስተ : ምድር : ወፈድፋደሰ : ይከውን : ፍሥሐ : ለሕ
 ዝብ : ኢትዮጵያ : ውእተ : አሚረ : ይበዝኅ : ሎሙ :
 ትንቢተ : ዳዊት : ዘይቤ : ኢትዮጵያ : ታበጽሕ : እደ
 ዊሃ : ኅብ : እግዚአብሔር : ወግዱ : ይቤ : በትረ : ኃ
 ይል : ይፌኑ : ለከ : እግዚአብሔር : እምጽዮን : ወት
 ኳንን : በማእከለ : ጸላእትኪ : ዘቤሠታን : ውእቱ : ኢ
 ትኰንን : በውእቱ : መዋዕል : ወእስራኤል : ዘበሃይማኖ
 ት : ውእቱ : ኢትዮጵያ : ታበጽሕ : እደዊሃ : ኅብ : እ
 ግዚአብሔር : ዘይቤ : በመንግሥቱ : ለእኃለ : አንበሳ :
 ወይትሔደስ : ወይጸንዕ : መንግሥተ : ኢትዮጵያ : ወይ
 ፀባዕ : ወይደክም : ሰይጣን : እስከ : ማመት : ወከ
 ሉ : የሐውር : በጽድቅ : (fol. 90 v°) ወአምድኅረ : ማግ

መት : የሐውር : ውክቱ : እንለ : አንበሳ : በከመ : ሠ
 ናይ : ሎሙ : ወይትኃበእ : ውስተ : መካን : ወይነብ
 ር : በጎቡእ :: ወእምድጎሪሁ : ይነግሡ : ኢነገሥት : ፵
 ዓመተ : ወይከውን : ፳፻፱፻፲፯ዓመታት : ፱፻፳፰ሰባዓይነት ::
 ወእምድጎረዝ : አልቦ : መዋዕል : ሠናይ : ለሰብእ : ወ
 ይማስን : መንግሥታት : ምድር : ወይመውቱ : ጠቢባ
 ን : ወመእምራን : ወለባውያን : ይትረስዕ : ወይሠራዕ :
 ጾም : ወጸሎት : መጥቅዕ : ወመጸለት : ወይትዓፀዋ : አ
 ብያተ : ክርስቲያናት : ወይወርሱ : ከሓድያን : ወአራዊ
 ተ : ገዳም : ወአናጹት : ወፈልፈላት : ወበንተሌ : ፲ወ፯
 ዓመተ : ወበውክቱ : መዋዕል : አልቦ : ዘይተርፍ : ዘ
 ይገብራ : ለጸድቅ : ወይኄሊ : ሰይጣን : ወይብል : አነ :
 በሕቲትየ : ንጉሥ : ላዕለ : ኩሉ : ወአልቦ : አንተ : ከ
 ማየ :: ናሁ : አጎድግዎሙ : ለኩሎሙ : እ(fol. 91 r°)ለ :
 ይትሚሰሉ : ወይትክሐ :: ወይብል : አነ : ለልየ : ገበ
 ርኩ : ዘንተ : ኩሎ :: ወውክተ : አሚረ : ይፌንዎ : እ
 ግዚአብሔር : ለኤልያስ :: ከመ : ያስተራትዕ : ኩሎ :
 ሕዝበ : እለ : ተርፉ : እስመ : ውክቱ : ይቤ : አቅደ
 መ : ኤልያስ : ይቀድም : መጸኢ : ወያስተራትዕ : እም
 ቅድመ : ምጽአትየ : እወ : ይመጽእ : አመ : ሀለዎ :
 ያስተራትዕ : ኩሎ : እለ : ተርፉ : እምአምልከተ : እግ
 ዚአብሔር : እስመ : አልቦ : ሰይጣን : ወያስተራትዕ :
 ኤልያስ : ፶ወ፫ዓመተ : በአሚረ : እግዚእ :: ወእምድ[ጎ]
 ረ : ውክቱ : ይመጽኡ : ጎግ : ወመጎግ : ወጉጋ : ዘሀ
 ለዎሙ : ይመጽኡ : በትፍጻሜተ : መዋዕል : ወያማስኑ :
 ኩሉ : ዓለመ : ወይበልዑ : ሥጋ : ምወታን : ወከልብ :
 ወአናጹት : ወይሰትየ : ደመ : ትክቶ : ወኩሎ : ርኩ
 ሰ :: ወዓዲ : ይበልዑ : ሥጋ : ሰብእ : ሕያው : ፫ዓመ
 ተ : ፬አውራጌ : ወ፫ለተ : ይመልኩ : ወያማስኑ : ዓለ
 መ :: እ(fol. 91 v°)ሌ : ሎሙ : ለእለ : ይሄልዉ : በው
 ክቱ : መዋዕል : ውክቱ : አሚረ : አልቦ : ንጉሥ : ወ

መኰንን ፡ ወእምድኅረዝ ፡ ይመጽእ ፡ ሐሳዌ ፡ መሲሕ ፡
 ወይብል ፡ ውእቱ ፡ አነ ፡ ንጉሥ ፡ ላዕለ ፡ ነሉ ፡ ወዘእ
 ንበሌዩ ፡ አልቦ ፡ በሰማይ ፡ ወበምድር ፡ ወያሠርቅ ፡ ፀ
 ሐየ ፡ በመንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ እስከ ፡ ንቅወተ ፡ ያርሆ ፡
 ወድኅረ ፡ ያጸልም ፡ ወይገብር ፡ ተአምረ ፡ ብዙኃ ፡ እስ
 ከ ፡ የአምኑ ፡ ቦቱ ፡ ነሉ ፡ ሰብእ ፡ ወይመልክ ፡ ፫ዓመ
 ተ ፡ ወጌአውራኃ ፡ ወ፫ለተ ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ ይመጽእ ፡
 ፪ዕደው ፡ ግበ ፡ አይጥዕምዎ ፡ ለሞት ፡ ወይብልዎ ፡ አ
 ኮንከ ፡ አንተ ፡ እግዚእ ፡ አላ ፡ ሐሳዊ ፡ መሢሕ ፡ አን
 ተ ፡ ወውእተ ፡ አሚረ ፡ ይቀተሎሙ ፡ ፪ዕደው ፡ በሰይ
 ፍ ፡ ወይነበሩ ፡ ሠሉስ ፡ ዕለተ ፡ ወሠሉስ ፡ ለያልዩ ፡ ወ
 ድኅረ ፡ ይትነሥኡ ፡ ወእምዝ ፡ ይቀሥፎ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፡ በበተረ ፡ መቅሠፍተ ፡ መዓቱ ፡ ወይነስት ፡ ክብሮ ፡
 ወያለብሶ ፡ (fol. 92 r°) አልባሰ ፡ መንግሥቱ ፡ ወአክሊሎ
 ሂ ፡ ያወርድ ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ሕያዎ ፡ መትሕተ ፡ ነ
 ሎሙ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ህየ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊት ፡
 አንተ ፡ አኅሠርከ ፡ ለዕቡይ ፡ ከመ ፡ ቅቱል ፡ እስመ ፡
 ቅቱል ፡ ኮነ ፡ ዲያብሎስ ፡ በትዕቢቱ ፡ ወበአንተዝ ፡ ው
 ስተ ፡ ሲኦል ፡ ንብረቱ ፡ ምስለ ፡ እሊዓሁ ፡ ለዓለመ ፡
 ዓለም ፡ አሚን ፡

ተፈጸመ ፡ ኅልቄ ፡ ዓመታት ፡ ውኅልቄ ፡ ዕለታት ፡
 ወአዝማን ፡ ወኢየቤላት ፡ ወሰብዔያት ፡ እምአዳም ፡ እ
 ስከ ፡ ይመጽእ ፡ ይኰንን ፡ ሕያዋነ ፡ ወመታነ ፡ አነ ፡
 ዕዝራ ፡ ጸሐፍኸዎ ፡ ዘአጽሐፈኒ ፡ እግዚእየ ፡ ከመ ፡ ያእ
 ምሩ ፡ መሃይምናን ፡ እለ ፡ እምድኅሬዩ ፡ ይትባረክ ፡ እ
 ግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ አምላክ ፡ ነሉ ፡ ፍጥረት ፡ እስ
 ከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሚን ፡ ወአሚን ፡

(Fol. 92 v°) ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : እስራኤል : ብዩ : ንጽሕፍ : ዘከመ : ከሠተ : ሎቱ : እግዚአብሔር : ለብፁዕ : ወለቅዱስ : ወቡሩክ : አባ : ባሮክ ። ወእምድኅረ : ኮነ : ሎቱ : ሸወጅግመት : ወሰድዎ : አቡሁ : ወእመ : ለኢየሩሳሌም : ወአቀምዎ : ኅብ : ሊቀ : ከሀናተ : ዘስመ : እስክንድሮስ : ወደመሮ : ኅብ : ዓፃዌ : ኖኅት : ኢየሩሳሌም : ወነበረ : ህዩ : እንዘ : ይትለክክ : ሸግመት : ወደጼሊ : ከመዝ : እንዘ : ይብል : ኢታርአየኒ : መስናሃ : ለኢየሩሳሌም : ወእምድኅረ : ኮነ : ሸወጅግመት : ወሐረ : ከመ : ይቅዳሕ : ማየ : ወቀድሐ : ማየ : ወነሥኦ : ቈጽለ : በለስ : ወከደና : ለይእቲ : ማየ ። ወመጽኦ : ላዕሌሁ : ድቃስ : ዓቢይ : ደቀሰ : ወኖመ ። ወአጄሃ : አንሥኦ : እግዚአብሔር : ለናቡከደነፆር : ንጉሠ : ፋርስ : በመዋዕሊሁ : ለምናሴ : ንጉሠ : ይሁዳ : ወጼወዋ : ለኢየሩሳሌም : ወአጥፍኦ : ኩ(fol. 93 r°)ሎ : ልሕኩታቲሃ : ወጼወወ : ከሀናቲሃ : ወነበያቲሃ : ወጼወዋ : ለጽዮን : ወነሥኦ : ዕንቄ : ባሕርይ : ዘአግበረ : ላቲ : ሰሎሞን : ወጼወ : ሰብኦ : ወአንስሳ ። ወመጽኦ : ዓቢይ : መልክክ : ዘስመ : ሱቱኤል ። ወነሥኦ : ለብፁዕ : ባሮክ : ወአዕረጎ : ውስተ : ሰማያት : ወአርአዮ : ኩሎ : ኅቡኦተ : ዘኅቡኦ : ወዘክሠት : ወአብኦ : ውስተ : ኢየሩሳሌም : ሰማያዊት : ወአርአዮ : መናብርተ : ሱሩራተ : ወልዑላተ : ወማኅደረ : ሥርግዋተ : ወአክሊላተ : ብሩሃተ : ዘዘ : ዚአሁ : ራእዩ : ወአልባሰ : ጽዕድዋተ : ዘዘ : ዚአሁ : አምሳሉ ። ወተስእልክዎ : አነ : ባሮክ : ለውእቱ : መልክክ : ዘይመርሃኒ ። ወእቤሎ : ለመኑ : ውእቱ : ዝማኅደር : አው

ሥአኒ : ወይቤለኒ : ለሰማዕታት : እለ : መነንዋ : ወጸ
 ልዕዋ : ለዝንቱ : ዓለም : ኃላፊ : እለ : መጠወ : ነፍ
 ሶሙ : ለሞት : በእንተ : ጽድቅ : ወሕይወት : (fol. 93 v°)
 እለ : ተመትሩ : ርእሶሙ : ወከዓዉ : ደሞሙ : ወእም
 ዝ : አርአየኒ : አንጸሬሁ : ለኢየሩሳሌም : ሰማያዊት ::
 ወእቤሎ : እምቅድመ : እተወለድኑ : አው : እምድኅረ :
 ይትወለዱኑ : ወይቤለኒ : እምቅድመ : ፍጥረተ : አዳም :
 ወእምአዳም : እስከ : ኅልቀተ : ዓለም :: ጽሑፍ : እስ
 ማቲሆሙ : ለጸድቃን : በዝ : ዓምደ : ወርቅ : ወእምዝ :
 አብጽሐኒ : ውስተ : ውሳጤ : ዓምድ : ወርኢኩ : በሀዩ :
 መናብርተ : ወልዑላተ : ብሩሃተ : ወአልባሰ : ጽዕድዋተ :
 ዘይፀዓዱ : እምሐሊብ : እምፀሐይ : ወወርኅ : ወከዋክብ
 ት : ወምሉዕ : ውስተቱ : ፍሬያት :: ወተስእልክዎ : ወ
 እቤሎ : ለዘይመርሃኒ : እለ : መኑ : ይበውኡ : ውስተ :
 ዝንቱ : አንቀጽ : ወአውሥአኒ : ወይቤለኒ : ዘይመርሃ
 ኒ : ብፁዓን : አንተሙ : እሙንቱ : እለ : ይበውኡ :
 ውስተ : አንቀጽ : ዘይበውኡ : ውስተ : ዝንቱ : አንቀ
 ጽ : ዘ(fol. 94 r°)ይነብር : ብእሱ : ወእሙንቱ : ውበእሱ
 ትኒ : ትነብር : በምታ :: ወአርአየኒ : ዓራተ : ዘወርቅ :
 ወነጽፈ : ዘዕንቀ : ወክዳናተ : ወቀናማተ : ወእቤሎ :
 ለዘይመርሐኒ : እምነኡሶሙ : በድንግልናሆሙ :: ወይቤለ
 ኒ : እወ : እምነኡሶሙ : ዘተደመሩ : በድንግልናሆሙ ::
 ወእምዝ : ነሥአኒ : ወወሰደኒ : ሀገረ : ዓባዩ : ወአብጽሐ
 ኒ : ወአብአኒ : ውስተ : ይኣቲ : ሀገር : ርኢኩ : በሀ
 ዩ : ብዙኃን : አትክልተ : ጃጀጂወምሉዕ : ፍሬያተ : ወእ
 ቤሎ : ለዘይመርሃኒ : እለ : መኑ : እሙንቱ : ይበውኡ :
 ውስተ : ዝንቱ : ቤት :: ወአውሥአኒ : ወይቤለኒ : ውስ
 ተዝ : አንቀጽ : ይበውኡ : እለ : መነንዋ : ወጸልዕዋ :
 ለዝንቱ : ዓለም : ኃላፊ : ውስተ : ዝንቱ : አንቀጽ :
 ዘገብረ : አዳም : ቀዳሙ : ውስተ : ዛቲ : ሀገር : ይእ
 ዜሰ : ብዙኃን : ይሴፈውዋ : ወኅዳጣን : ይበውእዋ :: ወ

እምዝ : ወሰደኒ : ወኣብጽሐኒ : ው(fol. 94 v^o)ስተ : ፈለግ :
 ቅብዕ : ወእቤሎ : ለዘይመርሃኒ : እለ : መኑ : ይበውኡ :
 ውስተ : አንቀጽ : እለ : ይበውኡ : እለ : መነንዋ :
 ወጸልዕዋ : ለዝንቱ : ዓለም : ኃላፊ : እምንኡሶሙ : እ
 ስከ : ተፍጻሚተ : መዋዕሊሆሙ : እለ : እሙንቱ : እም
 አመ : ነሥኡ : አስኬማ : ንጽሕተ : እለ : ጎረሙ : በ
 ንጽሕ : ሥጋ : ወሐሊበ :: ወእምዝ : ወሰደኒ : አንጸሪ
 ሆ : ለውኡቱ : ፈለገ : ቅብዕ : ወኣርአየኒ : ፈለገ : ሐ
 ሊብ : ዘይፈድፍድ : እምባሕር : ወእምቀላያት :: ወተስ
 እልክዎ : ወእቤሎ : ለዘይመርሐኒ : እለ : መኑ : ይበ
 ውኡ : ውስተዝ : ፈለገ : ሐሊብ :: ወኣውሥኣኒ : ወይ
 ቤለኒ : ዝንቱ : ፈለግ : ለሕፃናት : እለ : ተጎርዩ : እ
 ምክርሠ : እሞሙ : ወበደኃሪ : መዋዕል : ያጸልል : ው
 ስተ : ፈለገ : ሐሊብ : ምስለ : ሕፃናቲሆሙ : እለ : ተ
 ቀትሉ : በግፍዕ :: አኮ : ለሕፃናት : በሕቲቶሙ : ዓዲ :
 ለፈላስያን : እለ : ተኃርዩ : እ(fol. 95 r^o)ምክርሠ : እሞ
 ሙ : ወመንግሥተ : ሰማያት : እምአመ : ነሥኡ : አስ
 ኬማ : ንጽሕተ : ዘኢተደመሩ : ምስለ : አንስት : ወእም
 ዝ : ወሰደኒ : ወኣብጽሐኒ : ውስተ : ሀገር : ጽዕዳት :
 ውበርህት : ወሥርጉት : በወርቅ : ወበያክንት : ወበዕን
 ቈ : ባሕርይ : ወምሉዕ : ፍሬያተ : ውስቴቱ : ወአትክ
 ልተ : ለውዝ : ገውዝ : ወበዘምዎ : ኃጢአት : ክልእ
 ት : ትምህርት : አውያን : ወሮማን : ወተስእልዎ : ለዘ
 ይመርሃኒ : ወእቤሎ : እለ : መኑ : ይበውኡ : ውስተ :
 ዝንቱ : ሀገር : ወይቤለኒ : ነገሥት : ወመኳንንት : እለ :
 የዓቅቡ : ፍትሐ : እለ : ኢያደልወ : ለገጽ : ሰብእ : ኢ
 ለባዕል : ወኢለነዳይ : ኢለንኡስ : ወኢለዓቢይ : ወኣለ :
 ያፈቅሩ : ዕንሊ : ማውታ : ወኣለ : ያፈቅሩ : ካህናተ :
 ወመቅደሰተ : ወይሠረግዉ : በኣልባሰ : ቀጠንት :: ወያ
 ሠረግዉ : መበለታተ : ወኣለ : ያፈቅሩ : ፍትሐ : ወእ
 ለ : ይሁቡ : (fol. 95 v^o) ምጽዋተ : ለነዳያን : ወምስኪ

ናን ። ወአለ ፡ ያበልዕዎሙ ፡ ለርጉባን ፡ ወአለ ፡ ያሰትይ
 ዎሙ ፡ ለጽሙዓን ፡ ወዝ ፡ ማኅደሮሙ ፡ ለነገሥት ፡ ወመ
 ኳንንት ፡ ወወሰደኒ ፡ አንጸሪህ ፡ ለውእቱ ፡ መኅደር ። ወ
 ርኢኩ ፡ በህየ ፡ ሀገረ ፡ ብርሀተ ፡ የተዕለፊተ ፡ እምፀሐ
 ይ ፡ የእምወርኅ ፡ ወእምከዋከብት ፡ እንተ ፡ ሥርጉት ፡
 ወበዕንቄ ፡ በሕርይ ። ወምሉዕ ፡ ውስቴቱ ፡ ፍሬያት ፡ ወ
 አትክልት ፡ ወተስእልከዎ ፡ ለዘይመርሃኒ ፡ ወእቤሎ ፡ ለ
 መኑ ፡ ዝማኅደር ፡ ሠናያት ። ብፁዕ ፡ ውእቱ ፡ ዘይበው
 እ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ማኅደር ። አውሥኦኒ ፡ ወይቤለ
 ኒ ፡ ዝሰ ፡ ማኅደር ፡ ለክቡራኒ ፡ ምድር ፡ እለ ፡ ኢቀ
 ተሉ ፡ ነፍሰ ፡ ወአለ ፡ ያጣዕዉ ፡ ወአለ ፡ ኢያስተኃለፉ ፡
 ነፍሰ ፡ ምስለ ፡ ነፍሰ ፡ ዘኢገብሩ ፡ ኪኒ ፡ ወሥራያተ ።
 ዝኬ ፡ ማኅደሮሙ ፡ ለአሉ ። ወእምዝ ፡ ወሰደኒ ፡ አንጸ
 ሪህ ፡ ለውእቱ ፡ ማኅደር ፡ ወአዕረገኒ ፡ በሐመረ ፡ ወር
 ቅ ፡ (fol. 96 r°) ወአብጽሐኒ ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ሀገረ ፡ እግ
 ዘአብሐር ፡ ወአርአየኒ ፡ ነሎ ፡ መንግሥታተ ፡ ክብር ፡
 ዘኢየሳልፍ ፡ በበ ፡ ትእልፊተ ፡ የይልሕቅ ፡ ወይከብር ፡
 ወእቤሎ ፡ ለዘይመርሐኒ ፡ ምንት ፡ ስሙ ፡ ለዝ ፡ ሀገር ።
 ወይቤለኒ ፡ ሀገረ ፡ እግዚአብሐር ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መ
 ኑ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተዝ ፡ ሀገር ፡ አውሥኦኒ ፤ ወይቤለ
 ኒ ፡ ዘይመርሃኒ ፡ የውሃን ፡ እለ ፡ ኢይእኀዝቱ ፡ ቂመ ፡
 ውስተ ፡ ልቦሙ ፡ ወይገብሩ ፡ ሰላመ ፡ ምስለ ፡ ቢጸሙ ፡
 ወአለ ፡ ይከህድዎ ፡ ለእኩይ ፡ ለዘገብረ ፡ ሎሙ ፡ እኩ
 የ ፡ ወዘይባርክ ፡ ለዘይረግምዎ ፡ ወአለ ፡ ያበልዕዎሙ ፡
 ለርጉባን ፡ እምሲሳዮሙ ፡ ወአለ ፡ ያሰትይዎሙ ፡ ለጽሙ
 ዓን ፡ እምጽዋዎሙ ፤ ወአለ ፡ ያለብሱ ፡ ዕሩቃኒ ፡ እም
 ልብሶሙ ፡ ወይትቤዘዎሙ ፡ ለጼውዋን ፡ በንዋዮሙ ፡ ወ
 ይሌቅሕዎሙ ፡ ለነዳያን ፡ እምወርቆሙ ፡ ዝውእቱ ፡ ማኅ
 ደሮሙ ፤ አውሥኦኒ ፡ እምውእቱ ፡ አንቀጽ ፤ ወወሰደኒ ፡
 ካልእተ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ አቅራባ ፡ ዘይብልዋ ፡
 ብሐረ ፡ ሕ(fol. 96 v°)ያዋን ። ወበህየ ፡ ርኢኩዎሙ ፡ ለ

ሄኖክ : ወለኤልያስ : እንዘ : ይጽሕፉ : ምግባራቲሆሙ :
 ለጸድቃን : አሕዛብ : ምድር : ወበመዋዕሊሁ : ለውእቱ :
 ብእሲ : ይወርድ : መንፈስ : ቅዱስ : ከመ : ዝናም : ዘ
 እንበለ : ደመና : ጌዕለት : በመዓልት : ከመ : እንተ :
 ቅብዕ : ዘእንበለ : ዝንቱ : ኢይነጽሕ : ሰብእ : እምኃጢ
 አት : ወኢይትከዓው : ነጡብጣብ : ምሕረቱ : ለእግዚአብ
 ሔር : ውስተ : ኩሉ : ምድር :: ወበውእቱ : መዋዕል :
 ይከውን : ሰላም : ወአልቦ : ጽልዕ : ወኢሁከት : ወኢ
 ሀይድ : ዘእንበለ : ፍቅር : ወፍሥሐ : ወመሥዋዕተ : ወ
 ተዋንዮ : ዘይሰክዕ : እምካልኡ : ዕፀው : ኩሎ : ንዋዮ :
 ይፈቅድ : ውሂብ : ወልቃሐ : ወበውእቱ : መዋዕል : ይ
 በዝነ : ፍርሃተ : እግዚአብሔር : ወይትሐነፃ : አብያት :
 ብዙኃት : እለ : ተመዝበራ : ቀዲሙ : ዘውስተ : ዓለ
 ም : ወበቃለ : ንጉሥ : ይትፌጸም : ኩሉ : ነገር :: ወይ
 በዝነ : መሃይምናን : ወይጸንዕ : ሃይማኖት : ውእተ : አ
 ሚረ : የሐውሩ : ካህናት : በ(fol. 97 r°)ከመ : ተሠርግ :
 ሎሙ : ሕግ : ወሥርዓት : ጽድቅ : ለመልክ : ጼዴቅ :
 ለሙሴ : ወአሮን : ቅዱሳን : ካህናት : ከማህ : እሙንቱ :
 ያዎምርዎ : ለእግዚአብሔር : በሕይወቶሙ : ወበውእቱ :
 መዋዕል : ይበዝነ : ፍቅር : ወሰላም : ፍሥሐ : ወኃሒ
 ት : ወአእመሮ : እግዚአብሔር :: ውእተ : አሚረ : አ
 ልቦ : ኀዘን : ወኢምንደቤ :: አልቦ : ረኅብ : ወኢጽም
 ዕ : ቀትል : ወኢተስናን :: ወበውእቱ : መዋዕል : የሐ
 ልዩ : ሕዝብ : ወካህናት : በ፩ልብ : ወበ፩ሕሊና : ወየ
 ሐውሩ : መጽያሕተ : ርቱዓ : ዘሥምረት : ፈለገ : መዓ
 ር : ዘይውኀዝ : ከመ : ማየ : ባሕር : ወተስእልክዎ :
 ለዘይመርሐኒ : ወእቤሎ : እለ : መኑ : የሐውሩ : ውስ
 ተ : ዝፈለግ :: አውሥኦኒ : ወይቤለኒ : ነቢያት : ቡሩካ
 ን : እለ : ተነበዩ : ደኃሪ : ዘይመጽእ : ነገረ : ሠናየ ::
 ወድኅሬሁ : አርአየኒ : አንፃሪሁ : ለውእቱ : ፈለግ : መ
 ዓር : ወፈለገ : ወይን : ከመ : ፈለገ : ማየ : ባሕር ::

ወተስኦልክዎ : ለዘይመርሃኒ : (fol. 97 v°) : ወእቤሎ : እ
 ለ : መኑ : ይበውኡ : ውስቴቱ : ወይቤለኒ : እለ : መ
 ነኑ : ዓለም : መፍቀርያነ : እንግዳ ። ወእለ : ያፈቅሩ :
 በጸሙ : ከመ : ነፍሶሙ ። ወእምዝ : ወሰደኒ : ውእቱ :
 መልክክ : መንገለ : ምሥራቅ ። ወኦርኦየኒ : ዓምደ : ወ
 ርቅ : ዘጽሑፍ : ውስቴቱ : ወደቂቅ : ውስቴቱ : ጽሕፈ
 ቱ : እምፀሐይ : ወወርኅ : ወከዋክብተ : ሰማይ ። ወተስ
 ኦልክዎ : ወእቤሎ : ምንትኑ : ውእቱ : ዝንቱ : ዓምደ :
 ወርቅ : ወምንትኑ : ዝንቱ : ዓምደ : ወርቅ : ወምንትኑ : ዘጽ
 ሐፍ : ውስቴቱ : በአምሳለ : ፀሐይ : ወወርኅ : ወከዋክብተ :
 ብሩሃት ፤ አውሥኦኒ : ወይቤለኒ : አስማቲሆሙ : ለጸድቃ
 ን : ጽሑፍ : ኀበ : ዓምደ : ወርቅ : ኀበ : ኢይበሊ ፤
 ወአይማስን : ውስተ : ሕይወት : ዘለዓለም : ወይቤለኒ :
 በሕቲቱን : ጽሑፍ : አስማቲሆሙ : ወሚመ : ዓዲ : መ
 ልክዓ : ገጸሙ : ኢትጽሕፈ : አውሥኦኒ : ወይቤለኒ : ው
 ለንታሆሙ : በበ : መልክዓ : ገጸሙ : ለጸድቃን : ጽሑ
 ፍ : (fol. 98 r°) በዝ : ዓምደ : ወርቅ : ውስተ : ሕይወ
 ት : ኀበ : ኢይበሊ : ወአይማስን : ወበብርዓ : ወርቅ :
 ወምግባራቲሆሙ : ለኃጥኦን : በብርዓ : ሐፂን ። ወተስኦ
 ልክዎ : ለዘይመርሐኒ : ወእቤሎ : እለ : መኑ : ውእቱ :
 ዝንቱ : ሀገር : ወይቤለኒ : ብሔረ : ሕይዋን ። ወእሉ
 ሂ : እለ : ሀለዉ : ውስቴቱ : ሄኖክ : ወኤልያስ : ጸሐ
 ፍያነ : ትእዛዙ : ለእግዚአብሔር : እለ : ይነብሩ : ውስ
 ቲታ : ለዓለመ : ዓለም ። ወእምዝ : ወሰደኒ : ውስተ :
 ካልእታ : ዓፀድ : ወርኢኩ : አናቅጺሃ : ዓቢይ : ዕፀው :
 ወምሉዕ : ውስቴቱ : ፍሬ : ወብዙኃን : ፈላስያን : እለ :
 ዝርዋን : ውስቴቱ : ወዓቢይ : ረኅብ : ይርኅቡ : ወይጸ
 ምፁ ። ወፈለግሂ : ሀሎ : ለውእቱ : ወሶበ : ፈቀዱ :
 ይብልፁ : እምውእቱ : ዕፅ : የዓርግ : ውስተ : ሰማይ ።
 ወለእመኒ : ፈቀዱ : ይብልፁ : ዓሪኅሙ : ይወርድ : ው
 ስተ : ምድር ። ወውእቱኒ : ፈለግ : ሶበ : ፈቀዱ : ይ

ስተዩ ፡ እምኔሁ ፡ ይትኃጣእ ፡ ወይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ል
 በ ፡ ምድ (fol. 98 v^o) ር ፡ ወሶበ ፡ የኅድጉ ፡ ሰቲዩ ፡ ይወፅ
 እ ፡ ወያስተርኢ ፡ ሎሙ ፡ ወተስእልክዎ ፡ ለውእቱ ፡ መ
 ልክክ ፡ ዘይመርሐኒ ፡ ወእቤሎ ፡ እንዘ ፡ አኅዝን ፡ ለመ
 ኑ ፡ ዝሀገር ፡ ወእለ ፡ መኑ ፡ ሰብእ ፡ ወአውሥኡ ፡ ወይ
 ቤለኒ ፡ ዝሰ ፡ ሀገር ፡ ለፈላስያን ፡ ለእሉ ፡ ፈላስያን ፡ ወ
 ጸምሂ ፡ ፍጹማን ፡ ወበሰገድሂ ፡ ፍጹማን ፡ ወበጸሎትሂ ፡
 ፍጹማን ፡ በንጽሐ ፡ ሥጋ ፡ ፍጹማን ፡ ዝሀራን ፡ ዕቡያ
 ን ፡ አውሣእክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ ትዝኅርቶሙ ፡ ከልኦሙ ፡
 በዊኦ ፡ ውስተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ወይቤለኒ ፡ ሥ
 ርዋ ፡ ለኃጢአት ፡ ትዝኅርት ፡ ወትዕቢት ፡ ወእምዝ ፡ አ
 ርአየኒ ፡ ሀገረ ፡ ብርሀተ ፡ ትእልፊተ ፡ አእላፋት ፡ እም
 ፀሐይ ፡ ወወርኅ ፡ ወእምከዋክብት ፡ ወምልዕት ፡ ፍሬ ፡
 ወለለሰዓቱ ፡ ዩይፈሪ ፡ ምሉዓ ፡ ፍሬ ፡ በረከት ፡ ወአል
 በሰ ፡ ብሩሃተ ፡ ወክክሊላተ ፡ ሥርግዋተ ፡ ወብሩሃተ ፡ ወ
 ቅናተ ፡ ዘወርቅ ፡ ወክዳናተ ፡ ዘዕንቄ ፡ ባሕርይ ፡ ወመንጸ
 ፍተ ፡ ዘቆጶናት ፡ በየማና (fol. 99 r^o) ወፀጋማ ፡ አዕፁቀ ፡ ዘ
 ይት ፡ ወፀበርት ፡ በቀል ፡ ወዚና ፡ መዓዛሃ ፡ ይሰልብ ፡
 አልበበ ፡ እምብዝ[ኅ] ፡ ጣዕማ ፡ ያወፅእ ፡ ነፍስ ፡ እምሥ
 ጋ ፡ ወኢትትዓወቅ ፡ ጥንታ ፡ ወተፍጸሚታ ፡ ወአልቦ ፡
 ዘየአምራ ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወመላእክተ ፡ ሰማ
 ይኒ ፡ ኢየአምርዋ ፡ ወከህናትኒ ፡ ኢየዓጥንዋ ፡ ወተስእል
 ክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ ለመኑ ፡ ዝማኅደር ፡ ወይቤለኒ ፡ ዝሰ ፡
 ማኅደር ፡ ለፈላስያን ፡ አውሣእክዎ ፡ ወእቤሎ ፡ ከሎሙ
 ኑ ፡ ኢይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ውስተዝ ፡ ማኅደር ፡ ወይቤ
 ለኒ ፡ አልቦ ፡ ወእቤሎ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ ይበውኡ ፡ ውስ
 ተዝ ፡ ማ[ኅ]ደር ፡ ወይቤለኒ ፡ እምአመ ፡ ፈለሱ ፡ ዘኢ
 ተደመሩ ፡ ምስለ ፡ አንስት ፡ ወዘኢቀተሉ ፡ ቢጸሙ ፡ በ
 ልሳኖሙ ፡ ወዘኢተጽዕኑ ፡ ዲበ ፡ አብቅልት ፡ ወዘኢያጸ
 ሩ ፡ መናብርተ ፡ ወዘኢነበሩ ፡ ውስቲታ ፡ ወዘኢያጥረዩ ፡
 ወርቀ ፡ ውብሩረ ፡ ንዋየ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ወዘኢያፍቀ

ሩ : እለ : መነንዎ : ወጸልዕ(fol. 99 v°)ዎ : ለዝንቱ : ዓለ
 ም : ወዘኢያፍቀሩ : ሢመተ : ወዘኢሰከቡ : ውስተ : ዓ
 ለም : ዓራተ : ወመጽሐፍ : ዘአመክነዩ : በመብልዕ : እ
 ስመ : አልቦ : ፍሥሐ : ለፈላስያን : ዲበ : ምድር : ወ
 ፍሥሐሆሙ : ወዕኣት : ነፍሶሙ : እምዝንቱ : ዓለም ።
 ወኢያፍቀሩ : ወድሶ : በከንቱ : ወዘኢነሥኡ : ወርቀ :
 ውብሩረ : ወኢአልበሰ : ክቡረ : እምነበ : ነገሥተ : ወ
 መኳንንት : ዘኢያንበሩ : አክሊለ : ዲበ : ርኢሶሙ : ዘ
 ኢነሥኡ : ሕልያን : በላዕለ : ንጹሕ : እለ : እሙንቱ :
 ይበውኡዋ : ለዝ : ማኅደር ። ወአነሄ : ሰሚዕዩ : አእኩትክ
 ም : ለእግዚአብሔር ። ወእምዝ : ወሰደኒ : ምዕራብ : ር
 ኢኩ : በሀዩ : ዓምደ : እሳት : ዘጽሐፍ : ውስቴቱ : በ
 ቀለመ : እሳት : ወደቂቅ : ወጽፉቅ : ጽሐፍ : ጽሕፈ
 ቱ : በዘይበዝዛ : እምነ : ዓመደ : ወርቅ ። ወተስእልክ
 ም : ወእቤሎ : እለ : መኑ : ጽሐፋት : ውስተ : እሳ
 ት : ወይቤለኒ : አስማቲሆሙ : ለኃጥአን : ወአንጸሪሁ :
 (fol. 100 r°) ለውኡቱ : ርኢኩ : ደናግል : እንዘ : ይለብ
 ስ : ጽልመተ : ወይቤሉ : እሉ : እሙንቱ : ደናግል : አ
 ብዳት : እሱራነ : እድ : ወይቤሎ : ለውሂብ : በእንተ :
 ዕሥረተ : እደዊነኑ : ከመዝ : ውኡቱ : ዝንቱ : ብሔረ :
 ሕማም : ይቀውማ : ወይቤለኒ : እወ : ወድኅሬሁ : ር
 ኢኩ : ፈለገ : እሳት : ወምሉዕ : ውስቴቱ : ብዙኃን :
 ሰብእ : እለ : አንበርዎሙ : በኣትርንዕ : እሳት ። ወተስ
 እልክዎ : ወእቤሎ : እለ : መኑ : እሙንቱ : ዘመጠነዝ :
 ዘነኒሆሙ : ወይቤለኒ : እሙንቱ : ከህናት ። ወእቤሎ :
 በእንተ : ምንት : ይትኳነኑ : በዝ : ዓቢይ : ዘንኔ ። ወ
 ይቤለኒ : ከህናት : ወሊቃን : ከህናት : ይትኳነኑ : በእን
 ቲ : ዘአብኡ : ውስተ : ቤተ : መቅደስ : ዘኢድልው :
 ዘነሥኡ : ኅልያን : በእንተ : ከህናት ። ወእቤሎ : እወ :
 ይበውኡ : ውስተ : መቅደስ : ዘድልው : ወልደ : ኅድ
 ጋትሂ : ወአፈ : ላዕላዕ : ወበሐመ : ልሳን : ወጽሙመ :

እዝን : ወጽሎም : ዓይን : (fol. 100 v^o) ወስቡረ : እድ :
 ወብእሱ : ዘለምጽ : ወወልደ : ቈዳር : አው : በዕል :
 ወኢነዳይ : ዘይበውእ : በህልዮን : በእንተዝ : ይትኳነኑ :
 ከህናት :: ወድጎሬሁ : አርአየኒ : በሕረ : እሳት : ዓቢ
 ይ : እንዘ : ይነብሩ : ውስቲቱ : ብዙኃን : ሰብእ : እ
 ንዘ : ይውጥመው : ፈለገ : እሳት :: ወእቤሎ : እለ :
 መኑ : በዝ : ኳነኔ : ዓቢይ : ወይቤለኒ : ከህናት : ወ
 መምህራን :: ወእቤሎ : በእንተ : ምንት : ይትኳነኑ : ወ
 ይቤለኒ : አጳርጊዎ : በቤተ : መቅደስ : በሕቲቶሙ :
 ይበልው : ምሥራተ : ቤተ : መቅደስ : በሕቲቶሙ : ይ
 በልው : ሞተ : ነዳይ ፤ ውስተ : ሀገሮሙ : ዘኢይቀብሩ :
 በክብር : ዘኢሐሩ : ፍኖተ : ሕይወት : ዘኢመሐሩ : በ
 ክብር : ሰንበታተ : አክብሩ : እንዘ : ይብሉ : አድግሂ :
 አብቅልትሂ : አልህምተ : አባግዓ : ወአጣሊ : እስከ : ያ
 ርሆ : ውስተ : ማኅደር : ኢያብእምሙ : እንዘ : ይብ
 ሉ : መምህራንሂ : ውሉዶሙ : ዘኢገሠፁ : እ(fol. 101 r^o)
 መሂ : ተበዕት : ወእመሂ : አንስት : በእንተዝ : ይትኳ
 ኑ :: ወድጎሬሁ : አርአየኒ : ፀድፊ : እሳት : ዓቢይ :
 ወምሉዓን : ሰብእ : ውስቲታ : እንዘ : ይከብሩ : አፍ
 ሐመ : እሳት : በእደዊሆሙ : ወይቀድሁ : አፍለገ : እ
 ሳት : በአፃብዒሆሙ : ወይውጥመው : ፈለገ : እሳት : ነ
 ለንታሆሙ : ወኢይትዓወቅ : አፋሆሙ : ወከናፍሪሆሙ ::
 ወእቤሎ : እለ : መኑ : ይትኳነኑ : ውስተ : ዝንቱ : ነ
 ኔ : ወይቤለኒ : እለ : ያማስኑ : ድንግልናሆሙ : በበድ
 ው : ዘእንበለ : ያስተዋስብዎሙ : አቡሆሙ : ወእሞሙ ::
 ወዓዲ : ርኢኩ : ዓቢየ : ፀድፊ : ወዓቢየ : ግበ : እሳ
 ት : ውበዙኃን : ሰብእ : እለ : አልበሙ : ጉልቀ : ው
 ስቲቱ : ወይውጥመው : እስከ : ብረኪሆሙ :: ወቦ : ዘ
 ይውጥመው : እስከ : እንግድዓሆሙ :: ወቦ : ዘይውጥመ
 ሙ : እስከ : ክሳዶሙ :: ወቦ : ዘይውጥመው : እስከ :
 አፋሆሙ : ወቦ : ዘይውጥመው : እስከ : ነለንታሆሙ :

ወ(fol. 101 v°)እቤሎ : እለ : መኑ : እመንቱ ፤ ዘመጠነ
 ዝ : ዓቢይ : ኩነኔ : ይትኳነ : ወይቤለኒ : ዘይውጥመ
 ሙ : እስከ : ብረኪሆሙ : እለ : ይትነገሩ : ነገረ : ጽኑ
 ዓ : በቤተ : መቅደስ ። ወዘይውጥመሙ : እስከ : ሐቋሆ
 ሙ : እለ : ይዜምዉ : በቤተ : እግዚአብሔር : ምስለ :
 አንስት ። ወዘይውጥመሙ : እስከ : እንግድዓሆሙ : እለ :
 የሐምዩ : ቢጾሙ : በቤተ : መቅደስ ። ወዘይውጥመሙ :
 እስከ : ክሳዶሙ ። ወእምድጎረ : መሥዋዕቶሙ : ለእግዚ
 አብሔር ፤ ዘእንበለ : ያቀርሩ : ማየ : ወኅብስተ : ወዘይ
 ውጥመሙ : እስከ : ኩለንታሆሙ : እለ : ይዜምዉ : ከ
 መ : አንስት : በተባዕት ። ወእምዝ : ርኢኩ : ዓቢየ :
 ፀድፈ : ወግበ : እሳት : ይትከረይ : ውስቴቱ : በ፻፲፪
 ዓመት : ቢጸሂ : ማዕምቂሃ ። ወእቤሎ : እለ : መኑ :
 ይወርዱ : ኅበዝ : ፈለግ : እለ : ይዜምዉ : ኅበ : ሐ
 ራስ : ወኅበ : ትክቶ : እለ : ይዜምዉ : ኅበ : (fol. 102 r°)
 ጽልልት ፤ ወእለሂ : ያወስቡ : ብእሲተ : በድኑ : ወእለ :
 ያወስቡ : ብእሲተ : እኑሆሙ ። ወእለ : ይዜምዉ : ም
 ስለ : ወለቶሙ : ወምስለ : እኅቶሙ : ወምስለ : ወለተ :
 እኑሆሙ ፤ ወእለ : ይዜምዉ : በአንስሳ : ወአራዊት : ወዝን
 ቱ : ኩነኔሆሙ ። ወእምዝ : ርኢኩ : ዓቢየ : ጸላዕተ : ዘእሳት :
 ወበህየ : ርኢኩ : ብዙኃን : ሰብእ : ዝርዋን : ውስተ : ውእቱ :
 እሳት ። ወእቤሎ : እለ : መኑ : እመንቱ : እለ : ይትኳነ
 ኑ : ውስተ : ዝንቱ : ፀድፈ : እሳት : ወጸላዕተ : እሳት ።
 ወይቤለኒ : እለ : ያመልኩ : አእባነ : ወዝውእቱ : ኩነኔሆሙ :
 በአእባነ : እሳት ። ወእምዝ : ርኢኩ : ዕፀወ : ዓቢየ : ዘኩ
 ለንታሁ : እሳት : ወስቁላን : ውስቴቱ : ብዙኃን : ሰብእ ፤
 ወአክይስተ : እሳት : ይበልዕዎሙ : ወአክልበተ : እሳት :
 ይበልዕዎሙ ። ወእቤሎ : እለ : መኑ : እመንቱ : በዝ : ጽዋ
 ግ : ኩነኔ ። ወይቤለኒ : ካህናት : ወመበለታት : (fol. 102 v°)
 እለ : ይጸንሳ : ወይሰትያ : ፈውሰ ፤ ወይቀትላ : ዘተፀንሰ :
 ሕፃን : ወእሉ : ዘተቀትለ : ይጸርሑ : ኅበ : እግዚአብሔ

ር : እንዘ : ይብሉ : እግዚአ : እግዚአ ፤ እመሂ : ንከ
 ውን : ሠናያን : ወእመሂ : ንከውን : እኩያን : ዘኢጊደጉ
 ነ : ከመ : ንኩን : እኩየ : ከመ : ንልሕቅ ፤ ዐእምኔን :
 ዘበልዑን : ከለበት : ወዐ : እምኔን : አራዊት ። ወአዘዘ :
 የሀብዎ : ለጥምልያኮስ : እሎንተ : ሕፃናተ ፤ ወአሞሙሰ :
 ወአቡሆሙ : በዝ : ይትኬነጉ ። ወእምዝ : ርኢኩ : ዓ
 ቢየ : ጽሕርተ : እሳት : ውብዙኃን : ነገሥት ፤ ወመኳን
 ንት : ዓበይት : ወመሳፍንት : ውስቴቱ ። ወእቤሎ : እ
 ለ : መኑ : ይትኩነጉ : በዝ : ከነኔ ። ወይቤለኒ : ነገሥ
 ት : ወመኳንንት : ዓበይት ፤ ወመሳፍንት : እለ : ይበ
 ልው : ማዕከተ : ወያማስኑ : ቤተ : መቅደስ : ወእለ :
 ይበረብሩ : አብያተ : ከሀናት : ወያጠፍኡ : ከሎ : ዓለ
 መ ። ወእለ : ያፈቅሩ : እንላ : (fol. 103 rº) መውታ :
 ወይሀብ : ምጽዋተ : እምዘወሀብሙ : እግዚአብሔር ። አ
 ሌ : ለክሙ : እለ : ታማስኑ : ዓለመ : አሌ : ለክሙ :
 እለ : ትበልዑ : ማዕከተ : አሌ : ጽንዕ : ደይንክሙ ።
 አሌ : ለክሙ : እለ : ታማስኑ : በመላዒ : ልህዡተ : እ
 ግዚአብሔር ። አሌ : ለክሙ : ነገሥት : መኳንንት : እ
 ለ : ተሐንፁ : ቤተ : መቅደስ : ለዓይነ : ሰብእ : ወእን
 ተ : ውሥጥክሙሰ : ኢታፈቅሩ : ከሀናተ : ወመዘምራን ፤
 ወትመስሉ : ንሀበ : ዘአልቦ : መዓረ : ወትመስሉ : ቀሱ
 ተ : ዘአልቦ : ማየ : አሌ : ለክሙ : ነገሥት ፤ ወመኳ
 ንንት : ዘኢታድገኑ : ግፉዓ : ወምስኪን : አብዳን ። መ
 ሰለክሙኑ : በብዝኃ : ብዕልክሙ : ዘትበውእዋ : ለመንግ
 ሥተ : ሰማያት ። ወኢይወርድ : ምስሌክሙ : ከሉ : ክ
 ብረ : ቤትክሙ : ወመንግሥትክሙ : ዘበምድር : ትትረሳ
 ዕ ። እስመ : ኃላፊ : ውእቱ : ንብረተዝ : ዓለም : ዓለ
 ሙኒ : ኃላፊ : ፍትወቱኒ : ኃላፊ ፤ እስመ : ኃላፊ : ከ
 ሉ : (fol. 103 vº) ወከሉ : ከመ : ልብስ : ይበሊ : ወከ
 መ : ሞጣሕት : ትዌልጠሙ : ወይትዌልጡ ። እስመ : ኃ
 ላፊ : ንብረተዝ : ዓለም : ብፁዓንሰ : ነገሥት : እለ : አ

ሥመርዎ : ለእግዚአብሔር : ለሕይወቶሙ ። ብፁዓንነት : ነ
 ገሥት : አለ : ያፈቅሩ : ነዳያን : ወምስኪናን ። ብፁዓንነት :
 ለጥበብ : እሞሙ : ፈሰደዋ ። ብፁዓንነት : ነገሥት : አለ :
 ወሀቡ : ዠሉ : ንዋዩሙ : ለነዳያን : ወለምስኪናን : ቤ
 ዘ : ነፍሶሙ : አእማረሙ : ከመ : ኃላፊ : ውኣቱ : ን
 ብረት : ወርቅኒ ፤ ወብሩርኒ : ይዝገል : ወአልባስኒ : ይ
 በሊ ። አሌ : ለክሙ : ነገሥት : ልሀኩት : አንተሙ :
 ትትዔበዩ : ላዕለ : ልሕዙት ። አሌ : ለክሙ : ነገሥት :
 ወመኳንንት : መሬት : አንተሙ : ለምንት : ትትዔበዩ :
 ላዕለ : መሬት ። አሌ : ለክሙ : ነገሥት : ወመኳንንት :
 ጽቡር : አንተሙ : ለምንት : ትትዔበዩ : ላዕለ : ጽቡር ።
 አሌ : ለክሙ : ነገሥት : ወመኳንንት : አለ : (fol. 104 r°)
 ታማስኑ : ፍጥረተ : እግዚአብሔር : በመላዊ : ወበሰይፍ ።
 እስመ : ኢክህልክሙ : ገበረ : ፩እምሥኦርተ : ርእሰክ
 ሙ : ኢፀዓዶ : ወኢጸሊመ ። ኢሰማዕክሙኒ : ዘይቤ :
 መጽሐፍ : እምገወፃመላእክት : ፩ሰብእ : ይኩበር ። አ
 ሌ : ለክሙ : ነገሥት : ወመኳንንት : አለ : ትበረብ
 ሩ : ቤተ : መቅደስ ፤ ዘኢተገሥጹ : ዘእምታሕቴክሙ :
 ከመ : ኢያማስኑ : ዓለመ ፤ ወለእመሰ : አማሰኑ : መኳን
 ንቲክሙ : አንተሙኒ : ለእመ : ኢገሠጽክምዎመ ፤ ወእ
 ትኃሠሥ : ደሞሙ : እምኔክሙ : ይቤ : እግዚአብሔር ።
 ወአነ : ባርክ : ርኢኩ : ከነኔያተ : ግሩማተ : ወዓበይ
 ተ : ዘዘ : ዘኢሁ : መፍርህ : ግርማሁ ። ርኢኩ : ዓበ
 ይተ : አድባረ : እሳት ፤ ወምሉዕ : ውስቴቱ : ትውዝፍ
 ት : ወተይ : መፍርህ : መቅፁት : ወምሉዕ : ውስቴቱ :
 ዓበይት : መኳንንት ፤ ወመሳፍንት : እንዘ : ይደፍኖሙ :
 ባሕረ : እሳት : ወእቤሎ : ለዘይ (fol. 104 v°) መርሐኒ : ሱ
 ቱኤል : መልአክ : ምንተኑ : እሉ : ሰብእ ፤ አለ : ውስ
 ተ : ዝንቱ : ከነኔ : መደንግጽ : ወይቤለኒ : እሉ : ነገ
 ሥት : ጠዋያን : አለ : ያማስኑ : ዓለመ : ወእለ : ያርኩ
 ሱ : መቅደስ ። ወእምዝ : ርኢኩ : ዓበይ : ግበ : እሳ

ት : ዘምሉዕ : ውስቴቱ : መሰፍንት : እድ : ወአንስት ፤
 ወአክደስተ : እሳት : አብዕልት : በአልባሲሆሙ : ወይበ
 ልዕዎሙ ። ወአፍዖተ : እሳት : ይነድፍዎሙ : ወአክልብ
 ተ : እሳት : ይነስክዎሙ ፤ ወይበልዕዎሙ : ወመላእክተ :
 እሳት : ይረግዝዎሙ : ወመርግሐ : እሳት : ይወድቅ : ዲ
 ቤሆሙ ፤ ወግበ : እሳት : ይደፍኖሙ : እስከ : ርእሶሙ ፤
 ወእቤሎ : ለውኡቱ : መልእክ : እለ : መኑ : ይትካነኑ :
 በዝንቱ : ነኑኔ : ጸዋግ ። ወይቤለኒ : እሉ : ራላስያን :
 እለ : መኑ : ዓለመ : ዘንተ ፤ ወኢመኑ : ወኢያንጽሐ :
 ሕሊናሆሙ : ወተመሰሉ : ከመ : ሰብ(fol. 105 r°)እ : ዓ
 ለም : ወተደመሩ : ምስለ : አንስት : ወአውሰቡ ፤ ወኢ
 ረሰይዎ : ለእግዚአብሔር : በኩሉ : መዋዕለ : ሕይወቶ
 ሙ : ወተመሰሉ : ከመ : ከልብ : ዘገብእ : ዲበ : ቂያ
 ቡ ፤ ወተመሰሉ : አንስትያዊተ : ሐራውያ : ተሐፂባ :
 ዘገብአት : ዲበ : ፀብር : ወተመሰልዎ : ዓዲ : ለእቤሴ
 ሎም : ዘተዓደወ : ትእዛዘ : አቡሁ ። ወዓዲ : ተኃሠይ
 ዋ : ለብእሱተ : ሎጥ : ዘኮነት : ሐውለተ : ዒው : ወ
 ከንቱ : ነሎሙ : ወእምዝ : ርኢኩ : ብዙኃን : ሰብእ :
 እንዘ : ያረውዕዎሙ : በኖፃ : እሳት ። ወእቤሎ : እለ :
 መኑ : ዘመጠነዝ : ነኑኔሆሙ ። ወይቤለኒ : ዲያቆናት :
 ለእመ : ኢያብኩ : ቊርባን : ውስተ : ቤተ : መቅደስ :
 ፍጡን ። ካዕበ : ርኢኩ : እንዘ : ይሰቅልዎ : በአኅበለ :
 እሳት : እገሪሆሙ : ላዕለ : ወርእሶሙ : ታሕተ : ቊል
 ቊሊተ ። ወእቤሎ : እለ : መኑ : ዘመጠነዝ : ይትካነ
 ኑ ፤ ወይቤለኒ : ካህናት : ለእመ : ኢያቅረቡ : (fol. 105 v°)
 መሥዋዕተ : በጊዜ : ይሠርቅ : ፀሐይ : በእሔደ : ሰንበ
 ት ። ወበቅድመ : እግዚአብሔር : ዕረፍት : ቅድስት : ቤ
 ት : ወበእንተዝ : ነኑኔሆሙ : ወርኢኩ : ሰብእ : እን
 ዘ : ያለክፍዎሙ : እሳት : ወያሰትያዎሙ : ጽዋዓ : እሳ
 ት ። ወይቤሎ : እለ : መኑ : ዘመጠነዝ : ይትካነኑ : በ
 ዝ : ነኑኔ : ወይቤለኒ : ካህናት : ወዲያቆናት : ዘኢያቅ

ረቡ : መሥዋዕተ : በንጽሕ : እለ : እሠራን : እለ : ተ
 ዓደጢ : በግብረ : ክህነት : ወዝንቱ : ከነኒሆሙ : ወዓ
 ዲ : ርኢኩ : እንዘ : ይመትሩ : እደዊሆሙ : ወእቤሎ :
 እለ : መኑ : ምቱራን : እድ : ወይቤለኒ : እለ : ይጽሕ
 ፉ : ወይቀርፁ : እምክርታስ : ወዝንቱ : ከነኒሆሙ :
 ወዓዲ : ርኢኩ : እንዘ : ይወፅእ : እምአፉሆሙ : እሳ
 ት : ወተይ : ወእቤሎ : እለ : መኑ : መጠነዝ : ይትከ
 ነኑ : ወይቤለኒ : ወቃምያን : እለ : ይጠቅሙ : አልባሰ :
 ወያተርፉ : እስከ : ንስቲት : ፈትል : ወካዕበ : ርኢኩ :
 በላህበ : እ(fol. 106 r°)ሳት : ወኅብለ : እሳት : የበውኮሙ :
 ወከሉ : ፍሬያተ : ወማይ : ጽሩይ : የሐውር : ቅድሚ
 ሆሙ : ወሶበ : ፈቀዱ : ይስተዩ : ይጐይይ : እምኒሆ
 ሙ : ወእቤሎ : እለ : መኑ : ይትከኑ : በዝንቱ : ከ
 ነኒ : ወይቤለኒ : እለ : ይስዕሩ : ጸመ : ወእለ : ይጌጉ
 ሁ : ይብልዑ : ወዘንተ : ከሎ : አርአየኒ : ሰታኤል :
 መልአክ : ወዓዲ : ርኢኩ : ዓቢይ : ከነኒ : ወኅቱም :
 በጌማተም : ወይቤለኒ : ትጠብዕኑ : አባሮክ : አመ : ር
 ኢከ : ዘንተ : ግሩመ : ወመደንግፀ : ወእቤሎ : በል : እ
 ግዚአ : ወአዘዘ : ሶቤሃ : ወይቤሎ : ለመልአክ : ገሃነም :
 አርአየሁ : ማተመ : ገሃነም : ከመ : ይርአይ : ባሮክ :
 ፍቁረ : እግዚአብሔር : ወአርኅወ : መተመ : ወወፅእ :
 ከነኒ : ዓቢይ : ዘይብልዎ : ገሃነም : ወዓቢይ : ቀሩ :
 ወአስሐትያሁ : ሰማይ : ወምድር : እምአመ : ተፈጥረ :
 ወእስከ : ኅልቀተ : ዓለም : ዘሠረቀ : ፀሐይ : እምኢክህ
 ለ : አሙቀቶ : ለውእቱ : (fol. 106 v°) ወዘተወድየ : ው
 ስቲቱ : ኢይዚክርዎ : ኅበ : እለ : ይብሉ : ከመዝ : ይ
 ነብር : ውስቲቱ : ዘቦአ : ውስቲታ : በከመ : ይቤ : ዳ
 ዊት : ነቢይ : ወበእንተዝ : ኢይትነሥኡ : ረሲዓን : እ
 ምደይን : ወኢታጥአን : ውስተ : ምክረ : ጸድቃን : ወ
 በእንተዝ : ይቤ : ዳእሙ : ከመ : መሬት : ዘይግሕፎ :
 ነፋስ : እምገጸ : ምድር : — ወዓዲ : ርኢኩ : አነ : በ

ሮክ : ዘአርአየኒ : ዓመታተ : እኩያተሂ : ወሠናያተሂ :
 ወብዘታተ : ብየ : ፍቅረ : እክለሂ : ወሥርናየሂ : መዓ
 ረሂ : ወሐሊበ :: ወይወርድ : መንፈስ : ቅዱስ : ከመ :
 ጠለ : ከረምት : ጾም : ወጸሎት : ይሠምር : ይጥዕም :
 ዘይትናገር : ብእሲ : ምስለ : ብእሲቱ : መርዓት : ምስ
 ለ : ሐማታ :: ወይትናገር : ወነኮስ : ምስለ : ረድኡ : ወ
 ረድእ : ምስለ : መምህሩ : ወይጥዕም : ዘይትናገር : እ
 ጉ : ምስለ : እጉሁ : ወወለትኒ : ምስለ : እማ : ወእ
 ም : ምስለ : ወለታ : ወይጥዕም : ዘይትናገር : አበ : ም
 (fol. 107 r°)ስለ : ወልዱ : ወወልድ : ምስለ : አቡሁ : ወ
 ዘመድ : ምስለ : ዘመዱ :: መይጥዕም : ዘይትናገር : ዓር
 ክ : ምስለ : ዓርኩ :: ወበ፱፻፸በአጎማር : ፱፻፵መት : ወ
 ፩ዕለት : አሐቲ : ንግሥት : ወውእቱ : መዋዕል : ኮነ :
 ዓቢይ : ፍሥሐ : ወነግሠ : ርቱዓነ : ሃይማኖት : ቁስጠ
 ንጢኖስ : ወቴዎድሮስ : ወበመዋዕሊሆመ : ኮነ : ፍቅር :
 ወሰላም : ወሐነጺ : ቤተ : እግዚአብሔር : ዘአመዝበረ :
 ዲዮቅልጥያኖስ : ዕልው : ወመዋዕሊሆመ : ለእሉ : ገብ
 ረ : መስቀል : ንጉሠ : አክሱም : ፩፻፴፱መት : ተወሰ
 ክ : ሎቱ : በእንተ : ርትዓ : ሃይማኖቱ : ፱፻፵መት : ወ
 እምገብረ : መስቀል : እስከ : አውርድ : ሐመድ : ፩፻፶፯
 ዓመት : ጎልቀ : አቅመር :: ወእምዝ : በበዓመት : ተሐ
 ፅፅ : ወይትንሥኡ : ቄናጽል : ንኡሳን : ወያማስኑ : ዓለ
 መ : ዙሎ : ወታቦተ : እግዚአብሔር : ጽዮን : ሰማያዊ
 ት : የዓርጉ : እክለሂ : ወማየሂ : በበ፱እድ የሐፅፅ : ወ
 ይውገዝ : አ(fol. 107 v°)ብያተ : እግዚአብሔር : በውስቲ
 ቶን : ዘይገብር : መሥዋዕተ : ወዕጣነ : ወቀርጣነ : የዓ
 ርግ : ወስተ : ሰማይ : እኩየ : ወሠናየ : ይከውኑ : ከህ
 ናት : ወውእቶሙኒ : ይተለአኩ : ለቤተ : እግዚአብሔር :
 ሐከይያን : ወዝንጉዓን : ዕቡዳን : ወስሐዓን :: በውእቱ :
 መዋዕል : ይተፈጠሩ : መምህራን : ሐከይያን : ወከሎ :
 ያገብኡ : ወስተ : አስኬመ : ወውእቶሙኒ : አይድግኑ :

ወውሉደሙኒ : ኢያድኅኑ : ወይሥዕሩ : ሰንበታተ : ወይ
 ክህዱ : በዓላተ ። ወበበ፳፬ዓመተ : ምሕረት : ይትፌሥ
 ሐ : ፅፀው : ገዳም : ወይትኃሠዩ : አድባር : ወአውግ
 ር : ወይትኃሠዩ : ኩሉ : ፍጥረት : ሰብእ : ወአንስሳ :
 ወይገብእ : ኩሉ : ኀበ : ዘቀዳሚ : ንብረቱ ። ወይነግ
 ሥ : ብእሲ : ጸድቅ : ዘይቀንት : ጽድቀ : ውስተ : ሐ
 ቋህ : ወይትዓፀፍ : ርትዓ : ውስተ : ገብህ : ወይሠርጽ :
 ጽድቅ : በመዋዕሊህ : ወይነግሥ : ፴ዓመተ : ወበአቅማ
 ር : ፪፻፵፰(fol. 108 r°)ዓመት : ወእምድኅረዝ : ይመጽእ :
 ሐሳዊ : መሲሕ : እንዘ : ይብል : አነ : ውእቱ : እግ
 ዘአብሔር : ወይገብር : ተአምረ : ወመንክረ : ብዙኃተ :
 ወያሠርቅ : ፀሐየ : መንገለ : ምዕራብ ። ወወርኃኒ : መ
 ንገለ : ኤላም : ወየማናይ : ዓይኑ : ተሱሕ : በደም : እ
 ግሩ : ዘየማን : ቀጢን : ወጽፍረ : እደዊሁ : ጽንጽዋት :
 ጽፍረ : እደዊሁ : ወእገሪሁ : ከመ : ማዕፀድ : የማኑ :
 ለአትፍአ : ወፀጋሙ : ለሞት : ወይነግሥ : ፯ዓመት : ወ
 እምድኅሬሁ : ይሥዕሮ : እግዚአብሔር : ለሐሳዊ : መሲ
 ሕ : ወይነግሥ : አንሰ : ፯ዓመተ : ወበሐሳበ : አቅማር :
 ፷፯ዓመት : ወይገብር : ጉብዔ : ክህናት : ፈላስፆን : መሃ
 ይምናን : ውብዙኃን : ሠራዊት ፤ ወይቤሎ : ለፀልቦ : ን
 ሣእ : ዘንተ : ኩሎ : ወይነሥእ : ወየዓርግ : ውስተ :
 ፀልቦ : ወይበክዩ : ብክዩ : መሪረ : ወይመውቱ : ኩሎ
 ሙ : ንጉሥኒ : ይመውት : ምስሌሆሙ : ወይመጽእ :
 ሚካኤል : ወጉብርኤል : (fol. 108 v°) ምስለ : ሠራዊቶሙ :
 ወይነሥእምሙ : ውስተ : ገነተ : ትፍሥሕት : ወእምዝ :
 ይመጽእ : ወይነግሥ : ቆልዮን : ጋኔን ። ወምስሌሁ : ፫
 ፱፻፱ዓመት ወይበልሁ : ጸላዕት : ከመ : ብርዕ : ወይውኅጡ :
 እሳተ : ወይሰትዩ : ደመ : ትክቶ : ወይነግሡ : ፯ዓመተ :
 ወይነግሥ : ያፈ : ንስር : ነቢሮ : በኢየሩሳሌም : ወይው
 ኅጥ : ውሉደ : አንስት : ፻፱ዓመት : ወ፻፱ነግህ : ወይ
 ነግሥ : ፯ዓመተ : ወእምድኅሬሁ : ይነግሡ : ነፋት : ወ

ያመዘብሩ : አብያተ : እግዚአብሔር : ወያመዘብሩ : አዕ
 ጽምተ : ሰብእ : እመቃብር : ወይነግሡ : ሂዳመተ ። —
 ወእምዝ : ይነፍሕ : ቅዱስ : ሚካኤል : ዳግመ : መጠነ :
 ፱ዓመት : ወይሰፈዩ : አዕጽምት : ኩሉ : ወይትጋብኡ :
 ኩሉ : ሥጋት : ወሥልሰ : ይነፍሕ : ቅዱስ : ሚካኤል :
 ሊቀ : መላእክት : መጠነ : ፱ዓመት : ወይትነሥኡ : ም
 ወታን : ከመ : ቅጽበተ : ዓይን : ወቦ : እምፀሐይ : ዘ
 የዓቢ : ክብሩ : ወቦ : (fol. 109 r°) ዘይቀውም : በክብ
 ር : ወቦ : ዘይቀውም : በኃሣር : ወይመጽእ : ንጉሠ :
 ሰማይ : ወምድር : ወይፈድዩ : ለኩሉ : በከመ : ምግባ
 ሩ : ዘሎቱ : ስብሐት : ወአኩቴት : ለዓለመ : ዓለም :
 አሜን ። ኩሎ : ዘርኢኩ : ወዘሰማዕኩ : አነ : ባሮክ : ለ
 እመ : ነገርኩ : እመ : ኢያግመሮ : ክርታስ : ካልአን ።
 መንፈስ : እግዚአብሔር : ዘአጽሐፎ : አቤሌሎም : አቤ
 ሚሌክ : ከሀናቲሁ : ዘኢየሩሳሌም ። ወወሀቦ : ለመስፍያ
 ኖስ : ንጉሥ : ፈፈሄ : እግዚአብሔር : ስብሐት : ለእግ
 ዚአብሔር : ለዓለመ : ዓለም : አሜን ።

አእግዚእየ : እግዚአብሔር : በከመ : ኃረይኮ : ወሠመ
 ርኮ : ወአፍቀርኮ : ለባሮክ : ገብርክ : ይእዜኒ : ሀበኒ :
 ኩሎ : ተምኔትየ : ዘልብየ : ወጻሕቀ : ሕሊናየ : ለገብር
 ከ : አባ : ዋሳ : ዘእንበለ : ኑፋቄ : ዘተወከለ : ከያክ :
 አሜን ። ዓዲ : አቡየኒ : ወእምየኒ : ወእጉየኒ : እኅትየ
 ኒ : ወአዝማድየኒ : ወነፍስየኒ : (fol. 109 v°) በከመ : ኃ
 ረይኮ : ወሠመርኮ : ወአፍቀርኮ : ለባርክ : ገብረ : ዚአ
 ከ : ይእዜኒ : ሠውረኒ : እምረጎብ : ወዕርቃን : ወዳግ
 ም : ሞት : በደኃሪት : ዕለት : ሠውረኒ : አሜን ።

ጎርጎርዮስ : ነቢይ :

(Fol. 109 v° col. 2) ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ :
 እስራኤል : ዘጎርጎርዮስ : ነቢይ : ወእምዝ : እቤሎ : ለ
 መልአክ : ሚካኤል : ንግረኒ : እር : ሞት : ወፀአተ : ነ
 ፍስ : እምሥጋ : ወይቤለኒ : ነገሩኬ : ከመ : ውእቱ : ወ
 ይትፈለጥ : ነፍስ : እምሥጋ : ሞትሰ : ምዕር : ውእቱ :
 ወዕፁብ : ለጸድቃን : ወለኃጥአን :: ወበሐቱ : ለብእሴ :
 ምግባር : ጌር : ይከውኖ : ዳኅና : ወዕረፍት : አመ : ት
 ትፈለጥ : ነፍሱ : እምሥጋሁ : ወይተልሎ : መሪሮቱ : ለ
 (fol. 110 r°) ሞት : ወይሬኢ : እንዘ : ይትጋብኡ : ጎቤሁ :
 መላእክት : ሠናዖን : እለ : ላህይ : ገጸሙ : ወምሉእ :
 ምሕረት : እንዘ : ይፀውሩ : አክሊላት : ብሩሃት : ወይ
 ትሜጠዉ : ነፍሳተ : በስብሐት : ወበመኅሌት : ወያስተ
 በዕዕዎ : ለመልአክ : ዘነበረ : ምስሌሃ : ወያርኅቁ : እም
 ኔሁ : መናፍስተ : ርኩሳነ : ወያዓርጉ : ነፍሶ : ውስተ :
 ሰማይ : በውዳሴ : ወበስብሐት :: ወሞቱ : ለኃጥእ : ወ
 ፍልሰቱ : እምዝ : ዓለም : ከመዝ : ውእቱ : እስመ :
 ይትፈነዉ : ጎቤሁ : መላእክት : መቅሠፍት : እለ : አል
 በሙ : ምሕረት : ወሕሱማን : ገጸሙ : ወውሉጥ : ራእ
 ዮሙ : ትትወሀብ : ነፍሱ : ለኃጥእ : በዕፁብ : ነኒኔ :
 ወእምዝ : ይመጽኡ : ጎቤሁ : አጋንንት : እለ : ነበሩ :
 ምስሌሆሙ : እንዘ : ይሔይጥዎሙ : ወርእዮ : ኪያሆሙ :
 ወነስሐ : በእንተ : ዘኢገብረ : ሠናዩ : ወይትወሰክ : ነ
 ኒኔ : ላዕሌሁ : ወያዓርጉ : ነፍሶ : በዓቢይ : ዓዕር : ወ
 ምንዳቤ : ወበ(fol. 110 v°)በትረ : እሳት : ይዘብጥዎ : ወ
 ይቤለኒ : ውእቱ : መልአክ : ነጽር : ውስተ : ምድር ::
 ወናሁ : ርኢኩ : አእላፊ : አእላፋት : ብሩሃት : እለ : ሠ
 ናይ : ላህይ : ገጸሙ : ወሥርግው : አልበሲሆሙ : እን

ዘ : ይሴብሐ : ወይቄድሱ : እንዘ : ይብሉ : ለከ : ስብ
 ሐት : ወለከ : ይደሉ : እግዚአ : ስብሐት : ወክብር :
 ወዕበይ : እስመ : አንተ : ውእቱ : ሞገሶሙ : ለጸድቃ
 ን : ወአክሊሎሙ : ለንጹሐን : ወዕበየሙ : ለትሐታን :
 ወጽንዖሙ : ለድኩማን ። ወእምዝ : ርኢኩ : ስብሐት :
 እግዚአብሔር : ልዑል : ዘይነብር : ዲበ : ልዑላን : ወ
 ደንገፁ : ኩሉ : ፍጥረት : ዘበሰማይ : ወዘበምድር ። ወ
 ናሁ : ውስቴቱ : ዘዶርሆ : ውስተ : በሕርይ : ፀዓዳ :
 እንተ : ታብርህ : ፈድፋድ : ወሰበ : ከሠቱ : ለይእቲ :
 ከብደ : እምአብርሃት : እስከ : አጽናፈ : ምድር ። ወእ
 ምዝ : ተለዓለት : ጽዮን : እምኩሉ : ብርሃናት : እምእ
 ለ : በ(fol. 111 r^o)ሰማይት : ዘግቡር : በዕንቀ : ዘየሐቱ :
 ወርቅ : ጽሩይ : ወንጡፍ : ወአክሊል : ዘዲበ : ርእሳ :
 ለይእቲ : ታቦት : ዕንቀ : ሐመልሚል : ዘይትመስል :
 መረግድ : ሥርግዋን : ርዲራራት : ጽዕድዋት : እለ : ይ
 በርሁ : ብርሃናት : ዓቢይ : ዘኢይክል : ዓይን : ርእዮ
 ታ ። ወናሁ : መላእክት : ሥርግዋን : በአምሳለ : ዘኅብ
 ረ : ጽጌ : ረዳ : ከመ : ዕንቀ : ዘኅብረ : ሰማይ : ይ
 መስል : በወርቅ : ልቡጥ : ጽሩይ : ወንጡፍ : ወእምእ
 ፋሆሙ : ይወፅእ : ቃል : ዘይብል : ቅዱስ : ውእቱ : ን
 ጉሥ : ዘይፈትን : ማኅደረ : ቅዱሳኒሁ : ውእቱ : አም
 ሳለ : ታቦት : ግዕዳዶር : ወአልቦ : ዘይትማሰሎ : ከመ :
 ኖኅ : ወረከበ : በውስቴታ : ተእምርተ : ዘዕንቀ : ክቡ
 ር : ዘይት : ወባሕርይ : ክቡር : ዘኅብሮን ። ወእመቦ :
 ሶበ : ያስተርኢ : ቀይሕ : ወዓዲ : ያስተርኢ : ሐመል
 ሚል ። ወእምዝ : ርኢኩ : ኅብረ : (fol. 111 v^o) ሰማይ :
 ወዓዲ : ያስተርኢ : ኅብረ : ደንገላት : ወካዕበ : ያስተ
 ርኢ : በካልእ : ራእይ : ዘዘ : ዚአሁ ። ወእምዝ : ርኢ
 ኩ : ወወደቁ : በገጽዮ : ወበከይኩ ። ወይቤለኒ : ውእቱ :
 መልአክ : ምንት : ያበክየከ : በአንተ : መንክር : ዘገብ
 ረ : እግዚአብሔር : ለውሉደ : ሰብእ : እንዘ : አብዳን :

እሙንቱ : ወአቅምሰ : ወእምዝ : ይቤሎሙ : ሚካኤል :
 መልአክ : አጎርጎርዮስ : ይእዜሰ : ትሬኢ : ዘየዓቢ : እ
 ምዝንቱ : ዝሰ : ዘበሰማይ : ወዘበምድር : እለ : ተቀንዩ :
 ለእግዚአብሔር : በንጹሕ : ልብ ። መኑ : ይክል : አእም
 ሮቱ ። ወከመዝ : አነ : ሰማዕኩ : ድምፀ : ቅኔ : ወዚ
 ማ : ዘያስተፈሥሕ : ልበ : ስብሐተ : ማኅሌት : ወብር
 ሃን : መብረቅ : ወዔና : መዓዛሃ : እንተ : ታሐዩ : ሙ
 ታን : ወእምዝ : ርኢኩ ፤ ወተመየጥኩ : ድኅሬየ : ወና
 ሁ : ርኢኩ : ብእሲተ : ትለብስ : ሚላተ : ዘኢይክል :
 ዓይን : ርእዮ (fol. 112 r°) ታ : እምአብርሃታ ። ወአንከር
 ኩ : ወሰብሕዎ : ለእግዚአብሔር : ወጐየይኩ : እምኩለ
 ሄ : ወጠየቁ : ኀበ : ሀሎኩ : ወሶቤሃ : ገብአት : ል
 ብየ ። ወይቤሎሙ : መልአክ : ውእቱዝ : መከን : ወይ
 ቤለኒ : ይእቲ : ኢየሩሳሌም : ሰማያዊት ። መኑ : ይደ
 ሉ : ይእቲ ። ወይቤለኒ : እገብር : ዘሀሎ : ጽሑፍ : ው
 ስተ : ጥኅተ : ቤተ : መቅደስ ። ወናሁ : ርኢኩ : ጽ
 ሐፍ : በውሉጥ : ብርሃናት : መጻሕፍት : በሮማይስት :
 ዘይብል : ከመዝ : ዛቲ : ይእቲ : ኢየሩሳሌም : ሰማያዊ
 ት : ዘመጠወ : ወርሰ : በእንተ : ቃለ : እግዚአብሔር :
 ወለዘመ[ነ]ኑ : ክብር : ለዝንቱ : ዓለም : ኃላፊ : ወአሉኒ :
 ፈለሱ : አድባር : ወአውግር : ወበዓታት : ወበሕታውያ
 ን : እለ : ተቀንዩ : ለእግዚአብሔር ። ወእምዝ : ይቤለ
 ኒ : ሚካኤል : መልአክ : ወይእዜኒ : አነ : ነጸርኩ : ተ
 ለወኒ : ወርእዮ : ዙነኔ : ደይን : ለሰብእ : እለ : ከሀዱ :
 ለእግዚአ (fol. 112 v°) ብሔር : ወእምዝ : ወሰደኒ : ውእቱ :
 መልአክ : ወዓቀመኒ : ውስተ : ርእሰ : ደብር : ነጥሃት :
 ወይቤለኒ : ተመየጥ : ወርኢ : መንገለ : የማንክ ። ወና
 ሁ : ርኢኩ : ፈለገ : ዓቢየ : ዕሙቀ : ወይውኅጥ : ወቀ
 ሲዒራራን : ወይን : ጸሊም : ከመ : ዓረር : ወይወፅእ :
 እምኔሁ : አፍሐመ : እሳት : ወይፈልሕ : ከመ : ጽሕር
 ት : ዔና : ፀአቱ : ፍጉግት : ወይውኅዝ ፤ ከመ : ፈለገ :

ግብጽ : ዓቢይ : ወናሁ : ውስቴቱ : እደው : ዕሠራን :
 እገሪሆሙ : ወርእሶሙ : ቀልቀሊት : እንዘ : ይርዕዱ :
 ወይትመሰወ :: ወእምዝ : በከይኩ : ወአውየውኩ : ወአ
 ጎዘኒ : ረዓድ : ወድንጋዒ : ዓቢይ : ወወደቁ : በገጽዩ ::
 ወእቤሎ : ለመልአክ : መኑ :: ወይቤለኒ : እግዚእየ : እ
 ሉ : እሙንቱ : እለ : ክህዱ : ለእግዚአብሔር : ወገብ
 ኡ : ኃጢአት :: ወናሁ : ዝኸነኔ : ለዓለም : ዘትሬኢ ::
 ወይቤለኒ : መልአክ : ተመየጥ : ወርኢ : መንገ(fol. 113 r°)
 ለ : ፀጋምከ : ተመየጥኩ : ወርኢኩ :: ወናሁ : ፈለግ :
 ዓቢይ : ከመ : ቀዳሚ : ወይውጎዝ : ክስሳ : ወፒሳ : ወ
 ማዕበለ : እሳት : ዘይነድድ : ወይበጽሕ : ነድፆድ : በሰ
 ማይ : ወበውስቴቱ : ስኩብን : ወማዕበለ : እሳት : ይዘብ
 ጦ : ወያመኃፅን : ሥጋሆሙ : ወኢይተርፉ : ዘእንበለ :
 እዕጽምቲሆሙ : ይፈጥር : እግዚአብሔር : ዘሥጋ : ላዕ
 ሌሆሙ :: ወዓዲ : ይገብእ : ውእቱ : ማዕበለ : እሳት :
 ባሕረ : እሳት : ወያማኃፅን : ሥጋሆሙ : ከመ : ቀዳሚ :
 ወአውያቶሙ : ደምፀ :: ወእቤሎ : ለመልአክ : እለ : መ
 ኑ : እግዚአ : ወይቤለኒ : እሉ : እሙንቱ : እለ : ኢያ
 ከብሩ : ስምየ : ቅዱሰ : ወይቤ : እሉ : ተአመኑ : ተ
 ማጎፅንኩ : በስመ : እግዚአብሔር : ልዑል :: ወርኢኩ :
 ውስተ : ውእቱ : ፈለግ : ጸሊም : ወቆሙ : በእመት :
 ውስተ : እደዊሆሙ : መቅድሐተ : እሳት : ወይቤለኒ :
 ቅዳሕ : ወከዓዉ : ላዕሌሆሙ : ወከመዝ : ኸነኔሆሙ : ለ
 ዝሉፉ : (fol. 113 v°) ወእቤሎ : ለውእቱ : መልአክ : መ
 ኑ : እሉ : እግዚእየ : ወይቤለኒ : እሙንቱ : ነገሥተ :
 ምድር : ዓማፅያን : ወበዕዳን : እለ : ፃማሆሙ :: ወከዕ
 በ : ይቤለኒ : ውእቱ : መልአክ : ተመየጥ : ድጎሬከ :
 ወርኢኩ : ናሁ : ጽልመተ : ዓቢየ : ውስቴታ : ብካይ :
 ወጽራጎ :: ወይቤ : ውእቱ : መልአክ : ለኪ : ኦጽልመ
 ት : አስተፋነውኩ : እምጎበ : እግዚአብሔር : ከመ : ኦ
 ርአየ : ለጎርጎርዮስ : ኸሎ : ዘውስቴትኪ : ተከሥቱ :

ለይርአይ : ከሎ : ዘሀሎ : ኅቤኪ :: ወእምዝ : ትሬኢ :
 በከመ : ቀዳሚ :: ወሶቤሃ : ተከሥተት : ይእቲ : ጽልመ
 ት : ኑጉ : ወርኅቡ : ወይትነደድ : ከለንታሃ : በጽልመ
 ተ : እሳት : ወጽዮፅ : ሂናሃ : ወየሐምም : ነፍሳተ : ወ
 በውስቴቱ : ዓደው : ዘዘዚአሆሙ : ከነኔ :: ወቦ : እም
 ኔሆሙ : ዘይነድድ : ወየዓከር : ልሳኖሙ : ወይበጽሕ : እ
 ስከ : እንግድዓሆሙ : ወእምዝ : እቤሎ : ለመልአክ :
 መኑ : እሉ : እግዚ(fol. 114 r°)እየ :: ወይቤለኒ : እሉ : እ
 ሙንቱ : እለ : የኃሥሡ : ሐሰተ : ስምዓ : ላዕለ : ሰ
 ብእ :: ወቦ : እምኔሆሙ : ይነብሩ : ውስተ : ዓቢይ :
 ቊር : ዘየአኪ : እሳት :: ወይቤሎ : ወየአኪ : ስነኒሆ
 ሙ : ወይወርድ : ዓቢይ : ረዓድ : ውብካይ : መሪር :
 ወበከይኩ :: ወእቤሎ : መኑ : እሉ : እግዚአብሔር : እ
 ሉ : እሙንቱ : ላዕለ : ቤቱ : ነግድ : ወነዳይ : በቊር :
 ያቊርሩ :: ወቦ : እምኔሆሙ : ዘይገርር : ውስቴቱ : ወእ
 ለኒ : ደይኖሙ : አቃርብት : በስዝር : ይነስኩ : ሥጋሆ
 ሙ :: ወእቤሎ : ለመልአክ : መኑ : እሉ : እግዚአ : እ
 ሉ : እሙንቱ : እለ : ይምሕሉ : በስመ : እግዚአብሔ
 ር : በሐሰት :: ወቦ : ዘይቀውም : በ፩እግር : ወየሐቅዩ :
 ስነኒሆሙ : ወያንጸፈጽፍ : ማየ : በሐሊበ : እሳት :: ወ
 ይመጽኡ : መላእክት : ኅበ : እንዘ : ይጸውሩ : ዲራራ
 ተ : ወአግሙስ : እሳት : እለ : ይነድዱ : ቦቱ : ወይደ
 ነግዓ : ሥጋሆሙ :: ወይቤለኒ : እሙንቱ : የአምኑ : በእ
 ኃለ : እመሕያው : ዘእንበ(fol. 114 v°)ለ : እግዚአብሔር :
 ወእለ : የኅድጉ : ኪያሆሙ : ወእምኔሆሙ : ዘጸልመ : ገ
 ጸሙ : ወስፋሕ : እደዊሆሙ : በማዕበለ : እሳት :: ወይ
 ነሥእዎሙ : መኑ : እሉ : እግዚእየ : ወይቤለኒ : እሉ :
 እሙንቱ : እለ : ይሠርቁ : ንዋየ : ሰብእ : በዕድ : ዘይ
 ቀውም : ውስተ : እሳት : እስከ :: ብረኪሆሙ : ወከል
 ሐ : ከሉ : ወአውየወ : እንዘ : ይብሉ :: አቤ : ለነ :
 ኢነሣዕነ : ዘንተ : ዘረሰይነ : ከነኔ : ዘለዓለም : ኢያእመ

ርኩት ፡ ነገረ ፡ መጽሐፍ ፡ ኢያንቡብኩ ፡ ትንቢተ ፡ ነቢ
 ያት ፡ ኢርኢኩት ፡ ትምህርተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብዳን
 ሰ ፡ ልብን ፡ ነደይን ፡ ርእሰን ፡ ወአቤሎ ፡ ለመልአክ ። መ
 ኑ ፡ እሉ ፡ እግዚአየ ፡ ወይቤለኒ ። ወቦ ፡ ይሰግድ ፡ በብ
 ረኪሆሙ ፡ ለመላእክት ፡ እለ ፡ ይሰሩ ፡ ገጸሙ ፡ በአፍሐ
 መ ፡ እሳት ፡ ወውእቱሰ ፡ ይበኪ ፡ መሪር ፡ ወይቤሎ ፡ እ
 ለ ፡ መኑ ፡ እግዚአየ ። ወይቤለኒ ፡ እለ ፡ ኢይቀንዑ ፡ ለ
 እግዚአብሔር ፡ እለ ፡ ኢኮኑ ፡ አምላክ ። ወቦ ፡ ዘተሠጥ
 መ ፡ (fol. 115 r^o) ውስተ ፡ ማዕበለ ፡ እሳት ፡ መኑ ፡ እ
 ሉ ፡ እለ ፡ ይሰግዱ ፡ እግዚአ ፡ ወይቀስሙ ፡ ምስለ ፡ ዩ
 ሐትቱ ፡ ወይሴፈዉ ፡ ኪያሆሙ ፡ ወስቁል ፡ እገሪሆሙ ፡
 ፩አረጋዊ ፡ ኄር ፡ ዘሞቱ ፡ ዘየዓርጉ ፡ ነፍሳተ ፡ እሙንቱ
 ሰ ፡ መላእክት ፡ ወይእቲ ፡ ነፍስ ፡ ብርሀት ፡ ከመ ፡ ፀ
 ሐይ ፡ ወይሚጠዋ ፡ ትትፌሣሕ ፡ ወይቤልዋ ፡ እስመ ፡ ኃ
 ለፈ ፡ ምግኪ ፡ በእንተ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተረክበ ፤
 ዘሀሎ ፡ መሐርኩ ፡ በኀቤሁ ፡ ለዝሉፉ ፡ አሰርገዋ ፡ ለይ
 እቲ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ይጸርሑ ፡ ከሎሙ ፡ መላእክተ ፡
 ሰማያት ፡ ስብሐት ፡ ለ፩እግዚአብሔር ፡ ለባሕቲቱ ፡ ቅዱ
 ስ ፡ ወይቤሉ ፡ መላእክት ። አነፍስ ፡ እስመ ፡ ሠናይ ፡ ም
 ግባር ፡ ወፍርሃተ ፡ ነፍስ ፡ ወሥጋ ፡ እስመ ፡ ተሐዩ ።
 ወሐሩ ፡ ውስተ ፡ ሕይወት ፡ ዘለዓለም ። ወትረኩብ ፡ መ
 ላእክተ ፡ ለዘይነብር ፡ ምስሌሃ ። ወአምዝ ፡ ሰማዕኩ ፡ ቃ
 ለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤልዋ ፡ አምጽኡ ፡ ለዛቲ ፡ ነፍ
 ስ ፡ ትንሣኦ ፡ ፍሬ ፡ ምግባሩ ። ወትረኩብ ፡ ዕሤታ ፡ ሰ
 ገደት ፡ ለፈጠሪሃ ፡ ወፈነወ ፡ ወ(fol. 115 v^o)ይቤሎሙ ፡ ለ
 መላእክት ፡ አነፍስ ፡ ኢተፍርሂ ፡ አነፍስ ። ወለእመ ፡ ኢ
 ነሰሕኪ ፡ ለምግባረ ፡ ሠናይ ፡ ወአምረሰይኪ ፡ ለመንግሥ
 ተ ፡ ሰማያት ። ወይእዜኒ ፡ በከመ ፡ ምግባርኪ ፡ ተፈደ
 ዩ ፡ ፍዳ ። ወአምዝ ፡ ሰማዕኩ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ዘይብል ፡ ሰድዋ ፡ ለዛቲ ፡ ነፍስ ፤ ዕልዋን ፡ ወዓማዕያን ፡
 ትንበር ፡ ከነኔ ፡ ህዩ ፡ እስከ ፡ ዕለተ ፡ ፍዳ ፡ አጽንኡ ፡

መላእክተ ፡ ዓቢይ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፤ ቅዱስ ፤ ቅዱስ ፤ ቅ
 ዱስ ፡ እግዚአብሔር ፤ ጸባአት ፡ በምግባሩ ፡ መሐሪ ፡ ወ
 መስተሣህል ፤ ዘታግብዮሙ ፡ ለትሑታን ፤ ወትንቢቶሙ ፡
 ለኃይላን ። አንተ ፡ ውእቱ ፡ በሕቲትከ ፡ ንጉሥ ፡ ርቱ
 ዕ ። እወ ፡ እግዚአ ፡ ፍታሕ ። ወእምዝ ፡ ይቤለኒ ፡ መ
 ልአክ ፡ ሚካኤል ፡ ናሁ ፡ ርአኩ ፡ ፍልሰተ ፡ ሥጋሆሙ ፡
 ለኃጥአን ፡ ወለጸድቃን ። ወተለወኒ ፡ ወርአኩ ፡ ጌራን ፡
 ጎበ ፡ ይነበሩ ፡ መከን ፡ ወንጹሐን ፡ ወእምዝ ፡ ይቤለኒ ፡
 አጎዘኒ ፡ እዴየ ፡ ወሀበኒ ፡ ውስተ ፡ መከን ፡ ርኒብ ፡ ወ
 (fol. 116 r°) ጥዕማ ፡ ለይእቲ ፡ መከን ፡ ዕንቀ፡ ክቡር ፡
 ላህይ ፡ ዘዘዚአሁ ፡ ጎበሩ ፡ እንተ ፡ ታበርህ ፡ ከዋክብ
 ተ ። ወናሁ ፡ ውስቲቱ ፡ አእላፍ ፡ ኃዋጎው ፡ ዘዕንቄ ፡
 ሰንፔር ፡ እንተ ፡ ታበርህ ፡ እምን ፡ ፀሐይ ፡ ወምድራ ፡
 ለይእቲ ፤ መከን ፡ ፀዓዳ ፡ ከመ ፡ ብሩር ፡ ወከመ ፡ አማ
 ድያን ። ወናሁ ፡ ፈለግ ፡ ዓቢይ ፡ ወዓውዱ ፡ ንኡሳት ፡
 አንቅዕት ፡ እለ ፡ ውጎዙ ፡ በፍርሃት ። ወዘእንበለ ፡ ፈለ
 ግ ፡ ይእቲ ፡ ፈለግ ፡ ዕንቀ፡ ክቡር ፡ ወጸዝዮን ፡ ወከ
 ርከዱን ፡ ወያክንት ፡ መረግድ ፡ ወይጼልልዋ ፡ ለይእቲ ፡
 ፈለግ ፡ ዕዕ ፡ ነዋሃት ፡ ወሐጊራን ፡ ከመ ፡ ዕፂያት ፤ ወ
 እምውስተ ፡ ዕፀው ፡ ይቡስ ፡ ወቂጽላ ፡ ውዱቅ ፡ ወኢ
 ፍሬ ፡ ሙሱን ፡ እለ ፡ ጌና ፡ መዓዘሆሙ ፡ ወጽጌሆሙ ፡
 እሙንቱ ፡ ዕፀው ፤ ወይጥዕም ፡ እምከሉ ፡ አፈው ፡ ዘ
 ውስተ ፡ ምድር ። ወሶበ ፡ ይሴንዉ ፡ ሙታን ፡ እለ ፡ ው
 ስተ ፡ መቃብር ፡ መዓዘሆሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ዕፀው ፡ ይ
 ሕየዉ ። ወዘሰ ፡ መከን ፡ አልቦ ፡ ፀሐይ ፡ ወባሕቱ ፡ ይ
 ፈደፍድ ፡ እምብርሃን ፡ ፀሐይ ፡ ወጽል (fol. 116 v°) መተ ፡
 ሌሊት ፡ ይከብር ፡ ቀሪቦ ፡ ኢረከቦ ። ወእምዝ ፡ አንከር
 ኩ ፡ ወሰበሕክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወክሶበ ፡ ይቤለኒ ፡
 ውእቱ ፡ መልአክ ፡ ኢታንከር ፡ አጎርጎርዮስ ፤ ዘንተ ፡ ገ
 ነተ ፡ ዘነበረ ፡ ውስቲታ ፡ አዳም ፡ ወሔዋን ፡ ጎበ ፡ አል
 ቦ ፡ ጽልመት ፡ ወኢሞት ፤ ወኢቀር ፤ ወሶበ ፡ ኢለበ

ወ. : አዳም : ወሐዋን : እግዚአብሔር : እምነብሩ : ው
 ስቲቱ : ወደቂቁ : ዘእንበለ : ፃዕር : ወሕማም : ዘአልቦ :
 ሞት : አክኃው ፤ ኃጢአት : ተዳደወት : እግዚአብሔር :
 አቅድሞ : አእምሮ ። ወይቤሎ : መልአክ : ሚካኤል :
 መኑ : ይነብሩ : ውስተ : መካን ። ወይቤለኒ : ሚካኤ
 ል : መልአክ : እለ : ዓቀቡ : እግዚአብሔር : ይነብሩ :
 ውስቲታ ። ወእምዝ : ይቤለኒ : ውእቱ : መልአክ : ሚ
 ካኤል : ትልወኒ : አርኢከ : ነኑኔ : ደይን : ምኡራቡ :
 ዘብሩር ፤ እምትካት : ውስተ : ገነት : በእንተ : ስመ : እ
 ግዚአብሔር : ቅዱስ : ወካዕበ : ተወከፍክዋ ። ወናሁ :
 ርኢኩ : ምኡራብ : ዘሐፂ (fol. 117 r^o)ን : ዘንተ : ዓቀቡ
 ኒ : ወራኅቡኒ : ርኒብ : ዘኑኑ : ጽኑዕ : በመረግድ : ወ
 ሐመልሚል ። ወየኅቱ : ብርሃኑ : ወገነቱ ። ወናሁ : አ
 ዕማድ : አቅማር : ወጳዝዮን : ወከርካዴን : ወፈራክን :
 ቀይሕ : በእምሳሉ : ውስቲቱ : ኅብረ : ሰማይ : ወሥር
 ግው : በዕንቄ : ባሕርይ : ወመልአክኒ ፤ አርመመ : ይሴ
 ብሐ : እምውስቲቱ : ወይብሉ ፤ ቅዱስ ፤ ወያደንኑ : ር
 እሶመ : ቊልቊሊተ : በነበልበለ : እሳት : ይዘብጥዎ : እ
 ምኡለሄ : ወእኩተ : ወእሳት : ለርእሶመ : ወከመ : ርእ
 ሰ : ከልብ : ወይነስክዎመ : በመልአክ : በአፈ : እሳት :
 ይዘብጥዎመ : በዘርእሶመ : ሥጋሆመ ፤ ከመ : ይገብር
 ዋ : ወአፍሐመ : ያወርዱ : ላዕሌሆመ : ከመ : ዓቢይ :
 ደመና ። ወይቤለኒ : ምንትኑ : እሉ : ወአይ : ኃጢአቶ
 መ : ወለእለ : ይቀትሉ : ነፍሰ : ወእለ : ከዓዉ : ደ
 መ : ንጹሐ ። ወበ : ዘይነሥእ : አፍሐመ : እሳት : ወ
 ይወዲ : አፍሐመ : እሳት : ወይመግል : ዓበለ : ወ
 (fol. 117 v^o)ዓቶ : እሳት : እምኡለሄ : ወይብሉ : ለመል
 አክ : መኑ : እሉ : እመንቱ : እለ : ይዘምዉ ፤ ወበነ
 ፍስተ : ሥጋሆመ : ብእሳተ : በዕድ : እለ : ፈተዉ :
 በፍትወተ : ሥጋሆመ ። ወናሁ : ዝኡኔ : ዘለዓለም : ወ
 እምዝ : በከይኩ : ወወደቁ : በገጽዩ : አሌ : ሎመ : ለ

ደቂቀ : አዳም ። ወእምዝ : አው : ጸንዓት : ውእቱ :
 መልአክ : ወይቤለኒ : ይእዜሰ : ትሬኢ : ዘየዓቢ : እም
 ዝንቱ ። እምኹሉ : በከመ : ምግባሩ : ይደዩ : በከመ :
 ምግባሩ : ርኢኩ ፤ እስመ : ዘሞተ : ዘእንበለ : ንስሐ :
 እሬኢ : ገጸ : ለእግዚአብሔር ፤ ወአልቦ : ምሕረት : እ
 ስከ : ለዓለም : ወይእዜሰ : አእምሮ : ለእግዚአብሔር ። ወ
 ይወሶእ : እምዝንቱ : ይነብሩ : ውስተ : ማኅደር : ሠና
 ይ : እለ : ርኢከ ፤ ወዓዲ : ይፈደፍድ : እምኔሃ : ከመ
 ዝ : ይቤ : ጎርጎርዮስ ። ዕለትሰ ፤ አኅዘኒ : ነጸራር : ጎ
 በ : ሀሎኩ : እነ : ውእቱ : ዓተቦ : ዲበ : ምስክብዩ ።
 ወእምዝ : አእኩትዎ : ወሰብሕዎ : ለ(fol. 118 r°)እግዚአብ
 ሔር : ወዓዲ : ተካዝኩ : ውኅዝንኩ : በእንተ : ዘተፈለ
 ጥኩ : እመከን : ቅድስት ። ወእምዝ : ርኢኩ : ኩነኔ :
 ደይን : ዘይደሉ : ለውሉደ : ሰብእ ። ወእምዝ : ጸሐፍ
 ኩ : ዘንተ : ዜና : መጽ[ሐ]ፍ : መንፈሳዊት ፤ ወፈነው
 ከዎ : ውስተ : ኹሉ : ከመ : ትኩን : በቀዓዊተ : ለኹ
 ሉ : ዘይትዌከፍ ፤ ወእግዚአብሔር : ይምሕሮ : ለገቢረ :
 ሠናይ : በደኃሪቱ : ወኢይፈርህ : በዕለተ : ፍዳ : ወኹ
 ነኔ : ደይን : ይኩን : ድልዋን : በመንግሥተ : ሰማያት :
 ወከመዝ : አአኩቶ : ለእግዚአብሔር ። ወሰብሕዎ : ጎርጎ
 ርዮስ : ስብሐተ : ለእግዚአብሔር : ፩ባሐቲቱ : አምላክ :
 መሐሪ ፤ ወመስተሣህል : ኪያሁ : ንስእል : ወንገኒ : ሎ
 ቱ : ወያድኅነኒ : እምኹሉ : ኩነኔ : ኹሉ : ምግባር : እ
 ኩይ : ይርድአን : ለገቢረ : ፈቃዱ ፤ ወይክፍለኒ : ርስቶ :
 ወበሣህሉ : ወበምሕረቱ : ለዓለመ : ዓለም : አሜን : እ
 ልክቱ : መላእክት : ይሴብሕዎ : ለእግዚአብሔር ፤ ሃሌ :
 ሉያ ፤ ለከ : ይደ(fol. 118 v°)ሉ : ለእግዚአብሔር : ስብሐ
 ት : ወዕበይ : ወክብር ። እስመ : አንተ : ውእቱ : ሞ
 ገሰሙ : ለጸድቃን : ወአክሊሎሙ : ለንጹሐን ፤ ወዕበዮ
 ሙ : ለትሐታን : ወጽንዖሙ : ለድኩማን ። ሃሌ : ሉያ :
 ስብሐት : ለእግዚአብሔር : ለ፩ባሐቲቱ : ቅዱስ : አንተ :

እግዚአብሔር ፡ መሐሪ ፡ ወመስተሣህል ፡ ዘታዓብዮሙ ፡
 ለትሑታን ፤ ወታኃሥዮሙ ፡ ለኃያላን ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡
 ባሕቲቱ ፡ ንጉሠ ፡ ነገሥ[ት] ። እወ ፡ እግዚአ ፡ ፍታሕ ፡
 ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ዐይነብር ፡ ዲበ ፡ ል
 ዑላን ፡ ወይደነግፁ ፡ እምኔህ ፡ ክሉ ፡ ፍጥረት ፡ ዘበሰማ
 ይ ፤ ወዘበምድር ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ዘይነብር ፡ ዲበ ፡ ማ
 ኅደረ ፡ ቅዱሳኒህ ፡ ወቡሩካኒህ ፡ በመልዕልተ ፡ ሰማያት ፡
 እምንጹሐን ፤ ቅዱስ ፡ ዘበሰማይ ፡ ወዘበምድር ። ስብሐት ፡
 ወአኩቲት ፡ ለ፩እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ክሉ ፡ ፍጥረት ፡
 ዘበሰማይ ፡ ወዘበምድር ። ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
 ቅዱስ ፡ ሕያው ፡ ዘኢይትመዋዕ ፡ (fol. 119 r^o) እስመ ፡ መ
 ንክርክ ፡ ወኢየሳልቅ ፡ ስብሐት ፡ ወክብር ፤ ወበረከት ፡
 ወኃይል ፡ ዘይነብር ፡ ዲበ ፡ መንበሩ ፡ ወአፍሐመ ፡ እሳ
 ት ፡ ወዘበምድር ፤ ስብሐት ፡ ይደሉ ፡ አምኑ ፡ በእግዚአ
 ብሔር ፡ ይትኃደግ ፡ ሎሙ ፡ ጌጋዮሙ ። ወእምድኅረ ፡
 አምኑ ፡ ወተመይጡ ፡ ውስተ ፡ ገብረ ፡ ኃጢአት ፡ ይረ
 ክቦ ፡ ዓቢይ ፡ ክነኔ ፡ ወየአኪ ፡ ደኃሪቱ ፡ እምቀዳማቱ ።
 ወእምዝ ፡ ይቤለኒ ፡ ውእቱ ፡ መልአክ ፡ ኦጎርጎርዮስ ። ወ
 እመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘአፍቀሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በክሉ ፡
 ልቡ ፡ ወበክሉ ፡ ምግባሩ ፡ ወገብረ ፡ ኅዳጠ ፡ ሠናየ ፡ ይ
 ረድአ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወያድኅኖ ፡ እምክነኔ ፡ ወያረት
 ዕ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ዘያርኅቅ ፡ እግዚአብሔር ። ወትምሳ
 ርተዝ ፡ ዓለም ፡ ይትኃፈሩ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቀ
 ሠፍከሃ ፡ ላዕለ ፡ ክሉ ፤ ወተወክራት ፡ ትሕትና ፡ ከመ ፡
 ያእትት ፡ ፍቅሮ ፡ ለዝ ፡ ዓለም ። ይቤ ፡ ጎርጎርዮስ ፡ ኦ
 አኃውየ ፡ ንዑ ፡ ንግነይ ፡ ለአምላክ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡
 ውስተ ፡ ሀገሩ ፡ እሳ(fol. 119 v^o)ት ፡ ወማይ ፡ ሞጸአቱ ፡
 ምጉያይ ፡ በምግባረ ፡ ጽድቅ ፡ አኃውየ ፡ መዋዕል ፡ የ
 ኅልፍ ፡ እንዘ ፡ ንብል ፡ አንሰ ፡ ቀርቦ ፡ ምጽአቱ ፡ ግብ
 ተ ፡ ምጽአቱ ፡ ከመ ፡ ጽጌ ፡ ገዳም ። ከማሁ ፡ ኅልፈ
 ቱ ፡ አኃዊነ ፡ እንዘ ፡ ንዜከር ፡ ለሞት ፡ ከመ ፡ ሠራቂ ፡

ግብተ ፡ ምጽኦቱ ፡ ዘይብልዎ ፡ ወበጊዜ ፡ ይትሐብዎ ፡ ቅ
 ድመ ፡ ፈጣሪ ፡ ይቀውም ፡ ኩሉ ፡ ምግባሩ ፤ ወይፈድዮ ፡
 ለኩሉ ፡ ነፍስ ፡ ምንተ ፡ ትብል ፡ ወእመ ፡ ገበርኪ ፡ ሠ
 ናየ ፡ በዝ ፡ ዓላም ፡ አኃውየ ፡ ተመየጡ ፡ ወኢትሐሩ ፡
 ጽግመ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ፡ ኢይትአመኑ ፡ ሕል
 መ ፡ ይመስለከመ ፡ መዓልተ ፡ ኢታርኩሱ ፡ ቤትየ ፡ ም
 ስለ ፡ ቅዱሳን ፡ ትትካፈሉ ፡ ርስተ ፡ ጽድቅ ።

ድትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡ ዘእ
 ፈጸመኒ ፡ ዘንተ ፡ መጽሐፈ ፡ ጸሐፍኩ ፡ ለክ ፡ ዓቃቤ ፡
 ፍቁርየ ፡ አባ ፡ ወኢትርስዓኒ ፡ በምሕረትክ ፡ ለዓለመ ፡ ዓ
 ለም ፡ አሜን ።

ስብሐቲት :

(Fol. 121 r^o) ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : እስራኤል : በእንተ : ስብሐት : በእንተ : ሕፃናት : አእምሩ : ስብሐትየ : ዝንቱ : መጽሐፍ ። እግዚእየ : እግዚእየ : በእንተ : ስምክ : መሐረኒ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አእምሩ : ወሴት ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አቤል : መሥዋዕት ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ኖሳ : ወሴም ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ኦብርሃም : ይስሐቅ ። ይትባረክ : ይግዚአብሔር : አምላክ : ያዕቆብ : እስራኤል : ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ሌዊ : ቀዳት : እንበረም : ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ሙሴ : ወአሮን ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : አልዓዛር : ወፊንሐስ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ኢያሱ : ወካሌብ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ዕዝራ : ወዳንኤል ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ኤሊ : ወሳሙኤል ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ጸድቅ : ዘካርያስ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : በሮክ : ወአቤሚሌክ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : አናንያ : ወአዛርያ : ወሚሳኤል ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ጽቡራ : ጸጋ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ጽዮን : ኢየሩሳሌም ። ይትባረክ : ይግዚአብሔር : አምላክ : ካህናት : ወነቢያት ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ቀደምት : ወደኃሪት ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ጸድቃን : ወንጽሐን ። ሃሌ : ሉያ : ስብሐት : ለእግዚአብሔር : ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ : ብርሃን ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ዘፈጠረ : ብርሃን : እምነ : ጽልመት ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ዘይሌብሐዎ : ነሎ

ሙ : መላእክቲህ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ቅድሚያ
 የኒ : ቡሩክ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ወድግሬየኒ :
 ቡሩክ : ይትባረክ : እግዚአብሔር (fol. 122 r^o) : ሀላዊ : ሀ
 ልው ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ቀዳማዊ : ዘእንበለ :
 ጥንት ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ወደኃራዊ : ዘእንበለ :
 ተፍጻሜት : ይትባረክ : እግዚአብሔር : ፈጣሬ : ኩሉ :
 ግብሩ : ይትባረክ : እግዚአብሔር : ኩሉ : ዘይትከሃሎ :
 ወአልቦ : ዘይሰአኖ ። ይትባረክ : አልቦ : ዘይቤሎ : ምን
 ት : ግብር : ይትባረክ : እግዚአብሔር ። ሃሌ : ሉያ : ስ
 ብሐት : ለእግዚአብሔር : ይትባረክ : እግዚአብሔር : ቀ
 ዳማዊ : ዘእንበለ : ጥንት : ይትባረክ : እግዚአብሔር : እ
 ምቅድመ : ዘይትፈጠር : በኩብር ። ይትባረክ : እግዚአብ
 ሔር : ኃይል : አምላክ : ኃይል : ይትባረክ : እግዚአብ
 ሔር : በኩሉ : ግብሩ : ዘገብረ ። ይትባረክ : እግዚአብ
 ሔር : ፈጣሬ : ኩሉ : ፍጥረት ። ይትባረክ : እግዚአብ
 ሔር : ዘእንቅሐኒ : እምንዋምዩ ። ይትባረክ : እግዚአብሔ
 ር : ዘግቀበኒ : ወባልሐኒ : ይትባረክ : እግዚአብሔር : ከ
 መ : ዘወሀበኒ : ሰ (fol. 122 v^o)ንበተ : ለዕረፍት ። ሃሌ :
 ሉያ : ስብሐት : ለእግዚአብሔር : እስመ : ሰምዓኒ : ቃ
 ለ : ጸሎትዩ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ዘሰብሐ : ም
 ሕረቶ : ላዕሌዩ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : እምዩእዜ :
 ወእስከ : ለዓለም ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ዘኢካልዓ
 ኒ : ጸሎትዩ ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : በኩሉ : መዋ
 ዕል ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ጥቀ : ጌር : እግዚአ
 ብሔር ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : ለዓለመ : ዓለም ።
 ለይኩን : ለይኩን ። ይትባረክ : እግዚአብሔር : እምቅድ
 መ : ዓለም : ወእስከ : ለዓለም ። ይትባረክ : እግዚአብ
 ሔር : ዘኢያግብአኒ : ውስተ : መሥገርት ። ይትባረክ :
 እግዚአብሔር : ዘመሐርን : ፀብዓ : ለዕደውዩ ። ይትባረ
 ክ : እግዚአብሔር : አምላክ : አበዊን ። እግዚአብሔር :
 ይረድአኒ ። ኢታማስን : እግዚአ : ጸድቃን : ምስለ : ኃ

ጥአን ። ሐሰ ፡ እግዚአ ፡ ኢይትገበር ፡ ዘንተ ፡ ደይን ።
 ሐሰ ፡ እግዚአ ፡ ዘከነሰ ፡ ለምድር ፡ (fol. 123 r°) እግዚአ
 ብሔር ፡ አምላኪያ ፤ ወእሴብሐከ ፡ እሙን ፡ ይኩን ፡ መ
 ንክር ፡ ትካት ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ይበርኩክ ፡ ሕዝብ ።
 ጸዋሬ ፡ ጸድቃን ፡ አዶናይ ፡ ሰውረኒ ። ዓቃቤ ፡ በሕታ
 ውያን ፡ አዶናይ ፡ ዕቀበኒ ። አንሰ ፡ ኪያክ ፡ ተወክልኩ ፡
 እግዚአ ፡ አምላክ ፡ ዓቢይ ፡ ዘለዓለም ። እስመ ፡ ርቱዕ ፡
 ፍኖተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወተወክልኒ ፡ በስሙ ፡ ቅዱስ ፡
 ወተዘከረኒ ፡ በፍትወተ ፡ ነፍሴኒ ። ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ስብሐት ፡
 ለእግዚአብሔር ፡ ፀንሰ ፡ በፃዕር ፡ ወወለደ ፡ ኃጢአተ ፡ ኃ
 ጢአትየ ፡ ዘበንዕስየ ፡ ወዕበድየ ፡ ኢትዝክር ፡ ሊተ ፡ ወ
 ሰረይ ፡ ሊተ ፡ ዡሎ ፡ ኃጢአትየ ፡ ወኅድግ ፡ ዡሎ ፡ ኃ
 ጢአትየ ። ብፁዓን ፡ እለ ፡ ተኅድግ ፡ ሎሙ ፡ ኃጢአቶ
 ሙ ። ወእለ ፡ ኢሐሰበ ፡ ሎሙ ፡ ዡሎ ፡ ጌጋዮሙ ፡ ብ
 ፁዕ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢኅሎቁ ፡ ሎቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኃጢ
 አቶ ። ኃጢአትየ ፡ ነገርኩ ፡ ወአባሳየ ፡ ኢኅበዕኩ ፡ ወአ
 ንተ ፡ ኅድግ ፡ ጽልሐቶ ፡ ለልብየ ፡ እነግር ፡ ጌጋይየ ፡
 ወእቴክዝ ። በእንተ ፡ ኃጢአትየ ፡ (fol. 123 v°) ወሰረይ ፡
 ላቲ ፡ ለነፍሰየ ፡ እስመ ፡ አበስኩ ፡ ለከ ፡ ሕጽብኒ ፤ ወአ
 ንጽሐኒ ፡ እምኃጢአትየ ። እስመ ፡ ለልየ ፡ አአምር ፡ ጌ
 ጋይየ ፡ ወኃጢአትየኒ ፡ ቅድሚየ ፡ ውእቱ ፡ በዡሎ ፡ ጌ
 ዜ ። ሚጥ ፡ ገጸክ ፡ እግዚአ ፡ እምኃጢአትየ ። ወደምሰ ፡
 ዡሎ ፡ አባሳየ ፡ ኃጢአተኒ ፡ አንተ ፡ ትሰሪ ፡ ለኒ ፡ ወ
 ጌጋየኒ ፡ አንተ ፡ ኅድግ ፡ ለኒ ፡ ዘሰረይክ ፡ ሎሙ ፡ ዡ
 ሎ ፡ ኃጢአቶሙ ፡ ኢትዝክር ፡ ለኒ ፡ አባሳኒ ፡ ዘትካት ፤
 ወሰረይ ፡ ለኒ ፡ ኃጢአተኒ ፡ በእንተ ፡ ስምክ ፡ ዘይሰሪ ፡
 ለከ ፡ እምዡሎ ፡ ኃጢአትየ ። አኮ ፡ በከመ ፡ ኃጢአተኒ ፡
 ዘገብረ ፡ ለኒ ። ወኢፊደየኒ ፡ በከመ ፡ አበሰኒ ፡ አርኅቅ ፡
 እምኔኒ ፡ ኃጢአተኒ ። ወሰረይ ፡ ዡሎ ፡ ኃጢአትየ ፡ አበ
 ስኩ ፡ እምንዕስየ ። ኢትዝክር ፡ ኃጢአቶሙ ፡ ለአግብር
 ቲክ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዓለምታ ፡

ለከሸቶር : ከሥታታት : ዘወሀባ : ለሂኖክ : ጥበባ : ኢ
 ሞተ : አዶናይ : አንተ : እግዚአ : ዘአልቦ : ጉልቀ :
 ጥበቢሁ : ወበጥበብከሂ : ምላዕ : አፋዩ : ስ(fol. 124 r^o)ብ
 ሐቲክ : ከመ : እሴብሐ : አክቴተክ :: አንተ : በሰማይ :
 ወአንተ : በምድር :: ዘአስተጋባእኮሙ : ለክሉ : ፍጥረ
 ት : እስመ : አኮ : ንሐነ : ዘነቡብነ : ለክ : ይደሉ : ስ
 ብሐት : ዘኢይትፎለጥ : መንበርክ : ወኢየሳልቅ : መንግ
 ሥትክ : ከሥታታት : ወሞገስ : ለገብርክ : አባ : ዋስ :
 አርትዕ : ልሳንዩ : ወጸዋዕኩ : ስመክ : እግዚአ : ትከሥ
 ት : ከናፍርዩ : ሶባ : ተናገሮ : ለስብሐቲክ :: ከሥት :
 ልብዩ : ከሥት : እዝንዩ : ከሥት : አፋዩ : በቃለ : እግ
 ዚአብሔር :: ከሥት : ለእግዚአብሔር : ፍኖትዩ :: ይትፌ
 ሣሕ : ልሳንዩ : በጽድቀ : ዚአክ : እግዚአ : ትከሥት :
 ከናፍርዩ : ወአፋዩ : ያዩድዓ : ስብሐቲክ :: ወበቅድመ : አ
 ሕዛብ : ከሠተ : ኪዳኖሙ : አርትዓ : ልሳንዩ : ለተምህ
 ሮ : ቃላቲክ : ጥቡብ : ትከሥት : ኢየሩሳሌም : ዘከመ :
 ከሠተ : ሎቱ : ለዳንኤል : በራእዩ : ሌሊተ : ለገብር
 ክ : ሃሌ : ሉያ : ስብሐት : ለእግዚአብ(fol. 124 v^o)ሔር :
 ዘላዕ : ወዘላዕለ : ጥፃ : ዘንተ : ሰምዓ : እንዘ : ብዙ
 ኃ : ይደምዕ : ትዕይንተ : ሰምዓ : ጸሎተ : ዳንኤል ::
 ወኢሰምዓ : አውያቶሙ : ለነዳያን : ላዕሌከኑ : እንከ :
 ተገድፈ : ነዳይ :: ፍትወቶሙ : ለነዳያን : ሰምዓ : እግዚ
 አብሔር :: ወሕሊና : ልቦሙ : አጽምዓት : እዝኑ : እስመ :
 ኢመኒከ :: ወኢተቄጥዓ : ስእለተ : ነዳያን : ይብልዑ : ነዳያ
 ን : ወይጽገቡ :: አንሰ : ነዳይ : ወምስኪን : አነ :: እስመ :
 ሰምዖሙ : እግዚአብሔር : ለነዳያን : ነዳይ : አነ : ወስሕ
 ኩ : እምንዕስዩ : አነ : ገብርክ : ነዳይ : ወአባሲ :: ሃ
 ሌ : ሉያ : ስብሐት : ለእግዚአብሔር : ሰላም : ዲባ :
 ሰላም :: ይኩን : ሰላም : በኃይልክ : ሰላም : ላዕለ : እ
 ስራኤል :: በሰላም : አኅድረኒ : ዘተካዩደ : ኪዳነ : ዘለዓ
 ለም :: ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ወይቤሎ : ን

ግርመ : ለደቂቀ : እስራኤል : ወበሎሙ : አመ : ዓሠ-
 ሩ : ለሰብእ : ወርኅ : ወቅድስት : ትሰ(fol. 125 r°)መይ :
 ለክሙ : ሕማምዋ : ለነፍስክሙ : እንተ : ባቲ : አስተ
 ርአዮ : ወበእንቲአክሙ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ሕገ :
 ዘለዓለም : ይኩንክሙ : ሰንበተ : ሰንበትዩ : ይእቲ : ለ
 ክሙ : እምነተ : ጸውዖ : ለውእቱ : ወርኅ : እምሠርቅ :
 እስከ : ሠርቅ : ሃሌ : ሉያ : ስብሐት : ኦእግዚአብሔ-
 ር : ወስምከኒ : እግዚእ : እግዚአብሔር : አማን : መሐ
 ሪ : ወመስተሣህል : ዘመልዕልተ : አርያም : ዘተኅድር :
 ቅዱስ : እግዚአብሔር : ዘየኅድር : ውስተ : አርያም : ወ
 መንፈቀ : ሌሊት : አበውእ : ማእከለ : ግብጽ : ዘተከ
 ለ : ዙሎ : በዙረ : ምድረ : ግብጽ : እምሰብእ : ወእ
 ስከ : እንስሳ : ወሶበ : ኮነ : መንፈቀ : ሌሊት : ቀተ
 ለ : ዙሎ : ግብጽ : ወተንሥእ : ፈርዖን : በሌሊት : ወ
 ጸውዖ : ሙሴ : ወለአሮን : አሌሊት : ቅድመ : ዕቅፍ
 ቱ : ለእግዚአብሔር : ከመ : ያውፅአሙ : ምድረ : ግብ
 ጽ : ወከያሃ : ሌሊተ : ሟመዓልተ : ወጫሌሊተ : በሌሊ-
 ት : ስምዓኒ : አባ : ነያ : ዘባ : ወ(fol. 125 v°)ኦሐፅብ :
 ዙሎ : ሌሊተ : ዓራትዩ : ወዓዲ : ሌሊትኒ : ገሠጸኒ :
 ዙልያትዩ : ሐወጽከኒ : ለሌተ : ወፈተንኮ : ለልብዩ : ወ
 ሌሊት : ለሌሊት : ታዩድዓ : ጥበበ : ወሌሊትዩኒ : ቅድ-
 ሜከ : ወኢሐለይከኒ : እስመ : መዓልተ : ወሌሊተ : ከ
 ብደት : እዴከ : ላዕሌዩ : ሲሳዩ : ኮነኒ : አንብዕዩ : መ
 ዓልተ : ወሌሊተ : ሠርከ : ወነግሀ : ወመዓልተ : እነግ
 ር : ለከ : ውእቱ : መዓልት : ወዚአከ : ይእቲ : ሌሊ-
 ት : ሌሊተ : ተዘዋዕኩ : ምስለ : ልብዩ : ወአንቃሕክ
 ዋ : ለነፍስዩ : ወዙሎ : ሌሊተ : በብርሃነ : እሳት : ወሰ
 ዓተ : ሌሊት : ምኑን : ዓመታት : በቅድሜሆሙ : ወኢ
 ትፍራህ : እምግርማ : ሌሊት : ወጽድቅከኒ : በሌሊት :
 ወኮንኩ : ከመ : ጉጋ : ውስተ : ቤት : ሌሊተ : ታመ
 ጽእ : ጽልመተ : ወይከውን : ሌሊተ : ወእሳትኒ : ከመ :

ያብርሃ : ሎሙ : በሌሊት ። ተዘከርኩ : በሌሊት : ስ
 መከ : እግዚአ ። ተዘዋዕኩ : አዶናይ : በቃል : ስምዓ
 ኒ ። መንፈ(fol. 126 r°)ቀ : ሌሊት : እትነሣእ : ከመ : እ
 ግንይ : ለከ : በእንተ : ነኝኔ : ጽድቅከ ፤ መዓልተ : ፀ
 ሐይ : ኢያውዒከ : ወኢወርኅ : በሌሊት ። እምሰዓተ :
 ጽባሕ : ወእስከ : ሌሊት ። በሌሊት : አንሥኡ : እደዊከ
 ሙ : በቤተ : መቅደስ ። ለወርኅ : ወለከዋክብት : አኩ
 ነኖሙ : ሌሊተ ። በሌሊት : ትገይስ : መንፈስየ : ኀቤ
 ከ ። ሃሌ : ሉያ : ስብሐት : ለእግዚአብሔር : ወይትሐ
 ነፃ : አረፋቲሃ : ለኢየሩሳሌም ። ወለከ : ይትፌኖ : ጸሎ
 ት : በኢየሩሳሌም ። ውስተ : ሥርዓትከ : ኢየሩሳሌም ።
 ወረሰይዋ : ለኢየሩሳሌም : ወከዓዉ : ደሞሙ : ከመ :
 ማይ : ዓውዳ : ለኢየሩሳሌም ። ስብሐቲከ : ኢየሩሳሌም :
 ወበማእከሌኪ : ኢየሩሳሌም ። ውስተ : አዕፃድኪ : ኢየ
 ሩሳሌም ። ሕንጽት : ኢየሩሳሌም ። ወተዜያነው : ደሕና
 ሃ : ለኢየሩሳሌም ። ወትፊኢ : ሠናይታ : ለኢየሩሳሌም ።
 ዘየኀድር : ኢየሩሳሌም ። ኢረሳዕኩኪ : ኢየሩሳሌም ።
 (fol. 126 v°) በዕለተ : ኢየሩሳሌም : ትሌብሒ : ኢየሩሳሌ
 ም ። ሀገረ : አበዊነ : ኢየሩሳሌም ። ቅድስት : ኢየሩሳ
 ሌም ። ማኅደረ : ቅዱሳን : ኢየሩሳሌም ። ወበተሣህሎታ :
 [ለ]ኢየሩሳሌም ። በሀገርከ : ኢየሩሳሌም : መላእክት : ወመ
 ዛምራን : ኢየሩሳሌም ። ዓቢይ : ላሃ : ኢየሩሳሌም : ደ
 ብረ : መቅደሱ : ኢየሩሳሌም ። ተንሥኡ : ኢየሩሳሌም :
 አንቀጸ : ኢየሩሳሌም : ፍናዊሃ : [ለ]ኢየሩሳሌም : ውስተ :
 ኢየሩሳሌም ። ትነብሩ : ኢየሩሳሌም ። ስምዑ : ኢየሩሳ
 ሌም ። እከየ : ልብከ : ኢየሩሳሌም : አመ : ተጼወዉ :
 ኢየሩሳሌም ። ወይቤሎ : ለአሕዛብ : ኢየሩሳሌም : ተዘ
 ከሩ : ሕዝብ : ኢየሩሳሌም ። ወሰብሒ : ኢየሩሳሌም ።
 ወበፍናሃ : ኢየሩሳሌም : ቅድስት : ኢየሩሳሌም ። አህጉ
 ሪሃ : ኢየሩሳሌም : ዕድወ : ይሁዳ : ኢየሩሳሌም : ወበ
 ርበሩ : ኢየሩሳሌም : ዘይነብር : ኢየሩሳ(fol. 127 r°)ሌም :

ኃቢያተ : ኢየሩሳሌም ። አናቅጺሃ : ኢየሩሳሌም ። አብ
 ያቲሃ : ኢየሩሳሌም ። ወለጽላተ : ኢየሩሳሌም ። ብክዩ :
 ኢየሩሳሌም : ወነገረ : መጽሐፍ : ኢየሩሳሌም ። እለ :
 ፈወሱ : ኢየሩሳሌም ። ፀብዕዋ : ኢየሩሳሌም : ከሉ : ዘ
 ነገረ : ኢየሩሳሌም ። ወበእነ : ኢየሩሳሌም : ኅቤከ : ኢ
 የሩሳሌም ። ከሉ : ሕዝብ : ኢየሩሳሌም : እምአፈ : ኅ
 ኅት : ኢየሩሳሌም : ከሉ : ኃይሉ : ኢየሩሳሌም : ዕረ
 ፍት : ኢየሩሳሌም ። ወበሕዝብ : ኢየሩሳሌም : አመ : ይ
 ነሥኸዎ : ኢየሩሳሌም : ለሰብአ : ይሁዳ : ኢየሩሳሌም ።
 ደሌጥ : ፍናዊሃ : ኢየሩሳሌም ። አበሰት : ኢየሩሳሌም :
 ዘይ : ተዝከር : ኢየሩሳሌም ። ሰግዱ : ኢየሩሳሌም ። ን
 ሰግድ : ኢየሩሳሌም ። ንዜምር : ኢየሩሳሌም : ንባርክ :
 ኢየሩሳሌም ። ንግነይ : ኢየሩሳሌም ። ጥበብ : ተከሥተ :
 ኢየሩሳሌም ። አብርሂ : ኢየሩሳሌም ። ቤተ : መቀደሱ :
 ኢየሩሳሌም ። ሃሌ : ሉያ : ስብሐት : ለእ(fol. 127 v°)ግዚ
 አብሔር : በጽባሕ : ስምዓኒ : ቃልዩ ። በጽባሕ : እቀው
 ም : ቀድሚከ : ወአስተርኢ : ለከ ። ወዓዲ : በተስፋሁ :
 ኃደረ : ሥጋዩ : ወታቀንተኒ : ኃይለ : በፀብአ ። በምሴ
 ት : ይደምፅ : ብካይ : ወበጽባሕ : ፍሥሐ ። ወይቀንይ
 ዎሙ : ራትዓን : በጽባሕ ። በጽባሕ : አነብብ : ለከ : እ
 ስመ : ኮንከኒ : ረዳእዩ ። ወእትፌማሕ : በጽባሕ : ምሕ
 ረትከ : ይወዕኡ : በጽባሕ : ወሠርከ : ይትፌሥሐ ። ሰ
 ማይ : ዘመንገለ : ጽባሕ ። ወዘለፋየኒ : በጽባሕ ። በጽባ
 ሕ : ትብጻሕከ : ጸሎትዩ ። በጽባሕ : ይሠርጽ : ወየኃል
 ፍ ። እስመ : ጸገብነ : በጽባሕ : ምሕረትከ : ወይነግሩ :
 በጽባሕ : ምሕረትከ ። በጽባሕ : ይቀትሎሙ : ለከሉ
 ሙ : እምቀድመ : ኮከበ : ጽባሕ : እምሰዓተ : ጽባሕ :
 እስከ : ሌሊት ። እምሰዓተ : ጽባሕ : ተወከለ : እስራ
 ኤል : በእግዚአብሔር ። ዘይሰማዕ : ግበር : ሊተ : ም
 ሕረትከ : በጽባሕ ። ከመዝ : ይቤ : እግዚአብሔር : ፍ
 ትሐ : ፍትሐ : በጽባሕ : አግብርት : ወነቢያት : በጽ

(fol. 128 r°) ባሕ ። በጽባሕ ፡ ብክዩ ፡ በነግህ ። ወይቄድ
 ሱ ፡ አፍራስ ፡ በጽባሕ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ዘመንገለ ፡ ገጽ
 ሙ ፡ ወመሐሮሙ ፡ በጽባሕ ። ወነጸረ ፡ እስከ ፡ ጽባሕ ፡
 እሙን ፡ ውኣቱ ። ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘመንገለ ፡ ጽ
 ባሕ ፡ እስመ ፡ ከመ ፡ መብረቅ ፡ ይወፅእ ፡ እምጽባሕ ።
 በጽባሕ ፡ ይህብ ፡ ከነኒህ ፡ ዕለተ ፡ ዓርብ ፡ በሳሕ ፡ ጽ
 ባሕ ። ወጌሠመ ፡ ሙሴ ፡ በጽባሕ ፡ መሓሪ ፡ ይኩን ፡
 ያድራ ፡ ይኩን ፡ መሓሪ ፡ ኩነኒ ፡ እንበለ ፡ በሕር ፡ ዘ
 እንበለ ፡ በሕተቱ ፡ ወመኑ ፡ ከማከ ፡ ድምፀ ፡ ማዕበላ ፡
 በጽባሕ ፡ ስምዓኒ ፡ ቃልዩ ። ውኣቱሰ ፡ መሐሪ ፡ ውኣቱ ።
 እምሥራቀ ፡ ፀሐይ ፡ እስከኒ ፡ ዓረብ ፡ ይተክኩት ፡ ስሙ ፡
 ተዓውቀ ፡ በላዕነ ፡ ብርሃነ ፡ ገጽከ ። ብርሃን ፡ ገጽ ፡ አእ
 ላፍ ፡ ደመና ፡ በብርሃንከ ፡ ንርአይ ፡ ብርሃነ ፡ ለጽድቅ
 ከ ። ውብርሃነ ፡ አዕይንትዩኒ ፡ ለኮዋኒ ። ፈኑ ፡ ብርሃንከ ፡
 ወጽድቀከ ። ዘእንበለ ፡ የማንከ ፡ ውብርሃነ ፡ ገጽከ ፡ ወ
 (fol. 128 v°) ይወርድ ፡ ውስተ ፡ ዓለመ ፡ አቡዊሁ ። ወኢ
 ይሬኢ ፡ እንከ ፡ ብርሃነ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ። ወኸሎ ፡ ሌ
 ሊተ ፡ በብርሃነ ፡ እሳት ፡ እግዚአ ፡ በብርሃነ ፡ ገጽከ ፡ የ
 ሐውሩ ፡ ወዓለምነሂ ፡ ውስተ ፡ ብርሃነ ፡ ገጽከ ። ለይኩን ፡
 ብርሃኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላዕሌኒ ። ብርሃን ፡ ሠረቀ ፡ ለ
 ጸድቃን ፡ ወለበስከ ፡ ብርሃነ ፡ ከመ ፡ ልብስ ። በብርሃኖ
 ሙ ፡ ለቅዱሳን ፡ ሠረቀ ፡ ብርሃን ፡ ለራትዓን ። ብርሃን ፡
 ለፍኖትዩ ፡ ራስ ፡ እሬኢ ፡ በብርሃኑ ፡ ለእግዚአብሔር ።
 እስመ ፡ ጽልመትኒ ፡ ኢይጸልም ፡ በኅቤከ ፡ በአምጣነ ፡
 ጽልመታ ፡ ከማሁ ፡ ብርሃና ። ዘገብረ ፡ ብርሃናተ ፡ ዓበይ
 ተ ፡ በሕተቱ ። ይሴብሕዎ ፡ ከሉ ፡ ከዋክብት ፡ ውብርሃ
 ን ። እስተዳሎኒ ፡ ከመ ፡ ብርሃን ፡ ውኣቱ ፡ በብርሃነ ፡
 ማዕበልከ ፡ የሐውሩ ። እስመ ፡ ብርሃን ፡ ትእዘዝከ ፡ በ
 ዲበ ፡ ምድር ። ወያበርህ ፡ ሎሙሰ ፡ ብርሃን ፡ አምላክ ፡ ወ
 ለኅሩያን ፡ ይከውኑ ፡ ብርሃን ። ወይከውን ፡ ጸድ (fol. 129 r°)
 ቃን ፡ በብርሃን ፡ ፀሐይ ፡ ወኅሩያን ፡ ብርሃነ ፡ ሕይወት ።

ወአው-ፅአዎ : ለብርሃን ። ወረከቦ : ለጸድቃን : ወጽልመ
 ት : አእላፋት : ብርሃን : ርትዕ : ተአጽንን ። ወብርሃን :
 ኩነኔሁ : ይበርኩ : ኩሉ : ኅቡአቲሁ : ለብርሃናት : ወ
 ቃል : ፩ብርሃናት : ኩሉ : ብርሃን : ዘትክል : መጽሐፍ :
 ማኅቶት : ብርሃናት : ሰማይ ። ወዝንቱ : ትእዛዝ : ቀዳ
 ማዊ : ዘብርሃናት : ይመጽኡ : ኃዋኅው : ይመጽኡ : ብ
 ርሃን : ዘየዓቢ : ዘስሙ : ፀሐይ : ዲቦ : ኩሉ : ብርሃ
 ን : ይኩን : ቦቱ : እሉ : ብርሃናት : እሙንቱ : ብርሃ
 ናት : ዘተኅለቄ : ይኩን : ብርሃን ። ወይጽንዓ : በቅድ
 መ : ብርሃን : ይትወደይ : ውስቴታ : ብርሃን ። ይትነሥ
 ኡ : በላዕሌሃ : ብርሃን ። ወብርሃን : ዚአሃ : ይትወደይ :
 ከመ : ፀሐይ : ብርሃን : ወከመ : መብረቅ : ወፈውሶ
 ሙ : ኩሉ : ብርሃን : ራእይ : ዘርእየ : ሄኖክ : ጸሐፊ :
 ጸድቅ ። ወውስተ : ሰማይሂ : ኢይሄሉ : ብርሃን : ወመ
 ዓዝ : ዕረፍት : (fol. 129 v^o) ብርሃን : ማኅቶት : አይቱ :
 ውእቱ : ብርሃናት : ወርእየ : ብርሃን : ንኡስ : አነ : ዘ
 ታሕተ : ሰማይ : ብርሃን ። ብርሃን : ስብሐቲሁ : በምሕ
 ረቱ : ወፍኖቶሙሰ : ለጸድቃን : ከመ : ብርሃን : ፍኖ
 ተ : ሕይወት : ለጸድቃን ፤ በኩሉ : ጊዜ : ብርሃን ። እ
 ግዚአብሔር : አስተንፈሰ : ብርሃን : ለዝናም : ወወፅአ :
 ብርሃን : ውስተ : ጽልመት ። አልቦ : ብርሃን : በዕለተ :
 ፈጠረ : ብርሃን ። ንዑ : ንሑር : በብርሃን : እግዚአብሔ
 ር ። ወይቤ : እግዚአብሔር : ለይኩን : ብርሃን : ወፈለ
 ጠ : እግዚአብሔር : ማእከለ : ብርሃን ። ወሰመዮ : እግ
 ዚአብሔር : ለብርሃን : ዕለተ : ወጀዓበይት : ዘየዓቢ : ብ
 ርሃን : ከመ : ይምልክ : ሌሊተ : ማእከለ : ብርሃን ፤
 ወማእከለ : ሌሊት ። አንተሰ : አንተ : ከመ : ወብርሃን
 ከኒ : ኢይጸልም ። ለሙሴ : እርአይ : ገጸከ : ብርሃን :
 ዘያበርህ : ብርሃን : ዘይወፅአ : ፀሐ(fol. 130 r^o)ይ : ለብ
 ርሃን : ዘታሠርቆ : ለእምክ : አልቦ : ግብር : ብርሃን :
 ገጸከ : እምቅድመ : ይትፈጠር : ብርሃን ። እምቅድመ :

ይትረኝ፡ አንቀጽ ፡ ወብርሃን ፡ ሀላዊ ፡ ዘፈጠረ ፡ ብር
 ሃን ፡ ሠራዲ ፡ ዘይሠርዕ ፡ ብርሃን ። አመ ፡ ይትፈሥሐ ፡
 ብርሃናት ፡ ሰማይ ። አርአየኒ ፡ እግዚአ ፡ ብርሃነከ ፡ ጎቤ
 ሁ ፡ ሀሎ ፡ ብርሃን ። ብርሃኑ ፡ ዘኢይጠፍዕ ፡ እስከ ፡ ለ
 ዓለም ፡ እምቅድመ ፡ ይትአመር ፡ አሠረ ፡ ብርሃን ። አብ
 ርህ ፡ እግዚአ ፡ ብርሃነከ ፡ ላዕሌነ ። አንተ ፡ ገበርከ ፡ ብ
 ርሃን ፡ ወጽልመት ። ውእተ ፡ አሚረ ፡ አልቦ ፡ ብርሃን ።
 ወፍና ፡ ሠርክ ፡ ይበርህ ፡ ብርሃን ። እምደወለ ፡ ብርሃን ፡
 እስከ ፡ ደወለ ፡ ጽልመት ። በከመ ፡ ምጽአቶመ ፡ ለብር
 ሃናት ፡ እብነ ፡ በረድ ፡ ሕኑጽ ፡ ማጎደሩ ፡ ልብሱ ፡ ብ
 ርሃን ፡ አርአይከኒ ፡ ብርሃን ፤ ዘኢይጸልም ፡ ብርሃኑ ፡ ዘ
 ኢይጠፍዕ ፡ ወፍሥሐሁ ፡ ዘኢዮጎልቅ ፡ ፍጹመ ፡ ፍጹማን ፡
 ብርሃነ ፡ ብርሃናት ፡ ለልሱሐ ፡ ብርሃን ፡ ዘይሰ (fol. 130 v°)
 ደድ ፡ ጽልመት ፡ ሱራፌል ፡ ወኪሩቤል ፡ ፍጹም ፡ ብር
 ሃን ፡ ጸግወኒ ፡ ብርሃን ፡ ዘመንፈስ ፡ ቅዱስ ። አልቦ ፡ ጽ
 ልመት ፡ ፍጹም ፡ ብርሃን ። ቡሩክ ፡ አዶናይ ፡ ቡሩክ ፡
 አምላክ ፡ ቡሩክ ፡ ራእይ ፡ ኃይል ፡ ውስተ ፡ ብርሃን ።
 ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኃያል ፡ አምላ
 ከ ፡ እስራኤል ፡ ሰንበት ፤ ብርህት ፡ ስግደት ፡ ወመዓዛ
 ሁ ፡ ለሙሴ ፡ አልቦ ፡ ዘይነብር ፡ ኢርኢነ ፤ በአዕይንቲ
 ነ ፡ ወኢሰማዕነ ፡ በእዘኒነ ፡ አልቦ ፡ ባዕድ ፡ አምላክ ፡ ዘ
 እንበሌከ ። አንተሰ ፡ አንተ ፡ ከመ ። ወዓመቲከኒ ፡ ዘኢዮ
 ጎልቅ ፡ እንዘ ፡ ይድስ ፡ መንግሥተከ ፡ ንጉሥ ፡ ዘላዕለ ፡
 ኩሉ ፡ ለሊከ ። ዓለምኒ ፡ በምልኡ ፡ አንተ ፡ ፈጠርከ ።
 አንተ ፡ አቅደምከ ፡ ሣርሮታ ፡ ለምድር ። ዓቢይ ፡ ሎ
 ቱ ፡ ስግደት ፡ ይኩን ፡ ምላዕ ፡ አፉየ ፡ ስብሐቲከ ፡ እን
 ዘ ፡ ይትሀወክ ፡ በመዓልት ፡ እንዘ ፡ ይደነግዕ ፡ በሌሊት ፡
 ጥበብ ፤ ወአእምሮ ፡ አይዳእከኒ ። አንብረኒ ፡ ምስለ ፡ ጸ
 ድቃን ፡ ወሎቱ ፡ ይሰግድ ፡ ኩሉ ፡ (fol. 131 r°) ብርክ ፡
 አማን ፡ አማን ፡ ኩሉ ፡ ፍጥረት ፡ ይሰግዱ ፡ ወይንንዩ ፡
 ለከ ። አማን ፡ አማን ፡ ዓቢይ ፡ ወኃይል ፡ ወሥልጣን ።

አይቴኑ : አሐውር : እመንፈስከ ። ወይ : ለየ : አሌ : ለ
 የ : ኩሉ : ለነፍስየ : ወለሥጋየ : እለ : ተአመና : እን
 ከ : በሕይወቶሙ : ወላዕለ : ኢዘከራ : እንከ : ደኃሬቶ
 ሙ : ወኢታጥእ : እንከ ፤ በከንቱ : ስግድ : ወግነይ :
 ለበሕቲትከ : ወኢይፈልስ : መንግሥትከ : ወይዜምር : ለ
 ከ : ውዳሴሁ : ወኩሉ : ይገኝ : ለስብሐቲሁ : ወኩሎ :
 ይኳንን : በመንግሥቱ : አሜን : ወዐቢይ : ስብሐት : ወ
 ለበስከ ። ጥዑም : ለጉርዔየ : ነቢብከ : አውፅኦ : ለነገ
 ረ : ስብሐቲከ ። እምኩሉ : ሕሱም : አድግነኝ ፤ አፍቀ
 ርኩ : ትእዛዘከ ። ወተሰፈውኩ : አድግኖተከ : ተአመንኩ :
 ግቤከ : ጸራግኩ : ግቤከ : ወትረ : እምቃልከ : ደንገፀ
 ኒ ። አርኹ : ለነ : አንቀጸ : ጽድቅ : አነ : መዋቲ : ግ
 ቤከ : አነ : መሬት : በቅድሚከ : ዘታ(fol. 131 v°)ጽእ :
 ሐዲሳት : ዘትሬኢ : መንክራተ : ወኢይትኃፈር : ለገብ
 ርከ : አባ : ዋሳ : ፍጥር : ለነ : ልባ : ለአግብርቲከ :
 ኢትሌልየኒ : እመክፈልቶሙ : ለግሩያኒከ ። ስምዔኒ : እ
 ግዚኦ : ጸሎትየ ። አማን : አሜን : በ፩አምላክ ። ሃሌ :
 ሉያ : ዘሀሎ : ወይሄሉ ። ሃሌ : ሉያ : አልቦ : ጽላት ።
 ሃሌ : ሉያ : ዘተአመነ : ኩሉ : ፍጥረት ። ሃሌ : ሉያ :
 ወሬዛ : ኃያል ። ሃሌ : ሉያ : ዘአልብከ : ርስዕ ። ሃሌ :
 ሉያ : ዘአልብከ : መዊት : አዶናይ : ኤሎሄ : ከህን :
 አንተ : አዶናይ : ኤሎሄ : እስራኤል : አዶናይ : ግሩ
 ም : ግብርከ : አዶናይ : ቅዱስ : ቅዱስ : ቅዱስ : አዶ
 ናይ : ይበርኩከ : በኩሉ : ጊዜ ። አዶናይ : እግዚእየ :
 ወአምላኪየ : ዘይሴብሐ : ይሴበሕ : ስሙ : ለአዶናይ ።
 አዶናይ : መዓልትኒ : ኖላዊ : አዶናይ : ሌሊትኒ ፤ ዓቃ
 ቢ : አዶናይ : አዶናይ : ንጉሥ : ዘለዓለም : አዶናይ :
 አዶናይ : አንተ : አዶናይ : ስምከ : መሐሪ : አዶናይ :
 አዶናይ(fol. 132 r°)ይ : ዘሀሎከ : እምትካት ። አዶናይ : አ
 ዶናይ : አምላክ : ከሃሊ ። አዶናይ : አዶናይ : ለኩሉ :
 ፍጥረት ። አዶናይ : አዶናይ : አምላክ : በሕቲትከ : ይነ

ግሥ : አዶናይ : በኩሉ : ምድር ። አምላኪያ : አቡያ :
 አንተ : አምላኪያ : እግዚእየ : አንተ ። አምላኪያ : ወ
 ተስፋየ : አንተ : አምላኪያ : እግዚእ : ግብኝ ። ሃሌ :
 ሉያ : ስብሐት : ለእግዚአብሔር : ሀበኒ : ሊተ : ሰንበት
 ከ : ቅድስት : ወንበበት : ሰንበት : በአፈ : ሙሴ : ቀ
 ልዔክ : ምንት : ውኦቱ : ሲሳይክ : እግዚአ : ሲሳይየሰ :
 ኩሉ : ፍጥረት : ይሴብሐኒ : እግዚእ : ወበረከት : ም
 ድር : ለእግዚአብሔር ፤ አበ : ስብሐት : አኅዜ : ዓለ
 ም : ይትፌሥሐ : ጥቀ : ጸድቃን : ይኄይክ : ጸለየ :
 እምጸለየ : ሰንበት : ይኄይክ : በዓቂበ : ሠርቀ : ወርጎ :
 ተመውኦ : ዘመደ : መዋቲ : መሬታዊ : ዘኢይመውት :
 እስከ : ለዓለም ። ወትቤሎ : ሰንበት : ስምዓኒ : እግዚ
 እየ : አሐተ : ቃ(fol. 132 v°)ለ : አዕርካህ : ለኩኩሕ :
 በጥበብከ ፤ በአፈ : ሙሴ : ቀልዔክ : አነ : ቆምኩ : ሰ
 ንበት : ከመ : አድጎን : አግብርትየ : ወአእማትየ ። እ
 ስመ : መሐሪ : ወመስተሣህል ። መኩ : ያነጽሕ : ርእሱ :
 ለትውልድ : እምአነስሐ : ዘርአ : አዳም : ፀሐይኒ ፤ ወ
 ወርጎኒ : ኢይከውን : ንጹሐ : በቅድሚክ : ይኄይክ : ት
 ዕግሥት ፤ በቅድመ : እግዚአብሔር : ይኄይክ : ትሕትና :
 በቅድመ : እግዚአብሔር : ኢናምልክ : ወኢንሰግድ : ለ
 ጣዖት : ግብረ : እደ : ሰብእ : ለግልፎ ። አምላኪያሰ :
 ኩነነ : አንተ : ፈጣሬ : ሰማይ : ወምድር : ኢሞተ : እ
 ግዚእየ : እንበለ : ዘይቀትል ። ወይትቀበልዎ : አቤል :
 እሉ : ሕዝብየ : እሉ : ርስትየ ። ኢኅዘን : ቀዳሚትሰ :
 ሞት : መሪር : ወደኃራዊ : ኩነኔ : ሲኦል : ቀቢጸ : ቤ
 ዘ : ዓለም : ከመ : እመን : ውኦቱ : ጸድቅ : ወየዋህ :
 መሐሪ : ወመስተሣህል ። ዓቢይ : አንተ : አምላክ : ዳ
 ንኤል : አኒኩቶ : ዳንኤል : ለአምላክ : ሰማ(fol. 133 r°)
 ይ : ሰብሕዎ : አከኩቶ : ወአሌዕሎ : ለአምላክ : ሰማይ :
 ወምድር ። አማን : አምላክ : አማልክት : ዓቀመ : ቃሎ :
 ዘነበበ ። ወሶበ : ጸርሐ : ዳንኤል ። አበ : ነያ : አበ :

ኃይሎሙ : ለእስራኤል : ዜና : አናንያ : ዜና : ወአዛር
 ያ : ዜና : ወሚሳኤል : ዜናሆሙ : ለእስራኤል : ኢነክ
 ምን : ንብረተ : ዝንቱ : ዓለም : ኢነክምን : አማን :
 ደቀሰኑ : ሶበ : መጻእከኑ : ላዕሌን : መልአከ : ሞት :
 ይቤለኒ : ፍሥሐ : ይትባረክ : እግዚአብሔር : አምላክ :
 እስራኤል : ራእይ : ዘርእየ : ኢሳይያስ : ነቢይ : ወል
 ደ : አሞጽ : ስምዕ : ሰማይ : ወአጽምዒ : ምድር : አ
 ጎድጉ : እከይክሙ : ተመሐሩ : ገቢረ : ሠናይ : እፎ :
 ከነት : ዘማ : ሀገረ : ጽዮን : ቃል : ዘኮነ : ጎበ : ኢሳ
 ይያስ : ወኮነ : በደኃሪ : መዋዕል : አሌ : ላ : ለነፍስ :
 እስመ : መከሩ : እኩየ : እስመ : ትዛራ : አኮ : ወል
 ድ : ጽዮን : ሀየንተ : መዓዛ : ዕፍረትከ : ሰብእ : ይ
 ኩንከ : አሌ : ሎሙ : ለእለ : ይስሐብዎ : ለኃ (fol. 133 v°)
 ጢአት : አሌ : ሊተ : እስመ : ኃደጉ : ቃል : ትእዛ
 ዝከ : ብርሃንሰ : ጸሊም : ጸሊምሰ : ብርሃን : አሌ : ሎ
 ሙ : እለ : ይጽሕፉ : እኩየ : መጽሐፈ : ወነዋ : ወ
 መልአ : አማን : ቤተ : ስብሐቲሁ : ሱራፌል : ይቀው
 ሙ : ዓውዶ : ወይብሉ : ቅዱስ : እግዚአብሔር : ፀበአ
 ት : ኢያአመርከኑ : ኢሰማዕከኑ : ከመ : አምላክ : ነቢ
 ይ : ዘለዓለም : ጸድቅ : ማሕየዊ : አልቦ : ከማከ : ስ
 ምዑ : ኢትሰምዕ : አንትሙ : ሕዝቡ : ልቡ : ርእየ :
 ትሬእየ : ወኢተአምሩ : አበውአ : ለዛቲ : ሀገር : አድ
 ጎና : በእንቲአየ : ወበእንተ : ዳዊት : ቀልዒየ : ኢት
 ንድፍ : ውስቲታ : አሕፃ : አልቦ : ዘየአምር : ምክሩ :
 አልቦ : ዘየአምር : ሕሊናሁ : እስመ : ነገረ : ግብራ :
 ለመድኃኒትን : እብላ : ለጽዮን : ተዘከሩ : ሣህሎ : ለእ
 ግዚአብሔር : ወኩሉ : አስያቱ : ለእግዚአብሔር : ጸድ
 ቅ : ወትረ : ለቤተ : እስራኤል : እስመ : ተዝከረ : ዘ
 ይትኃሠሥ : ደሞሙ : ወኢረ (fol. 134 r°) ሰዓ : ዓውያቶ
 ሙ : ለነዳያን : ግድፍ : ኃኃ : ከሳድከ : ወለተ : ጽዮ
 ን : ትጼውዓከ : ከመዝ : ይቤ : እግዚአብሔር : ዕቀቡ :

ጽድቀ : ወርትዓ ፤ ከመዝ : ይቤ : እግዚአብሔር : ልዑ-
 ል : ዘየኅደር : ውስተ : አርያም ። አርትዓ : ዙሎ : ጠ-
 ዋየ : ወበልሕ : ዙሎ : ምንዱብ ። እስመ : እነ : እግ-
 ዚአብሔር ፤ ዘአፈቅር : ጽድቀ : ወእህብ : ተግባርመ :
 ለጸድቃን : ደቂቀ : ጽዮን : ክብራት : ተሣየጡ : በወር-
 ቅ : እስመ : አልበሰኒ : ልብሰ ፤ ሕይወት : ወክድነኒ :
 ክደነ : ዕሤት ። ወበልዋ : ለወለተ : ጽዮን : ነዋ : ንጉ-
 ሥኪ : አልበስ : ሠናይ : ዘበስወር : ወግሩም : ኃያል :
 ይትቀነዩ : ሊተ : ይበልዑ ። አንተሙስ : ርኅብን : ይ-
 ትቀነዩ : ሊተ : ይሰትዩ : አንተሙስ : ጽሙዓን ። ይት-
 ቀነዩ : ሊተ : ይትፈሥሑ : አንተሙስ : ተኃሥሩ ። ይ-
 ትቀነዩ : ሊተ : ይትፈሥሑ : አንተሙስ : ተግዕሩ ። እስ-
 መ : ለይባርክዎ : ለእግዚአብሔር : አምላክ : ጽድቅ ።
 አምላክ : ዳዊት : አባእ (fol. 134 v°)ኩ : ስማዕ : ጸሎተነ :
 ንዜኑ : ዜና ፤ ሰላም : ከመዝ : ዜና : ሠናይት ። ወት-
 ቤ : ጽዮን : ኅደገኒ ፤ እግዚአብሔር : ኢትረስዓኒኑ : እ-
 ግዚአብሔር ፤ ስማይኒ : መንበርክ : ሃሌ : ሉያ : አርያም
 ኒ : ማኅደርክ ፤ ሃሌ : ሉያ ፤ አይቲኑ : ማኅደርየ : ወም-
 ዕራፍየ ። እግዚአብሔር : ደምስሳ : ከመ : ደመና : ለኃ-
 ጢአትየ ። አንተ : ቀዳማዊ ። አንተ : ለዓለም : አንተ :
 ደኃራዊ : አንተ : ለዓለም ። ኢርኢነ : በአዕይንቲነ : ኢ-
 ስማዕነ : በእዘኒነ : አልቦ : በዕድ : ዘእንበሌክ ። ፈቲው-
 ሰ : ሰሚዕ ፤ ሰሚዕሰ : ገቢር : ገቢርሰ ፤ ዓቂብ : ዓቂብ
 ሰ ፤ ፈጺም : ፈጺምሰ : እስክ : ለሞት ። ብእሲ : ነባ-
 ቢ : በሐም : እግር : ሐዋሪ : ድካም : እዝን : ስማዓ :
 ፍጽም ። አነፍስ : አነፍስ : ብክዩ : ለዝ : አብድ : ብ-
 ክዩ ፤ ለዘሞተ : እስመ : ኅለፈ : መዋዕለ : ብርሃን : ኢ-
 ሞት ፤ አልቦ : መራኅየ : ዝክርክ : ይሙት : በኅፍረት :
 አንተ : ትመጽእ : ኃጢአት : ወቦ : በኃፍረት : ለክብር :
 ወለስብሐት : ቀዳሚ (fol. 135 r°)ሃ : ለጥበብ : ፈሪሃ : እግ-
 ዚአብሔር ፤ ዋው : ይጼልል : ከመ : ወይን : ማኅደራ :

አክሊለ : ክብር : ለርስትክ ፤ በዝግና : ወርቅ : ለክሰድ
 ከ : ሕሊና : ሠናይ : በቅድመ : እግዚአብሔር ። ብፁ-
 ዕ : ብእሲ : ዘረከባ : ለጥበብ : እምነ : የማና : ወእም
 ፀጋማ ። በዓል : ወክብር : ኢይኄይስ : ኪያሃ : ትጉብሩ :
 ጽድቅ ፤ ይኄይስ : ኪያሃ : እምወርቅ : ውብሩር : አክ :
 መጠና : ኑታ : መዋዕል : ዓመተ : ሕይወት : በጥበብ :
 ሣረራ : ለምድር : ወረሰየ : ደመና : መከየደ : ፍናዊ
 ሃ : ፍናወ : ሠናይ ፤ ወኩሉ : አሠራ : በሰላም : ተአመ
 ን : ባቲ ፤ ወኢይትኃፈር : ምርጉዝ : ባቲ : ወኢይተን
 ትን ፤ እስመ : ጽላሎታ : ለጥበብ : ከመ : ጽላሎታ : ለ
 ብሩር : ኩሉ : ፍጥረት : ያቄርብ ፤ እግዚአብሔር : ኩ
 ነኔሁ : ይከንኩ : ቦቱ : ፈቃድ : እስከ : ተንሥአ : እ
 ምነ : ደመና : ቅዱሳኒሁ : ኩሉ : ከንቱ : መክብብ : ከ
 ንቱ : ምንተ : ፍድፋድ : ለሰብእ : (fol. 135 v^o) አእም
 ሮ : ፍጻሜት : ዘእምአበዊነ : ወይቤሎ : ለከኒ : ረዳኢ
 ከ : እግዚአብሔር ፤ አብእሲ : ክቡር : አብርሃም ፤ ወለእ
 መስ : ሀበኒ : አንቀጽ : ሐረጊከ : አነ : በትፍሥሕት :
 ወበኃሜት ። ወእምዝ : ወፅአ : ሚካኤል : እምቤተ : አ
 ብርሃም : ወፅአ : ሚካኤል : እምቅድመ : እግዚአብሔር
 ር ፤ ወይዪዓን : ደመና : ምስለ : አብርሃም : ወፃረቶ :
 መንገለ : አውኪያኖስ ። አነ : አብርሃም : ርኢኩ : መ
 ከነ : አንቀጽ : ንዑስ : ወነጸርኩ : ብእሴ : ብሩሃ : ወለ
 ዕሌሁ : አልባስ : ንጹሕ : ጊዜ ፤ በከየ : ጊዜ : ይስሕ
 ቅ ። ወበሕቱ : ብከየቱ : ፈድፋደ : ወኪዳኑ ፤ ወግበር :
 ምሕረቱ : ወለእመኒ : ጽዋዕ : ማይ : ወተአምን : ኩሉ :
 ዘይቤ : ኃይል ፤ ኃይልየ : መንፈስ : ቅዱስ : ትኩን :
 ምስሌነ : በረከተ : አበዊነ : ወሀበ : ምሕረት : ውኅበ :
 አብርሃም : እግዚእ : መሐር : ለዘሀለዎ : ወሰረየ : ኃጢ
 አቶ : ትኩን ፤ ምስሌነ : በረከተ : አበ(fol. 136 r^o)ዊነ :
 ይስሐቅ : አፍቁር : ዕቀቡ : ትእዛዝየ : አንተ : አማኅፀ
 ንኩከ : ዮም : ተዓቀቡ : ፍጡር : በአርአያ : እግዚአብ

ሔር : ወከማሁ : ይግበር : ለከኒ : እግዚአብሔር ። ወ
 ሶበ : ይቤ : ዘንተ : ነሥኦ : እግዚአብሔር : ቀዳማዊ :
 ወደኃራዊ : ወፃራ : ወዕሥራ : ምስሌሁ : ወዲበ : ሰረገ
 ለ : ቅዱስ ፤ ውስተ : ሰማያት : ላዕሌየ : ሱራፌል : ይ
 ሴብሐ : ቅድሚሁ : ወሀቦ : ኪያሃ ፤ ወፈጽም : ሎቱ : ወ
 ኪዳነ : ዘለግለም : ዝንቱኬ : ዕረፍተ : አበዊነ : አብርሃ
 ም ፤ አደቂቅየ : አክብሮሙ : ለቅዱሳን ። አደቂቅየ : ኩ
 ኑ : ለነጋድያን : ለእለ : ትፈቅዱ : ትምሐሮሙ ። እስ
 መ : ዘአፍአመ : ለነዳይ : ኅብስተ : ዘምሉዕ : ስብሐተ :
 ወውዳሴ : በዝየ : ከመ : የሀብከ : እግዚአብሔር : ኅብ
 ስተ : ሕይወት ፤ በመንግሥተ : ሰማያት : ዘአቅድሙኒ :
 ነጊሮተክሙ : ይወርስዋ : መንግሥተ : እግዚአብሔር ፤ ከ
 መ : ያልብስከ : እግዚአብሔር : ልብሰ : ሕይወ(fol. 136 v°)
 ት : በሰማያት : ወትኩን : ወልድየ : አበዊነ : ቅዱሳን ።
 በዝየ : ተዘከሩ : ቅዱሳን ። ዘጎርጎርዮስ : ነቢይ ። ወእ
 ምዝ : ይቤሎ : መልአክ ፤ አነፍስ : ኢትፍርሂ : እስመ :
 ወናይ : ምግባርኪ ። እስመ : አንተ : ውእቱ : ሞገሶሙ :
 ለጸድቃን ። እስመ : አንተ : ውእቱ : አክሊሎሙ : ለ
 ንጹሐን ። እስመ : አንተ : ውእቱ : አዕባዮሙ : ለትሑ
 ታን : ወአጽንዖሙ : ለድኩማን : ወትነሥኦ : ፍሬ : ም
 ግባራት : ትረክብ : ዕሜታ : በዲበ : ምድር : ከመ :
 ይፊእየ : ዘጎርጎርዮስ ፤ እምድግረ : ሞተ : አልቦ : ነሥ
 ኦ : አብድነ : ልበነ : ዘያነድደነ : ርእሰነ : ጸሊም : አረ
 ረ : ደይን : አፍላገ : እሳት : ከልሲ : ጽልሲ ፤ አኃው
 የ : ንዑ : ንግነይ : ለአምላክ : ሰማይ ፤ አኃውየ : ኢ
 ትኩኑ : እኩያነ : አኃውየ : መዋዕልሰ : ኃለፈ ፤ አኃው
 የ : ንዘከር : ሞት : አኃውየ : ተመየጡ : በየማን ፤ አ
 ኃውየ : ኢትሑሩ : በጸጋም ። ዜና : ሰማዕኩ : ዓቢይ :
 ዜና : ሰማዕኩ : (fol. 137 r°) መንክር : ዜና : ሰማዕኩ :
 ዜና : ዘኸሎ : ይመልክ : ስሙ ። አሌ : ሊተ : አሌ :
 ሊተ : ለነፍስየ : እስመ : ኅልቀ : ኄር ፤ አሌ : ሊተ :

በጽሐክ : ፍዳክ : ንጹሕኒ : አልቦ : ንጹሕ : በኅቤሁ : ለ
 እግዚአብሔር ። ምንት : መጠና : ይእዜ : ይቤ : እግዚ
 አብሔር : ወይቤሎ : መሐክ : ሕዝበክ ። እግዚአ : ተጋ
 ብኡ : ወተጋነዩ : ሕዝብ : አብዳን : ሞትን : ሀበኒ : ሰ
 ላመ : በዝንቱ : ብሔር ። ወሰኦለ : አብርሃም : ዘከመ :
 መሐለ : ለአበዊን : ዳእመ : ርእዩ : ሰለመ : ኅቡር : ት
 ገንዩ : አቀርር : መዓተክ ። ሃሌ : ሉያ : ቃለ : ዘኮን :
 ኅብ : ኤርምያስ : እምከርሠ : እምክ ፤ አእመርኩክ : አ
 ንበረን : ውስተ : ሀገርን : በሰላም : ትእዛዙሂ : ለዓለም ።
 ወሕጉሂ : ዘለዓለም ። ከመዝ : ይቤ : እግዚአብሔር : ዘ
 ኩሎ : ይመልክ ። እስመ : አን : እግዚአብሔር : ዘገብረ :
 ሣህል ፤ ከመዝ : ይቤ : እግዚአብሔር : ኃያል : አምላ
 (fol. 137 v°)ክ : እስራኤል : ኩሎመ : ለያዕቆብ : የሐዩ ።
 እስራኤል : እፎ : ዓቢይ : ቤተ : እግዚአብሔር : መጻእ
 ነ : መጻእን : አልቦ : ባዕድ : አምላክ : ዘእንበሌክ ። ስ
 ምዕ : እስራኤል : ትእዛዝ : እግዚአብሔር : አሌፍ : ንብ
 ረታ : እፎ : በሕቲታ : ቤት : ብካዩ : በካዩት : ጋሚ
 ል : ፈለሰት : ይሁዳ : ደሌጥ : ፍናዊሃ : ለጽዮን : ሔ
 ት : አባሰ ፤ አበሰት : ቆፍ : ጸዋዕኩ : ስምክ : አሌፍ :
 እፎ : ማሰና : ወርቅ : ወብሩር : ርኢ : እግዚአ : ሕ
 ማምን : ርኢ : እድዚአ : ኃሣሮ ። ይትባረክ : እግዚአብ
 ሔር : አምላክ : እስራኤል : አምላክ : ለኩሎ : መንፈ
 ስ : ወለኩሎ : ዘሥጋ ። ኦሪት : ዘፀአት ። ዘውእቱ : አ
 ስማቴሆመ : ለደቂቀ : እስራኤል ። ወሰምዓ : እግዚአብ
 ሔር : ገዢመ : ወተዘከረ : እግዚአብሔር : መሐላሁ ።
 አእመርኩ : ገዢመ : ወወረድኩ : ከመ : አድኅኖመ :
 አስተበቀኝክ : እግዚአ : ቃል : አልብዩ ። ከመ (fol. 138 r°)
 ዝ : ይቤ : እግዚአብሔር : ፈኑ : ሕዝብዩ : ከመዝ : ይ
 ቤ : እግዚአብሔር : አምላክ : ዕብራውያን : አን : ው
 እቱ : ዘሀሎ : ወይሂሎ : ወከረዩ : ኩሎ : ብሔረ : ግ
 ብጽ : ዓውዱ : ለተከዚ : ከመ : ሰትዩ : ማይ : ዓውዱ :

ለተከዚ : አደመኒ : ማእዜ : ጸለየ : ዲቤክ : በልዑ : መ
 ና : ማከረምተ : እስከ : በጽሐ : ደወለ : ክነሬክ ። ኢ
 ታምልክ : አምላክ : አማልክት : ወኢምንተኒ : ዘእንበሌ
 የ : ወገብረ : ምሕረተ : ላዕለ : ፲እስከፃትውልድ : ሰዱ
 ሰ : መዋዕለ : ተገብር : ግብርክ : ወበሰብዕት : ዕለት :
 ሰንበት : ዕረፍቱ : ለእግዚአብሔር : ኢይትገበር : ባቲ ፤
 ወኢምንተኒ : ወዘታሕተ : እግሩ : ከመ : ግብረተ : ግ
 ንፋል : ዘሰንፒር : ወይሰውሩ : ደብሩ : ደመና ። ወወረ
 ደ : እግዚአብሔር : በዓምደ : ደመና : በደብረ : ሲና :
 እርአይ : ስራሁ : ነደ : እሳት : ማመዓልት : ወጃሌሊተ :
 ይኩን : ቅሩበ : ቅሩበ : ቤቱ : እንዘ : ይረብቡ : ክነሬ
 ሆሙ : ክነሬ : እሳት : ወ(fol. 138 v^o)ሰአለ : ሙሴ : ቅ
 ድመ : እግዚአብሔር : አምላኩ ፤ ወይቤ : እክልኒ : ኢ
 ባላዕኩ : ወማይኒ : ኢሰተይኩ : ግብሩ : ለእግዚአብሔር ፤
 እስመ : መድምም : ውእቱ : ቤዘ : ነፍሱ : ቤዘ : ጥረ
 ቱ : በዓሉ : ቤዘ : ኢኮነ : ቤዘ : ሰረይ : ለዊ ፤ በራ
 ዕየ : ሎዛ : አማን : ወስምከኒ : እሙን : እግዚእ : እ
 ግዚአብሔር : መሐሪ : ወመስተሣህል : መሐሮ : ለዘመ
 ሐርክዎ : ሣህሎ : ለዘተሠሃልዎ ። ይትበረክ : እግዚአብሔ
 ር : አምላክ : እስራኤል : አምላክ : ለኩሉ : መንፈስ :
 ወለኩሉ : ዘሥጋ ። አሪት : ዘዳግም : ዝንቱ : ውእቱ :
 ነገር : ዘተናግሮ : ለሙሴ ። ወይእዜኒ : እስራኤል : ስ
 ምዑ : ኩነኔሁ ። ናሁ : ስምዓ : ለክሙ : ሰማይ : ወም
 ድር ። ወእምዝ : ተኃሥሥዎ : ለእግዚአብሔር : አምላክ
 ክሙ : በሀየ : እስመ : አምላክ : መሐሪ : ውእቱ : ወ
 ኢየሳይገክ : ኢያጠፍአክ : ኢይረስዕ : ኪዳኖሙ ፤ ለአበ
 ዊክ : ለእመ : ኮነ : ከመ : ዝንቱ : ነገረ : አልቦ : በ
 ዕድ : ዘእንበ(fol. 139 r^o)ሌሁ : እምሰማይ : ተሰምዓ : ቃ
 ሎ : ዓቀመ : ኪዳኖ : ምስሌክሙ : በኮሬብ ፤ እስመ : አ
 ነ : እግዚአብሔር : አምላክ : ቀናዒ : አርአየኒ : እግዚ
 አብሔር : ስብሐቲሁ : ስማዕ : እስራኤል : እግዚአብሔ

ር : አምላክነ : እግዚአብሔር : ፩ውእቱ : በኩሉ : ልብ
 የ : አፍቅሮ : ለአምላክነ : እምድግረ : በላዕከ : ወጸገ
 ብከ : ሎቱ : ለበሐቲቱ : አምላኩ : አምለክዎ : ለእግ
 ዚአብሔር : ተለውክዎ : ለእግዚአብሔር ። ስማዕ : እስራ
 ኤል ። ናሁ : ተዓድዎ : ለዮርዳኖስ : ሕማምከ : ወርጎ
 ብከ : ወእምዝ : መና : ሲሳይከ ። ወይእዜኒ : ምንተ :
 ፈቀድከ : እግዚአብሔር : አላ : በኩሉ : ቃል : እንተ :
 ትውፅእ : እምአፋሁ : የሐዩ : ሰብእ : ዮጊ : ተዓብዩ :
 ልበክሙ ። ዑቅ : ርእሰከ : ወዕቀብ : ነፍሰከ : ጥቀ : እ
 ሉሰ : ሕዝብከ : ወእሙንቱሰ : አርእስቲከ : እግዚአ ።
 ወተመረጉ : መሬት : ፀዓዳ : ስም : ክቡር : (fol. 139 v°)
 ወስቡሕ : ለእግዚአብሔር : ከመ : ታእምሩ : ከመ : አ
 ነ : እግዚአብሔር : ውእቱ ፤ ከመ : ትስምዑ : ኪዳኖ :
 ለእግዚአብሔር : ይኩን : እምኔክሙ : ሥርወ : ለእኪት :
 እንተ : ትበቀል ፤ ወትፈሪ : ጎምዝ : መሬት : ቀርበት :
 ይእቲ : ለከ : ጥቀ : ቃል : ውስተ : አፋከኒ : ወውስ
 ተ : ልብከኒ : ወውስተ : እደዊከኒ : ከመ : ትግበራ : ለ
 ዛቲ : ምድር : ናሁ : ሄምኩ : ቅድመ : ገጽከ : ሕይ
 ወት : ወሞት : ነገራ : ለዛቲ : ማኅሌት : ስመከ : እግ
 ዚአ : ጸዋዕኩ ። መገበሙ : ወመርሐሙ : ወዓቀብሙ :
 ከመ : ብንተ : ዓይን ። አይቲ : እሙንቱ : አማልክቲከ
 ሙ ። አእምሩ : አእምሩ : ከመ ፤ አነ : ውእቱ : እግ
 ዚአብሔር ። ይትፈሥሐ : ኩሎን : ሰማያት : ጎቡረ ። ወ
 ስምዓኒ : ለከ : ምስለ : ደመና : ወጠለ ። ይትባረከ :
 እግዚአብሔር : አምላክ : እስራኤል : ዘዕዝራ : ካህን :
 አመ : ሿዓመት : ወእምዝ : ውእቱ : ው(fol. 140 r°)ስተ :
 ሀገርነ : ባቢሎን : አነ : ሰቱኤል ፤ ዘተሰመይኩ : ለዕዝ
 ራ : ወሀሎኩ : ድንጋፂ ፤ እዘዝከሁ : ለመሬት : ወአው
 ፅአ : ለአዳም : በሥጋ : መዋቲ : አጥፍአት ፤ ሠናይት :
 ወተርፈት : እኪት : ውኅለፈ : መዋዕል ፤ ወተፈጸመ : ዓ
 መታት : ወገደፍከ : ሕዝብከ : ወዓቀብከ : ጸላእትከ ፤ ወ

ኢነጸርከ : ወለእመኒ : እፎ : ደኃሪት : ለዛቲ : ፍኖት :
 ፅፅኒ : ነዲድ : ይጠፍፅ : ወማይኒ : ፈሊሆ : ይጠፍፅ :
 ሰብእሰ : ነዲድ : ዘኢይኃልቅ : አማን : መንከር : ውእ
 ቱ : ዡሉ : ግብርከ : ለዓለም : ኃላፊ : ተቀነይነ ፤ ወት
 ረ : ነባሪ : ገደፍነ : አፍቀርነ : ሞተነ ። ጸላእነ : ሕይ
 ወተነ : አፍቀ[ር]ከህ : መላህቅተ : ዓለም : በሕቲቱ ፤ ወረ
 ከባህ : መላህቅተ : ዓለም : በሕቲቱ : ዘኢይትመዋፅ :
 መንበርከ : ወዘኢዮኅልቅ : ስብሐቲከ ፤ እምነ : የማና :
 እሳት : ወእምጸጋማ : ቀለይ : አሐቲ : ፍኖት : እንተ :
 ማእከለ : እሳት : ወቀላይ : (fol. 140 v^o) ጸድቅ : በምግ
 በሩ : የሐዩ ፤ ኃጥአንሰ : አይቲኑ : ጐዩ : ወዡሉ : ሰ
 ብእ : ዘመንፈሰ : ወገብእ : ዓለም : ውስተ : መንበሪህ :
 ወትእዛዝ : ዘመኑ : ዘመነንክሙ ። ናህ : ርእዩ : ቅድ
 ሜክሙ : እምለፌኒ : ትፍሥሕት : ወአፅረፈት : ወእምለ
 ፌኒ : ደይን ፤ ወእሳት : ዘእንበለ : በሕቲቱ : ወመብረቀ :
 ስብሐቲህ : ለእግዚአብሔር ። ወኮነ : ኑኃ : አሐቲ : ፅ
 ለት : ከመ : ጊጀዓመት : ወመኑ : ውእቱ : ዘተወልደ :
 የኅድግ : ሥርዓትየ : እስመ : በቂለ : ላዕሌነ : ልብ : ፅ
 ኩይ ። ወእመኒ : ግብሮ : ልዑል : ፩ዓለመ : አላ : ወ፪
 ዓለም : እግዚእ : ግብሮ : ልዑል ። አምድር : ውስተ :
 መሬትከ ፤ ዘከማከ : ቃለ : ፍጥረት : ላዕሌህ : ዘመደ :
 እንለ : እመሕያው : ይትፈሥሐ : አራዊተ : ገዳም ። ወ
 በከዩ : ዡሎሙ : ለትውልድ : ወተኃሠዩ : ወራዕየ : እ
 ንስሰ ፤ ምንተ : በቀዳ : ዘነሐዩ : ሕይወተ : ዡልነ : እ
 ለ : ተወለድነ : ተሰጠምነ : በኃጢ(fol. 141 r^o)አት : ወተ
 መላእነ : አበሰ : ወከብደ : አበሳህ : አዳም : ቀዳማዊ :
 ምንተ : ግብር : ይኒይስኒ ። በሕቱ : ሶበ : ይትፈጠር :
 እስመ : እሙንቱ : ይኒይስ : እምኒነ : ፈድፋድ : ሚመ
 ጠነ : ተዓገሦ : ለልዑል : እምየ : ወለድከኒ : እምየ ፤ ወ
 ምንተ : ሐዘልከኒ : እሳት : በላዒ ። ሀሎ : ለምንት : እ
 ንከ : ፈጠርከህ ። ወለምንት : እንከ : ታስተማስሎ : አ

ልቦ : ዘኢይክሎ : መሐሮ : ለዘይትመዋዕ : ለደይን : ይ
 እቲ : አእምር : ሕማማቶ : ለደይን ፤ ለዘሞተ : ዕለተ :
 ደይን : ኢይክልኑ : ጸድቃን : ኀበ : ልዑል : ይጽላእ :
 ለኃጥአን ፤ ኀበ : ልዑል ። ወይእዜኒ : ከመ : ትሣሃላ :
 ለአብርሃም : ቀዲሙ : በእንተ : ስዶም : እስመ : በብዙ
 ኀ : ሞግ : ተጋደሉ : ከመ : ይማዕዎ : ለእኩይ : ሕሊ
 ና : ዘዲቤሁ ፤ ወትቀድም : ስግዱ : ስብሐት : ልዑል :
 ወመኑ : ሂ : ዘይገብአ : ከብደ : ዚአሁ : ላዕለ : ቢጹ :
 እስመ : ከሉ : ጽድቁ : ይሰውር : በም(fol. 141 v^o)ግባ
 ሩ : አስተርኢ : ጽድቅ : እንተ : ንብረታ : መጠነ : ዝ
 ንቱ : እንበለ : ፍሬ : በመዋዕሊሁ : ምንት : ሀሎ : ለ
 ነ : እምድሃረ : ሞት ። ወዘሰ : ነገረ : ሞት : እምስመ :
 ወፅኦ : ቃለ : ትእዛዘ : አዳም : ትወልድ : ፍሬ : ኃጢ
 አት : አዳም : ተምህረ : ለዘአበሰ ፤ አብኒ : ውሉዶሙ :
 ውሉድኒ : ለአበዊሆሙ : አዝማድኒ : ለአዝማዲሆሙ ።
 አዕርክትኒ : ለአዕርክቲሆሙ ፤ በከመ : ይእዜ : ይፌንወ :
 አበ : ለውሉድ : ህየንቲሁ : ወንሕነሰ : ገበርነ : ግብረ :
 መዋቲ : ወዘነገሩነ : ተስፋ : ሠናይ : ኀደግነ ፤ አአዳም :
 ቀዳማዊ : ምንተ : ገብርክ ። ወይቤሎ : ሙሴ : ለሕዝብ :
 ኀረይክዋ : ለከ : ሕይወትየ ። ወከሉ : ዘይጸውዕ : ስ
 መ : እግዚአብሔር : አድኅን : በጽድቅ : ንጉሥ : መል
 አክ : ሚካኤል : ዓይኑ : ዘርግብ : ልብሱ : ዘመብረቅ ፤
 አማን : ስቡሐ : ዘተሰብሐ : እፎ : ሠና(fol. 142 r^o)ይ :
 አብያቲክ : ያዕቆብ : እፎ : ተዓይኒክ : እስራኤል ። ናሁ :
 ሠረፀት : በትሩ : ለአሮን : እንተ : ቤተ : ሌዊ : ወአ
 ውዕአት : ቈጽለ : ወጸገየት : ጽጌ : ወፈርየት : ከርካሁ :
 ለአሮን : እንተ : ተሐይዉ : ከሉ : ዘነፍስ ፤ ወለከ : ይ
 ሰግዱ : ከሉ : መላእክተ : ሰማይት : ቅዱስ : ወገብሮ :
 ወሰአለ : ሙሴ : ቅድመ ። ወይቤ : ኪዳነክ : ዘምስለ :
 አብርሃም : አኪደንክ : ዘምስለ : ይስሐቅ : አኪደንክ : ዘ
 ምስለ : ያዕቆብ : እንተ : አኅዝንክ : ተርእዮ : ግነይ :

አምላክ ፡ ሙሴ ፤ ወትረ ፡ ስቡሕ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ በየማነ ፡
 እዴህ ፡ ወበምሕረቱ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ። ይበርክዎ ፡ ዘፈነዎ ፡
 መልአክ ፡ አግብርቲሁ ፡ አድኅን ፡ ስምዑ ፡ ዘንተ ፡ ተፈ-
 ሥሐ ፡ ጸድቃን ። አምላክ ፡ አማልክት ። ወይቤሎ ፡ አ
 ስተርአየ ፡ አስተርአይክዎሙ ፤ ለሙሴ ፡ ወተናገርክዎሙ ፡
 በኅበ ፡ ዕፀ ፡ ጳጦስ ፡ አመ ፡ ትትቀነይ ፡ ግብጽ ፡ ለያዕ
 ቆብ ፡ ወአውግእክዎ ፤ ወይቤሎ ፡ ወ(fol. 142 v^o)ወሰድክዎ ፡
 ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ ወሰላም ፡ ወዳኅና ፡ ይቤለኒ ፡
 ሃሌ ፡ ሉያ [፡] አሌ ፡ አሌፍ ፡ ፈጣሬ ፡ ዠሉ ፡ ፍጥረት ።
 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአድን ፡ በምድረ ፡
 ግብጽ ፡ ዝወርኅ ፡ ቀዳማይ ፡ አውራኅ ፡ ይኩንከሙ ፡ ወ
 አቅድምዎ ፡ እምአውራኃ ፡ ዓመት ፡ ወንግር ፡ ለዠሉ ፡
 ማኅበረ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወበሎሙ ፡ በአሥሩ ፡ ለ
 ዝ ፡ ወርኅ ፡ ይንሣእ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲ ፡ በግዓ ፡ በበቤቱ ፡
 ለዘመዱ ፡ ወለማኅደሩ ፡ በግዓ ፡ ወለእመ ፡ ውኑዳን ፡ እ
 ሙንቱ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወኢይዌድኡ ፡ ፩በግዓ ፡
 ይንሣእ ፡ ምስሌሁ ፡ ከልክ ፡ ዘነሩ ፡ ዘኑልቄ ፡ ዘንፍስ ፡
 ለለ ፡ ፩፩ዘየአክሉ ፡ ከመ ፡ ይዌድኡ ፡ በግዓ ፡ ከመ ፡ ይ
 ወድኡ ፡ ፩በግዓ ፡ ፍጹመ ፡ ተባዕተ ፡ ዘዓመት ፡ ይኩንከ
 ሙ ፡ እመራዕይ ፡ ትነሥኡ ፡ መሐስዓ ፡ ወዕቀቡ ፡ ይኩን
 ከሙ ፡ እስከ ፡ ዓሥሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለዝ ፡ ወርኅ ፡ ኅርድ
 ዎ ፡ ብዝኃ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፍና ፡
 ሠርክ ፡ ወይንሣእ ፡ እምደ(fol. 143 r^o)ሙ ፡ ወይደይ ፡ ው
 ስተ ፡ ራግዛት ፡ ፪ወውስተ ፡ መርፈቄ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡
 ኅበ ፡ ይበልዕዎ ፡ ወይበልዑ ፡ ሥጋሁ ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ፡
 ጥብሶ ፡ በእሳት ፡ ወናዕት ፡ ምስለ ፡ ሐምለ ፡ ብሂእ ፡ ት
 በልዕዎ ። ወኢትብልዑ ፡ እምኒሁ ፡ ጥራዩ ፡ ወኢብሱሎ ፡
 በማይ ፡ እንበለ ፡ ጥብሶ ፡ በእሳት ፡ ርአሶ ፡ ምስለ ፡ እገ
 ሪሁ ፡ ወትዌድዕዎ ፡ ወኢታተርፋ ፡ እምኒሁ ፡ ለነግህ ፡
 ወዓጽምሂ ፡ ኢትስብሩ ፡ እምኒሁ ። ወለእመቦ ፡ ዘተርፈ ፡
 እምኒሁ ፡ ለነግህ ፡ አውዕይዎ ፡ በእሳት ፡ ወከመዝ ፡ ባሕ

ቱ : ብልዕዎ : እንዘ : ቅነታን : ሐቋከሙ : ወአሣኢኒክ
 ሙ : ውስተ : እገሪከሙ : ወቀስታግተከሙ : ወውስተ :
 እደዊከሙ :: ወትብልዕዎ : እንዘ : ትጋጉው : እስመ : ፋ
 ሲከህ : ለእግዚአብሔር : ውኢቱ : ወእመጽእ : ውስተ :
 ምድረ : ግብጽ : በዛቲ : ሌሊት : ወእቀትል : ውስተ : በ
 ውረ : በምድረ : ግብጽ : እምሰብእ : እስከ : እ[ንስሳ] :
 (fol. 143 v^o) እግዚአብሔር : ወይኩን : ዝንቱ : ደም : ተ
 አምረ : ለከሙ : ውስተ : አብያት : ኀበ : ሀለውከሙ :
 ህየ :: ወእሬእዮ : ለውኢቱ : ደም : ወእከደኒከሙ : ወ
 ኢይከውን : ዲቤከሙ : መቅሠፍተ : ለተቀጥቅጦ : ሶበ :
 አምጽአዋ : ዲበ : ምድረ : ግብጽ :: ወትኩንከሙ : ዘ
 ቲ : ዕለት : ተዝከረ :: ወትገብሩ : በዓለ : እግዚአብሔ
 ር : በቲ : በመዋዕሊከሙ : ሕገ : ዘለዓለም : በዓልከሙ :
 ይእቲ : ሰቡዓ : ዕለተ : ናዕተ : ብልዑ :: ወእምቀዳሚት :
 ዕለት : [አውዕኡ :] ብሁኡ : እምአብያቲከሙ : ወውሉ : ዘበልዓ :
 ብሁኡ : ለትሰሮ : ይእቲ : ነፍስ : እምአስራኤል :: እምዕለ
 ተ : ቀዳሚት : እስከ : ዕለተ : ሰቡዕ : ወዕለተ : ቀዳሚ
 ት : ትሰመይ : ቅድስተ :: ወዕለተ : ሰብዓትኒ : ትሰመይ :
 ትኩንከሙ : ወውሉ : ግብረ : ሐሪስ : ኢትግበሩ : በቱ :
 ዘእንበለ : ውሉ : ዘይትገበር : ለውሉ : ዘነፍስ : ዘበሐቲ
 ቱ : ይትገበር : ለከሙ : ወዕቀብዋ : ለዛቲ : ትእዛዝ :
 እስመ : በዛቲ : ዕ(fol. 144 r^o)ለት : አውዕኡ : ለኃይልከ
 ሙ : እምድረ : ግብጽ : ወትገብርዋ : ለዛቲ : ዕለት : በ
 ዓልከሙ : ሕገ : ዘለዓለም :: ወትቀድሙ : ትእዛዝ : እ
 ምዕለተ : ዓሠሩ : ወረቡዕ : ለዝ : ወርዓ : ዘትቀድም :
 እምሰርኩ : ትብልዑ : ናዕተ : እስከ : አመ : ዕሥራ : ወ
 አሐቲ : ዕለት : ለዝ : እስከ : ሰቡዕ : ዕለት : ኢይትረ
 ከብ : ብሐኡ : ውስተ : ውሉ : አብያቲከሙ : ውሉ :
 ዘበልዓ : ብሐኡ : ለትሰሮ : ይእቲ : ነፍስ : እማኅበ
 ረ : እስራኤል : ወእምግዮር :: ወእምዝ : ፍጥረቱ : ወ

እምድርክመ፡ ሁሉ፡ ብሐሕ፡ ኢትብልዑ፡ በሁሉ፡
 ማኅደሪክመ፡ ናዕተ፡ ብልዑ፡ ወጸውዎመ፡ ሙሴ፡ ለ
 አዕሩገ፡ እስራኤል፡ ወይቤሎመ፡ ሐሩ፡ ገሥኡ፡ በግ
 ዓ፡ በበዘመድክመ፡ ወኅርዱ፡ ለፋሲካ፡ ገሥኡ፡ ዓሥ
 ራተ፡ ወጽብሕዎ፡ እምዝኩ፡ ደም፡ በኅበ፡ ጥኅት፡ ወ
 ሢምዎ፡ ውስተ፡ መርፈቅ፡ ውስተ፡ ፪ኤ፡ ራግዛት፡ እ
 ምውስተ፡ (fol. 144 v^o) ደም፡ በኅበ፡ ጥኅት፡ ለውእቱ፡
 ቤት፡ እስከ፡ ይጽብሕ፡ ወይመጽእ፡ እግዚአብሔር፡ ከ
 መ፡ ይቅትሎመ፡ ለግብጽ፡ ወይርአዮ፡ ለውእቱ፡ ደ
 ም፡ ውስተ፡ መርፈቅ፡ ወውስተ፡ ፪ራግዛት፡ ወይት
 ዓደዋ፡ እግዚአብሔር፡ ለይእቲ፡ ጥኅት ። ወኢየሳይ
 ኀ፡ ለቀታሊ፡ ይበእ፡ ውስተ፡ አብያቲክመ፡ ከመ፡
 ይቅትል ። ወዕቀቡ፡ ዘንተ፡ ሕገ፡ ይኩንክመ፡ ወለው
 ሉድክመ፡ ለዓለም ። ወለእመ፡ ቦእክመ፡ ውስተ፡ ምድ
 ርክመ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ይህብክመ፡ እግዚአ
 ብሔር፡ ለክመ፡ ዘነበበ ። ዕቀብዋ፡ ለዛቲ፡ ሥርዓት፡
 ወእመ፡ ይቤልክመ፡ ውሉድክመ፡ ምንትኑ፡ ዘቲ፡ ሥ
 ርዓት፡ ትብልዎ፡ መሥዋዕተ፡ ፋሲካህ፡ ዝንቱ፡ ለእግ
 ዚአብሔር፡ ዘከደነ፡ አብያቲህመ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል ።
 በምድረ፡ ግብጽ ። እመ፡ ቀተሎመ፡ ለግብጽ ። ወድኅ
 ነ፡ አብያቲነ፡ ወደነነ፡ ሕዝብ፡ ወሰገደ፡ ወ(fol. 145 r^o)
 ሐሩ፡ ወገብሩ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ በከመ፡ አዘዘመ፡
 እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ ከማህ፡ ገብሩ ። ወ
 ሶበ፡ ኮነ፡ መንፈቀ፡ ሌሊት፡ ቀተለ፡ እግዚአብሔር፡
 ከሁሉ፡ በከረ፡ በምድረ፡ ግብጽ፡ እም[በ]ከረ፡ ፈርዖ
 ን፡ ዘይነበር፡ ዲበ፡ መንበረ፡ መንግሥት ። እስ[ከ]፡
 በከረ፡ ዓዋዊት፡ ቀዳሒት፡ ወከሁሉ፡ በከረ፡ እንስሳ፡
 ወተንሥኦ፡ ፈርዖን፡ በሌሊት፡ ወከሁሉ፡ ዓበይቱ፡ ወከ
 ሉ፡ ግብጽ፡ ወኮነ፡ አውያተ፡ ዓበይ፡ ውስተ፡ ከሁሉ፡
 ምድረ፡ ግብጽ፡ እስመ፡ አልቦ፡ ቤት፡ [ዘ]አልቦ፡ ውስ
 ቲቶን፡ ምውተ ።

TRADUCTION

COMMANDEMENTS DU SABBAT

Béni soit le Seigneur, Dieu de tout esprit et de tout corps. Il fut nuit et il fut jour ; six jours, et il acheva toute son œuvre. — Le premier jour, il créa la lumière ; le second jour, il créa les cieux des cieux par l'eau (?) de sa science (?)¹. Le troisième jour, il créa la terre et la mer, et toutes sortes de plantes, selon leur espèce et leur aspect. Le quatrième, il créa le soleil, la lune, et la série des étoiles. Le cinquième jour, il créa les anges du ciel, les grands monstres (marins), ainsi que les oiseaux selon leur espèce. Le (*fol. 1 v°*) vendredi, il créa les animaux utiles² à l'espèce humaine et en emplit la terre ; puis il créa l'homme, le même jour. Le samedi, il avait achevé toute son œuvre et se reposa dès le vendredi à midi. Ce jour-là, Dieu décida de créer l'homme lui-même ; et, ayant résolu de créer Adam, il envoya lui-même son ange nommé Aksâ'êl et l'envoya sur terre. L'ange du Seigneur arriva dans le pays de Dudâlêm ; il prit de la poussière de la terre de Dudâlêm (*fol. 2 r°*) et il déchira la terre de Dudâlêm. La terre protesta au nom du Dieu glorieux, l'ange abandonna la terre, craignant celui dont le nom est glorieux. L'ange du Seigneur retourna vers celui qui l'avait envoyé, plein de terreur, et se plaça devant Dieu. Dieu lui dit : Pourquoi ne m'en as-tu pas apporté (de la terre) ? Et l'ange du Seigneur répondit à celui qui l'avait envoyé : La terre a invoqué ton nom glorieux et puissant, et moi j'ai craint, (car) ton nom est glorieux et puissant. Et l'ange se tint en tremblant depuis les pieds jusqu'à la tête, (*fol. 2 v°*) son âme était agitée et il ne put dire une parole à celui qui

1. Passage incorrect et douteux.

2. Au propre « purs », *něšuh*.

l'avait envoyé. Dieu lui dit : Ne crains pas, et il reprit ses sens parce qu'il a glorifié ton saint nom, ô Dieu. Et l'ange qui avait redouté Dieu fut fortifié. Et Dieu voulut de nouveau l'envoyer, mais il ne le fit pas ; et il fit partir un ange nommé Germâ'êl. Cet ange se mit en route, arriva à Dudâlêm, et prit de la poussière. — La (terre lui cria :) J'en appelle à ton nom saint, (ô Dieu). Cet ange aussi l'abandonna, craignant le nom de Dieu, et trembla. . . . (fol. 3 r^o) milieu de l'armée de Dieu. Et Dieu dit à l'ange : Pourquoi ne m'as-tu pas apporté (de la terre) ? L'ange répondit à Dieu péniblement et dit : Parce que ton nom est redoutable en tout temps. Dieu lui dit : Qui t'a fait connaître mon nom ? qui est-il ? — Personne ne m'a révélé ton nom, mais c'est la terre qui l'a invoqué et j'ai été saisi de crainte. Et Dieu lui dit : Bienheureux sont ceux qui ont la même crainte que [toi ?]. — Et Dieu ajouta : De même que ceux qui glorifient mon nom et n'entrent pas... (fol. 3 v^o) qu'ils ne jurent pas par mon nom, et qu'ils n'entrent pas dans ma vigne. Et l'un des archanges de Dieu, nommé Bernâ'êl, prit la parole (?) et dit : Dieu, Seigneur, Dieu de l'éternité, puis il se mit en colère et dit aux deux anges qui avaient été envoyés auparavant : Vous n'avez pas exécuté les ordres de Dieu. Dieu s'emporta contre Bernâ'êl à cause de cela [mais Bernâ'êl lui dit] : Envoie-moi et j'irai. Et Dieu l'envoya à son tour. Bernâ'êl se leva et se plaça aussitôt au milieu de l'armée du Seigneur et apporta. . . . (fol. 4 r^o) ; Bernâ'êl se leva tout joyeux, vint vers Dieu, courut à l'extrémité du camp et arriva à Dudâlêm. — Lorsqu'il y arriva, la terre trembla ; elle tressaillit et fut agitée, et lorsqu'elle eut connu celui qui se tenait dans ce [lieu].¹ ? Et l'ange Bernâ'êl prit de la poussière, et la terre fut une grande ruine. La terre cria d'une voix forte et frissonna intérieurement et extérieurement et en appela au nom glorieux. Bernâ'êl ne répondit pas une seule fois, comme ceux qui avaient été envoyés là et qui n'avaient pas observé la parole de Dieu (?). La terre cria et pleura à haute voix (fol. 4 v^o), mais la terre gigantesque dut se soumettre² à Bernâ'êl, le très grand. Et Bernâ'êl prit un bout de terre et une étoffe mahiṣiḥa de

1. Les mots *waïyēhazenu qadimu* n'ont aucun sens dans ce contexte.

2. *Āmat*, « servante ».

poussière; il le porta enveloppé (?)¹ et arriva au lieu où il se trouvait devant Dieu. Il jeta un regard sur la terre, pendant qu'elle était remplie de crainte en Dieu. Et il dit : O Seigneur ! Jusqu'à quand, ô Dieu, la terre aura-t-elle cet aspect ? — Pendant sept années précises, jusqu'au commencement du jubilé des jubilés. Ainsi sera l'aspect de la terre à partir de ce jour, jusqu'à la fin des siècles. Dieu regarda Bernâ'êl [et lui dit] : (*fol. 5 r^o*) Que tout soit

que soit le feu. Et Dieu dit à l'ange nommé Mikâ'êl : Prends-le par le pied, précipite-le sur la terre et donne-lui un soufflet sur la joue. Et Mikâ'êl dit à Dieu : Donne-moi la force [qui m'est nécessaire]. Dieu y consentit et donna à l'ange Mikâ'êl la grâce et la force [qui lui étaient nécessaires]. Celui-ci prit Bernâ'êl par le pied, le secoua et le lança sur la terre, et sa grâce diminua, et l'orgueilleux Bernâ'êl fut transformé tout entier en une fournaise ardente. Cependant Mikâ'êl ne lui adressa aucune raillerie ; Bernâ'êl se changea en feu ; Dieu écrasa cet orgueilleux. Dieu dit à Bernâ'êl : Tu resteras du feu (*fol. 5 v^o*). Et Bernâ'êl invoqua le nom de son Dieu ; et il dit : Je suis comme ceux qui ont transgressé tes décisions et tes commandements ; juge aussi [ceux-là] pour avoir transgressé tes commandements, ô Seigneur, fais qu'ils soient punis avec moi. Et Dieu lui dit : « C'est à cause de mon saint nom que j'ai créé et formé l'homme ; ceux qui le vénéreront vivront ; quant à ceux qui ne craindront pas mon nom, ils iront dans l'enfer ; et ceux qui seront revenus de leurs péchés et qui se seront sincèrement repentis, ils auront la vie. Tous ceux qui se seront révoltés contre mes prescriptions iront avec toi dans [l'enfer]. (*fol. 6 r^o*) Et le Seigneur, Dieu de la justice, dit : J'ai formé ensemble le feu, l'eau, l'air (?), la pierre et la poussière ; et il fit l'homme à son image ; et Dieu vit son corps, dans lequel l'âme n'était pas encore entrée. — Dieu dit : Que de bien et que de mal dans ce corps qui vient de naître ! Et Dieu cessa de travailler le septième jour. — Le troisième jour, il avait fait l'enfer avec tout ce qui le compose. Et c'est alors qu'apparut la première fois l'enfer, [c'est-à-dire] le feu destiné à rétribuer les [mauvaises] actions de l'homme ; il créa l'enfer [parce que] l'homme est pervers depuis sa jeunesse jusqu'à sa mort.

1. *Ma'âqēbētihu*, « son dépôt » ?

— (*fol. 6 v°*) Puis Dieu souffla en lui un souffle de vie, et il vécut et se trouva en présence du Seigneur Dieu. Dieu dit à Adam : Va et viens, suivant l'habitude de l'homme ; et Dieu se réjouit de voir marcher l'homme dans le jardin de l'Élysée, pour qu'il le garde six jours et qu'il [se repose] le septième. Et Dieu dit : Nourris-toi et rassasie-toi des fruits de l'arbre impérissable, qui demeure éternellement ; qui n'a pas besoin des travaux de l'homme pour l'arroser, dont le fruit est frais toute l'année et qui en produit de nouveaux, qui répond à sa destination, (*fol. 7 r°*) dont les feuilles ne se fanent pas, dont le fruit ne tombe pas, dont la beauté ne se flétrit pas, et dont le pédoncule ne sèche pas. Et il dit : [De même que] ses feuilles ne tombent pas, [de même] les mœurs de l'homme ne doivent pas se pervertir. L'homme transgressa les commandements de son créateur. — Bernâ'êl dit à son Dieu : Donne-le-moi. L'homme recourut à la prière et invoqua le nom de Dieu en disant : Père, père, père, saint, saint, saint, Dieu des armées est ton nom à tout jamais. Amen. Père, père, père, saint, saint, saint, Dieu des armées est ton nom, et ton royaume est impérissable à tout jamais. Ta voix ne s'affaiblit (?) jamais pendant le cours des siècles et des périodes. (*fol. 7 v°*) Et Dieu lui dit : Que le jour et la nuit, ta bouche ne cesse [de célébrer mes louanges], matin et soir qu'elle ne s'arrête pas jusqu'à ce que se soit accompli l'espace de temps déterminé et la période du ver qui ne dort pas. Et trois fois de suite (?) Dieu vit que l'homme avait passé la nuit et la journée du Sabbat. Bernâ'êl se leva, puis réveilla les dix [compagnons]. avec sa lèvre (?) qui était longue comme un bras d'homme, et lui demanda comme auparavant : Donne-le-moi. — Puis Bernâ'êl ajouta : (*fol. 8 r°*) Accorde-moi celui qui a transgressé tes commandements et qui a péché. Donne-moi celui qui a blasphémé et péché contre ton nom. — Et Dieu lui dit : Celui qui aura méprisé mon nom et qui l'aura pris en vain, je te le donnerai pour qu'il soit puni avec toi dans l'enfer. — Les anges dirent cela à Adam ; il vint trouver Dieu et lui dit : Donne-moi, ô Seigneur, ton saint Sabbat. Adam vint vers la demeure de Dieu, y entra près de Dieu quarante-neuf (?) jours. [Dieu fit tomber un profond sommeil sur Adam, lui prit une de ses côtes] et mit de la chair à la place, et cinq membres (?)¹ ; (*fol. 8 v°*) Dieu forma l'os qu'il lui avait

1. *Wamalayâliât* 5, sans liaison.

pris dans le côté, le désigna à être sa femme. Il vint et l'amena, la conduisit et la plaça au chevet d'Adam. Adam se réveilla de son sommeil, chercha [à côté de lui] et trouva sa femme. Adam dit : Os de mes os, chair de ma chair, sois ma femme, permets, Seigneur, qu'elle reste avec moi. Le serpent se leva, le mois suivant, le 16 de ce mois, et vint trouver la femme. Il lui dit : (*fol. 9 r°*) Que vous a-t-il permis et que vous a-t-il défendu ? — La femme lui répondit : Dieu nous a dit de ne pas manger de cet arbre ; il a ajouté : Aussitôt que vous en aurez mangé, vous mourrez. Et le serpent lui dit : Pas du tout, car Dieu sait bien que si vous en mangiez, vos yeux s'ouvriraient et que vous connaîtriez le bien et le mal. La femme regarda l'arbre, elle en prit du fruit, en mangea et en donna à son mari ; ils en mangèrent tous les deux, leurs yeux s'ouvrirent et ils connurent qu'ils étaient nus. Ils entendirent la voix de Dieu qui venait, et Adam et sa femme se cachèrent au milieu du jardin. (*fol. 9 v°*) Dieu appela Adam : Où es-tu, Adam ? Adam répondit : Étant nu, je suis parti et je me suis caché. Dieu se mit en colère, les fit sortir du¹ jardin vers Êldâ, et ils s'établirent devant l'Éden. Les quatre-vingt-dix-neuf anges se réunirent et célébrèrent des louanges et des actions de grâces à Dieu, en disant : Extrêmement redoutable est ta royauté puissante, et adorable la profondeur de ta sagesse. Et devant ta voix formidable, tout tremble. Tu as créé le ciel et la terre, tu es un Dieu (*fol. 10 r°*) juste et vivant ; par leur bouche, [les créatures] célèbrent ta louange, et rendent grâces à ta divinité ; ton nom est celui qui est et sera. Les anges se tenaient devant Dieu, tout tremblants ; ils pleuraient et demandaient leur subsistance ; et ils pleuraient amèrement. Dieu dit à ses anges : Les nuages vous apporteront votre nourriture au moment voulu, et vous mangerez régulièrement². Les anges dirent à Dieu : Quelle est ta nourriture, ô Seigneur (?). — Et Dieu répondit à ses anges : Ma nourriture consiste dans les louanges que m'adressent toutes les créatures, et je leur donne la substance³ de la pluie pour leur nourriture. La terre cria d'une voix forte, et versa des pleurs amers,

1. *Ĕnwěsta* au lieu de *wěsta*.

2. Allusion à la manne qui, selon les agadoth, est la nourriture des anges.

3. *Šegâ*, « chair ».

en disant : (*fol. 10 v°*) O Seigneur, je suis coupable de toute façon, donne-moi la pluie, ô Seigneur, mon Dieu, mon créateur ; Dieu entendit les plaintes de la terre et dit aux nuages : Partez et amenez la pluie. Les nuages se mirent en route, comme Dieu leur avait commandé, et vinrent, en courant, prendre l'eau à l'endroit où Dieu les avait envoyés. Dieu disposa au-dessous d'eux un vent, un grand vent, afin qu'il les répartît dans le ciel, et Dieu dit aux nuages : Nuages, faites tomber l'eau ; et ils firent ce que Dieu leur avait ordonné. La terre but et elle (*fol. 11 r°*) bénit Dieu : Père de la louange, maître de toutes choses, qui m'as donné la pluie, ma nourriture. Et la terre continua : Je bénis et j'exalte le Seigneur, à qui appartient la louange. Ensuite apparut l'herbe verte, et tous les arbres des champs ; tous les oiseaux du ciel et tous les animaux de la terre célébrèrent sa louange ; Adam fit un festin (?) et nomma sa femme Hêwan. Il demeura longtemps à Êldâ et il eut des fils et des filles ; ses fils furent au nombre de neuf, et ses filles au nombre de quatre-vingt-dix. Adam mourut dans la justice et Sêt lui succéda. Sêt mourut et Ênôs lui succéda. (*fol. 11 v°*) Ênôs mourut et Qâyenân lui succéda. Qâyenân mourut et eut pour successeur Malâle'êl ; Malâle'êl mourut et eut pour successeur Yârêd. Yârêd mourut et eut pour successeur Hênôk, qui ne mourut pas. Dieu le plaça dans le jardin d'Êldâ, où il avait tiré l'os [de l'homme], et il resta là jusqu'à la venue du Sauveur.

Ceci est le livre d'Israël, relatif à la grandeur et à la gloire du Sabbat d'Israël, que Dieu a sanctifié, glorifié et béni par l'Esprit-Saint. Dieu l'a glorifié le jour où il a achevé tout ce qu'il a créé, [c'est-à-dire] le ciel et la terre. Il se reposa le jour du Sabbat, et il glorifia le Sabbat, (*fol. 12 r°*) c'est pour cela qu'il l'a béni et qu'il l'a privilégié, ainsi qu'il le dit : « Consacrez ce jour à Dieu ; réjouissons-nous grandement dans ce jour, et vous, consacrez-vous à Dieu dans son Sabbat. Pourquoi travailleriez-vous et vous occuperiez-vous puisque Dieu l'a exalté, l'a glorifié et l'a sanctifié ? Pourquoi useriez-vous de ruse (?) dans ce jour-là ? Il vous enverra dans l'enfer, et ne vous y laissera pas de repos en ce jour et l'on vous mettra dans une fournaise pleine de feu ; on vous conduira près du ver qui ne dort pas et du feu qui ne s'éteint jamais, (*fol. 12 v°*) de la fournaise ardente, qui se verse sur les pécheurs et les méchants, où

il n'y a de repos ni le jour ni la nuit, où l'on ne se couche ni ne dort jamais. — De même je vous ai amenés et je leur ai donné le jour du Sabbat et le jour de la néoménie. . . D'après la mesure que vous aurez employée pour les autres, on vous mesurera. . . . 300. . . . La justice de Dieu se réjouira dans les cieux, à cause du Sabbat d'Israël.

Et lorsque le Sabbat se leva de son siège, le vendredi, du côté de l'orient, alors vint l'esprit de Dieu, le même jour, (*fol. 13 r^o*) en descendant des sept cieux, et pendant qu'il y remonte, les archanges couronnent le Sabbat de Dieu, les prêtres du ciel sautent de joie, et l'esprit de Dieu vient le vendredi à 9 heures. Et les quatre-vingt-dix mille (?) archanges couronnent le Sabbat et le font descendre de l'Empyrée le samedi, et pour cela tous les anges du ciel se réjouissent comme de jeunes veaux (?) à cause de la grandeur et de la gloire du Sabbat de Dieu. Le Sabbat regarde les âmes des justes, qui sont réjouies. Le vendredi, ceux qui observent ta loi, tes commandements et les prescriptions que Dieu a ordonnées, (*fol. 13 v^o*) commandements de vie sur la terre, pendant que l'esprit de Dieu est au milieu du jardin, les justes sont extrêmement réjouis à cause du Sabbat de Dieu. Et l'âme des pécheurs aime le Sabbat, pour qu'il les fasse sortir du Schéol, et ils sont affligés, en se souvenant de leurs péchés le jour du Sabbat de Dieu, qui a donné le septième jour (?). A ceux qui ont fait miséricorde, générosité et libéralité le jour du Sabbat et le jour de la néoménie du septième Sabbat, il pardonne leurs péchés ; [de même] à ceux qui ont renoncé à leur vengeance contre les autres, et s'ils n'ont placé de la rancune dans leur cœur. (*fol. 14 r^o*) N'engagez pas de discussion et ne vous disputez pas le jour du Sabbat. Je suis Dieu. Celui qui n'aura pas prié le Seigneur, votre Dieu, celui qui a commis beaucoup de péchés contre lui, ce jour-là le Sabbat le sauvera et celui qui aura honoré Dieu, Dieu lui fera célébrer dans les cieux les Sabbats et les fêtes ; semblable à un vaisseau chargé, que l'on ne peut déplacer par suite de la grande quantité de marchandises qui y ont été accumulées, et qui, lorsqu'on cesse de le charger et qu'on le lance à la mer, court comme un brave (?) ; de même on mettra à flot celui qui aura beaucoup de crimes, de fautes et de péchés, mais qui aura fait miséricorde dans le jour du Sabbat de Dieu.

(*Fol. 14 v^o*) Dieu dit à Mikâ'ël, le prince des anges : Va, descends dans le Schéol avec le repos de mon Sabbat. Lors-

que le Sabbat partit de la droite de Dieu, et la grâce de Dieu [l'accompagnait], les anges partirent avec lui en le couronnant, en entonnant des chants de louanges, d'actions de grâces et de glorification, et en se prosternant respectueusement; [ils descendirent (?)] des cieux à 9 heures du soir du vendredi. L'esprit de Dieu dit à Mikâ'él : Va, descends dans le Schéol, pour le repos [qui porte] mon nom, afin que tu fasses sortir ceux qui y sont et qui ont eu confiance en moi, le Sabbat de Dieu. (*fol. 15 r°*) Et Mikâ'él dit : Oui, Sabbat de Dieu. — Lorsqu'il fit sortir ceux qui étaient dans le Schéol et qui avaient cru en moi (?). — Et Mikâ'él descendit avec les anges dans le Schéol à 9 heures, le vendredi, jusqu'au matin du Sabbat, accompagné des quatre-vingt-dix-neuf grands archanges et de leur cortège de milliers et de myriades[d'anges], qui descendirent avec lui dans le Schéol pour faire sortir ceux qui y étaient. Les anges font reposer l'âme des hommes jusqu'au matin du dimanche ; lorsqu'ils y vont, le Schéol demeure alors seul comme un homme qui a quitté sa femme ; de même l'enfer se trouve vide. (*fol. 15 v°*) Celui qui n'a pas observé le Sabbat, ni la néoménie, ainsi que les pécheurs qui ont commis des vols, le ver les ronge et ils restent dans le Schéol ; ils crient en disant : Ne nous laisse pas seuls, Mikâ'él. — Lorsque Mikâ'él entend leurs lamentations et leurs cris, il leur dit : Où êtes-vous ? — Et ils lui répondent : L'enfer nous serre la gorge, pour que nous ne parlions pas avec toi ; une autre âme ajoute : L'enfer a fermé notre gorge.

Dieu appela Mikâ'él, prince des anges, [et lui dit :] Va, descends et amène les âmes des justes [qui sont] dans le jardin, à [9] heures, le vendredi. Mikâ'él partit, ainsi que Dieu le lui avait ordonné ; il les rassembla et les amena devant Dieu ; (*fol. 16 r°*) et le Dieu du ciel et de la terre les bénit et leur donna la grâce et la beauté ; puis il les revêtit de vêtements de vie. Il les réunit dans le paradis du royaume des cieux ; quant aux justes qui n'ont pas commis de péché, lorsque leur âme quitte leur corps, il les réunit, chaque juste ayant sa justice sur lui, et Dieu apparaît dans sa gloire aux justes, dont la face brille sept fois plus que le soleil. Ceux qui retournent à Dieu, en se repentant de leurs péchés, (*fol. 16 v°*) ressemblent (?) aux étoiles, aux constellations et à l'éclair. Le Sabbat de Dieu et d'Israël invoquera Dieu : Gratifie-moi (?) pour l'amour de moi, de

ceux qui ont cru en toi et en moi. Et Dieu répondit au Sabbat : Je te les donne (?) pour l'amour de toi Dieu les envoya, sans honte, sans humiliation et sans l'Esprit-Saint et les siens ceux qui ont gardé leur corps pur, la pureté d'une vierge qui n'a pas connu d'homme, et d'un homme qui n'a pas connu de femme depuis sa jeunesse jusqu'à la fin de ses jours, (*fol. 17 r^o*) et qui ne s'est pas marié Les prêtres du ciel encensent en tout temps et sans repos le saint trône de Dieu. Et Dieu dit : Entrez avec lui librement dans le royaume de Dieu, [vous] qui faites partie des justes et des purs du corps et qui vous êtes abstenus de commettre des péchés ; il ajoute : Venez, [vous qui] êtes sans scandale et sans malice. Dieu sera fidèle à ceux qui l'aiment ; lorsqu'il viendra au milieu d'un grand bruit et d'une grande gloire au dernier jour, sur ses douze sièges¹, pour juger, [ainsi qu'il le dit dans le livre de la Loi, et eux tous garderont mes Sabbats et ne les profaneront pas, (*fol. 17 v^o*), et j'agréerai les sacrifices qu'on m'offrira Et il l'accorda au Sabbat. Le Sabbat signifie je suis Dieu Et ce ne fut pas un jour mais il dit : Je suis Dieu² Et vous, qui êtes sortis du Schéol, le cou attaché avec des chaînes de feu . . . son âme . . . qui fuient et se sauvent devant Mikâ'ël, le prince des anges. Et ils ne se reposent ni le jour ni la nuit. Quant aux âmes des pécheurs, que Mikâ'ël fait sortir le vendredi, elles sont arrivées jusqu'aux confins du ciel et de la terre. (*fol. 18 r^o*) Ils s'imaginent qu'ils n'ont rien fait (?) et qu'ils ne retourneront plus aux enfers, et se promènent depuis le lever du soleil jusqu'à son coucher, au nord et au sud. Et Mikâ'ël dit aux âmes des pécheurs : Venez ; moi [je vous ai fait sortir] le vendredi, à 9 heures . . . ils ont recherché les commandements de Dieu le vendredi à la neuvième heure . . . Le Schéol vaut mieux que tout ce châtiment (?)³, et il vaut mieux observer le Sabbat et la néoménie que d'aller dans le Schéol Et si nous n'avons pas observé le repos, les fêtes et le Sabbat de Dieu, sans prier Dieu, le roi céleste,

1. Un siège pour chaque tribu d'Israël.

2. Peut-être : Sanbat signifie : Je suis Dieu (c'est-à-dire : En acceptant le Sabbat, vous m'acceptez comme votre Dieu) ; ce n'est pas le jour qui dit : « Je suis Dieu », c'est Dieu qui dit cela de lui-même. Cette remarque semble vouloir empêcher la déification réelle de Sanbat.

3. Phrase obscure et corrompue.

et sans nous prosterner devant lui, le jour ou la nuit, en tout temps et à toute heure. . . . (fol. 18 v°) qui nous a annoncé la peine de l'enfer (?) dans ce monde. . . .

Les anges du ciel disent : Saint, saint, saint est le Dieu Sabaoth, roi ; ta louange emplit toute la terre ; puis les légions de ses anges rendent grâces à Dieu, en disant : L'homme mortel et formé de poussière a été vaincu ; et celui qui ne meurt jamais a été vainqueur. Alléluia, alléluia, il est saint, loué et glorifié à toujours.

Et maintenant j'écris les préceptes du Sabbat, toutes les prescriptions et les règles le concernant. — (fol. 19 r°) Durant six jours, tu feras ton ouvrage, et le septième est le Sabbat de Dieu, ton Seigneur, ton Dieu. Et vous ne ferez en ce jour aucun travail, ni vous, ni vos femmes, ni vos fils, ni vos filles, ni vos esclaves, ni vos servantes, ni toutes vos bêtes de somme, ni vos hôtes, ni les chevaux qui sont avec vous. Celui qui aura fait n'importe quel travail en ce jour mourra. Et celui qui aura profané ce jour mourra. Et celui qui aura eu commerce avec sa femme le jour du Sabbat mourra. Celui qui se sera disputé ou engagé dans une rixe, et surtout celui qui aura vendu ou acheté, mourra ; (fol. 19 v°) celui qui aura puisé de l'eau à une source vive ce jour-là, ou qui se sera disputé, ou qui aura prononcé des malédictions ou des blasphèmes mourra. Celui qui n'aura pas préparé pour le jour du Sabbat tout ce qu'il doit manger et boire, et celui qui ne fait pas d'aumônes, qui ne s'asseoit pas sur son siège habituel et qui ne célébrera pas¹ l'office du Sabbat, mourra. Celui qui porte (?)² quelque chose, qui fait sortir quelque chose de sa tente, ou y apporte quelque chose du dehors, mourra.

Ne faites aucun travail le jour du Sabbat ; ne vous servez pas de ce que vous n'avez pas préparé le sixième jour (fol. 20 r°) pour manger et pour boire ce jour-là, qui est fait pour que l'on se rassasie, dorme, se repose, étudie, prie le matin, se couche, se tienne tranquille, que l'on célèbre le Sabbat et que l'on adore, à l'exclusion de tout travail. Dans ce jour, bénissez (?)³ le Seigneur, votre Dieu, qui vous a donné ce jour de règne, de sainteté et de bénédiction.

1. J'ai ajouté la négation aux trois verbes de ce passage ; elle est exigée par le contexte.

2. *Yešawēr* (?) au lieu de *yešawes*.

3. *Bāraku* au lieu de *bāraka*.

Et tout Israël, ce jour-là, l'observera dans toutes les générations ; car Dieu a fait une grande œuvre, en donnant à Israël ce jour pour manger, boire, se rassasier et se désaltérer. Ce jour est la fête de Dieu, pour que l'homme se repose de tous ses travaux (*fol. 20 v°*) ordinaires en dehors de l'offrande de l'encens et du sacrifice. [Alors] le Sabbat fut devant Dieu ; et ce qu'il a ordonné pour ce jour, ces Sabbats, ces fêtes et ces néoménies, vous devez le faire pendant les jours et les Sabbats dans la maison sainte du Seigneur, votre Dieu, afin qu'il accorde le pardon à Israël dans la suite des jours, pendant vos Sabbats, dans lesquels ils feront une offrande à Dieu ; et vous. . . . ?¹ de jour en jour, ainsi qu'il vous l'a ordonné. Et tout homme qui travaillera pendant mes Sabbats, celui qui fera un voyage, celui qui se livrera aux travaux des champs ou de sa maison, qui allumera du feu, ou qui se tiendra (*fol. 21 r°*) au soleil, mourra. Celui qui manifeste de la haine, qui maudit, qui fait un serment ou qui cherche à nuire ; celui qui monte un animal, ou qui va en bateau, celui qui frappe et tue, ou qui a commerce avec une femme, mourra. Celui qui jeûne le jour du Sabbat mourra. Et quoi qu'il arrive, les saints enfants d'Israël doivent observer le Sabbat et ses prescriptions sur la terre, ainsi qu'il a été écrit sur les deux tables que Dieu m'a mises entre les mains, [dit Moïse,] afin que j'écrive pour toi [ces prescriptions] pour le temps présent et dans la suite des jours.

(*Fol. 21 v°*) Et le Sabbat dit à Dieu : Écoute-moi, ô Seigneur, un moment ; j'étais avec toi lorsque tu as créé les cieux et les confins de la terre ; dans ta sagesse tu l'as entourée de rochers, et dans ta sagesse tu as créé tout ce qui est dans les cieux, dans la mer, sur le continent, et dans les fleuves. O Seigneur, exauce-moi, et ne m'envoie pas là où sont les impies, les violents, les arrogants, les querelleurs, les hypocrites, et ne me chasse pas chez [les hommes] qui se frappent en s'insultant, qui se tiennent au soleil, qui se baignent dans l'eau, qui couchent avec leurs femmes, qui ne maîtrisent pas leurs passions ; dont les femmes ne couvrent pas leur nudité (?), qui ne jettent (?) pas leur salive ; (*fol. 22 r°*) qui n'éteignent pas leur feu et n'observent pas mes commandements. Quant à leurs femmes, qu'elles

1. *Watawakëmu* (?).

ne frottent pas (?), qu'elles ne fassent pas la cuisine, qu'elles ne puisent pas de l'eau, qu'elles ne pilent pas dans le mortier, qu'elles ne poussent pas de cris, qu'elles ne s'éloignent pas de mes commandements et qu'elles ne se disputent pas avec d'autres.

Dieu dit à Moïse : L'homme qui adorera d'autres dieux, qui adorera une statue, réunis-les et mets-les en présence de Dieu. . . .

Et le Seigneur bénit les élus, lui qui est le Dieu du ciel et de la terre, et leur donna la grâce et la beauté, et revêtit les justes d'un vêtement de vie et les réunit dans le jardin du royaume des cieux. (*fol. 22 v°*) Quant aux justes, ils seront¹, au milieu d'une grande commotion et agitation des derniers jours, sur ses douze sièges pour juger, ainsi que le dit le Seigneur Dieu dans le livre de sa loi²; tous ceux qui auront gardé mes Sabbats, leurs sacrifices seront agréés³.

Et Sabbat signifie grand. . . . moi, dit le Seigneur⁴. . . ce n'est pas le jour, mais Dieu. . . .

Quant à l'âme des hommes qu'on a fait sortir du Schéol, le cou attaché par des chaînes de feu, que l'ange Mikâ'ël a fait sortir, ils fuient ainsi, ils s'échappent de l'enceinte et courent les uns et les autres comme des fugitifs, (*fol. 23 r°*) et les âmes des pécheurs que Mikâ'ël a fait sortir du Schéol le vendredi ne se reposent ni jour ni nuit, ils arrivent jusqu'à. . . .

Celui qui contamine sa couche (?)⁵ mourra; celui qui tue un homme mourra; l'homme qui commet l'adultère mourra; l'homme qui aura découvert la nudité de son père mourra; celui qui aura maltraité son père ou sa mère mourra; celui qui aura eu commerce avec sa sœur soit paternelle, soit maternelle, mourra; celui qui aura exercé la magie, ou qui aura consulté les magiciens ou les sorciers, mourra; celui qui aura profané le Sabbat mourra; (*fol. 23 v°*) celui qui aura adoré l'homme mourra⁶; celui qui aura

1. *Yēnabēru* au lieu de *yēgabēru*.

2. Psaumes, CXXII, 5, interprété dans un sens messianique. Cf. Matthieu, XXIX, 18; Luc, XXII, 30 *passim*.

3. Isaïe, LVI, 6-7.

4. Exode, XXXI, 13; Lévitique, XIX, 3.

5. A corriger *wazayēbašēḥ ḡsha mēškabâ zarēkûs*; le texte est corrompu.

6. תבנית דבר או נקבה (Deutéronome, IV, 16).

prononcé une parole inconvenante envers Dieu mourra ; celui qui livre un enfant aux princes pour qu'on le tue mourra ; celui qui n'écouterà pas cette parole de l'alliance mourra. L'homme qui jure, qui vole, qui trompe, qui rend (un faux) témoignage contre son prochain, ou qui s'empare du bien de son prochain ou de ses richesses ; celui qui ne secourt pas (?) celui qui est (trop) chargé ; celui qui frustre de leur droit l'étranger, l'orphelin et la veuve ; celui qui tracasse et humilie ; le méchant qui ne donne¹ rien aux autres, qui injurie son prochain, (*fol. 24 r°*) qui le hait, qui lui adresse des paroles² d'amitié fausses et déguisées ; qui déteste les supérieurs ; qui fait de faux témoignages ou [donne] de faux renseignements, l'homme périra pour tout cela ; il vivra par ses bonnes œuvres, sa prière et ses aumônes ; par son orgueil, son iniquité, sa méchanceté, l'homme qui aime ce monde périra. . . le huitième jour. . . celui qui attend la fin du monde, en considérant ce monde périssable, aura la vie qui n'a pas de fin, ni de terme ; la justice du juste lui profitera et les œuvres du pécheur l'accableront.

(*Fol. 24 v°*) Vu le nombre des pécheurs qu'on fait entrer dans l'enfer, Dieu créa un aigle, un grand ange, dont le nom est Tani et dont la résidence est aussi (vaste) qu'un pays, pour [s'occuper] des pécheurs. Dieu dit à ce grand aigle : Va, mesure les extrémités de la demeure de tous côtés, à cause des pécheurs qui descendent dans les puits de l'enfer et la géhenne. — Et ce grand aigle dit à Dieu, roi du ciel et de la terre, qui a fait (?) le ciel et la terre, la mer et le continent : Seigneur redoutable, qui fais sortir les âmes des anges jusqu'à³ cet enfer avec ses légions et ses abîmes. . . . et je le suivrai. . . . Dieu. . . . (*fol. 25 r°*) derrière l'aigle des grêlons de feu, des brandons de feu roulants, et étincelants au point qu'ils tremblaient et se liquéfiaient. Et il partit, en volant, de la demeure de Dieu, et vingt (?) ans après qu'il était parti, il retourna d'auprès des pécheurs et des puits de l'enfer vers Dieu. Leurs âmes arrivent à leur étape et sont torturées par leurs ennemis assis au-dessus d'eux, qui les suspendent dans l'enfer. — Ils s'affligent, tandis que leurs âmes se consomment dans la douleur et

1. Lire : *za'iyěhûb* au lieu de *zayěhûb*.

2. Lire : *zayětnagar* au lieu de *za'iyětnagar*.

3. Lire : *ěska* au lieu de *ěsma* (?).

dans l'épreuve. (*fol. 25 v°*) Et ils disent : Ne nous extermine pas à notre entrée dans l'enfer avec ce (?) corps, que désormais nous agissions comme pendant la vie (?)¹. — Puis il les interroge de nouveau. Les âmes des justes qui ont observé les commandements de vie disent [à cet aigle] : Parle à Dieu et dis-lui : Quand est-ce que nous serons récompensés en ta présence, ô Seigneur ? — Cet aigle retourna vers Dieu, son créateur, qui l'avait envoyé, anéanti au point qu'il était devenu comme le souffle d'une tourterelle amargie; il vint seul, ses ailes lui tombèrent du corps et ses os apparurent sur son corps décharné. — (*fol. 26 r°*) Et l'ange aigle dit à Dieu : Seigneur, grand Dieu, tu es seul saint et loué, Seigneur redoutable. — Dieu dit à l'aigle : Est-ce que tu es parvenu jusqu'aux confins de la mer de l'enfer, dans sa profondeur et dans sa largeur ? — Et l'aigle lui répondit : Je ne suis pas arrivé [aux confins de cette mer], depuis les vingt ans que je suis parti jusqu'à ce jour. — Dieu dit au grand aigle : Qu'as-tu donc pour être ainsi transformé ? — L'aigle dit à Dieu, son créateur : (*fol. 26 v°*) C'est que j'ai vu les châtiments de l'enfer, ses abîmes, ses légions de feu, les crépitements (?) du feu et les vautours (?) de feu² qui y sont; puis il ajouta : J'ai vu les tourments de l'enfer et toutes ses légions; je suis allé jusqu'aux âmes des pécheurs qui sont pendus à l'entrée de l'enfer, et avant qu'ils puissent se relever, les vautours, les tigres et les lions de feu les lancent comme des pierres du bord dans les puits de feu; et toutes les légions de feu saisissent l'homme, de la même manière qu'une écrevisse (?) saisit l'homme au milieu de l'eau. (*fol. 27 r°*) Ils ne meurent pas; ils conservent leur âme dans leur corps, ainsi que leur cœur, capable de distinguer le bien et le mal; on leur énumère tous leurs actes³; et ils ont devant les yeux tous leurs péchés tels qu'ils les ont commis; et aucun n'est caché. Les hommes qui n'ont pas observé les commandements de vie sont soumis à des peines suivant leurs péchés; quant à la vie, elle n'a ni fin, ni limite, ni terme pour ceux qui observent les commandements de la vie, afin qu'ils vivent; ceux qui ne les ont pas observés mourront dans le Schéol et il n'y aura pas de rémission (?).

1. Passage corrompu.

2. Le texte contient encore une fois *waguašaguěša ċsât*.

3. *Měgbāromu* pour *měnbāromu*.

Lorsque Dieu réprimandera les enfants d'Adam, ce jour-là le Sabbat se tiendra (*fol. 27 v°*) à l'entrée de l'enfer, au milieu des abîmes de Qest ; et le Sabbat dira : Vive Dieu ! qu'il ne sépare pas ses justes d'avec les pécheurs avant que je les sépare moi-même à mon aise et que je t'aie montré celui qui m'observe¹ dans le repos. — Dieu dit au Sabbat : Les péchés de ceux qui font le mal sont graves devant moi. — Le Sabbat répondit à Dieu : Ne te souviens pas des péchés de tes serviteurs, du moment qu'ils auront observé tes Sabbats ; tu m'as nommé et placé comme témoin pour les peuples ; tu as dit par la bouche de Moïse, ton serviteur : Veillez à observer le Sabbat, car c'est un signe (*fol. 28 r°*) entre moi et vous et votre postérité. Tu as dit [aussi] : Gardez mon Sabbat, car ce sera une sanctification et un repos pour vous ; et il sera plus tard votre témoin. — Je ne leur demanderai pas compte de leur offense, mais je pardonnerai à eux leur méchanceté seulement par ton témoignage. — Tu ne les compteras pas, à cause de leurs fautes, au nombre des infidèles ; et tu ne les rassembleras pas avec les impies. Je t'en conjure par ta gloire ; tu m'as accordé, tu ne fausseras pas ta parole ; moi, je suis devenu ton Sabbat ce jour-là, pour sauver mes serviteurs et mes servantes, parmi les vivants, (*fol. 28 v°*) et les damnés (?), car je suis miséricordieux. Qui donc, parmi ceux qui sont nés d'une femme et d'un homme, peut se dire pur, alors que le soleil et la lune eux-mêmes ne sont pas purs devant toi. O Seigneur, donne-moi la faculté de sauver mes serviteurs à tout jamais. — Le Seigneur parla ainsi : Toi, mon Sabbat², je ne te repousserai pas et je ne t'empêcherai pas [de faire] ce que tu m'as demandé ; je t'accorde tout ce qui est à toi ; je dis cela en toute sincérité au nom de ma justice, de ma miséricorde et de mon Sabbat. Désormais, qu'ils soient délivrés de l'enfer ce jour-là. (*fol. 29 r°*) Depuis ce moment le Sabbat fut le témoin de ceux qui l'observèrent. — Le Sabbat dit à Dieu : Permets-moi. . . .

O vous, venez tous, peuples qui avez gardé ma loi et mon repos ; et ils verront le repos éternel, en jouissant du bonheur des justes, et ils se reposeront hors de l'enfer. Le jour saint du Sabbat, ils demeureront dans la joie, ils ne verront

1. *Zaya^cârëf* au lieu de *zaiya^cârëf*.

2. *Osanbatya* pour *lasanbatya*.

pas d'accidents (?)¹, ils n'entendront pas de bruit dans le jour du Sabbat; de même qu'ils ont donné de la nourriture [aux pauvres], ils seront nourris de justice.

L'aumône est bonne; le Sabbat est bon; le repos est bon; (*fol. 29 v°*) les bonnes œuvres dans le jour du Sabbat sont bonnes. Rien ne ressemble au Sabbat, et la miséricorde est plus grande que toute vertu; l'humilité patiente est bonne devant Dieu; la douceur est bonne, le droit jugement est bon, l'adoration est bonne. Rien ne peut rivaliser avec le Sabbat et l'observance des préceptes; et parmi tous ces préceptes, il n'en est pas qui, comme lui, préserve les hommes de l'enfer. Le Sabbat est bon; celui que Dieu aime le plus, c'est celui qui l'observe; le Sabbat est bon, celui que Dieu déteste le plus, (*fol. 30 r°*) c'est celui qui n'observe pas le Sabbat. Le Sabbat est bien supérieur à tous les commandements. Celui qui n'observe pas son commandement, le Sabbat et tous les préceptes et qui manque de foi, s'oppose à Dieu.

Voilà les préceptes du Sabbat, ceux qui les garderont vivront, et ceux qui les délaisseront seront punis à tout jamais.

Louez Dieu, il est seul saint et juste dans le conseil de sa gloire; et personne ne lui est comparable. C'est lui que glorifient les anges du ciel, Mikâ'ël, Gabriel, Raphaël et leurs légions, en l'appellant: 'Èl, 'Èl, Wâ'el, 'Èlôhê, Mal'êhê, (*fol. 30 v°*) 'Èlwâhê, 'Adonai², Sabaot, Yolsâdaï, et en louant³ Sabaot(?). — Saint, saint, saint est Dieu Sabaot, roi. La terre est pleine de tes louanges, ô Seigneur; les étoiles du ciel le glorifient dans leur cœur. — Saint, saint, saint est le Dieu Sabaot; la terre est pleine de tes louanges, et personne ne peut te ressembler en haut, dans le ciel, ni en bas, sur la terre. Toute la terre est pleine de tes louanges.

C'est toi que louent les anges des cieux, et ceux des abîmes. Les anges des sources d'eau et ceux des vents, les anges de la neige et ceux de la grêle, les anges du feu et ceux (*fol. 31 r°*) de la poussière, les anges de la tempête, de l'hiver et de l'été, qui servent les enfants des hommes, les anges cavaliers, montés sur des chevaux et sur des chars de feu⁴;

1. Qëdëst (?).

2. Le texte a Adonadonai.

3. Texte : zayahubwo, « qui donnent à lui ».

4. Saragalata ëšât; les mots ëla yešëcanu qui les séparent semblent dus à une dittographie de la ligne précédente.

tous les anges de l'empyrée, ceux de la mer et tous ceux qui s'occupent du feu rendent des actions de grâces à Dieu en disant. . . .

C'est lui qui a créé et formé Adam à son image, et qui a fait avec Noé un pacte qui durera toujours ; qui exerce la miséricorde jusqu'à mille générations, miséricordieux et clément, inaccessible à la colère, plein de miséricorde et juste, qu'ont béni nos pères, Abraham, Isaac et Jacob, Moïse, Aaron et Josué, Samuel, (*fol. 31 v°*) Élie et Élisée.

Lorsque Dieu forma Adam et lorsqu'il le façonna, il prit de l'argile de la terre de Dudâlêm, puis du feu, de l'air et de l'eau, ainsi qu'une pierre réduite en poussière, et fit Adam. Il lui fit des os dans les membres, qu'il attacha avec les veines, qu'il couvrit avec la chair, qu'il revêtit de peau, puis il lui souffla un souffle saint et Adam prit vie, il agita ses pieds, ses genoux se consolidèrent, sa langue proféra des paroles. Dieu lui donna des pieds pour marcher, des mains pour saisir, des yeux pour voir, des oreilles pour entendre, une langue pour parler, un nez pour sentir, un cœur pour penser (*fol. 32 r°*) et un séjour agréable sur la terre pour y demeurer.

Il le fit entrer dans un jardin de délices, pour le garder et en manger les fruits, et pour y rester toujours, sans peine pour le labourer et l'arroser, et sans aucun effort¹ ; il y avait des arbres dont les fruits ne tombaient pas, dont les feuilles ne se flétrissaient pas, dont la racine ne se desséchait pas, dont les fruits ne se fanaient pas et ne cessaient pas de se produire². Adam perdit le chemin de la vie et transgressa le commandement de son créateur. Dieu le fit sortir du jardin de délices et de joie, pour travailler la terre et la garder, pour manger l'herbe des champs à la sueur de son front, par un travail pénible de son corps et les efforts de son âme, parce qu'il avait transgressé (*fol. 32 v°*) les commandements de son créateur. C'est ainsi qu'Adam fut assujéti au travail et à la douleur, ainsi que sa postérité, et leur punition augmenta de plus en plus.

Noé trouva grâce devant Dieu, qui le protégea parce qu'il était juste dans ses œuvres et dans sa foi, et il lui donna un

1. Point de vue qui repose sur une interprétation particulière de Genèse, II.

2. Ézéchiel, XLVII, 12.

signe de salut et lui fit la promesse éternelle de ne plus détruire la terre à cause des méfaits de l'homme.

Puis tu suscitas Abraham, tu l'aimas toujours, lui seul et [ses] seuls descendants, [c'est-à-dire] vous, pour les bénir de ta bénédiction et pour multiplier (*fol. 33 r^o*) immensément sa postérité, qui sera aussi nombreuse que les étoiles du ciel et le sable de la mer. Parmi ses descendants, tu fis un pacte avec Isaac, qui a préservé son corps de la souillure du péché, et avec Jacob, son bien-aimé. De même qu'il a fait sortir Noé [de l'arche] par sa sagesse, au temps du déluge, de même il a fait sortir Abraham du pays des Chaldéens. — Les sages de Chanaan dirent [à Nemrod] : Voici, Târâ engendrera un fils qui combattra et détruira la religion de Chanaan, et tandis qu'ils devisaient à ce sujet, Târâ eut un fils, auquel il donna le nom d'Abraham. Il l'enferma dans une cave de sa maison pendant sept ans, (*fol. 33 v^o*) puis il le fit sortir pendant la nuit. Abraham vit la lune et les étoiles et dit : Qu'elles soient mes dieux, je les adorerai. La nuit suivante, il revit la lune et l'adora. Mais la lune arrivant à son déclin, s'obscurcit, et Abraham dit : Ni celle-ci, ni celles-là ne sont des dieux. Târâ l'enferma de nouveau dans la cave et son intelligence travailla ; il sortit le troisième jour, à l'heure de midi, il vit le soleil, l'adora et dit : Cet astre, qui a la plus grande lumière, sera mon Dieu. Mais, vers le soir, le soleil s'étant couché, disparut ; (*fol. 34 r^o*) Abraham se tourna vers l'orient et dit : Toi qui as créé tout, tu seras mon Dieu, et je n'adorerai que celui qui a créé le soleil et la lune. Abraham vit toutes les idoles que Târâ avait faites et il prit une hache, mit en pièces les statues de son père et mit la hache sur le cou de l'une d'elles. Târâ vit ses statues brisées et dit en criant : Qui a fait tout cela ? On lui répondit : Nous ne savons pas. — Alors il dit : Je sais qui a fait cela ; et il appela Abraham et lui dit : Pourquoi as-tu brisé mes dieux ? Abraham répondit : Ce n'est pas (*fol. 34 v^o*) moi, mais ce grand dieu, qui les a brisés dans sa jalousie, voyez, il porte la hache sur son épaule ; vous connaissez son autorité. — Târâ lui dit : Celui-ci ne peut pas les avoir brisés. — [Abraham répondit :] Pourquoi l'adorez-vous donc ? Vous faites même plus, sur son ordre et pour montrer du zèle, le père tue son fils et le fils son père. Târâ dit : Je sais maintenant que mon fils détruira la religion de Chanaan. Il l'amena à Nimrod et dit à celui-ci : Voici ce que fait mon

fils, il a pris en haine mes dieux et les a brisés. — Alors le roi Nimrod dit à Abraham : Est-ce vrai ? — Allons, prosternons-nous devant cette idole. — Abraham refusa en disant : Mon Dieu à moi est dans le ciel, (*fol. 35 r°*) c'est lui qui a créé le soleil, la lune, le ciel et la terre, et ton supérieur est aussi dans le ciel. — Nemrod lui dit : Moi, je monterai au ciel et je tuerai celui que tu appelles ton Dieu. — Il prit des flèches et un arc, monta sur des vautours, plaça un morceau de viande au-dessus de leurs têtes, de manière qu'ils ne fussent pas gênés dans leur vol, et ils montèrent tout droit. — Il arriva ainsi jusqu'aux nuages ; un aigle aperçut la viande au-dessus de sa tête, mais il tira sur l'aigle qui était au-dessus de sa tête. — Il recueillit les flèches, descendit vers Abraham et lui dit : Voici le sang de Dieu ; je l'ai tué. — (*fol. 35 v°*) Abraham dit : Mon Dieu ne meurt pas, c'est lui qui peut mettre à mort les autres¹. — Nemrod lui dit : Est-ce que de la race de Târâ sortirait un mécréant ? On le dit de tous côtés. — Il envoya mille charretiers dans la campagne pour y fendre du bois et fit creuser sur une colline, y fit une fosse², y fit jeter le bois, et y arrangea tout ce que ces mille charretiers avaient apporté, et on y mit le feu. Et il dit : Abraham, veux-tu te prosterner, ou non, devant cette idole. Abraham résista et se montra rebelle. — Nemrod lui dit : Fais attention, je vais te jeter dans la fournaise et te faire brûler dans le feu. — Abraham ne voulut pas [céder], ni revenir et se prosterner devant cette idole. Nemrod le jeta dans les (*fol. 36 r°*) flammes. Alors Dieu dit à [Gabriel] : Va, descends et frappe cette flamme. Il se produisit de l'eau qui démolit (?)³ cette fournaise. Depuis lors jusqu'à ce jour, ce lieu fut nommé Chaldée. — [Cela ressemble] à ce que Dieu a dit aux enfants d'Israël : C'est moi qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte. — Et il l'appela Abraham. Abraham engendra Isaac ; et Isaac engendra Jacob. Et les enfants d'Israël burent (?)⁴ du pays des Chaldéens, du milieu des flammes,

1. *Yëqätël* ; il faut probablement lire *yëqatël*, « c'est lui qui donne la mort ».

2. *Gabaz* signifie ordinairement : « bord, rive » ; il se rapproche convenablement de l'hébreu *גבז*, « fosse » (Ecclésiaste, x, 8).

3. *Watamyat* ; à corriger *watamayëtat* (?)

4. Passage très corrompu et plein de confusions. L'auteur semble

qui se changèrent en eau sans se dessécher, et il ne cessa pas depuis lors jusqu'à ce jour.

(*Fol. 36 v°*) Dieu tenta Abraham au sujet d'Isaac, son fils, et lui dit : Immoie ton fils que tu aimes, Isaac ; sacrifie-moi ton fils. — Abraham dit : Je glorifierai Dieu qui m'a fait obtenir¹ ce que je n'avais pas et je le lui rendrai. — Abraham et Isaac se rendirent à l'endroit que Dieu leur avait désigné ; il prit Isaac, lui attacha les mains et les pieds pour égorger son fils. Dieu dit à Abraham : Ne mets pas la main [sur ton fils] et ne lui fais aucun mal. Dieu lui montra un bétail qui était pris dans les branches d'un buisson et il le sacrifia à la place d'Isaac. Ce bétail avait une grande corne et c'est dans celle-ci que soufflera Élie sur la montagne de Sion. Lorsqu'on souffle dedans, elle se fait entendre jusqu'aux confins de la terre, depuis le couchant jusqu'au lever du soleil, et ce son de trompette³ (*fol. 37 r°*) résonnera dans les derniers jours.

Adam, premier des hommes, qu'as-tu fait ? Le premier, tu nous as conduits dans la mort, dans l'enfer, dans la perdition ; tu nous as éloignés de la vie et tu nous as conduits dans l'angoisse et dans la misère, en transgressant les commandements, la loi et le précepte que Dieu t'a donnés pour les observer. Tu as contrevenu à son ordre de ne pas boire ni manger certains de ses produits, et tu nous as conduits à l'enfer, dont le feu ne s'éteint pas, et au ver qui ne dort pas.

Adam n'a failli qu'une fois, et a été chassé du jardin de délices ; et Moïse le juste nous a ramenés dans le paradis de joie et nous a rapprochés d'Éden, avec lui ont marché les justes, les prophètes, Aaron le prêtre, Élie, Samuel, et les rois David, Ézéchias, Josias, qui disaient : Revenez vers Dieu qui vous donne une double existence (*fol. 37 v°*) depuis votre naissance jusqu'à votre mort. Abandonnez tout autre et sauvez votre âme, car le Seigneur, votre Dieu, est miséricordieux et patient, plein de clémence et juste, pardonnant les fautes et les péchés. Et après eux les prophètes Élie, Élisée et Aggée, et le prêtre Zakarie, que la nuée de Dieu

vouloir dire : « Les enfants d'Israël sortirent de l'Égypte comme sortit jadis Abraham de la fosse de feu. »

1. *Zayâg marani* au lieu de *zaâgmarani*.

2. Allusion au nom *Ur* de Chaldée (**אור כשדים**), qui signifie à la fois « feu » et « fosse ».

3. *Sêfir*, visiblement l'hébreu **שופר**.

les couvre toujours de son ombre ! [Zacharie fut tué comme Hur(?) l'avait été par] les enfants d'Israël lorsqu'ils sortirent d'Égypte, et son sang tournait et bouillonnait sur le parvis devant Dieu. Le sang [de Hur (?)¹] était versé par les enfants d'Israël qui l'avaient tué lorsque Aaron fit la statue [du veau d'or]. Alors Dieu dit à Moïse : (*fol. 38 r^o*) Que ceux qui ont donné de l'or et de l'argent pour la confection de l'idole se réunissent dans un lieu séparé de ceux qui ont refusé de donner, parce qu'ils étaient fidèles à Dieu, se prosternaient devant lui et l'adoraient dans le cœur; ces deux catégories se sont séparées dans leur vie.

Moïse s'irrita contre Aaron et Aaron lui dit : Monseigneur, le peuple m'a dit : Fais-nous des dieux pour que nous nous prosternions devant eux et que nous les adorions, car ce Moïse qui nous a fait sortir d'Égypte, nous ne savons pas² ce qu'il est devenu. Je leur ai répondu, par crainte : Apportez de l'or et de l'argent et donnez-le-moi; je l'ai remis à l'orfèvre, qui en a fait [une idole] de métal fondu, et le peuple s'est réjoui, ils ont mangé, se sont divertis, et ont fait beaucoup de folies. — (*fol. 38 v^o*) Moïse prit l'idole qu'ils avaient faite, la brisa, la réduisit en poussière et en donna à boire aux enfants d'Israël. — Aaron dit à Moïse : Tous ne m'ont pas donné de l'or et de l'argent, fais-en boire seulement à ceux qui m'en ont fourni. — Moïse lui répondit : Je tirerai un prodige de la bouche de ceux-ci qui les distinguera des autres. Et il en fit boire à tous les enfants d'Israël; il se plaça entre ceux qui avaient donné et ceux qui n'avaient pas donné l'or; et ceux-ci firent périr³ ceux qui avaient donné; ceux qui n'avaient pas donné de l'or ni de l'argent furent préservés, sans avoir d'or dans leur bouche; et il deviennent la part de Dieu. (*fol. 39 r^o*) L'action de donner⁴ de l'or (pour en faire une idole) est une abomination devant Dieu, et ceux-ci, au nombre de vingt sept mille (?), moururent du fléau, et ceux qui n'avaient pas d'or (dans leur bouche)⁵ ne moururent pas, et restèrent vigoureux et puissants.

1. Ce nom manque ici; je l'ai suppléé dubitativement d'après la légende talmudique. L'anachronisme de placer le martyr de Zacharie dans le temps de l'Exode n'est néanmoins pas entièrement exclu.

2. *Inâamër* pour *aamer*.

3. Corriger : *waatfe'omu zaiyëhubu*.

4. *Wawëhibsa* au lieu de *wawahabasa*.

5. *Yaakël Sanbat Zagadat* (?).

Plus tard, ceux-ci ne sont pas restés fidèles à Moïse et ne lui ont pas obéi, et se séparèrent du camp d'Israël, de leur famille et de leurs frères des douze tribus de Jacob, chacun avec sa suite, au nombre de douze mille quatre-vingt-dix (?), et vinrent à la plaine de Jéricho(?), près du Jourdain et du côté de Jabis (Galaad). Ils campèrent là et y sont demeurés jusqu'à nos jours, étrangers à Dieu, le Seigneur. — Quant à ceux qui sont morts, c'étaient des saints, et ils seront célèbres au dernier jour, et parmi eux il y en avait (*fol. 39 v°*) qui n'avaient pas adoré le veau d'or et qui ne s'étaient pas souillés, bien qu'il eussent donné de l'or et de l'argent. Il ne se sont pas détournés de Dieu. Depuis ce jour et dans la suite, le peuple a pris la mauvaise habitude d'adorer d'autres dieux étrangers pour m'irriter, [dit l'Éternel,] et d'abandonner ma loi et mon pacte; mais Dieu aime celui qui se repent, qui est généreux, doux, humble et juste.

Lorsque le Sabbat se leva de son siège le vendredi au point du jour, les anges de Dieu le suivirent au nombre de quatre-vingt-quatre mille (?) environ et le Sabbat se tint prosterné devant son créateur; (*fol. 40 r°*) le Sabbat d'environ (?)¹ quatre mille et trois mille qui le louaient; à la droite du Sabbat de Dieu, il y a environ huit cent quatre-vingt mille (?) et à sa gauche huit cent quatre-vingt mille (?) environ, et Dieu s'entretint avec son Sabbat et lui donna, pour les hommes, les produits de la terre à manger et à boire, pour qu'ils le consacrent au repos, à l'adoration, à la prière et aux œuvres de charité. Dieu ajouta: Ceux que je t'ai donnés descendront avec toi [du ciel]. — Mais celui qui ne récite pas de louanges, qui ne se prosterne pas, qui ne prie pas le jour de mon Sabbat se met hors de ma loi et de mes commandements et sera réuni aux impies. — Dieu dit encore au Sabbat: Ceux qui t'honoreront, m'honoreront; ceux qui te repousseront, mē repousseront; (*fol. 40 v°*) ceux qui te serviront, je les considérerai comme m'ayant servi; qui te recevront, comme m'ayant reçu, et ceux qui feront des Sabbats des jours de joie, comme m'ayant fait un cadeau.

Puis tous les livres de la loi, je les ai donnés à Moïse, et moi, Dieu, j'ai écrit, de mes mains et de mes doigts

1. Lire : *wabaxasa ihalo warq.*

saints, sur le mont Sinaï, les deux tables de pierre. Elles étaient écrites par les doigts de Dieu.

Et le Sabbat parla au Seigneur Dieu : C'est de toi que vient le commandement et le jugement ; Seigneur puissant est ton nom, tu es la louange des justes. Tu es, ô Seigneur, la grâce des humbles ; ton nom est souverainement bon. Tu es la grandeur des humbles, le Dieu des justes ; (*fol. 41 r^o*) tu m'as fait don de ta clémence, de ta gloire, et ta miséricorde est avec toi. Dieu lui dit qu'ils descendent avec toi¹ et le Sabbat lui répondit : Écoute-moi, ô Seigneur, plus qu'un mot à dire. Et le Seigneur Dieu dit à son Sabbat : Parle, je t'écoute. — Celui qui t'observera, en te rendant témoignage, et qui t'aura honoré plus que tous les autres jours, ses péchés ne lui seront pas comptés ; celui qui aura fait des aumônes le jour du Sabbat de Dieu, qui t'aura reçu après s'être mis en état de pureté, je te le donne volontiers ; celui qui aura fait des aumônes le jour du Sabbat, je lui accorde les quarante-huit (?) dons que je t'ai faits. Et le Sabbat sortit de la demeure de Dieu. — (*fol. 41 v^o*) Dieu dit aux anges, ses serviteurs : Allez, descendez avec lui ; et il congédia le Sabbat que les anges suivirent, au nombre de quatre-vingt-quatre mille quatre-vingt-dix (?) environ, qui le ramenèrent sur la terre ; ces anges présentent à Dieu les œuvres des hommes le jour que les fils des hommes doivent célébrer comme un jour de Sabbat, et ils les introduisent près de Dieu, qui les récompense, suivant leurs œuvres, leurs aumônes et leur mérite.

Dieu fit connaître aux anges la part qu'il leur réservait.

Le Seigneur ayant vu cela [avec plaisir], dit aux anges : Le Sabbat ne disparaîtra jamais ; (*fol. 42 r^o*) son fruit ne se gâtera jamais, louez-moi, tous les peuples.

Que rien ne se vende le jour du Sabbat, célébrons aussi comme le Sabbat la septième année. Que celui qui a une dette envers son prochain ne la paie pas, et ce ne sera pas un péché pour lui.

Le vendredi soir, faites toute sorte de travaux dans votre maison, ainsi que le pain qui doit être offert devant Dieu. Que le sel ne soit pas oublié dans l'offrande du Sabbat de Dieu et dans le pain consacré. Le Sabbat de Dieu est fait pour le sacrifice et pour l'encensement, et pour le pain con-

1. *Měsléki* pour *měsléha*.

sacré et pour l'aumône qui ne sera pas oubliée de Dieu (*fol. 42 v^o*).

Les jours de Sabbat, des néoménies, le dixième jour [de Tischri] et les trois fêtes des saisons, ne te présente pas les mains vides devant Dieu, et que les lévites offrent à Dieu un sacrifice de péchés, afin qu'ils soient pardonnés à Israël, ainsi qu'il est écrit dans la loi de Moïse.

Le Sabbat descendit du ciel sur la terre le vendredi à 9 heures [et y resta] jusqu'au dimanche, jusqu'au lever du soleil sur la terre, afin de manifester ses œuvres, ses préceptes, ses lois, et on lui présente le dimanche la justice des justes ainsi que leurs louanges, leurs aumônes, leurs bénédictions et leurs adorations, pendant que les impies et les méchants tremblent (*fol. 43 r^o*) à cause de leurs péchés.

Le Sabbat dit à Mikâ'ël, à Gabriël, à Rouma'ël et à Uryal : Amenez-moi tous les miens, tous ceux qui ont eu confiance en moi et qui ne m'ont pas délaissé, ceux qui m'ont observé et qui m'ont accueilli. — Mikâ'ël courut aussitôt avec sa troupe, il descendit et réunit tous ceux qui étaient fidèles au Sabbat, comme celui-ci le lui avait dit.

Les gens de Mikâ'ël engagèrent une bataille avec ceux de Bernâ'ël, et étouffèrent ces impies, en enfonçant leurs ongles dans la gorge de cette troupe infernale. Ils les précipitèrent jusqu'au fond du Schéol, en les souffletant¹, et vainquirent la troupe de Bernâ'ël et lui firent expier leurs actions (*fol. 43 v^o*).

Et Mikâ'ël monta vers le Sabbat et lui dit : Les cavaliers de l'enfer m'ont attaqué et m'ont assailli.

Le Sabbat dit à Dieu : O Seigneur, mon créateur, donne-moi les miens, mes bien-aimés et mes serviteurs ; ne me les refuse pas. — Et Dieu dit au Sabbat : Je te donne tous les tiens, ainsi que tu le demandes ; ceux qui observent ce commandement du Sabbat. Quant à ceux qui ne l'ont pas observé et qui ne craignent pas Dieu, [Dieu leur en demandera compte] lorsqu'il visitera ceux qui demeurent sur la terre. Et le Sabbat fera devant Dieu le procès(?) des fils d'Adam, au dernier jour.

Et le Sabbat dit à Dieu : (*fol. 44 r^o*) Je serai dans ce jour le témoin de ceux qui m'ont vénéré et qui m'ont reconnu, et je serai aussi le témoin de ceux qui m'ont repoussé. Et la

1. Wayěsafewomu pour wayeša^oewomu.

troupe de Bernâ'êl s'emparera de ceux qui n'auront pas connu Dieu, et conduira les pécheurs dans l'enfer.

Dieu donna le Sabbat à Moïse, à la sortie d'Égypte; le Sabbat était avec Dieu de toute éternité au milieu de ses troupes, mais il n'était pas encore sorti de la bouche de Dieu lorsque l'esprit divin planait sur les eaux; il n'avait pas encore apparu et ne s'était pas encore manifesté. (*fol. 44 v°*) Alors Dieu établit une séparation entre la lumière et les ténèbres, et appela la lumière jour et les ténèbres nuit. Dieu sépara [également] l'eau; il en prit dans sa main et souffla dessus, et en forma les cieux des cieux; et du reste il fit de ses mains le ciel. Dieu fit [aussi deux luminaires], pour indiquer les temps, les jours, les années et les signes, et les plaça dans le firmament du ciel pour éclairer la terre. Dieu fit deux grands luminaires, le plus grand pour présider au jour, et le plus petit, ainsi que les étoiles, pour présider à la nuit. Dieu fit aussi le soleil et l'appela Tomas, Urias, Bawai et Mawai; il appela la lune lumière des ténèbres.

(*Fol. 45 r°*) Le peuple me consacrera¹ la lune, et je le bénirai, de même que je l'ai consacrée au jour de mes Sabbats; je le sanctifierai, je le bénirai et il sera mon peuple et je serai leur Dieu. Je suis venu pour sanctifier la postérité de Jacob, parmi ta descendance, je l'ai distinguée comme un fils aîné et je l'ai sanctifié à jamais. Je leur ai fait connaître les jours et les Sabbats dans lesquels il doivent s'abstenir de tout travail. Je leur ai indiqué en même temps que les anges du ciel se reposaient avec eux le jour du Sabbat. Celui qui fait sa volonté lui offre un sacrifice agréable, qui est bien accueilli en tout temps.

Il y a eu douze générations de patriarches et depuis Adam jusqu'à Moïse vingt-deux générations.

Tu feras ton travail depuis le premier jour jusqu'au septième; celui-ci sera béni et saint, [de même que] celui qui l'a désigné est béni et saint; (*fol. 45 v°*) l'un et l'autre sont pour la sanctification et la bénédiction; ce jour a été donné pour être une fête, un jour béni et saint, de témoignage et de loi antique; l'homme a été sanctifié et béni le jour du Sabbat.

1. Le texte porte : *walawarkhni yësa* (*fol. 45 r°*) *dësu lita hëzba*; ma traduction suppose : *walawarkhni yeqaddesu lita hëzb*. La note au bas de la page 33 du texte est-elle exacte? La chose est douteuse. Ce passage semble être une allocution de Dieu à Abraham.

Le premier jour, il créa le ciel et la terre.

Après neuf mille deux (?) semaines régnera le roi Gabra Masqal ; sous son règne s'ajouteront quatre régions ; après lui régneront d'autres rois, dont les uns seront gracieux et bons et marcheront dans la justice, et dont les autres seront méchants, faux, criminels, avides, spoliateurs, qui, au lieu de rendre la justice, s'empareront du bien de leurs semblables ; les opprimant sans motif, et persécutant la veuve et l'orphelin ; pour cela le Seigneur Dieu confondra tout. . . .

(Fol. 52 r°) Apparaît le cinquième jour... Ce jour-là vous apporterez une offrande à Dieu et il accueille ceux qui le recherchent ce jour-là¹. Et les anges du Seigneur virent qu'elle² n'a pas été consacrée³ ce jour-là, et vinrent trouver Dieu. — Dieu leur dit : Pourquoi êtes-vous venus vers moi ? — Et les anges le dirent à leur créateur. — Puis ils s'en allèrent chacun dans son camp, ils y entrèrent et se renfermèrent dans leurs tentes ; ils réfléchirent et se concertèrent et revinrent le lendemain vers Mikâ'ël, Gabriel, Rufâ'ël, Rumâ'ël, 'Urâ'ël et leur dirent : (fol. 52 v°) Rendez-vous près de Dieu, sollicitez-le et implorez-le ; inclinez-vous sous ses pieds et prosternez-vous devant lui. — Et ils dirent en se prosternant : Saint, saint, saint est ton nom à tout jamais. Ils se prosternèrent et s'inclinèrent depuis le point du jour jusqu'au soir et ils ne pouvaient plus se lever, leurs yeux étaient appesantis ; il s'inclinaient et se prosternaient pour avoir le Sabbat ; mais Dieu ne voulut pas accueillir leur requête.

Dieu dit donc à Abraham, à Isaac et à Jacob : Serviteurs, je ne leur ai pas promis, je ne leur ai pas accordé.

Alors les anges se concertèrent entre eux, sans se reposer ni fermer les yeux et sans cesser de réfléchir.

(Fol. 50 r°) Les anges du Seigneur se levèrent et se placèrent, le jour du Sabbat de Dieu, [au nombre de] cent soixantedix mille neuf cents (?), à la droite et à la gauche de Dieu, des milliers et des milliers de myriades, et tous ces anges se tinrent devant Dieu pendant quarante-neuf (?) jours, mais Dieu dédaigna la demande de leur cœur. Les anges lui dirent : Loin de toi, ô Seigneur, notre Dieu, donne-nous la lumière

1. Ici une phrase incompréhensible : *warëëya lazahawašo ba'ëlatat šarq baḥamus ëlat*.

2. Il s'agit de *Sanbat* ; les anges voulaient-ils consacrer le cinquième jour pour célébrer leur création, mais Dieu n'y consentit point ?

3. *Taqadasat* pour *tëqadësët*.

de ta gloire. O Seigneur, ne nous confonds pas par la lumière de ta gloire. Et ils persévérèrent dans leur attitude, dans leurs actions de grâces et dans leurs chants. Les anges du ciel, et ceux qui sont au-dessus de l'empyrée, lui dirent, dans une attitude respectueuse : Toi qui es dans le ciel et sur la terre ; (*fol. 50 v^o*) ô Dieu, béni sois-tu, toi qui habites les cieux des cieux. Tu es roi éternel, notre créateur, notre père et notre Dieu. Nous crions, entends-nous. Regarde-nous, ô Seigneur, dans ta clémence et ta miséricorde. — Ils disaient dans le second ciel : Alléluia, ton nom est loué dans le respect de ta louange, sauve-nous ; — et ils ajoutaient : Béni soit Dieu, en ce jour le diable nous attaque, et ils se tenaient entre eux, d'après leurs divisions, leurs classes, leur rang, leur temps, leur liturgie et leurs requêtes. — Les anges du troisième ciel disaient : Alléluia, ton nom est respectable. Bendâ'êl, Bernâ'êl¹ et Bersebâ'êl. — Et Dieu se réjouit de l'invocation de (*fol. 46 r^o*) son nom, et celui-ci est notre père, qui dirige tout et qui gouverne tous ses sujets, et Dieu donna à ses anges leur nourriture et ils mangèrent la manne mesurée en la plaçant dans un épha, et sa dimension était de 3². Alors les anges de Dieu se réjouirent unanimement, et manifestèrent leur joie en célébrant ses louanges. Puis Dieu leur donna du pain, et ils mangèrent et burent ; ils bénirent Dieu qui les avait créés [par des cris] de joie et d'allégresse, petits et grands, et se réjouirent dans des actions de grâces à Dieu le jour de la néoménie et le jour du Sabbat ; ils servirent Dieu par des louanges en son nom en se tenant à leurs places ; et par leurs modulations ils entonnèrent des actions de grâces ainsi que leurs troupes le jour de la néoménie, où s'ouvraient les portes de la maison de Dieu, et elles ne se fermaient³ pas ce jour-là ni le jour du Sabbat ; ils ont noté (*fol. 46 v^o*) ce jour-là et tout ce qui convient à sa dignité, et ils le présentent à Dieu.

Le sacrifice⁴ conforme à la loi des enfants de Lévi [consistait] en trois bœufs, sept brebis et deux béliers purs, qu'ils apportaient à Jérusalem, et depuis la néoménie jus-

1. Visiblement une faute de scribe, Bernaël étant le nom d'un mauvais ange.

2. Résumé fantaisiste de l'Exode (xvi, 11-36).

3. *Waîyêtzawu* pour *wîyêtabawu* (texte).

4. *Mašwa'êt* pour *šewa'êt*.

qu'à la fermeture des rues ; et ils offraient un holocauste de jour en jour pour leurs péchés.

A partir de ce jour, un grand ange prit dans le paradis¹, à la moitié (?) de l'arrivée du Sabbat, du pain, du vin, du lait, du miel, du sel et du blé.

Dieu donna le Sabbat aux fils des hommes, et créa pour la rémission des fautes, des délits et des péchés, un sacrifice d'une brebis d'un an et d'une chèvre d'une année.

Quant au septième Sabbat pur, ce sera la fête de la moisson. Vous compterez à partir du lendemain du Sabbat [sept] semaines, et le cinquantième jour, vous ne travaillerez pas, vous ne voyagerez pas, et vous ne vous disputerez pas. Je suis le Seigneur votre Dieu, et lorsqu'ils entendirent cette (*fol. 48 r°*) parole qu'il ne lui avait pas dite de sa maison et de ses biens², celui qui aura commis des péchés dans les jours de mes Sabbats sera ruiné.

Maintenant, vous tous, anges du ciel, si un homme a observé mon Sabbat, célébrez ses louanges ; je le récompenserai, de ma table ; le Sabbat fera que la vigne produira pour eux dix mesures de vin [pour chaque cep], lequel donnera toujours la même quantité.

Dieu dit à son Sabbat : Va, descends sur la terre. Et le Sabbat descendit du plus haut des cieux sur la terre au milieu de Jérusalem. Il fut reçu par Abel, Énoch et Melchisédech, le grand prêtre. Tous les anges de Dieu le couronnèrent et se dispersèrent vers le ciel, après avoir quitté son trône.

Celui qui a observé le Sabbat, qui l'a honoré, et qui l'a gardé, ses péchés lui seront remis, et celui qui aura fait des aumônes, qui se sera reposé, et aura prié avec ferveur le jour du Sabbat de Dieu, sera sauvé et réjoui à tout jamais.

C'est le Sabbat. (*fol. 48 v°*) Je suis le Seigneur Dieu, dit Dieu, souvenez-vous de moi. Celui qui aura prié et demandé, par de bonnes paroles et un cœur droit, le jour de mon Sabbat, en observant le repos, sera pardonné, ainsi que celui qui aura fait des aumônes et qui aura prié, pendant les fêtes des Tabernacles et de la Moisson.

Tu feras la fête de la Pâque chaque année, à son époque, à son temps, ainsi que la fête du mois à chaque nouvelle

1. *Raféd.*

2. Phrase incompréhensible.

lune. Tu donneras la dîme de tout le produit des champs et tu porteras la dîme de ce que tu possèdes au prêtre, devant Dieu, et le prêtre remettra à l'homme ses péchés. [Tu lui porteras aussi] les prémices de tes récoltes et les premiers-nés de ton gros et de ton menu bétail, ainsi que de tout ce que tu as acquis. Si vous observez tous mes commandements et mes préceptes, je vous regarderai favorablement, dit le Seigneur, et qu'on ne néglige pas d'enlever ces prémices [de la maison]. Et si vous observez mes fêtes, si vous célébrez mes Sabbats, et si vous gardez mes préceptes, je demeurerai avec vous; celui-là je le comblerai d'honneurs et je le ferai participer à ma gloire; (*fol. 49 r°*) après t'avoir fait endurer des souffrances et la faim, si tu observes mes commandements et si tu ne gardes pas les préceptes du Seigneur, ton Dieu, et [si vous cédez] à l'ancienne tentation, sans vivre dans la justice, je vous chasserai, moi, le Seigneur, votre Dieu, comme je vous ai déjà chassés de votre pays. Et j'enverrai la famine et la peste, la stérilité et la sédition [à tel point que vous mangiez] la chair de vos enfants. Si, malgré cela, ceux de mon peuple qui sont restés [parmi les païens] ne me connaissent pas, je les châtierai de ma main, et mon glaive étincellera sur ceux qui m'auront méconnu.

Ceci est mon nom pour toute l'éternité et mon invocation de génération en génération, savoir: Celui qui est et qui sera.

Dieu dit à Moïse: Je te donne les Sabbats, pour le repos et l'invocation de mon nom.

Celui qui prie dans le quatrième Sabbat et la cinquième néoménie, avec confiance en Dieu, celui qui se prosterne, qui célèbre les louanges [de Dieu], (*fol. 49 v°*) qui l'adore, qui se purifie et qui l'invoque sincèrement, ne manqueront de rien, s'ils observent cette prescription, et s'ils gardent le Sabbat de Dieu, ils vivront.

Ils honoreront le Sabbat du Seigneur; et voici le précepte du Sabbat pour ceux qui l'observeront: Lorsqu'il interrogera ceux qui sont sur la terre, le jour de sa venue, le Sabbat se tiendra près de Dieu, pour soutenir ceux qui l'auront craint. Quant à ceux, parmi les enfants d'Adam, qui n'ont pas craint le Seigneur, le malheur (?) sera avec eux dans leur dernier jour.

Le Sabbat dit à Dieu: Ton nom est grand et miséricordieux à jamais. — Et Dieu dit au Sabbat: Je t'accorde ceux qui sont à toi. — Et le Sabbat se lèvera le jour où Dieu in-

terrogera ceux qui l'ont craint et ceux qui ne l'ont pas craint, et ce jour-là, il parlera à Dieu pour les siens et dira à son créateur : Voici mon peuple, voici mes gens, ceux qui (*fol. 47 r^o*) marchent sur mes traces, ceux qui m'aiment et ceux qui mettent en moi leur confiance ; ceux qui ne te profanent, ceux qui t'accueillent avec faveur, ceux-là jouiront du repos jusqu'à la fin des siècles, amen. Ceux qui n'auront pas observé ton Sabbat, qui n'auront pas suivi ta loi, qui auront délaissé tes commandements, qui auront désobéi à ton pacte, ou refusé de faire ton service, et auront contrevenu à ta loi, ceux-là seront maudits et seront punis dans le Schéol éternellement. Soumettez-vous à la loi de Dieu avant que votre âme s'en aille ; souvenez-vous de deux afflictions, premièrement la mort amère et ensuite le châtiment sans fin. Rappelez-vous ces choses-là toujours et ne les oubliez pas.

La première semaine fut créé Adam, ainsi que sa femme ; et dans cette même semaine [Dieu] la lui montra ; c'est pour cela qu'il fut prescrit [à la femme] de rester une semaine dans l'impureté pour un enfant mâle et deux semaines pour une fille. Lorsque quarante jours furent écoulés après qu'il eut été formé de la terre, nous l'avons fait entrer dans le jardin d'Édom, (*fol. 47 v^o*) pour le cultiver et le garder, et nous y avons introduit sa femme quatre-vingts jours après ; c'est alors qu'elle est entrée dans le jardin d'Édom. C'est pour cela qu'a été écrit sur la table qui est descendue du ciel ce commandement : « Lorsqu'un enfant mâle est enfanté, la femme reste sept jours dans l'impureté, [en commémoration] de la première semaine, et elle reste trente-trois jours dans le sang de pureté ; elle ne doit toucher rien de saint, ni entrer dans le temple, jusqu'à ce que fût écoulé le nombre de jours prescrit pour un enfant mâle ou pour une fille, deux semaines de jours, comme les huit jours pendant lesquels elle est restée impure au commencement, et après lesquels nous l'avons fait entrer dans le jardin d'Édom, car elle est déjà pure. »

Et le matin du quatrième mois, nous avons apparu à Abraham, et nous nous sommes entretenu avec lui, dans le verger de Mamré et nous lui avons aussi révélé que

Isaac naîtra de Sara, femme [d'Abraham], (*fol. 51 r^o*) et Sara avait souri parce qu'elle avait entendu la parole que nous avions dite à Abraham à ce sujet ; nous l'avons ré-

primandée et, dans sa crainte, elle a nié. C'est à cause de son rire au sujet de notre parole la concernant qu'elle a donné ce nom à son fils, le nom d'Isaac, conformément au nom qui était gravé et prescrit dans les tables du ciel. Nous sommes retourné vers elle à l'époque fixée, et elle a conçu un fils. — Dans ce même mois Dieu accomplit le châtiement de Sodome, de Gomorrhe, de Seboim¹ et tout le district du Jourdain, qu'il détruisit par le feu.

Dans ce même mois, Abraham quitta Kébron, et alla s'établir entre Qadès et Sur, et au milieu du septième mois, Dieu se souvint de Sara et accomplit la promesse qu'il lui avait faite; (*fol. 51 v°*) et ayant conçu, elle enfanta un fils dans le troisième mois, au milieu du septième mois. Dieu avait fixé cette époque et Isaac naquit dans la première fête de la Moisson. Et Abraham, qui était né le huitième jour du septième mois, mourut dans ce même mois.

Dieu dit à Abraham : Je t'aimerai toujours ainsi que toute ta postérité².

(*Fol. 120 intercalé, r°*)³ Dans tous les temps de l'année elle (la lune) sépare entre les ténèbres; elle sert aussi à fortifier, car elle donne la vigueur à tout ce qui croît et pousse sur la terre. Il a fait cela dans le quatrième jour. Le cinquième jour il créa les grands monstres au milieu des abîmes, car ceux-là ont été faits par ses mains les premiers êtres de chair ainsi que tout ce qui pullule dans les eaux et les puits et tous les oiseaux qui volent selon toutes leurs espèces. Et le soleil brilla sur eux et la vigueur fut sur tout ce qui apparaît sur la terre, et tout ce qui croît et tous les arbres fruitiers et tous les êtres de chair trois espèces il les fit aussi le cinquième jour. Le sixième jour il fit tous les animaux de la terre et tous les quadrupèdes et tout ce qui rampe sur la terre. Ensuite il fit l'homme; il les fit homme et femme et les fit dominer sur tout ce qui vit et se multiplie sur la ter(*fol. 120 v°*)re

1. T. Labayëm.

2. Ici le scribe a inséré les noms de mois avec la mention des jours de jeûne : Nisan, Iyar, Siwan, Tammuz, Ab, Elul, Tishri (Tahasrên), Marheswan, Kislew, Tebet (Tabat), Sabat, Adar (Hadar). Le jeûne de Tammuz est le..., celui de Ab, le premier jour et finit le septième, le jeûne de Tebet.

Cette nomenclature se répète et se continue au fol. 53 r°.

3. Le texte se trouve dans la partie éthiopienne, p. 39-40.

et sur tous les oiseaux, sur les quadrupèdes, et sur tout ce qui rampe sur la terre ainsi que sur toute la terre ; il les fit dominer sur tout cela : en tout vingt-deux (?) espèces. Il termina le sixième jour toutes les œuvres qu'il avait faites dans le ciel, sur la terre, dans les mers, dans les abîmes, dans la lumière, dans les ténèbres et dans tous les signes (célestes), et fixa le grand jour de Sabbat pour se reposer de tous ses travaux. Et il ordonna à tous les anges de la face et à tous les anges saints des deux espèces de chômer le jour de Sabbat dans le ciel et sur la terre. Et il leur dit : Voici, je me choisirai un peuple parmi les autres peuples pour que lui aussi tienne le Sabbat et me consacre

ABBA ÉLYÂS

Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël, (*fol. 53 r°*) Dieu de tout esprit et de tout corps. Voici ce que dit le prédicateur Abba Élyas, de Rome.

Écoutez, ô mes frères, vous tous qui nous aimez, et voyez les prodiges qu'a accomplis Dieu [qui est] le père de toutes choses, ce qu'il a fait dans sa sagesse : à l'origine il s'est créé seul, puis il a créé, avec la flamme du feu, les anges qui le servent. Le second jour, il a formé les cieux des cieux ; le troisième jour, il a créé la terre ; le quatrième, il a formé le soleil, la lune et les étoiles ; le cinquième, il a créé tous les animaux (*fol. 53 v°*) qui pullulent sur la terre¹, les poissons, les cétacés, les oiseaux et tous ceux qui marchent sur quatre² ou sur deux pieds. Le vendredi, il a créé Adam et Ève, en tirant un os du côté de celui-ci, pour en faire sa femme. C'est à cause d'elle que les péchés se multiplièrent, entraînant un grand châtement. Le septième jour, il a créé les Sabbats, pour la bénédiction et la joie, pour manger et boire, pour se reposer, prier et faire miséricorde ; puis, ayant achevé tout cela, il se reposa lui-même de son œuvre en ce jour.

Dieu appela le Sabbat des noms de Lumineux, Glorieux, Honoré, Beau, Vivifiant, Réjouisseur, Bien-aimé, Gardien, et tous ceux qui prieront au nom de ce jour (*fol. 54 r°*) et qui auront confiance en lui, seront sauvés ; s'ils sont malades, ils seront guéris ; s'ils sont atteints de la lèpre, ils en seront délivrés ; s'ils sont possédés de démons, soit Bârya ou Légêwôn³, ils chasseront l'un et l'autre ; s'ils ont commis de nombreux péchés, qu'ils implorent et prient Dieu, avec un cœur sincère, ce jour-là, tous leurs péchés leur seront remis. Et celui qui voudra faire des aumônes ou offrir un sacrifice, dans ce jour, qu'il le fasse où il voudra.

Après le dénombrement d'Israël⁴, après leur sortie de chez

1. Le texte offre les mots parasites : *baqadamit cêlat*.

2. Le texte a par erreur le chiffre « un ».

3. Bâryâ et Légêwôn sont deux sortes de démons possesseurs d'origine chrétienne : le second semble tiré de Marc, v, 9. Bâryâ signifie aujourd'hui « esclave ».

4. Exode, xii, 37.

Pharaon, roi d'Égypte, Dieu dit à Moïse : Tu es mon bien-aimé qui réjouis mon cœur, et mon vrai serviteur. Voici, je te donnerai, comme moyen de salut, dix commandements écrits de ma main. Maintenant donc, parle aux enfants d'Israël (*fol. 54 v°*) qui restent encore et sont avec toi et dis-leur : Vous n'adorez pas d'autres dieux [que moi], qui viens de détruire ceux d'entre vous qui ont abandonné mes commandements, ne soyez pas infidèles envers Dieu et n'adorez pas d'autres dieux. Dieu dit encore : Je suis dans les cieux, je suis sur la terre, il n'y a pas d'autre Dieu que moi. C'est moi qui fais mourir et qui fais vivre, qui punis ou pardonne, personne ne peut s'échapper de ma main. Je suis un Dieu jaloux, mon cœur brûle comme le feu pour ceux qui n'écoutent pas mes commandements et qui, après avoir délaissé mon pacte, adorent d'autres dieux qui, ayant des pieds, ne marchent pas, des yeux et ne voient pas, une bouche et ne parlent pas, des oreilles et n'entendent pas; hommes insensés, vous vous empressez de quitter la lumière et le salut de votre âme pour les ténèbres (*fol. 55 r°*). Les œuvres de péché sont plus amères que la coloquinte et l'absinthe, et les œuvres de justice sont plus douces que le miel le plus pur.

D'abord Dieu [s'adressera] à la mer et lui dira : Pourquoi ces hommes sont-ils venus vers toi¹ et t'ont-ils adorée? — Et elle lui répondra : Pour moi, ô Seigneur, je ne suis pas sortie jusqu'à ce jour des limites que vous m'avez fixées, mais ce sont ces hommes qui sont venus vers moi². — Alors Dieu leur dira : Allez, vous serez punis dans une mer de feu, comme celle que vous avez adorée.

Puis il dira aux arbres des champs : Pourquoi sont-ils venus vers vous? Et les arbres répondront : Nous [n'avons pas quitté] l'endroit où vous nous avez plantés pour aller vers ces gens-là, ce sont eux qui sont venus vers nous et qui nous ont adorés, nous qui ne sommes pas des dieux. — Et Dieu leur dira : Allez, soyez punis par le feu des arbres que vous avez adorés, avec le ver qui ne dort pas et le feu qui ne s'éteint pas.

Puis Dieu s'adressera aux pierres : (*fol. 55 v°*) Pourquoi sont-ils venus vers vous et vous ont-ils adorées³? Et les

1. Lire : *khabékî* au lieu de *khabékēmû*, « vers nous ».

2. Ms. : *khabêna*, « vers nous ».

3. La phrase suivante : *kiyâya zaîkôna amlâk*, est corrompue et superflue.

pierres répondront : Quant à nous, nous n'avons pas quitté notre place¹ et n'avons pas bougé jusqu'à ce jour, mais ce sont les hommes qui sont venus vers nous. Et Dieu leur dira : Allez, soyez punis, ayant sur le cou des meules de pierre rougies au feu comme le fer, puisque vous avez fait votre Dieu de la pierre.

Puis Dieu s'adressera aux montagnes, aux collines et aux rivières et leur dira : Pourquoi les hommes viennent-ils vers vous ? — Et elles répondront : Quant à nous, nous ne sommes pas allées vers eux, mais ce sont eux qui sont venus vers nous. — Et Dieu dira aux hommes : Allez, soyez punis dans la géhenne de feu ; et soyez accablés par les collines et les montagnes que vous avez adorées.

Puis Dieu demandera au soleil, à la lune, (*fol. 56 r°*) aux sources et aux fontaines : Pourquoi les hommes sont-ils venus vers vous et ont-ils renié mon saint nom ? — Et ils répondront : Pour nous, ô Seigneur, nous sommes restés attachés au firmament jusqu'à ce jour ; quant à eux ils adorent Satan, qui prend notre forme. — Et Dieu dira aux hommes : Allez, soyez punis dans les ténèbres, allez dans l'enfer, pour être marqués du sceau des méchants, pour avoir préféré les ténèbres à la lumière de Dieu, qui a pris de la poussière de la terre et a formé, de ses doigts saints, votre père Adam, à sa ressemblance et à son image.

Pourquoi tant d'orgueil, ô hommes, aujourd'hui vous êtes des hommes et demain vous serez de la poussière, puis un cadavre putréfié. Toute la création entend² ma voix et m'obéit ; mais vous, vous avez refusé d'écouter ma parole et vous n'avez pas eu confiance en moi.

Dieu réprimandera encore les enfants des hommes et leur dira : J'ai créé pour vous le ciel et la terre, (*fol. 56 v°*) les ténèbres et la lumière ; c'est aussi pour vous que j'ai créé l'hiver et l'été, les semailles et la moisson, chacune à son époque, et que j'ai envoyé l'éclair et la grêle, les brouillards et la neige ; malgré cela vous n'avez pas eu confiance en moi, qui suis vivant et ai créé la mort ; qui scrute et fais sortir votre âme de votre corps, et malgré cela vous n'avez pas eu confiance en moi ; j'ai planté et déraciné pour vous,

1. Le mot *'alawna* ne convient guère ; lire probablement : *ic'alawna*, « nous n'avons pas péché ».

2. *Samē'ūnī* pour *sēmē'ūnī*.

et malgré cela vous n'avez pas eu confiance en moi; j'ai établi et détruit, j'ai agi et j'ai parlé pour vous, et malgré cela vous n'avez pas eu confiance en moi. Lorsque vous avez été rassasiés vous m'avez oublié, lorsque vous n'avez plus été affamés vous m'avez renié, moi, le Seigneur, votre Dieu béni. Vous dites : Quand aurez-vous pitié de nous ? Mais quand aurez-vous confiance en moi, vous ? Que me donnez-vous sinon des prières et des suppliques ? Est-ce que je vous ai jamais privé de votre nourriture ? Il dit [encore] : Pourquoi construisez-vous des temples si ce n'est pour le sacrifice et la prière ? Pourquoi jeûnez-vous, (*fol. 57 r^o*) hommes vides(?) d'affection et d'abnégation ? C'est en vain que vous venez fouler ma maison dès le matin, vous y complotez le mal, le péché et l'erreur pour nous, dans votre ignorance et votre malice¹.

Souvenez-vous de ce que dit le prophète David : Bienheureux celui qui ne marche pas suivant le conseil des méchants et qui ne se tient pas dans le chemin des pécheurs, et qui ne s'assoit pas sur le siège des railleurs ; mais qui se complaît dans la loi de Dieu, et qui l'étudie jour et nuit.

Celui qui veille et prie jour et nuit dans ma maison est mon serviteur, dont j'aime à m'entretenir. Celui-ci recevra une récompense et aura sa part auprès de moi, et se réjouira dans mon royaume. Ne vous attachez pas à la condition(?) de ce monde, à ses joies et à ses accidents, car de même que dans un songe, tu crois être rassasié ; mais lorsque tu te réveilles, tu te trouves le ventre vide, il en est de même de la joie de ce monde ; comme l'ombre qui a passé hier, de même est la condition (*fol. 57 v^o*) et la gloire de ce monde. Rappelez-vous ce qui a été dit : Ceux qui ont été glorifiés sont comme s'ils ne l'avaient pas été, ceux qui ont été réjouis comme s'ils ne l'avaient pas été, ceux qui ont eu des peines comme s'ils n'avaient pas eu de peines, ceux qui ont mangé comme s'il n'avaient pas mangé, ceux qui ont bu comme s'ils n'avaient pas bu, et ceux qui se sont mariés comme s'ils ne s'étaient pas mariés, et ceux qui ont eu des enfants comme s'ils n'avaient pas eu d'enfants. Celui qui garde la rancune dans son cœur et celui qui s'enorgueillit fait subir à son âme la honte d'être liée au péché d'une manière indissoluble.

Pourquoi, ô hommes, haïssez-vous votre repos et votre

1. Ms. : *warěškēmû*, « et votre tête ».

vie ? Pourquoi n'honorez-vous pas le Sabbat et ne rougissez-vous pas de ne pas l'observer ? ils observent leur Sabbat dans leurs églises¹. Le Sabbat signifie je suis Dieu seul.

Et dans ce jour, ceux qui auront eu confiance en lui et qui se seront repentis seront sauvés à cause de mon saint nom.

Lorsque je suis irrité, (*fol. 58 r°*) sur mon trône, le ciel, les montagnes et les fondements de la terre s'ébranlent, les collines et toute la création tremblent à ma voix.

En ce jour, retenez vos pieds de marcher, vos mains de travailler, votre bouche, votre langue et votre voix de préférer des mensonges, des violences, des faussetés et des blasphèmes, et ne célébrez que les louanges de Dieu : abandonnez la mauvaise humeur ; et que, dans ce jour, votre cœur et votre pensée se tournent vers la crainte de mon nom. En ce jour, ne tuez pas, ne commettez pas d'injustice, n'injuriez pas votre prochain, ne pilliez pas les biens d'autrui, ne jurez pas par mon nom. En ce jour, exercez la clémence, la miséricorde, faites des aumônes à tous ; ne vous dérobez pas mutuellement votre nourriture, honorez le pauvre et le malheureux, la veuve et l'orphelin ; appliquez-vous à vêtir celui qui est nu, à rassasier l'affamé, à donner à boire à celui qui a soif ; ne vous dérobez pas à ceux qui sont avec vous. Soyez modéré dans la nourriture (*fol. 58 v°*) que vous prenez et vous ne ferez pas de chute.

Aimez le pauvre et l'étranger et accueillez-le dans votre maison et je serai avec vous. Ceux d'entre vous qui auront agi ainsi à cause de mon nom, ce jour-là votre récompense ne sera pas perdue et vous trouverez le repos dans les cieux.

Écoutez ma parole et ma voix, vous tous, habitants de la terre petits et grands. Si quelqu'un ne prie et ne demande pas, il sera réuni aux méchants, s'il n'honore pas et n'observe pas le Sabbat, je vous enverrai d'innombrables fléaux de ma colère dans votre pays, la famine, le peste et la mortalité, et les sources d'eaux vives tariront ; je vous enverrai des maladies, des tribulations, de grandes afflictions, et des peines ; ainsi que l'inquiétude, la contagion et la haine, dans vos villes, et parmi les habitants de votre maison. Je ferai entrer en conflit les rois avec les rois, les princes avec les

1. *Měkuērāb*, « temple d'idoles », désigne par mépris soit la synagogue soit l'église, suivant que celui qui parle est chrétien ou juif.

princes et je les renverserai de leurs trônes. — Et je vous enverrai.....

N'établissez rien sans que (*fol. 59 r°*) j'établisse, ne détruisez rien sans que je détruise, ne jugez pas sans que je me prononce, ne condamnez rien sans que je condamne. Car, pour moi, mes jours sont infinis, mon royaume indestructible, ma gloire et ma louange impérissables et mon trône est inébranlable à tout jamais.

Hommes insensés, qui vous fanez (?) comme la mousse des toits, lorsque vous voyez les nuages, vous annoncez la pluie, et lorsque le ciel est pur, vous dites qu'il ne pleuvra pas. Mon dessein ne ressemble pas au vôtre, ni ma pensée à la vôtre. Vous dites : Nous allons où nous voulons. Eh bien ! ne suivez pas vos penchants contre ma volonté. La nomination de rois et de gouverneurs ne se fait pas sans ma volonté, l'oiseau n'entre pas dans le piège sans ma volonté, le linteau (?) de la porte (?)¹ ne se détache sans ma volonté. Mille (?) ans pour moi (*fol. 59 v°*) sont comme un jour pour vous. Ce qui est proche pour moi est éloigné pour vous ; ce qui est beaucoup pour vous est peu pour moi, ce qui est honorable pour vous est méprisable pour moi. Qu'est donc l'homme s'il reste auprès de vous, tandis qu'auprès de moi vous obtenez la vie. Purifiez donc votre âme du péché et de l'erreur. Pourquoi m'appellez-vous Seigneur, puisque vous ne faites pas ma volonté. Ainsi que le dit l'Ecclésiaste : Tout est vanité, vain et éphémère, si ce n'est tout ce que l'homme a fait dans sa vie pour racheter son âme. De même que les fondateurs du Schéol ne sont pas rassasiés de recevoir les pécheurs, de même les hommes ne sont jamais rassasiés de richesses. Et maintenant ne refuse pas aux autres ce que tu possèdes et ne prends pas injustement le bien d'autrui.

Abstenez-vous d'injurier votre prochain ; au lieu de mépriser ton prochain, souffre qu'il te méprise, n'insulte pas ton frère ; ne t'irrite pas contre celui qui est plus grand que toi (*fol. 60 r°*) et laisse-le commettre des injustices contre toi.

Rappelez-vous ce que dit le prophète David : Les justes² seront bénis, les humbles hériteront de la terre et y demeureront jusqu'à la fin des siècles. Tous ceux qui auront fait le mal, je les punirai bien exactement et au delà de la mesure

1. A lire probablement : *waquëšla cëtz*, « et une feuille de l'arbre ».

2. Lire : *wašādëqânsa* au lieu de *wa'amâšyânsa*.

de leurs actions; je les punirai selon leurs œuvres et je les rétribuerai selon leur mérite.

Si tu as persévéré dans les bonnes actions, la patience, l'humilité, la tranquillité, l'affection, l'abnégation et la miséricorde, tu seras préservé de tout châtiment de Dieu; tu as sauvé ton âme de la fournaise de feu et tu as acquis un trésor impérissable au ciel. Nos ancêtres, par leurs bonnes œuvres, ont hérité du royaume des cieux, Noé par sa foi, Job par sa patience, et Abraham par son hospitalité pour l'étranger.

Rappelez-vous ce que dit l'Écriture : (*fol. 60 v°*) L'âme dit dans l'enfer : L'amour de la richesse m'a empêché de me repentir sur la terre; qu'y a-t-il pour nous au ciel? Nous n'avons pas fait le bien sur la terre, rien ne peut nous racheter lorsque nous serons amenés devant Dieu, qui est juste, pur, doux et miséricordieux.

Rappelez-vous ce que dit l'Écriture aux riches : N'amassez pas des trésors sur la terre, mais thésaurisez plutôt dans les cieux, où rien ne se gâte et ne se détériore, où il n'y a ni ver ni mite; où les voleurs ne creusent pas de trous; partout où elle se fait l'aumône vaut toujours mieux que tous les sacrifices, mieux que toutes les louanges, certes l'aumône conduit à la vie. O aumône, qui ouvres les portes de la miséricorde ! O aumône, qui conduis à Dieu; ô aumône, qui resplendis (*fol. 61 r°*) comme un visage brillant, ô aumône, qui introduis au milieu de la joie dans la royaume des cieux, où la mort n'existe pas, où demeurent les humbles et les miséricordieux. Rien n'équivaut au sacrifice et à la miséricorde. De même que l'eau éteint le feu le plus ardent, de même l'aumône efface le péché; de même que le vêtement sale est lavé par l'eau, de même l'homme est purifié de sa souillure par l'aumône.

Rappelez-vous ce qui est dit dans [les psaumes de] David : Si Dieu ne construit pas une maison, ceux que la bâtissent se donneront en vain du mal, c'est en vain que vous vous levez de bonne heure le matin....

Et le javelot. Je vous chasserai de vos villes; je démolirai vos maisons, votre pays sera désert; je vous enverrai du ciel (*fol. 61 v°*) des sauterelles, des pierres et des cataractes, ainsi que l'éclair, la foudre, la grêle, la neige, des ouragans, qui vous anéantiront.

Je vous enverrai des lions, des tigres, des ours(?), des renards, des hyènes, des loups, des rhinocéros, des serpents

aux dents pointues qui vous dévoreront, ainsi que les animaux que vous menez aux pâturages, vos bœufs, vos ânes, vos chevaux, vos brebis et vos chèvres.

J'enverrai un oiseau qui vous étranglera tous vos gens, lorsqu'il battra des ailes; il bouleversera (?) et exterminera leurs jeunes gens et leurs enfants.

Je supprimerai l'hiver et l'été; je n'enverrai pas dans votre pays de pluie, de brise, ni de rosée (?), et alors vous périrez par la famine; je vous enverrai (*fol. 62 r°*) des sauterelles, des grillons, des grues et de la neige (?)¹, qui mangeront vos récoltes; je vous frapperai de la lèpre et vous ferai périr, Je vous enverrai un ver qui rongera vos arbres sous vos yeux.

Je susciterai contre vous un peuple ennemi², qui fera de cruels massacres, de sorte que vous mangerez les femmes, les vieillards et les enfants. Je ne recevrai pas vos prières, ni vos offrandes de gâteaux, ni votre encens; je n'aurai aucune affection pour vous et ne vous pardonnerai pas vos péchés.

Mais si vous avez honoré mon Sabbat, je vous enverrai ma bénédiction, ma miséricorde, et mon puissant secours; j'exaucerai vos prières et vous pardonnerai vos péchés; je vous sauverai rapidement du dernier châtiment du feu, de vos ennemis et de ceux qui vous haïssent; je vous préserverai de la persécution et du pillage; je bénirai les produits de votre sol que vous mangerez avec plaisir; je prolongerai vos jours et je ne vous abandonnerai pas jusqu'à la fin des siècles.

Je vous rachèterai au jour de la rémunération (*fol. 62 v°*) et je vous sauverai de la fournaise de feu. Je vous mettrai en possession de la terre nouvelle et impérissable, et vous entrez dans le repos de l'immortalité sans fin.

Ajouté par le copiste :

Ce livre est terminé avec la paix de Dieu le père, amen. Quant à toi, Abba Wâsâ, aimé de Dieu, qui as fait écrire ce livre à tes frais, n'oublie pas dans ta prière le scribe qui l'a copié.

1. *Hamada* (?).

2. Ms. : *ënza tērēyû baac̄eyëntik̄mu*, dittographie de la ligne précédente.

LIVRE DES ANGES (?)¹

Béni soit Dieu, Seigneur de toute âme et de tout corps.

Écoutez, ô mes bien-aimés, la parole de ce livre. Il y a près de nous deux anges, l'un à notre droite et l'autre à notre gauche, qui enregistrent tout ce que nous faisons de bien et de mal. (*fol. 63 r^o*) L'ange de lumière écrit le bien, et l'ange des ténèbres écrit [le mal] et ils rivalisent entre eux jusqu'à notre notre mort. Lorsque arrive pour l'homme le moment de quitter ce monde; chaque ange apporte son livre devant Dieu, puis arrivent Mikâ'él et Bernâ'él qui pèsent dans des balances, devant Dieu, ces livres du bien et du mal qu'il a fait. Lorsque l'ange de lumière est victorieux, Dieu ressent une grande joie dans son esprit saint et dit à l'ange de lumière qui demeure avec cette âme : Amène dans le repos et le salut cette âme qui a été pure et brillante dans sa vie et dis-lui : Voici, tu as méprisé le monde et as couvert de confusion ton ennemi Satan, le diable. Alors toute l'armée des anges des cieux se réjouit [en s'écriant] : O âme pure et brillante, blanche comme la neige immaculée, ton odeur est comme celle de l'arbre de la vie qui resplendit au milieu du jardin (*fol. 63 v^o*) et [ton éclat est] semblable à celui du soleil lumineux. Les anges la reçoivent au milieu d'un grand enthousiasme et d'encensements; les anges des cieux descendent au-devant de cette âme, portant dans leurs mains des couronnes d'or et d'argent, [belles] comme un arc-en-ciel fait de nard; [parmi ces couronnes] les unes brillent comme l'éclair, d'autres sont comme le feu. Puis descendent jusqu'au cinquième et jusqu'au septième ciel, Abel, Seth, Melchisédech, les pontifes, toutes les âmes des justes, les prophètes et tous les élus. Tous les anges disent à cette âme : Salut à toi, qui as couvert de honte Satan, ton ennemi et l'ange des ténèbres. Tous les anges des cieux s'entretiennent avec cette âme en l'amenant en présence de Dieu, et la revêtent d'un costume blanc d'en haut, et impriment sur sa face un signe, avec leurs mains saintes. (*fol. 64 r^o*) Puis Dieu

1. Le titre n'est pas donné au cours de ce petit livre.

lui dit : Va rejoindre tes pères ; ils te conduiront dans le jardin de délices. Alors les justes la reçoivent et lui disent : Viens au milieu de nous, âme pure et lumineuse.

L'ange des ténèbres s'en va désappointé vers son seigneur, qui lui dit : Où es-tu resté depuis sa jeunesse jusqu'aux jours de sa vieillesse et jusqu'à sa mort, je t'ai placé [à côté de lui] ; où es-tu allé, pourquoi ne l'as-tu pas amené lui inspirant l'amour de la gloire ou la colère ? — Et l'ange des ténèbres répond à Berial¹ : Dans ces choses-là je n'ai pas pu avoir le dessus, il m'a vaincu en tout. — Pourquoi ne l'as-tu pas attiré en lui inspirant la raillerie, la jactance et l'orgueil ? — Et l'ange des ténèbres répond : Ces moyens n'ont pas réussi. — Et Bernâ'ël lui dit : Pourquoi n'as-tu pas essayé toutes sortes de luxure, l'adultère, l'idolâtrie, l'amour des richesses, et les dénis de justice ? — Et l'ange des ténèbres répond : Ces moyens n'ont pas réussi, il m'a vaincu. — Bernâ'ël lui dit : Pourquoi ne l'as-tu pas amené (*fol. 64 v°*) en lui inspirant la profanation du Sabbat, l'abandon de la prière, les faux serments, le meurtre sans droit et justice ? — Et l'ange des ténèbres dit : Ces moyens n'ont pas non plus réussi, j'ai été vaincu. — Bernâ'ël indigné se met dans une grande colère ; il frappe d'un éclair de feu le visage de l'ange des ténèbres, qui, sous le nombre et la violence des coups, tombe sur la terre ; Bernâ'ël lui enlève son voile et la couronne d'or qu'il a sur la tête, les dents longues de 7 coudées de l'ange claquent de colère et de rage et se brisent [dans sa bouche]² ; se voyant privé de la couronne qu'il avait sur la tête, il verse des larmes amères pendant quarante jours et quarante nuits, en disant : Malheur à moi, malheur à moi, je suis devenu un objet de risée et de moquerie pour ceux qui invoquent le nom de Dieu. Bernâ'ël lui coupe la gorge d'un soufflet et de ses cent quarante (?) griffes il l'agite quarante fois (?) (en le tenant par les pieds) et le précipite dans les profondeurs des ténèbres.

Il établit son trône (*fol. 65 r°*) dans l'enfer, s'y assoit, s'agite en frappant du pied, quand l'ange des ténèbres entend le Paraclet³ qui préside aux affres de la mort qu'on lui envoie pour qu'il fasse sortir [du corps] cette âme (du méchant)...

1. *Berial* pour *Beliar*, *Belial* (בליעל), nom de Satan, le même que *Bernâ'ël*.

2. Tiré des Psaumes, III, 8.

3. « Paraclete » a ici le sens de « génie ».

Les douleurs de la mort entrent dans les entrailles de l'âme du coupable, superbe et rebelle ; elles pénètrent dans son cœur, l'égorgent d'un coup et le consomment pendant sept jours et sept nuits sans lui laisser aucun repos. Ainsi que le dit David : La mort du pécheur est affreuse ; il dit aussi : La mort du juste est glorieuse devant Dieu¹.

On conduit cette âme au milieu de violents sanglots et de pleurs, pendant que les gens de Berial la torturent et la frappent toute nue. L'âme dit à ceux qui la conduisent : Donnez-moi un moment de repos, et ils lui répondent : Il n'y a pas de repos ici, dans le feu, et ils lui crient : Cours vite, dépêche-toi, et ils la torturent comme celui qui aiguillonne le bœuf ou celui qui l'égorge devant le roi ; c'est ainsi qu'ils traitent cette âme avec honte (*fol. 65 v°*) et ignominie.

Cette âme dit à ceux qui la stimulent : Au nom de Dieu, accordez-moi un peu de repos, car mes genoux faiblissent et mes membres sont brisés par la longueur de la course, sans le moindre repos. Les anges des ténèbres répondent à cette âme : N'as-tu pas renié Dieu, pourquoi as-tu adoré des idoles d'or et d'argent inutiles, qui ne peuvent pas te sauver en dehors de Dieu, lui qui se manifeste dans la terreur infinie de l'éclair, du tonnerre et du tremblement (?) et dont le ciel et la terre ne peuvent supporter la gloire ? Alors cette âme crie : Il vaudrait mieux pour moi que je n'eusse pas été créée dans le sein de ma mère pour être destinée à la mort et au supplice de l'enterrement ; maudit soit le jour où je suis née ; qu'il ne soit pas compté dans les mois et les années².

Alors on met l'âme saisie de crainte et de terreur en présence de Dieu, qui l'interroge. Dieu (*fol. 66 r°*) dit à cette âme : Je t'ai donné de bons et de mauvais jours pour boire, manger et jouir de ce monde ; je t'ai donné les jours de ta vie, je t'ai donné des instructions et des prêtres ; ne t'ai-je pas donné aussi des yeux pour voir, des oreilles pour entendre, des pieds pour marcher, des mains pour toucher, un cœur pour penser, pourquoi as-tu donc renié ton créateur et lui as-tu été infidèle ? Et cette âme répond : Si j'avais su qu'il y a un enfer, je n'aurais pris ni nourriture ni boisson ; je n'aurais pas sucé les seins de ma mère, malheur, malheur à moi ; oh ! si je n'avais pas été enfantée !

1. Psaumes, CXVI, 15.

2. Job, III, 3-6.

Et Dieu dit au sujet de cette âme : Conduisez-la dans le Schéol, où l'on grince des dents¹, et elle y demeurera éternellement.

En entendant ces paroles, l'âme orgueilleuse et infidèle crie d'une voix forte et pousse des gémissements, en versant (*fol. 66 v°*) des larmes amères. Les anges du ciel, qui l'entendent, pleurent avec elle et disent : Combien il vaudrait mieux pour l'homme qu'il ne fût pas né² !

Lorsque la troupe de Bernâ'él entend ces cris, elle se réjouit beaucoup et jette de grands cris d'allégresse à cause de la perte de cette âme. Bernâ'él dit ensuite à sa troupe : Amenez-moi l'ange des ténèbres qui est resté avec cette âme et lui a fait commettre des péchés ; il prend une couronne d'or [et lui dit : Celui-ci m'a écouté] et a fait ma volonté ; il est le bien-aimé de mon âme. Aussitôt on amène l'ange des ténèbres et on le place en face de Bernâ'él, le seigneur de ces démons, de ces Satans impurs, séducteurs et ténébreux. Bernâ'él lui dit : Tu es vraiment mon fils, toi, ange Mastima³ ; il le pare de vêtements d'or, lui met sur la tête un diadème d'or sans pareil, et cet ange des ténèbres manifeste sa joie devant les légions de l'enfer. Bernâ'él reprit la parole et dit : Maintenant (*fol. 67 r°*) tu as vu combien il a été réjoui (?), toi premier ange (?) qui as été vaincu par l'âme, sois maudit. Le premier ange des ténèbres ayant entendu cela, fut désolé et s'écria : Pour supporter tant d'injures, il eût mieux valu pour moi de ne pas être créé, car je suis la risée de tous mes compagnons. Puis les légions infernales et les anges des ténèbres s'entretinrent ensemble et Bernâ'él leur seigneur se rendit au milieu d'eux et [ils lui dirent] : Suivant la mission que Dieu t'a confiée tu es notre chef, poussons au péché les enfants des hommes qui sont sur la terre. A ces paroles, Bernâ'él se réjouit et dit : Je vous en félicite. Alors descendirent d'innombrables anges des ténèbres, des démons et des Satans corrupteurs, qui méditèrent la perte des enfants des hommes.

O mes bien-aimés, apprenez cela, pensez-y dans votre cœur et appliquez-y votre pensée, afin que vous ne tombiez

1. Psaumes, cxii, 10 ; Matthieu, xiii, 42.

2. Dicton rabbinique : נוח לו שלא נברא.

3. Mastima, de l'hébreu מַשְׁטֵמָה, « haine ».

pas dans les filets de Satan et dans la main (*fol. 67 v*) du diable séducteur.

Craignez Dieu, car la malédiction n'atteint pas ceux qui craignent Dieu, ils sont à l'abri de tout complot dans le ciel et sur la terre; ne faites rien sans réfléchir. La sagesse de Dieu est le soutien du monde; pour vous, vous serez sauvés des filets (?) si vous êtes sages. Ne dédaignez pas cette parole.

Remarque du scribe.

Celui qui a écrit ce livre, et celui qui l'a fait écrire, homme de Dieu, abba Wasâ, bénis-moi, abba, bénis-moi, que je sois béni.

Que Dieu fasse miséricorde à tout jamais à mon père Anazên, à ma mère Zêna, à mon maître abba Dawit, et à ton serviteur abba Wasâ. Amen.

Celui qui volera ce livre ou le détériorera, celui qui le vendra ou qui l'achètera, par les dix paroles de la loi, qu'il soit maudit.

«EZRA

Béni soit Dieu, (*fol. 68 r^o*) seigneur d'Israël.

Voici ce que Dieu a dit à «Ezra : Apprends à connaître et considère mon royaume. Lorsque je viendrai pour juger les vivants et les morts, ce jour-là, viendra celui qui est nommé Verbe¹, qui ressemblera à l'éclair qui sort de l'orient et brille jusqu'à l'occident. Ainsi sera la venue de Dieu. Puis le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les armées des cieux trembleront; ce jour-là brûleront les cieux et la terre et les anges du ciel seront envoyés par Dieu, au son de la corne. Raphaël, l'archange, soufflera dans une grande corne, ce jour-là les morts se lèveront dans leur ordre en un clin d'œil, tous ceux qui sont morts, pécheurs et justes, depuis Adam jusqu'à ce jour; et une apparition de Dieu se montrera sur la terre aux fils des hommes dans un nuage du ciel, au milieu d'une (*fol. 68 v^o*) grande gloire et d'une grande puissance. Alors tous les peuples de la terre pleureront, un nouveau ciel et une nouvelle terre se déploieront, un nouvel éclat et une nouvelle lumière semblable à celle du soleil surgira. Dieu descendra du ciel avec des myriades de ses anges, il les remplira de gloire et s'assoira sur son auguste trône, avec une grande majesté, et rassemblera ses élus des quatre points de la terre, depuis les confins du ciel jusqu'aux confins de la terre. Ce jour-là Dieu apparaîtra² et scrutera les pensées de ceux qui l'ont renié et le visage des justes brillera sept fois plus que le soleil; ils brilleront et apparaîtront au milieu de la gloire et de la félicité, ayant des couronnes sur leurs têtes, et leurs trônes placés devant Dieu.

Ce jour-là les justes (*fol. 69 r^o*) sauteront comme des bédouins rassasiés de lait, lorsqu'ils verront leur Seigneur qu'ils ont adoré durant leur vie. Puis, lorsqu'ils auront vu les sept ordres qu'ils n'avaient pas encore vus depuis qu'ils ont échappé à l'angoisse et à l'extrême affliction pour entrer dans l'espace, où il n'y a ni maladie, ni souffrance, ni mort,

1. Sur cette expression, en apparence chrétienne, voir l'Introduction.

2. [*Astar*]ayo.

alors de nouveau leur cœur se réjouira lorsqu'ils verront la face de Dieu qui leur a fait miséricorde; alors de nouveau toutes les créatures seront comme si elles venaient de se réveiller de leur sommeil; tous se lèveront nus comme Adam et il n'y aura ni mâle ni femelle. Tous n'auront qu'un même corps et une même forme. [Les méchants] se tiendront là pleins de crainte et de terreur et verseront des larmes amères; ils gémiront (?) dans la crainte et la honte, et ne pourront voir la face de celui qui les a créés.

Ce jour-là viendront les anges destructeurs qui sépareront les pécheurs d'avec les justes, comme le berger sépare les brebis (*fol. 69 v°*) d'avec les béliers, en plaçant les brebis à sa droite et les béliers à sa gauche; de même ils mettront à part les pécheurs et les placeront à la gauche de Dieu.

Puis quatre-vingts (?) anges amèneront, de l'endroit où il se tient, l'ange puissant dont le nom est Bernâ'ël, en le traînant avec des chaînes de feu, après qu'ils lui auront enlevé sa couronne; il viendra les yeux sortis de leur orbite et teints de sang, sans regarder à droite ni à gauche, honteux et tremblant, agité d'une grande terreur. Et après lui avoir exposé les mauvaises actions que les hommes ont commises [de son fait], ils l'amèneront devant le Dieu Très-Haut, assis sur son trône, au milieu d'une grande gloire, d'une grande exaltation et d'une grande sainteté, et d'une grande admiration.

Pendant (*fol. 70 r°*) que les êtres célestes et terrestres le louent, ainsi que des myriades innombrables d'anges, qui s'écrient d'une seule voix : Louange à toi, ô Seigneur, gloire à ta royauté, ô Seigneur.

Alors les pécheurs crieront et hurleront en poussant des profonds sanglots et pleurant; ils diront : Malheur à nous, malheur à nous, qui nous sommes laissé conduire par ce misérable, qui ne peut pas se sauver, il nous a pervertis et nous a conduits dans les ténèbres, où il n'y a pas de lumière, dans les ombres de la mort, où il n'y a pas de vie pour nous, en prétendant être Dieu dans le ciel et sur la terre et roi sur toute la création. Malheur à nous, malheur à nous; que pourrons-nous invoquer, car voici qu'approche le jour de la revanche, le jour de la rétribution et du châtiement. Que répondrons-nous au Dieu de gloire et avec quel visage l'aborderons-nous ? Malheur, (*fol. 70 v°*) malheur à nous, et leurs larmes couleront à flots. Ce jour-là, lorsqu'ils

pleureront et se cacheront le visage dans leurs vêtements, Dieu leur répondra : Pourquoi pleurez-vous et gémissiez-vous ? aujourd'hui il n'y a plus de miséricorde pour celui qui n'a pas fait miséricorde. Ce jour-là Dieu dira à ses anges : Enlevez la couronne (du diable) de sur sa tête, ainsi que ses vêtements et sa toge. Et ils le traîneront et l'emporteront au loin tout nu.

Ce jour-là il admonestera les impies qui auront renié Dieu ; il les placera aussi dehors et au loin, et on ouvrira le Schéol où se trouve un ver¹ puant et fétide et un feu dont le tourbillon sera semblable au tonnerre et aux éclairs fulgurants.

A cette époque, (*fol. 71 r^o*) Dieu donnera des ordres à ceux qui devront prendre (l'ange) nommé Berial avec toutes ses armées et les siens qui l'auront reconnu (?). Ils le frapperont et le traîneront avec des chaînes de feu et l'amèneront vers la fosse du feu, accompagné des siens qui étaient placés aux portes et qui gémiront et pousseront des cris lamentables et désespérés pendant mille ans ; et après mille années viendront les jours de l'interrogatoire pour tous ceux qui auront un corps, vivants et morts ; ceux qui auront négligé la loi de Dieu et abandonné les commandements qu'il leur a donnés de se reposer durant le Sabbat et les fêtes. Ceux-là aussi demeureront dans la géhenne pendant mille ans, et subiront leur peine dans une mer de feu. Il y en aura qui y seront jusqu'au talon, d'autres jusqu'aux genoux, d'autres jusqu'aux hanches, d'autres jusqu'à la moitié du corps, et d'autres en totalité. On les livrera (*fol. 71 v^o*) à Temlyakos, l'ange de la géhenne, on les distribuera selon leurs actes, il y aura des pleurs abondants ; ces âmes crieront et hurleront ce jour-là, qui sera un jour de Sabbat, dont la longueur égalera mille années.

Ensuite viendront les justes et les bons, ceux qui auront méprisé ce monde périssable, ceux qui pendant leur vie se sont appliqués à garder la loi et le Sabbat [de Dieu]. Ceux qui auront observé ce jour du Sabbat entreront en poussant des cris d'allégresse et jouiront du repos, ainsi que d'une joie sans fin, qui sera pour eux la récompense et le partage que Dieu leur a préparés avant le monde, ce que l'œil ne peut voir, ce que l'oreille ne peut entendre et ce que la

1. *Ētzé* pour *ētzaw*.

pensée de l'homme ne peut imaginer : voilà ce que Dieu a destiné à ses élus qui l'auront aimé.

Et après cela il y aura¹ et on entendra le son de la trompette; l'ange Mikaël sonnera, ainsi que les sept archanges, (*fol. 72 r°*) chacun de sa trompette. Puis une grande frayeur se répandra; le Très-Haut sera sur son trône, avec une grande gloire et une grande majesté et splendeur (?)². Toutes les créatures trembleront et toutes les générations depuis Adam jusqu'à ce jour, les pécheurs et les justes; quant aux impies, ils se tiendront au loin aux portes du Schéol; ils dirigeront leurs regards vers Dieu [pendant qu'ils seront] dans une grande affliction, une grande angoisse, au milieu des gémissements et des pleurs, avec le diable, leur père et leur directeur; il ne leur sera pas possible de s'expliquer et la peine du feu leur sera appliquée. Et ils se tiendront à gauche³, désespérant de la vie, et ayant conscience des actes qu'ils ont commis pendant leur existence.

Ce jour-là Dieu se couvrira d'un vêtement de rémunération et se coiffera d'un casque de vengeance. La troupe des anges de (*fol. 72 v°*) feu se tiendra à sa droite et à sa gauche, agitant leurs ailes flamboyantes, pénétrés d'une grande crainte et d'une immense terreur. Les justes, les bons et les saints, qui auront été agréables à Dieu pendant leur vie, viendront avec leurs couronnes, selon qu'ils auront témoigné dans ce monde, et Dieu brisera les pécheurs de la terre.

Les justes attendront leur récompense.

Ce jour-là ceux qui sont dans la géhenne sortiront avec une grande affliction et une grande douleur.

Ce jour-là ils se tiendront autour de Dieu qui les réprimandera en ces termes : Pourquoi avez-vous rejeté ma loi, mes prescriptions, mes Sabbats et mes fêtes que j'avais sanctifiées pour moi au milieu de vous, afin que vous vous sanctifiez vous-mêmes pour moi, et que vous deveniez mes élus dans toutes vos œuvres et vos travaux? Quant à vous, vous vous êtes complu (*fol. 73 r°*) dans le vil et le méprisable et vous avez adoré des dieux qui ne seront d'aucune utilité pour vous sauver en ce jour.

Puis Dieu dira à Hénok : Dévoile et lis les œuvres des

1. *Yekawēn šegām*, incompréhensible.

2. *Wamabârēqēt*.

3. T. par erreur : *yamân*.

enfants des hommes, depuis Adam jusqu'à ce jour, ce qu'ils ont fait de bien et de mal et ce qui est écrit dans le livre. Il lui fera lire et proclamer en ce jour tout ce qui s'est passé de caché pendant le temps de leur vie. Et lorsqu'ils entendront la lecture de leurs œuvres, ils gémiront en disant : En effet, ô Seigneur, tout cela est vrai, nous ne pouvons pas le nier. Et ils se tiendront là nus comme au jour de leur naissance. Le père ne pourra pas sauver son fils, ni le fils son père, ni le serviteur son maître, ni la servante sa maîtresse, ni la mère sa fille, ni le frère son frère, ni l'ami son ami.

Dans ce jour¹ de combats redoutables, le roi des rois sera assis sur son trône (*fol. 73 v°*) et se préparera à admonester les rois, les princes et les gouverneurs qui auront gouverné la terre avec iniquité et qui trembleront. Ils seront couverts de honte, de mépris et de flétrissure, et remplis de crainte devant le juge de justice ; ce jour-là Dieu les rétribuera selon leurs œuvres, il ne fera pas honte au riche, et ne sera pas indulgent pour le pauvre ; il n'aura de préférence ni d'égards pour personne.

A ce moment, les pécheurs pleureront et verseront des larmes amères. Les justes seront séparés des pécheurs et les purs demeureront au milieu de la lumière sans ténèbres, au milieu de la joie ininterrompue ; ceux-là jouiront de la santé sans être jamais malades et d'une abondance non troublée par la disette ; ils seront désaltérés sans jamais craindre la soif et auront la vie sans craindre la mort ; ils demeureront toujours dans (*fol. 74 r°*) cette ville (céleste) jusqu'à la fin des siècles. Amen.

Signe de la fin du monde : avant tout les animaux périront, puis disparaîtront les montagnes et les collines ; ensuite périront les tigres et les lions, puis ce seront les fleuves, les abîmes, les sources, la mer et les masses d'eau qui disparaîtront ; après eux, les nuages et les pluies, puis les cieux, puis les étoiles, et toute l'armée des cieux, puis le jour et la nuit.

Ensuite, Dieu donnera l'ordre d'apporter deux bœufs, l'un de l'orient et l'autre de l'occident, nommés le premier *clémence* et l'autre *miséricorde*, que Dieu égorgera de sa main. Alors (*fol. 74 v°*) David psalmodiera, ^eEzrà chantera

1. *Wabayēti ēlat*, dittographie.

des louanges ; les pécheurs entreront dans le Schéol, dans le flot de feu, et y tomberont comme des sauterelles. Les pécheurs seront marqués du signe des méchants à tout jamais.

Ceci est le compte et la supputation de la durée du genre humain et de la terre que j'ai écrits, moi, Ezrâ, et que j'ai divisés en périodes selon le secret que Dieu m'a révélé et m'a fait voir depuis la première année jusqu'à sa venue, et il m'a dit : Il y a des choses que tu pourras divulguer et d'autres que tu garderas secrètes. Amen.

Nous écrivons, en remerciant Dieu, ce calcul que Dieu a révélé à Ezrâ, et qui s'étend depuis le commencement jusqu'à la fin du monde. C'est Dieu qui vous fait connaître ces choses prodigieuses ; louange à lui, qui nous a révélé les choses (*fol. 75 r^o*) cachées du ciel et de la terre, du présent, du passé et de l'avenir ; qu'il a conservées dans le ciel nommé par lui firmament et où il a fixé les étoiles pour éclairer toute la terre, et leur a donné leurs noms ; il a aussi donné la puissance et la lumière au soleil et à la lune. C'est par eux qu'il a fait les diverses créatures de la mer et tout ce qui s'agite en elle, ainsi que la terre et tout ce qui s'est produit sur elle, la naissance des prophètes et la succession des hommes, ainsi que celle des rois, et ce fait prodigieux qu'ils ressemblent aux étoiles (?) et que les hommes ont cherché à connaître les étoiles de l'empyrée. Les sages et les prophètes se sont efforcés de connaître les secrets de Dieu, mais personne n'a pu y parvenir. David, Ezrâ et tous les prophètes ont parlé, mais personne ne peut (*fol. 75 v^o*) connaître les secrets de Dieu ; les sages et les saints en ont parlé et Ezrâ l'a supputé.

Je suis allé dans le désert, j'ai donné des louanges à Dieu et je l'ai remercié de tout ce qu'il a fait en tout temps, d'avoir fixé les époques et ce qui doit arriver dans chaque année, suivant le nombre des temps jusqu'à la fin des siècles. Puis je vis là le cortège de Dieu, et l'ayant vu je fus dans l'admiration et je m'écriai en pleurant : O Seigneur, mon Seigneur, si j'ai trouvé grâce devant toi, dis-moi et révèle-moi tous tes mystères. Puis, je pleurai jusqu'au lendemain matin dans le désert, sans avoir bu ni mangé. Le lendemain, il envoya vers moi cet ange qui m'était apparu autrefois durant la nuit, dont le nom était 'Urâel, archange, et cet ange me dit (*fol. 76 r^o*) : O Ezrâ, pourquoi te tour-

mentes-tu; quelle est la cause de ton émotion et de tes pleurs? Les mystères que tu désires connaître, Dieu ne les révèle qu'à des hommes bons et saints comme toi.

Et je répondis: Ce n'est pas à cause de mes bonnes œuvres que je parle, ni à cause de ma sainteté que j'insiste, mais je pleure parce que mes reins me brûlent. Et désormais je n'aurai plus de repos jusqu'à ce que j'aie découvert une partie minime de l'œuvre de mon Dieu.

Cet ange vint de nouveau vers moi et me dit: "Ezrâ, va dans le désert, où personne n'habite et que l'homme ne fréquente pas, c'est là que te seront révélés tous les mystères de Dieu que tu désires connaître.

Le lendemain, je me mis en route et je marchai sans savoir où il me conduisait, et cet ange m'amena, pendant que j'étais tout joyeux, et je passai la nuit à rendre grâces (*fol. 76 v°*) à Dieu et à le remercier.

Le lendemain matin, le restai seul, affligé¹ et éploré, désolé, sans prendre de nourriture. Ce jour-là fut appelé L'ange qui m'avait déjà apparu fut envoyé vers moi et me dit: "Ezrâ, jeûne pendant trois semaines complètes, et je jeûnai ainsi qu'il me l'avait ordonné. Puis après cette période, l'endroit où j'étais se mit à trembler. Alors je craignis et je m'écriai: O Seigneur, mon Seigneur, ne te souviens pas de mes péchés. Cet ange, nommé 'Urâël, me dit: Ta prière a été entendue et la puissance de ta justice a éclaté devant le Très-Haut. Maintenant prends (*fol. 77 r°*) le breuvage que Dieu te donne; je le pris et je bus dans une coupe dont la couleur ressemblait au feu; j'absorbai cette coupe pleine et ma poitrine fut remplie d'intelligence, de science et de sagesse; (les mystères) me furent dévoilés et j'écrivis quatre-vingt-dix-neuf livres; il me dit: Ceci tu peux le révéler et cela doit rester caché. En supputant, moi, "Ezrâ, j'ai découvert tous les mystères de mon Seigneur, toutes les époques qui se sont écoulées successivement depuis Adam 7000 (?) périodes de Dieu, hebdomades d'années 1000 et il ne m'a pas dit. 42007 (?) hebdomades et temps 49 et pendant ce temps seront observés toutes les fêtes, tous les Sabbats, les jours, les années, les mois consacrés à la louange et à la gloire de Dieu. Et dans ce temps-là il a réglé tout ce qui doit être dans le ciel et sur la terre jusqu'au jour du

1. *Ēthazan* pour *ēthazab*.

jugement, et pendant la durée de ces jours (tout ce qui a été écrit) sur les tables du ciel (*fol. 77 v°*) par la main des anges s'accomplira. Dans ces jours, les anges loueront, sanctifieront, béniront, magnifieront et exalteront le Dieu qui les a créés, et qui ne ment pas. — Dans ces jours, il a établi le soleil et la lune, et a placé les étoiles en leur assignant en tout le nombre de 94 (?) pour indiquer ce qui viendra de bien et de mal jusqu'à la fin du monde.

Dans ces mêmes jours, il a constitué le monde passé et le monde futur. Quant à toi, ^eEzrâ, applique-toi à apprendre et à considérer toutes les choses à partir d'Adam jusqu'à la venue de Notre-Seigneur et jusqu'à l'achèvement de toutes les périodes et de tous les temps, qui seront suivant les années et les jours. Toutes ces choses, révèle-les aux croyants qui en sont dignes ; quant à ceux qui en sont indignes, ne les leur dévoile pas.

Depuis la 1^{re} année d'Adam jusqu'à la 97^e¹ année d'Hénok, il y aura 57 (?) hebdomades (*fol. 78 r°*) et ce sera le premier tour du cycle ; depuis la 98^e année d'Hénok jusqu'à la 19^e année de Iarêd, il y aura 77 hebdomades et ce sera le deuxième tour du cycle ; depuis la 105^e (?) année de Iarêd jusqu'à la 142^e année de Iarêd et jusqu'à la 142^e (?) année de Lamech, il y aura 77 hebdomades et ce sera le tour du 3^e cycle ; et depuis l'année 143 de Lamech jusqu'à la 87^e (?) année de Noé et 22 de Héber (?), il y aura 77 hebdomades, il y aura un tour de cycle cinq ans (?) ; depuis la 23^e année d'Héber jusqu'à la 28^e année de Nakor, il y aura 77 hebdomades et ce sera le tour du 6^e cycle ; depuis la 29^e année de Nakor jusqu'à la 64^e (?) année d'Abraham, il y aura 77 hebdomades et ce sera le 7^e cycle ; depuis la 85^e (?) année d'Abraham jusqu'à la 7^e année d'Eglom, il y aura 77 hebdomades et ce sera le 8^e cycle ; depuis l'année d'Eglom jusqu'à la 7^e année (*fol. 78 v°*) de Jonathan, le roi, il y aura 77 hebdomades et ce sera le 9^e cycle ; depuis la 7^e année de Jonathan, le roi des Juifs, jusqu'à la 37^e année de Temlomeyos Faludâli Se^eekel Talomeiôs, il y aura 77 hebdomades et ce sera le 10^e cycle ; depuis la 47^e année de Temloyôs jusqu'à la 1^{re} année de Dioclétien, il y aura 77 hebdomades et ce sera le 11^e cycle ; depuis la 1^{re} année de Dioclétien jusqu'à ? il y aura 77 hebdomades et ce sera le 12^e cycle ; depuis ? année

1. Presque tous les chiffres de ce passage sont corrompus.

de Dioclétien, il y aura . . . ? hebdomades et périodes et 9 jubilés et 1000 hebdomades, et la totalité des jours depuis Adam jusqu'à la venue de (Dieu) sera de . . . ? périodes de Dieu 5000 ; pour trouver cette date, tu ajouteras 12 à 90 ; (*fol.* 79 *r*^o) de même si tu veux connaître le jour où Notre-Seigneur viendra juger les vivants et les morts. Le dimanche produira 1000 années, ainsi que le lundi, le mardi, le mercredi, le jeudi, le vendredi et le Sabbat ; chacun produira 1000 ans ; il y aura 700 (?), et des hebdomades selon . . . ?

tu soustrairas jusqu'à ce que tu obtiennes un résultat, et le reste sera l'hebdomade du jour de Notre-Seigneur, et le Sabbat des Sabbats, qui sera renouvelé. Et dans les autres jours cesseront d'exister le ciel, la terre, le soleil, la lune, les temps, les époques, les hebdomades et les jubilés, et tout disparaîtra. Ce jour-là demeurera éternellement pour les justes et il y aura une joie sans fin ; le dernier jour Dieu viendra juger les vivants et les morts. Louange à lui jusqu'à la fin des siècles ! Amen.

Ceci est (*fol.* 79 *v*^o) la vraie marche du présent, que j'ai décrite, moi, ^eEzrâ, en nombre d'années, pendant les jours de la destruction de Jérusalem, dans le premier mois qui est celui de Miyazyâ, pendant que j'étais dans le désert où [Dieu] me révéla ses mystères cachés. Il me parla et me dit : Je t'annonce que je vais te faire connaître tous mes mystères et mes secrets, ainsi que j'en ai fait part à Moïse, sur le mont Sina. Je lui ai parlé dans la troisième mois, le dixième jour de ce mois et je lui ai dit : Monte vers moi dans le nuage, je te donnerai deux tables de pierre, contenant la loi et les prescriptions justes et les commandements tels que je les ai écrits, tu ne les transgresseras pas (?)¹, et la loi de Moïse (fut donnée) sur la montagne de Dieu, le mont Sinaï, en présence des anges de Dieu ; le nuage couvrit la montagne pendant six jours et Dieu appela Moïse, le septième jour, au milieu du nuage. Celui-ci vit la gloire de Dieu semblable (*fol.* 80 *r*^o) au feu brûlant, au sommet de la montagne. Moïse demeura sur la montagne quarante jours et quarante nuits et je lui ai enseigné toutes les choses passées et futures. Je lui ai révélé aussi ce qui arrivera, les vicissitudes de la loi et du témoignage ; et je lui ai dit : Fais attention à tout ce que je vais te dire sur cette montagne et

1. *Ita'alwomu* pour *ta'alwomu*.

écris-le dans un livre, afin que les générations puissent en prendre connaissance et qu'elles renoncent à tout le mal qu'elles auront fait pour transgresser la loi que je te communique aujourd'hui pour les générations futures; et il arrivera, lorsque toutes ces prédictions s'accompliront pour eux, ils les reconnaîtront et ce sera pour eux un témoignage que j'étais dans la vérité en ce qui concerne leurs jugements et leurs œuvres, et ils reconnaîtront que je vis au milieu d'eux.

Et je lui dis: Note toutes ces paroles que je te fais connaître aujourd'hui, jusqu'à ce que tu connaisses les habitudes de ce peuple à la nuque dure, sanctifie-les, entends ce témoignage et (*fol. 80 v^o*) transmets-le-leur, car ils oublieront tous les commandements que j'ai ordonnés; ils marcheront à la suite de leurs dieux, à la suite des païens et de leurs idoles impures et viles; ils adoreront des dieux impurs, qui seront pour eux un objet de scandale, d'affliction, de souffrance et de piège. Un grand nombre d'entre eux périront, seront pris, et tomberont entre les mains de leurs ennemis parce qu'ils ont abandonné ma loi, mes préceptes, mes commandements, mes fêtes, mon alliance, et mes saints Sabbats que j'ai sanctifiés pour eux, ainsi que mon tabernacle et mon temple que j'ai sanctifiés sur la terre pour que mon nom soit mentionné constamment sur eux.

Et moi, Dieu, (*fol. 81 r^o*) je dis à l'ange de la face: Écris pour Moïse afin qu'il connaisse tout ce qui s'est produit depuis la première création du monde jusqu'au moment où mon sanctuaire sera construit au milieu d'eux pour toujours et où Dieu apparaîtra devant les enfants de Jacob comme Dieu, Seigneur d'Israël et roi, sur la montagne de Sion, à tout jamais. Sion et Jérusalem seront saintes.

Et l'ange de la face, qui marche devant le camp d'Israël, prit la table contenant la distribution des années depuis l'institution de la loi, pour les fêtes, les hebdomades, les jubilé, chaque année aux époques fixées; ainsi que les jubilé des nouvelles années², où seront renouvelés le ciel et la terre et tout ce qu'ils contiennent, savoir toutes les armées du ciel et les créatures de la terre, jusqu'au moment où sera créé le temple de Jérusalem, sur la montagne de Sion.

1. Le texte offre par erreur *anta*.

2. *Āmat* pour *ma'āt*.

Alors ils seront sanctifiés par toute sa gloire (*fol. 81 v°*) pour le bien-être, la santé et la bénédiction, afin que tous les élus d'Israël lui ressemblent ce jour-là et pendant toute la durée de la terre.

L'ange de la face dit à Moïse par l'ordre de Dieu : Écris tout ce qui a trait à la création, comment Dieu a accompli toute son œuvre en six jours, comment il a créé le Sabbat le septième jour, qu'il a sanctifié pour toutes les générations et a donné comme marque de toute son œuvre.

Car le premier jour il a créé les cieux, les eaux qui sont au-dessus de la terre, et le vent qui fait le service devant lui, les anges messagers, les anges de l'esprit du feu, les anges des vents, les génies des nuages et des ténèbres, la grêle de toute forme, la neige des vallées, le tonnerre, les éclairs, les génies du froid, (*fol. 82 r°*) de la chaleur, de la pluie, du printemps, du temps de la moisson et de l'été. Les génies actifs qui sont dans le ciel et sur la terre, tous les abîmes, les ténèbres et la lumière, le matin¹ et le soir, il les a constitués par sa sagesse. Considérez l'œuvre qu'il a faite, bénissez-le et louez-le à cause de cette œuvre tout entière, car il a fait de grandes choses le premier jour.

Le second jour il a fait des écluses² au milieu des eaux. Une moitié monta en ce jour et l'autre descendit dans des réservoirs à la surface de toute la terre. Il ne fit pas autre chose le second jour.

Le troisième jour, il donna cet ordre : Que les eaux s'en aillent de la surface de toute la terre, [se réunissent] dans un endroit et qu'apparaisse le continent, et les eaux agissent comme il leur avait ordonné et disparurent de la surface (*fol. 82 v°*) de la terre [pour se rendre] dans un endroit en dehors des réservoirs. Le continent apparut en ce jour et Dieu créa les contours de la mer en délimitant l'action des eaux dans les montagnes et sur toute la terre, ses étangs et toute la rosée de la terre, les grains que l'on sème et que l'on mange, les arbres fruitiers, les grands arbres, et le jardin d'Éden ; l'Éden et le lieu de délices et les quatre grandes espèces, voilà ce qu'il fit le troisième jour.

Le quatrième jour il créa le soleil, la lune et les étoiles qu'il plaça dans le firmament du ciel pour éclairer la terre,

1. *Wašēbāh* pour *wasāh*.

2. *Mutzā'āta* pour *mašeat*.

il les préposa au jour et à la nuit. Il sépara la lumière des ténèbres et il établit le soleil [et la lune] comme un signe évident sur la terre pour (la division) des jours, des semaines, des mois, des fêtes, des jubilés et

(fol. 83 r^o) rois et l'un d'entre eux méconnaîtra sa nature et ira en guerre dans la neuf cent vingt-neuvième hebdomade, mais il n'en reviendra pas, ni lui ni son épouse, ni son armée; ils mourront, seront comme s'ils n'avaient jamais existé et leur royaume passera en d'autres mains.

Après lui régneront des rois parmi lesquels il y en aura de puissants, qui déplairont à Dieu par leur conduite et leurs mœurs, mais auxquels il n'a pas voulu enlever le pouvoir: dans la neuf centième (?) hebdomade un de ces rois périra dans une guerre avec son armée.

Après celui-ci viendra un roi de bonnes mœurs qui sera tué sur son lit.

Ensuite, son royaume passera à d'autres peuples de race inférieure, sans malice, sans ruse, sans violence, respectant dans leur cœur la volonté de (fol. 83 v^o) Dieu. Dans la neuf cent cinquante-neuvième hebdomade, il y aura dix-sept rois dont le premier sera nommé *Môwe*, le second *n*, le troisième *l*; le quatrième *e*, le cinquième *r*, le sixième *m*, le septième *ba*; le huitième *li* — (qui régnera dans la neuf cent soixante-septième hebdomade, et celui-ci sera puissant, doux, craignant Dieu, aimant la foi et la charité; il marchera selon la loi de Dieu. Sous son règne il se construira beaucoup d'églises monolithes taillées dans un rocher, et de son temps des puissants de la terre seront exterminés; il multipliera les lances, il combattra les grands, et après les avoir vaincus et soumis, il les fera prisonniers et les déposera sur toute la terre, (fol. 84 r^o) puis s'emparera du pays d'autres peuples par la volonté de Dieu; à cette époque, toute la terre lui appartiendra, et sous son règne il y aura abondance de blé et de vêtements, les pauvres seront réjouis et tout le monde vivra dans un parfait accord. De son temps toutes choses seront révélées et la force de sa royauté se fera sentir partout.

Après lui, dans la neuf mille soixante-douzième hebdomade, un de ses parents, nommé *Ye*, s'emparera de son royaume; sous son règne le mal s'étendra, ainsi que les iniquités et l'hypocrisie, les magistrats eux-mêmes

seront iniques et renverseront la justice et la droiture. Personne ne marchera selon la justice et le droit, mais tous feront de faux serments; à cette époque, il y aura un grand nombre d'exilés parmi les hommes, on les vendra aux enfants d'Ismaël; il y aura (*fol. 84 v°*) la famine, la peste et la maladie dans toutes les contrées; tous les hommes périront, seront anéantis et il n'en restera que très peu. Quant à ceux qui survivront, ils seront méchants et leurs iniquités seront nombreuses. Il n'y aura dans leur cœur ni amour ni concorde, mais de la haine. Le roi mourra d'une maladie douloureuse, et après lui régneront quatre rois de quatre familles différentes, de quarante racines (?) et de quarante malices (?).

Puis viendra un roi nommé *Wa*. Sous son règne la méchanceté sera grande, beaucoup d'églises seront détruites; son temple sera . . . (?)¹ ainsi que sa demeure royale (?) et sa capitale. La foi dans la vraie tradition disparaîtra. Ce roi aura un bon cœur et beaucoup de bienveillance, seulement il ne lui sera pas possible d'être . . . (?)². Et cette époque sera la neuf cent soixante-treizième hebdomade.

Après lui viendront trois rois de la race du roi nommé *Ni*. Celui-ci vaincra un . . . (?)³ nommé *D*. Puis il y en aura un autre (*fol. 85 r°*) du nom de *T*; il surgira, marchera, et régnera; il sera fort et il aura sur la tête un signe semblable à une corne. Il n'écouterà pas le conseil des hommes, mais il suivra son inclination; et tout cela arrivera à cause de la méchanceté de ceux qui seront sur la terre; ce jour-là, *Santân* crachera sur la terre un poison violent. Son poison entrera dans l'âme et le cœur des hommes et les fera siens. Ils suivront la religion des païens, ils commettront l'adultère avec les femmes des autres et même celles de leurs amis. Ils souillent leur corps, font de faux témoignages, méconnaissent le Seigneur qui les a créés et abandonnent les prescriptions et la loi de notre Dieu vivant. Voilà tout ce qui arrivera dans ces jours.

Dans la neuf cent soixante-quatorzième hebdomade (*fol. 85 v°*). Ce roi conduira ses peuples à la guerre pour combattre un ennemi, il sera vaincu, vaincra et mourra subitement

1. *Tesâla* (?).

2. *Ētkâhalo bêra wayekum* (?).

3. *Yahayu*, « un vivant (?) ».

avec son armée entre deux montagnes avec une multitude innombrable d'hommes. Les uns se disperseront, les autres seront pris. Tout cela arrivera par ordre de Dieu, parce que ces peuples l'ont irrité¹ par leurs œuvres mauvaises. Ainsi que le dit David : Tous sont également méchants, il n'y a personne qui fasse le bien, pas même un seul d'entre eux.

Ensuite la royauté passera à un troisième roi, qui sera humble et sage. Mais sous son règne, les hommes seront plus méchants que ceux qui les auront précédés; on verra surgir des gens de bas étage, pervers et également adonnés au péché, qui commettent l'adultère avec les femmes de leurs frères et celles de leurs maîtres. Ils perdront leurs terres en disant : (*fol. 86 r°*) Apprenez que nous sommes plus forts qu'eux, ils s'adonneront à la bonne chère et à la boisson sans retenue, sans pour cela augmenter leur force, ils ne songeront qu'au mal, et à cette époque il y aura beaucoup de voyageurs et d'agriculteurs. Ce sera le tour des enfants d'Ismaël, ils s'associeront avec eux et ils vendront les chrétiens leurs frères, ainsi que les femmes de ceux-ci et leurs amis, pour des vêtements inutiles, dont ils se couvriront et qu'ils porteront; ils prendront la nourriture qui sera pour eux une source de maladie. Et le vêtement qu'ils porteront sera rongé par les vers, il s'usera sur leur corps avant le temps.

A cette époque, l'empire de Satan s'étendra et les prêtres qui, ayant abandonné la dignité sacerdotale qui leur avait été conférée, auront commis l'adultère avec les femmes de leur prochain, au lieu de s'attacher à leurs propres femmes, n'entreront pas dans la maison de Dieu, ils se lanceront des coups de pied (*fol. 86 v°*) comme les ânes et les mulets. Malheur à ceux qui feront cela; ils seront envoyés sans pitié dans le Schéol tout vivants.

Alors trois rois se lèveront les uns contre les autres; alors aussi s'accomplira tout ce qui a été écrit, chaque chose au jour et à l'année fixés; la terre s'ébranlera et il y aura de grands tremblements; la famine, la maladie et la mortalité régneront dans dix pays. On se soulèvera contre le roi de la neuf cent soixante-dix-septième hebdomade qui sera un homme juste et craignant Dieu, issu d'une autre famille ayant reçu l'onction du Saint-Esprit, il se nommera Sa; à

1. Am^oē^oēwo pour am^oē^oēwo.

son époque, il écrasera les méchants (?). Tout cela arrivera avant la venue du Seigneur. Et à la fin des jours du règne (*fol. 87 r°*) d'Ismaël, fils d'Agar l'Égyptienne, servante¹ de Sara, femme d'Abraham, la fin de la royauté d'Ismaël [arrivera après] sept cents ans de durée, dans la neuf cent soixante-dix-septième hebdomade. Ce jour-là le fils du lion se lèvera, comme quelqu'un qui s'éveille. Celui qu'ils n'avaient pas soupçonné, c'est celui que le Très-Haut a gardé pour la fin, celui qui viendra sera de la famille de David. L'éclaireur des enfants d'Ismaël leur parlera, et lorsqu'ils auront entendu la voix des peuples, ils quitteront leur pays et leurs camps où ils étaient établis. Un nombre infini de gens se réuniront, des rois iniques et impies qui n'auront pas connu Dieu de leur temps et pendant le règne desquels la loi traditionnelle aura été détruite. A cette époque, cet homme que Dieu aura conservé se vengera d'eux, il brisera les enfants d'Ismaël, de sa bouche sortiront (*fol. 87 v°*) du feu, des flammes et des charbons ardents, avec la rapidité de l'ouragan, il les tuera tous et les dispersera de tous côtés. Ce jour s'accomplira sur eux ce qu'a dit David : Quand les méchants pullulent comme l'herbe et que les faiseurs d'iniquités se multiplient, c'est afin qu'ils soient détruits à tout jamais. Il dit encore : Il brisera les rois le jour de sa colère ; il punira les peuples, il multipliera les morts, brisera la tête de plusieurs rois sur la terre. Ils boiront sur la route de l'eau de source, et pour cela, ils lèveront la tête.

Sachez de plus que cet homme viendra avec beaucoup de gens, vivant d'accord entre eux, ce sont les neuf tribus, qui ont été transportées de leur pays au temps de Selménâsôr, roi de Perse, (*fol. 88 r°*) emmenées par ce roi dans son royaume et placées au delà du fleuve. Ces exilés se sont repentis et sont devenus d'autres hommes, et décidèrent d'abandonner les tribus de leur peuple, et d'aller dans le pays où ils devaient rester au nombre de neuf cent vingt familles, pour y observer la loi qu'ils n'avaient pas gardée dans leur pays. Et toi homme (?). Ils sont entrés du côté de l'Euphrate, le Très-Haut fit un miracle ce jour-là et arrêta le courant du fleuve pour qu'ils le traversent, et la traversée de ce fleuve fut d'une année parce que c'est la mer d'Azof. Ils resteront là jusqu'à ces jours, puis reviendront. Le Très-Haut

1. Le premier amat est superflu.

arrêtera de nouveau les sources du fleuve, afin qu'ils puissent le traverser ce jour-là ; il fortifiera ceux qui seront restés ; (*fol. 88 v°*) cet homme, le fils du lion, les fera entrer avec lui et Dieu leur donnera en héritage la ville bénie. Puis après avoir donné cette ville à ces peuples qui marchaient avec [cet homme], il changera en continent la mer des noirs. Cet homme marchera avec une grande dignité et la force du Saint-Esprit qui est sur lui, accompagné de quatre étoiles, dont l'une se tiendra à sa droite, l'autre à sa gauche, l'autre devant lui et l'autre derrière lui, qui, semblables aux prêtres, porteront l'arche en le précédant ; il arrivera en Arabie, puis le roi d'Éthiopie viendra le trouver avec de nombreux présents, et après l'avoir rencontré, il reviendra dans son royaume et régnera en Éthiopie pendant trente ans. Ensuite tous les rois, depuis l'orient jusqu'à l'occident, apporteront de nombreux présents, et cet homme gouvernera (*fol. 89 r°*) toute la terre ; il nommera des rois, des gouverneurs, des préfets, par sa parole ; il les nommera tous suivant l'intuition du Saint-Esprit.

En ce temps-là, il n'y aura plus de péché, d'iniquités, d'hypocrisie, mais seulement de la justice et de la droiture, ce jour-là sera un don du Seigneur, dans lequel régneront la clémence et la miséricorde ; heureux ceux qui vivront en ce jour. Ensuite, après trente ans, cet homme, fils du lion, ramènera le royaume au roi de toute l'Éthiopie, par la miséricorde de Dieu. Ce roi marchera sur Alexandrie, exterminera les vingt provinces d'Égypte ; ceux qui seront là entreront dans le pays des Romains, dans leur capitale, et il régnera quarante ans. Il enverra encore d'autres gens vers les autres royaumes, dont il s'emparera, et gouvernera ainsi toute la terre et toutes les villes ; (*fol. 89 v°*) conformément à ce qu'il a destiné pour ces hommes des neuf tribus, au nombre de sept cents hommes, qui l'ont adoré au temps d'Élie le prophète. C'est pour cela que Dieu a aimé ces hommes et les a laissés jusqu'au dernier jour. Les autres qui ont observé sa loi sont de la race de David et pour cela ils hériteront de la ville de Dieu, qui est la Jérusalem élue. Le roi d'Éthiopie sera beau, agréable de manières, son nom sera Sa, il régnera vingt-quatre ans et mourra d'une belle mort.

Après lui viendra un roi nommé Qa, qui régnera douze ans. Il sera bon, aimera Dieu et pratiquera les aumônes. A

l'époque de ces rois, il n'y aura pas de haine, ni oppression, ni félonie, (*fol. 90 r°*) mais de la fidélité. L'ange de Dieu viendra dans ces jours, Santa sera vaincu et abattu, personne, parmi les hommes qui seront sur la terre, ne sera violenté à cause de sa croyance. Le peuple d'Éthiopie surtout aura une grande joie. Ce jour-là s'accomplira entièrement pour eux la prophétie de David qui dit : L'Éthiopie étendra ses mains jusqu'à Dieu. Il dit aussi : Dieu t'enverra un sceptre puissant de Sion, et tu exerceras la justice au milieu de tes ennemis, qui est *Bêshatân*. Tu ne puniras pas dans ces jours Israël selon la foi. Car l'Éthiopie étendra ses mains vers Dieu. Cela veut dire : Sous le règne du fils du lion, le royaume d'Éthiopie sera régénéré et affermi, Satan sera combattu et affaibli pendant quarante ans. Tout marchera suivant la justice (*fol. 90 v°*).

Et après quarante années, ce fils du lion ira où bon lui semblera, il se cachera dans un endroit et demeurera inconnu. Après lui régneront trois rois pendant quarante années, et il y aura une période de six mille neuf cent dix-sept années et de neuf cent vingt-huit hebdomades.

Ensuite, il n'y aura pas de bons jours pour l'homme, les royaumes de la terre seront corrompus, les hommes sages, savants et intelligents mourront ; le jeûne, la prière, la fête des Trompettes et celle des Tabernacles seront abolis et détruits. Les églises seront fermées, les impies en prendront possession, ainsi que les animaux, savoir les souris, les éléphants et panthères (?)¹, pendant dix-sept ans. Il n'y aura plus personne qui fasse le bien. Satan se vantera en disant : Seul je suis roi de toutes choses (*fol. 91 r°*) et rien ne m'égale. Voici, je dépasse tous ceux qui veulent rivaliser avec moi (?). Il ajoutera : Moi seul ai réalisé tout cela.

Ce jour-là Dieu enverra Élie pour redresser tous les hommes qui resteront. Car il a dit lui-même : D'abord Élie précédera la venue et redressera tout avant mon arrivée ; oui, il viendra pour redresser tous ceux qui resteront et les ramener au culte de Dieu ; car il n'y aura plus de Satan. Et Élie restaurera la foi de Dieu pendant cinquante-trois ans.

Ensuite viendront Gog, Magog et Gugâ, qui doivent venir à la fin des jours ; ils dévasteront tout le monde, ils mangeront la chair des morts, ainsi que les chiens et les souris (?),

1. *Wafal/falât wabantali*.

et boiront le sang impur des femmes et toutes choses dégoûtantes. Ils mangeront en outre (*fol. 91 v°*) la chair des hommes vivants; pendant trois ans, quatre mois et trois jours ils régneront et bouleverseront le monde.

Malheur à ceux qui vivront dans ces jours, car il n'y aura ni roi ni gouverneurs.

Ensuite viendra le faux Messie, qui dira : Je suis le roi de toutes choses; en dehors de moi, il n'y a personne dans le ciel ni sur la terre. Il fera lever le soleil au milieu de la nuit, jusqu'au lever du coq; il fera les ténèbres, accomplira beaucoup de miracles, à tel point que tous les hommes croiront en lui, et régnera pendant trois ans, six mois et trois jours.

Après lui viendront deux hommes d'un endroit où l'on ne connaît pas la mort, et ils lui diront : Toi, tu n'es pas le Seigneur, mais un faux Messie.

Alors il tuera ces deux hommes par l'épée; ils seront morts pendant trois jours et trois nuits, puis ils ressusciteront. Ensuite Dieu le frappera de la verge (*fol. 92 r°*) de sa colère, détruira sa gloire, il lui fera prendre son vêtement royal et sa couronne et le fera descendre tout vivant dans le Schéol, [où il sera placé] au-dessous de tous ceux qui y sont. Ainsi que le dit David : Tu as humilié le superbe comme un mort. Car le diable a été tué à cause de son orgueil, et c'est pour cela qu'il aura sa demeure dans le Schéol jusqu'à la fin des siècles. — Amen.

Nous avons achevé le comput des années, des jours, des temps, des jubilé et des hebdomades, depuis Adam jusqu'à l'époque où Dieu viendra pour juger les vivants et les morts.

Moi, Ezra, j'ai écrit ce livre que m'a dicté mon Seigneur afin que les croyants qui viendront après moi l'apprennent. Béni soit Dieu, le Seigneur, le Dieu de toute la création jusqu'à la fin des siècles. Amen et amen.

BARUCH

(*Fol. 92 v°*) Béni soit Dieu, le Seigneur d'Israël.

Nous allons écrire ce que Dieu a révélé au bienheureux, au saint et béni, Abba Barôk. Lorsque celui-ci fut âgé de trente-cinq ans, son père et sa mère le conduisirent à Jérusalem et le présentèrent au grand prêtre, nommé Eskendros; celui-ci le mit avec les portiers de Jérusalem, où il resta en service pendant quarante ans. Il adressait à Dieu la prière suivante : Ne me fais pas voir la ruine de Jérusalem. Lorsque la trente-cinquième année fut écoulée, il alla puiser de l'eau, et après en avoir puisé, il recouvrit cette eau avec une feuille de figuier. Il fut pris d'un profond sommeil et s'endormit. Alors Dieu suscita Nabuchodonosor, roi de Perse, qui, sous le règne de Manassé, roi de Juda, emmena en captivité (*fol. 93 r°*) les habitants de Jérusalem, après en avoir détruit tous les monuments; il en exila les prêtres, les prophètes, transporta l'arche sainte, s'empara de la pierre précieuse que Salomon y avait incrustée, et transporta les hommes et les bestiaux.

Un grand ange nommé Sutuël vint prendre le bienheureux Barôk, le fit monter aux cieux et lui montra toutes les choses connues et inconnues. Il le fit entrer dans la Jérusalem céleste, lui fit voir les trônes solides et élevés, les demeures ornées, les couronnes lumineuses de tout aspect et des vêtements blancs de toutes formes.

Et moi, Barôk, j'interrogeai cet ange qui me guidait et je lui dis : Pour qui est cette demeure? — Il me répondit : Pour les martyrs, qui ont méprisé et haï ce monde périssable, qui ont souffert la mort pour la justice (*fol. 93 v°*) et la vie [éternelle], ceux dont on a coupé la tête et versé le sang.

Puis cet ange me montra l'aspect de la Jérusalem céleste. Et je lui dis : A-t-elle été faite avant ou après la création? Il me répondit : Elle a été faite avant la création d'Adam, et tous les noms des justes qui ont vécu depuis Adam ou qui vivront jusqu'à la fin des siècles sont inscrits sur cette colonne. Puis il m'amena vers le milieu où se trouvait cette

colonne, et je vis là des sièges hauts et brillants et des vêtements plus blancs que le lait et plus brillants que le soleil, la lune et les étoiles. Cet endroit était rempli de fruits. J'interrogeai celui qui me conduisait et je lui dis : Quels sont ceux qui entreront par cette porte? — Et il me répondit : Bienheureux ceux qui entreront par cette porte; ce sont ceux qui¹

L'homme demeure avec la femme (*fol. 94 r^o*) et la femme aussi demeure avec son mari. Puis il me montra un lit en or, monté de pierres précieuses, et des couvertures et des plantes de cinnamome (?). Je dis à celui qui me conduisait : Ce sont ceux qui se sont consacrés à la chasteté depuis leur jeunesse? Il me répondit : Oui, ce sont ceux qui, depuis leur enfance, n'ont jamais enfreint les règles de la chasteté. — Ensuite il me prit et me conduisit vers une grande ville et me fit entrer dans cette ville, où je vis partout des plantes, au nombre de quatre mille sept, portant des fruits en abondance. — Et je demandai à mon guide : Quels sont ceux qui entreront dans cette maison? — Il me répondit : Ce sont ceux qui auront méprisé et détesté ce monde périssable; ceux-là entreront par cette porte faite autrefois par Adam dans cette ville. Beaucoup espéreront y arriver, et peu y entreront. — Ensuite, (*fol. 94 v^o*) il me conduisit vers un fleuve d'huile, et je lui demandai : Quels sont ceux qui entreront par cette porte-là? — Ce sont ceux qui auront dédaigné et haï ce monde périssable, depuis leur jeunesse jusqu'à leur mort; ceux qui, après avoir revêtu la robe pure, ont persévéré dans la pureté du corps et de la pensée². — Puis il me mena en face de ce fleuve d'huile et me montra un fleuve de lait plus grand que la mer et les abîmes. — Et j'interrogeai celui qui me conduisait et je lui dis : Qui sont ceux qui jouiront de ce fleuve de lait? — Il me répondit : Ce fleuve est réservé aux enfants qui ont été élus dès le sein de leur mère, et, dans les derniers jours, on réunira aux enfants, près de ce fleuve de lait, ceux qui seront morts dans le martyre : ce ne sont pas seulement les enfants, mais encore les ascètes, (*fol. 95 r^o*) qui ont été élus dès leur naissance pour le royaume des cieux, et qui ne se sont pas unis à des femmes. — Ensuite

1. Les mots *zayebawe'u wësta zëntu anqaş* sont visiblement dus à une dittographie. L'alinéa suivant est tout à fait isolé.

2. *Waḥēlinā* pour *waḥaliba*.

il me conduisit et me mena dans une ville blanche, brillante, ornée d'or, de jacinthe et de perles, pleine de fruits, d'aman-
diers et de noisetiers¹.

de raisins et de grenades. — Et je demandai à celui qui me conduisait : Quels sont ceux qui entreront dans cette ville ? — Il me répondit : Ce sont les rois et les magistrats qui auront observé la justice, ceux qui n'auront favorisé personne, ni le riche ni le pauvre, ni le petit ni le grand, ceux qui auront aimé les orphelins, les prêtres, les temples, qui auront orné ces derniers d'étoffes fines et de belles garnitures ; qui aiment la justice et qui donnent des aumônes (*fol. 95 r^o*) aux pauvres et aux indigents ; qui ont donné à manger aux affamés et à boire à ceux qui ont soif. Voilà la résidence des rois et des magistrats. — Puis il me conduisit en face de ce lieu, et je vis là une ville dix mille fois plus resplendissante que le soleil, que la lune et que les étoiles, ornée de pierres précieuses et remplie de fruits et de plantes. — Et je lui dis : Pour qui est cette belle résidence ? Heureux celui qui y entrera. — Et il me répondit : Cette demeure est destinée aux puissants de la terre qui n'ont pas commis d'homicide, qui ont été intègres², qui n'ont pas confondu les peines des coupables, qui n'ont pas fait de magie ni de sorcellerie. Voilà leur demeure. — Puis il me conduisit en face de cette demeure, me fit monter dans une barque d'or (*fol. 96 r^o*), me mena vers le lieu où se trouvait la ville de Dieu et me montra tous les royaumes glorieux, indestructibles et devenant plus grands et plus glorieux après des myriades d'années. — Et je dis à mon guide : Quel est le nom de cette ville ? — Et il me répondit : C'est la ville de Dieu. — Et je repris : Quels sont ceux qui y entreront ? — Il me répondit : Ce sont les hommes doux dans le cœur desquels la vengeance ne trouve pas prise, qui traitent toujours leur prochain avec douceur, ceux qui oublient le mal qu'on leur a fait, qui bénissent ceux qui les maudissent, ceux qui partagent leur nourriture avec ceux qui ont faim, leur boisson avec ceux qui ont soif, leurs vêtements avec ceux qui en sont dépourvus, qui dépensent leurs biens à racheter des captifs et qui font participer les pauvres à leurs

1. Sont intercalés les mots obscurs *wabazaměwo khaṭiat kâlěēt tēmhěrt*.

2. *Yâtācěyu* pour *yâtācěwu*.

richesses. Voilà quelle sera leur demeure. — Il m'éloigna ensuite de cette porte et me conduisit vers une autre ville, nommée 'Aqrâbâ, que l'on appelait aussi le (*fol. 96 v°*) *pays des vivants*. — Là je vis Énoch et Élie, qui notaient les œuvres des hommes justes de la terre.

A l'époque de cet homme, l'Esprit-Saint descendra, sans nuage, pendant sept jours consécutifs comme la pluie qui se répandra comme l'huile, sans cela l'homme n'aurait pu se dépouiller de ses péchés, et les gouttelettes de la miséricorde n'auraient pu distiller sur la terre. A cette époque, la paix régnera, il n'y aura plus de haine, ni d'agitation, ni d'oppression, mais seulement de l'affection, de la joie, des cadeaux et des réjouissances. Et si quelqu'un demande du bois à son voisin, celui-ci voudra lui donner et lui faire partager tout ce qu'il possédera. A cette époque, la crainte de Dieu sera grande, on reconstruira beaucoup de maisons qui auront été démolies antérieurement dans le monde, et toute chose s'exécutera sur l'ordre du roi. Il y aura une multitude de croyants et la foi se fortifiera. Ce jour-là les prêtres (*fol. 97 r°*) suivront la prescription de la loi et les règles de la justice, à l'instar de Melchisédek, de Moïse et d'Aaron, les saints prêtres ; comme eux ils seront agréables à Dieu pendant leur vie. A cette époque, l'amitié et la paix seront grandes, ainsi que la satisfaction, la félicité et la connaissance de Dieu. Ce jour-là il n'y aura plus de chagrins ni d'afflictions, de souffrances de la faim et de la soif, de meurtres ni de disputes. Dans ce temps-là, le peuple et les prêtres n'auront qu'un même sentiment et qu'une même pensée ; ils suivront la voie droite et agréable.

[Puis je vis] un fleuve de miel qui coulait comme l'eau de la mer. — J'interrogeai celui qui me conduisait et je lui dis : Quels sont ceux qui jouissent de ce fleuve ? — Il me répondit : Les prophètes bénis qui ont prédit les bonnes choses qui s'accompliront à la fin [des temps]. — Ensuite il me montra, vis-à-vis de ce fleuve de miel, un fleuve de vin semblable aux flots de la mer. — Je demandai à mon guide : Quels sont ceux qui en auront (*fol. 97 v°*) la jouissance ? — Il me répondit : Ce sont ceux qui ont méprisé le monde, pratiqué l'hospitalité et aimé leur prochain comme eux-mêmes. — Puis cet ange me conduisit vers l'orient et me montra une colonne d'or, sur laquelle était gravée une inscription plus brillante que le soleil, la lune et les étoiles du

ciel. — Je lui demandai : Quelle est cette colonne d'or¹ et qu'est-ce que cette écriture qui brille comme le soleil, la lune et les étoiles ? — Il me dit : Les noms des justes sont écrits sur cette colonne d'or pour la vie éternelle, qui ne connaît ni la caducité ni la ruine. — Je lui dis² : Est-ce que leurs noms seuls sont écrits ? Est-ce que les traits de leur visage ne sont pas aussi gravés ? — Il me répondit : Les traits des justes sont tous représentés (*fol. 98 r°*) sur cette colonne d'or pour la vie éternelle impérissable et indestructible ; ils sont gravés avec un stylet d'or, tandis que les œuvres des pécheurs sont inscrites avec un stylet de fer. — J'interrogeai celui qui me conduisait et je lui dis : Quels sont ceux qui sont dans cette ville ? — Il me répondit : C'est la terre des vivants, ceux qui y sont, ce sont Énoch et Élie, qui écrivent les ordres de Dieu et qui y resteront jusqu'à la fin des siècles.

Puis il me conduisit vers une autre cour et je vis aux portes de grands arbres, chargés de fruits, et beaucoup d'ascètes qui y étaient dispersés, souffrant atrocement de la faim et de la soif ; il y avait aussi un fleuve dans ce lieu. Lorsqu'ils voulaient manger des fruits d'un arbre, celui-ci s'élevait vers les cieux, et s'ils s'élevaient pour l'atteindre, il descendait vers la terre ; de même, lorsqu'ils voulaient boire de l'eau du fleuve, celui-ci disparaissait et (*fol 98 v°*) rentrait sous terre ; puis, lorsqu'ils renonçaient à boire, il sortait de nouveau et se montrait à eux. — J'interrogeai l'ange qui me conduisait et je lui dis tout affligé : Pour qui est cette ville et quels sont ces hommes ? — Il me répondit : Cette ville est pour les ascètes, qui sont parfaits en ce qui concerne le jeûne, l'adoration, la prière, la pureté du corps, mais sont vaniteux et orgueilleux. — Je repris et lui dis : Leur orgueil les a empêchés d'entrer dans le royaume des cieux ? — Il répliqua : La source du péché est la vanité et l'orgueil.

Puis il me montra une ville dix mille fois plus brillante que le soleil, la lune et les étoiles, et pleine d'arbres, produisant à toute heure des milliers de fruits pleins de bénédictions ; il y a aussi des habits étincelants, des couronnes ornées et brillantes, des ceintures d'or, des couvertures de perles fines, et des (*fol. 99 r°*) tissus de Qoponat à droite et à

1. Cette phrase est répétée dans le texte.

2. Wa'ëbëlo pour wayëbëlanî.

gauche, des rameaux d'olivier, des branches de plantes, leur bonne odeur enivre les cœurs, l'excellence de leur arôme ferait mourir de plaisir. — On n'en aperçoit ni le commencement ni la fin, personne ne le connaît excepté Dieu. Les anges du ciel même ne le connaissent pas et les prêtres célestes ne peuvent s'en servir comme encens. J'interrogeai mon guide et je lui dis : Pour qui est cette demeure ? — Et il me répondit : Cette demeure est pour les ascètes. — Je repris : Est-ce que tous entreront dans¹ cette demeure ? — Il me répondit : Non. — Je lui dis : Quels sont ceux qui y entreront ? — Il me répondit : Ceux qui, après avoir abandonné le monde, ne se sont plus unis à des femmes, ceux qui n'ont pas nui à leur prochain par leurs paroles, ceux qui n'ont pas monté sur des mules, ceux qui n'apportent pas de sièges et ne s'assoient pas dessus, ceux qui n'ont pas acquis l'or et l'argent, les biens de ce monde et qui ne les ont pas aimés ; ceux qui ont méprisé et détesté ce monde, qui ont dédaigné les honneurs, qui ne se sont pas couchés sur un lit dans le monde et qui ont remplacé la (*fol. 99 v°*) nourriture par le livre (car il ne doit pas y avoir de plaisir pour les ascètes sur la terre ; leur vrai plaisir a lieu lorsque leur âme quitte ce monde) ; ceux qui n'ont pas aimé la vaine gloire ; ceux qui n'ont pas accepté de l'or, de l'argent et des vêtements d'honneur de la part des rois et des princes ; qui n'ont pas placé de couronnes sur leur têtes ; qui ne se sont pas laissé corrompre par des présents au détriment de l'innocent ; ceux-là entreront dans cette demeure. — Ayant entendu ces paroles, je remerciai Dieu.

Ensuite l'ange me conduisit vers l'occident. Je vis là une colonne de feu sur laquelle était une écriture tracée avec un stylet de feu ; cette écriture était menue et serrée et contenait plus de mots que celle de la colonne d'or. — Je l'interrogeai et lui dis : Qu'y a-t-il d'écrit avec ces caractères de feu ? — Et il me (*fol. 100 r°*) répondit : Ce sont les noms des pécheurs. — En face de cette colonne, je vis des vierges enveloppées de ténèbres et l'ange me dit : Ce sont les vierges folles, qui ont les mains liées. — Et je lui dis : Est-ce que c'est pour n'avoir pas ouvert largement la main, qu'elles sont dans ce pays de souffrance ? — Et il me répondit : Oui. — Ensuite je vis un fleuve de feu, rempli d'une multitude

1. *Wēsta* superflu.

d'hommes que l'on faisait asseoir sur des sièges de feu. — J'interrogeai mon guide et je lui dis : Quels sont ceux qui subissent un tel supplice ? — Il me répondit : Ce sont des prêtres. — Et je lui dis : Pourquoi sont-ils condamnés à ce grand châtimement ? — Il me répondit : Ce châtimement est infligé aux prêtres et aux pontifes qui ont introduit dans le sanctuaire des choses indignes, et qui ont accepté des présents pour conférer la prêtrise. — Et je repris : En effet, ils font rentrer pour des présents des personnes indignes dans le sanctuaire, des fils de prostituées, des bègues, des muets, des sourds, des aveugles, des manchots, (*fol. 100 v^o*) des lépreux, des enfants de Qêdâr, ou bien des riches et jamais des pauvres ; c'est pourquoi les prêtres sont punis.

Puis il me montra une grande mer de feu dans laquelle se tenaient un grand nombre d'hommes qu'engloutissaient des fleuves de feu. — Je lui demandai : Quels sont ceux qui subissent ce grand supplice ? — Il me répondit : Ce sont des prêtres et des docteurs. — Et je repris : Pourquoi sont-ils punis ? — Il me répondit : Après avoir usurpé (?) seuls le sanctuaire, ils mangent seuls la dîme du sanctuaire ; ils participent au repas funèbre du pauvre au lieu de l'enterrer avec honneur ; ils ne suivent pas le chemin de la vie, ils n'enseignent pas d'honorer les Sabbats, et négligent de dire au peuple : Ne faites entrer dans les demeures ces jours-là ni les ânes, ni les mules, ni les bœufs, ni les brebis, ni les chèvres, ni même les poules ; les docteurs qui n'ont pas réprimandé leurs fils ou (*fol. 101 r^o*) leurs filles ; c'est pour cela qu'ils sont punis.

Ensuite, il me montra un grand précipice de feu, rempli de gens, qui balayaient de leurs mains des charbons ardents, et qui puisaient avec leurs mains des masses de feu et finissaient par être totalement engloutis par des fleuve de feu, de sorte qu'on ne voyait ni leur bouche ni leurs lèvres. — Et je dis à mon guide : Quels sont ceux qui souffrent ce supplice ? — Il me répondit : Ce sont ceux qui ont perdu leur virginité en secret, sans que leur père ou leur mère les aient mariés.

Je vis encore un grand abîme et une grande fosse de feu, et il y avait une multitude innombrable de gens. Parmi eux quelques-uns y étaient plongés jusqu'aux genoux, d'autres jusqu'à la poitrine, d'autres jusqu'au cou, d'autres jusqu'à la bouche et d'autres entièrement. — Et je dis [à mon guide] : Quels sont ceux (*fol. 101 v^o*) qui sont condamnés à un tel sup-

plice ? — Il me répondit : Ceux qui sont enfoncés jusqu'au genou sont ceux qui ont prononcé des paroles inconvenantes dans le sanctuaire ; ceux qui y sont plongés jusqu'aux reins, sont ceux qui ont commis dans la maison de Dieu l'acte charnel avec une femme ; ceux qui sont engloutis jusqu'à la poitrine, sont ceux qui ont injurié leur prochain dans le sanctuaire ; ceux qui y sont plongés jusqu'au cou, sont ceux qui, après avoir (apporté ?) leur sacrifice au Seigneur, ont pris, sans le laisser refroidir, de l'eau et du pain ; [enfin] ceux qui sont totalement engloutis, sont ceux qui se sont unis charnellement à l'homme en guise de femme.

Puis je vis un grand abîme, dans lequel était creusée une fosse de feu de onze mille sept coudées de même (?) sa profondeur. — Et je dis : Quels sont ceux qui descendent dans ce fleuve ? — Ceux qui s'unissent à des femmes nouvellement accouchées, ou à celles qui se trouvent (*fol. 102 r°*) à l'époque de leur impureté mensuelle ou qui ont des écoulements sanguins, ceux qui épousent des femmes enceintes et ceux qui se marient avec la femme de leur frère, ainsi que ceux qui ont des rapports avec leurs filles, avec leurs sœurs ou leurs nièces, ou ceux qui s'unissent à des animaux domestiques ou non ; voilà quel est leur châtiment.

Ensuite je vis de grands blocs de feu, et dans ces blocs un grand nombre d'hommes disséminés au milieu du feu. — Je dis [à mon guide] : Quels sont ceux qui sont punis dans cet abîme et dans ces blocs de feu ? — Il me répondit : Ce sont ceux qui ont adoré des pierres ; c'est pourquoi ils sont punis dans ces blocs de feu.

Puis je vis de grands arbres, tout entiers de feu, auxquels étaient suspendus un grand nombre d'hommes, que dévoraient des serpents de feu. — Et je demandai [à celui qui me conduisait] : Quels sont ceux qui souffrent ce supplice affreux ? — Il me répondit : Ce sont les prêtres qui ont eu commerce avec des veuves, lesquelles, étant devenues enceintes, ont pris des drogues et ont fait mourir l'enfant qu'elles (*fol. 102 v°*) portaient dans leur sein. Ces enfants crient vers Dieu, en disant : O Seigneur, ô Seigneur, nous aurions été bons ou mauvais, mais on ne nous a pas laissés vivre ; parmi nous, les uns ont été dévorés par les chiens, les autres par les bêtes sauvages. Dieu commande de donner ces enfants à Temlyakôs ; quant à leurs père et mère ils sont condamnés à ce supplice.

Ensuite je vis un grand chaudron de feu, dans lequel étaient un grand nombre de rois, de princes, de grands et de magistrats. — Et je demandai : Quels sont ceux qui subissent ce châtement ? Il me répondit : Ce sont les rois, les princes, les grands et les magistrats, qui s'approprient les offrandes et ruinent les temples, qui pillent les maisons des prêtres, et ravagent celles des autres, ceux qui ne traitent pas avec douceur¹ (*fol. 103 r°*) les orphelins, et qui ne font pas² l'aumône de ce que Dieu leur a donné. — Malheur à vous, destructeurs du monde ! malheur à vous, qui mangez les offrandes ; malheur à vous, votre châtement est dur. Malheur à vous qui mutiliez avec un coutelas les créatures de Dieu. Malheur à vous, rois et princes, qui construisez des temples en vue d'être admirés des hommes, et qui intérieurement n'aimez pas les prêtres et les chantres ! Vous ressemblez aux bourdons qui ne font pas de miel ou à une aiguière sans eau. — Malheur à vous, rois et gouverneurs qui ne protégez pas l'opprimé et le pauvre. Insensés, croyez-vous que, par vos nombreuses richesses, vous entrerez dans le royaume des cieux ? — Vous n'emporterez pas avec vous toute la gloire de votre maison, et votre royauté terrestre tombera dans l'oubli. — Car l'existence de ce monde est périssable, et ses plaisirs sont aussi périssables. Car tout passe et tout s'use comme (*fol. 103 v°*) le vêtement. C'est toi, Dieu, qui les rejette comme un habit détérioré, et ils passent, car l'existence de ce monde est périssable. Heureux les rois qui ont été agréables à Dieu pendant leur vie ! Heureux les rois qui ont aimé les pauvres et les indigents ! Les bienheureux ont fait³ de la sagesse leur mère. Heureux les rois qui ont distribué tous leurs biens aux pauvres et aux malheureux, comme rançon de leurs personnes, sachant que cette existence [terrestre] est passagère, que l'or et l'argent se détériorent et que les vêtements s'usent !

Malheur à vous, rois, vous êtes des créatures et vous vous croyez supérieurs à la créature ! Malheur à vous, rois et gouverneurs ; vous êtes de la poussière, pourquoi vous croyez-vous supérieurs à la poussière ? — Malheur à vous, rois et gouverneurs ; vous êtes de l'argile, pourquoi vous

1. *Iyâfaqeru* pour *yâfaqêru*.

2. *Iyêhubu* pour *yêhub*.

3. *Rasayêwâ* pour *fasayêwâ*.

croyez-vous supérieurs à l'argile ? — Malheur à vous, rois et gouverneurs, qui (*fol. 104 r°*) mutiliez les créatures de Dieu par le sabre et l'épée, vous qui ne pouvez même pas rendre blanc ou noir un seul des cheveux de votre tête. N'avez-vous pas lu dans l'Écriture qu'un homme vaut plus que quatre-vingt-dix-neuf anges. — Malheur à vous, rois et gouverneurs, qui pillez les temples et qui ne réprimandez pas vos subordonnés pour qu'ils ne ravagent pas le monde. Si vos gouverneurs ont commis des ravages et si vous ne les réprimandez pas, je vous en rendrai responsables, dit le Seigneur. Moi, Barok, j'ai vu de grands et épouvantables châtiments de toutes sortes, dont l'horreur est terrifiante. J'ai vu de grandes montagnes de feu, remplies de poix et de soufre, un chaudron redoutable, plein de grands, de princes et de gouverneurs, ensevelis dans une mer de feu.

Je dis à (*fol. 104 v°*) l'ange Suta'ël qui me conduisait : Quels sont ces hommes qui subissent ce terrible châtimement ? — Et il me répondit : Ce sont les rois pervers qui ravagent le monde et profanent les temples. — Ensuite je vis une grande fosse de feu, remplie de princes et de riches, hommes et femmes, aux vêtements desquels étaient suspendus des serpents de feu qui les dévoraient ; en outre des vipères de feu les piquaient, des chiens de feu les mordaient et les déchiraient, des anges de feu les assommaient, des blocs de feu tombaient sur eux et ils enfonçaient jusqu'à la tête dans la fosse de feu.

Je dis à l'ange : Quels sont ceux qui subissent ce châtimement terrible ?

Il me répondit : Ce sont les anachorètes qui, après (*fol. 105 r°*) avoir déclaré mépriser le monde, ont abandonné cette résolution et n'ont pas persévéré dans la pureté de leur pensée, en agissant comme les gens du monde et en se mariant, au lieu de se consacrer à Dieu pendant leur vie. Ils ressemblent au chien qui retourne à ses vomissements¹, à la truie qui, après s'être lavée, se roule dans la poussière, ou encore à Absalon qui s'est révolté contre son père ; regardez plutôt ce qui est arrivé à la femme de Lot qui est devenue une colonne de sel. Toutes les choses du monde sont vaines.

Puis je vis un grand nombre d'hommes que l'on faisait courir sur du sable brûlant.

1. *Qiyâhu* pour *qiyâ'u*.

Et je dis : Quels sont ceux auxquels est infligé ce châti-
ment?

Il me répondit : Ce sont les diacres qui n'ont pas apporté assez promptement le sacrifice dans le temple.

Ensuite je vis des gens suspendus par des cordes de feu, les pieds en haut, la tête en bas.

Et je dis : Quels sont ceux qui sont ainsi punis ?

Il me répondit : Ce sont (*fol. 105 v°*) les prêtres qui n'ont pas offert le sacrifice le dimanche au lever du soleil, et le saint repos du temple vient de Dieu ; c'est pourquoi ils sont punis.

Et je vis des hommes que l'on frappait avec du feu et auxquels on faisait boire des coupes de feu.

Je dis¹ : Quels sont ceux qui subissent un tel châti-
ment?

Il me répondit : Ce sont les prêtres et les diacres qui n'ont pas offert le sacrifice avec un cœur pur ; ceux qui, après avoir fait vœu de sacerdoce, y ont renoncé. Voilà quel est leur châti-
ment.

J'en vis d'autres auxquels on coupait les mains.

Et je lui dis : Quels sont ceux-ci, qui ont les mains cou-
pées ?

Il me répondit : Ce sont ceux qui, après avoir écrit [les paroles de l'Écriture Sainte], les mettent en pièces. Tel est leur châti-
ment.

J'en vis d'autres, de la bouche desquels sortait du feu et du soufre.

Et je demandai : Quels sont ceux qui sont ainsi punis ?

Il me répondit : Ce sont les tailleurs² qui ourlent (?) des vêtements et qui gardent pour eux même un petit fil.

Puis j'en vis d'autres au milieu de (*fol. 106 r°*) flammes de feu et entourés d'une corde de feu, devant lesquels pas-
saient toute sorte de fruits et une eau limpide ; mais lorsqu'ils voulaient boire, cette eau disparaissait.

Et je dis : Quels sont ceux qui subissent ce châti-
ment ?

Il me répondit : Ce sont ceux qui ont rompu le jeûne, en mangeant trop tôt.

L'ange Sutâ'él me montra tout cela.

Je vis ensuite un lieu de supplice affreux, scellé de sept sceaux. Et il me dit : Auras-tu assez de force, ô Barok, pour ce [supplice] terrible et épouvantable ?

1. Wa'ëbêlo pour wayëbêlo.

2. Taqâmyân pour waqâmyân.

Et je lui dis : Parle, Seigneur.

Alors il ordonna à l'ange de la géhenne : Fais voir à Barok, le bien-aimé de Dieu, le sceau de la géhenne.

Cet ange ouvrit le sceau et il sortit de ce lieu un grand châtiment, dénommé géhenne, consistant en un froid glacial provenant d'accumulation de neiges. Depuis que le ciel et la terre ont été créés et que le soleil brille, jusqu'à la fin du monde, on ne pourrait sonder la profondeur de ce lieu. (*fol. 106 v°*) Ceux qui y sont jetés ne sont plus mentionnés parmi les vivants, et lorsqu'ils y sont, ils y restent. Ainsi que dit le prophète David : Car les méchants ne quitteront pas l'enfer, ni les pécheurs ne se lèveront dans le conseil des justes. C'est pourquoi il ajoute : Mais ils seront comme la poussière que le vent balaie de la surface de la terre.

Et je vis encore, moi, Barok, ce qu'il me fit voir, savoir : des années mauvaises, bonnes et nombreuses, pendant lesquelles il y aura¹ de l'amour, du blé, du froment, du miel et du lait. Et l'Esprit-Saint descendra comme la rosée de l'automne ; le jeûne et la prière seront agréables [à Dieu] ; le mari causera agréablement avec sa femme, la bru avec sa belle-mère, le moine² avec son compagnon, l'élève avec son maître, le frère avec son frère, la fille avec sa mère, et la mère avec sa (*fol. 107 r°*) fille ; le père s'entretiendra amicalement avec son fils, le fils avec son père, le parent avec son parent, l'ami avec son ami.

Dans le cycle 470 et dans la six millième année et le cinquième jour, il y eut une reine et il y eut alors une grande joie ; Constantin et Théodore, les orthodoxes, régnèrent, et sous leur règne, il y eut de l'amitié et de la paix et ils rebâtirent les maisons de Dieu que l'impie Dioclétien avait détruites ; c'est à l'époque de ces rois que Gabra Masqal était roi d'Aksum ; cinq cent trente années il lui fut ajouté à cause de l'orthodoxie quatre mille ans ; et depuis Gabra Masqal jusqu'à Awred Hamad cinq cent cinquante-sept années, qui terminent le cycle.

Ensuite chaque année il y aura une diminution de biens, de petits renards surgiront et ravageront le monde entier, ils feront monter dans la Sion céleste l'arche du Seigneur ; le blé et l'eau diminueront et couleront de moitié. (*fol. 107 v°*) Celui qui sacrifiera dans les maisons de Dieu, et

1. Texte : *běya*.

2. *Manakos* pour *wanakos*.

y offrira l'encens et le sacrifice, montera au ciel. Il y aura des prêtres mauvais et bons, et ceux qui serviront dans la maison de Dieu seront les pervers, les dépravés, les insensés et les orgueilleux.

En ce temps-là on instituera des professeurs pervers et ils réduiront toutes choses en systèmes. Eux-mêmes ne seront pas sauvés et ne sauveront pas leurs enfants ; ils aboliront les Sabbats et rejetteront les fêtes.

Dans la vingt-quatrième année de la miséricorde, les arbres des champs se réjouiront ; les montagnes et les collines seront dans l'allégresse, ainsi que toutes les créatures, les hommes et les animaux, et chaque chose reviendra dans son état primitif.

Puis ce sera le règne d'un homme juste, qui ceindra la justice autour de ses reins et portera la droiture à son côté ; à cette époque la justice abondera sur la terre ; il régnera quarante ans, dans (*fol. 108 r°*) le cycle 548.

Puis le faux Messie apparaîtra et dira : Je suis Dieu. Il fera des miracles et des prodiges nombreux, fera lever le soleil à l'occident, et la lune du côté d'Élam ; son œil droit sera mêlé de sang, son pied droit sera mince, les ongles de ses mains seront crochus, ceux de ses mains et de ses pieds seront dentelés, sa main droite sera pour l'extermination et sa gauche pour la mort ; il régnera sept ans.

Après cela, Dieu fera disparaître le faux Messie et Ansa (?) régnera sept ans, d'après la supputation du cycle de soixante-sept ans. Il fera une grande réunion de prêtres, d'anachorètes, de croyants et de troupes nombreuses. Il dira à la croix (?) : Prends tout cela. Et il la (?) prendra et montera à la croix ; on versera des larmes amères et tous mourront ; le roi mourra avec eux. Puis Mikâ'él et Gabriel viendront avec leurs (*fol. 108 v°*) armées et il les emmèneront dans le jardin de délices. Ensuite viendra et régnera le démon Qoleyôn et avec lui trente mille soixante-dix-sept autres ; ils mangeront des pierres comme des roseaux ; avaleront du feu et boiront le sang impur des femmes ; ils régneront six ans.

Puis régnera l'aigle, résidant à Jérusalem, et il dévorera dix mille enfants le soir et dix mille le matin ; il régnera sept ans.

Après régneront les Nafât, qui ravageront les maisons de Dieu et déterreronnt les ossements des tombeaux ; ils régneront sept ans.

Puis saint Mikâ'ël sonnera une seconde fois de la trompette, durant trente ans, et tous les ossements se souderont et tous les corps se reformeront.

Saint Mikâ'ël, l'archange, sonnera une troisième fois, pendant trente ans, et les morts se lèveront en un clin d'œil. Il y en aura dont la gloire sera plus éclatante que le soleil, d'autres (*fol. 109 r°*) qui se lèveront dans la gloire et d'autres qui seront dans la honte.

Puis viendra le roi du ciel et de la terre, qui récompensera tous les hommes selon leurs œuvres. Gloire et bénédiction lui soient rendues jusqu'à la fin des siècles ! Amen.

Si je voulais raconter tout ce que j'ai vu et entendu, moi, Barok, tous les cahiers du monde ne pourraient le contenir. C'est l'esprit de Dieu qui a dicté ce livre à ses prêtres de Jérusalem, Abêsêlôm et Abêmêlek ; ce dernier l'a donné au roi Masfeyânôs, roi craignant Dieu. Louange à Dieu jusqu'à la fin des siècles. Amen.

¹ O Seigneur Dieu, de même que tu as choisi, agréé et aimé ton serviteur Barok, accorde aujourd'hui tout ce que souhaite le cœur et désire la pensée de ton serviteur Abba Wâsâ, qui a mis en toi une confiance sans réserve. Amen.

De même que tu as élu, agréé et aimé ton serviteur Barok, protège aujourd'hui mon (*fol. 109 v°*) père, ma mère, mon frère, ma sœur, mes parents et moi-même, et préserve-moi de la famine, du dénûment, de la seconde mort au dernier jour. Amen.

1. Addition du scribe.

GORGORIOS

Béni soit Dieu, le Seigneur d'Israël.

[Ceci est le livre] de Gorgorios, le prophète.

Je dis à l'ange Mikâ'él : Fais-moi connaître comment a lieu la mort et comment l'âme sort du corps.

Il me répondit : Je te dirai¹ comment elle arrive ; l'âme se sépare du corps. La mort est douce ou pénible selon qu'elle atteint le juste ou le pécheur. L'homme de bien trouve le salut et le repos lorsque son âme quitte son corps ; l'amertume de la mort est (*fol. 110 r^o*) légère pour lui, car il voit se rassembler autour de lui les bons anges dont le visage est beau et empreint de douceur, qui portent des couronnes brillantes et reçoivent les âmes avec des félicitations et des chants. Ils félicitent l'ange qui est demeuré avec cet homme durant sa vie, en éloignant les esprits impurs, et ils introduisent son âme dans le Ciel, au milieu des louanges et des bénédictions.

Quant à la mort du pécheur et à son départ de ce monde, les choses se passent ainsi : Les anges du châtiment, sans pitié, laids de visage et l'aspect horrible, sont envoyés vers lui, et l'âme du pécheur leur est remise au milieu de grandes souffrances ; puis arrivent les démons qui se sont tenus près de lui pour le faire tomber, et, à leur vue, il se repent de n'avoir pas fait le bien. Ils l'accablent de châtiments, et enlèvent son âme dans une grande douleur et une grande affliction, le frappant avec (*fol. 110 v^o*) un bâton de feu.

Cet ange me dit : Regarde sur la terre.

Et voici : je vis des myriades et des myriades d'anges lumineux, au visage beau et agréable, aux vêtements magnifiques, qui glorifiaient et sanctifiaient Dieu, en disant : Louange à toi ; à toi, Seigneur, conviennent la louange, la gloire et la grandeur, car tu es la grâce des justes, la couronne des purs, l'élévation des humbles et la force des faibles.

Puis je vis la gloire du Dieu Très-Haut, qui demeure dans

1. *Nagarhuka* pour *nagarâkê*.

les cieux les plus élevés, et devant lequel tremblent toutes les créatures du ciel et de la terre.

Et voici j'ai vu une coquille¹ dans l'intérieur de laquelle était une perle blanche qui répandait un vif éclat, et si l'on ouvrait les intestins de cette coquille, elle éclairerait toute l'étendue de la terre.

Ensuite [je vis] Sion s'élever au-dessus de toutes les lumières qui sont dans le ciel (*fol. 111 r^o*); elle était faite d'une pierre précieuse brillante et d'or pur et raffiné. Au-dessus de cette arche, il y avait une couronne en pierre verte qui ressemble à l'émeraude, ornée de trois perles blanches qui répandent une lumière si éclatante que l'œil ne peut la regarder.

Et voici des anges revêtus d'ornements couleur de rose, garnis de pierres précieuses de la couleur du ciel, et d'or pur et raffiné. De leur bouche sortait une voix qui disait : Saint est le roi qui scrute les demeures de ses saints ;..... il ressemble à l'arche de perle blanche, de dimensions incomparables. On y trouve la merveille de la pierre précieuse, de l'olivier et des perles fines de toute couleur : les unes apparaissent rouges et les autres vertes. J'en ai vu de la couleur du ciel, et aussi (*fol. 111 v^o*) de couleur liliacée, et encore d'autres couleurs particulières.

Après avoir vu cela, je tombai le visage contre la terre et je pleurai. Cet ange me dit : Qu'est-ce qui te fait pleurer ? — [Je répondis] : La vue des prodiges que Dieu a faits pour les enfants des hommes, et qu'il a établis bien qu'ils fussent incapables de le comprendre.

Ensuite l'ange Mikâ'él me dit² : O Gorgorios, tu vas voir maintenant quelque chose de plus remarquable que cela, soit dans le ciel, soit sur la terre..... ceux qui servent Dieu avec un cœur pur. Qui peut le connaître ?..... Et ainsi j'entendis le son de l'office divin et un chant qui réjouissait le cœur, un cantique de louange, au milieu d'éclairs, d'odeurs agréables capables de rendre la vie aux morts.

Après avoir vu cela, je me retournai et je vis une femme vêtue de soie que l'œil ne pouvait regarder (*fol. 112 r^o*) à cause de son éclat. Émerveillé, je louai Dieu, je cherchai à m'en-

1. Le texte a *dorho*, « coq »; la leçon primitive était visiblement quelque chose comme *dor* (cf. ar. *durrat*).

2. *Yëbélani* pour *yebélomu*.

fuir n'importe où, je regardai où j'étais, et en reprenant mes sens, je demandai¹ à l'ange : Quel est cet endroit ?

Il me répondit : C'est la Jérusalem céleste ; qui en sera digne ? Il ajouta : Regarde² ce qui est écrit sur la porte du temple. Et voici, je vis écrite, en lettres lumineuses et scintillantes, une inscription romaine qui disait : C'est la Jérusalem céleste, qui sera à celui qui s'est sacrifié³ pour la parole de Dieu, à celui qui a méprisé la gloire de ce monde passager, à ceux qui se sont retirés, solitaires, dans les montagnes, sur les collines ou dans des cavernes et à ceux qui ont servi Dieu.

Ensuite l'ange Mikâ'ël me dit, pendant que je regardais : Suis-moi et vois le châtiment des hommes qui ont renié Dieu (*fol. 112 v°*).

Puis cet ange me plaça sur le sommet d'une haute montagne et me dit : Tourne-toi et regarde vers ta droite.

Et voici, je vis un grand fleuve, profond, qui tourbillonnait, et des grappes⁴ d'un raisin noir comme le plomb ; il en sortait des charbons ardents, il bouillait comme une marmite et répandait une odeur nauséabonde, son étendue ressemblait à celle du grand fleuve d'Égypte. Dans ce fleuve étaient des hommes, les pieds liés et la tête renversée, qui s'affaissaient de peur.

Alors je pleurai et je me lamentai. Je fus saisi d'une grande terreur et d'un grand tremblement et je tombai sur mon visage.

Et je demandai à l'ange : Qui sont ceux-ci ?

Il me répondit⁵ : Ce sont ceux qui ont renié Dieu et commis⁶ des péchés. Ils subiront éternellement le châtiment que tu vois. — Puis l'ange ajouta : Tourne-toi et regarde à ta (*fol. 113 r°*) gauche.

Je me retournai et je regardai ; et voici un fleuve aussi grand que le précédent et qui roulait de l'asphalte et de la poix et des flots d'un feu flamboyant dont les étincelles s'élèvent jusqu'au ciel. Dans ce fleuve étaient des hommes couchés et frappés par ces flots de feu, qui rongeaient leur

1. *Wa'ëbélola* pour *wayëbelomu*.

2. *Anşër* pour *ëgabër*.

3. *Nafso* pour *warsa*.

4. *Waqasitzirârân* (?).

5. *Egziÿya*, superflu.

6. *Wagebëru* pour *wagabë'u*.

corps au point de n'en laisser que les os, alors que Dieu renouvelait les chairs. Ce flot de feu se jetait dans une mer de feu qui, comme lui, rongeaient leur corps, et on entendait leurs lamentations.

Je demandai à l'ange : Ceux-là quels sont-ils, ô Seigneur ?

Il me répondit : Ce sont ceux qui n'ont pas honoré mon saint nom et qui n'ont pas confessé¹ en disant : Je me suis confié dans le nom du Dieu Très-Haut.

Et je vis dans ce fleuve noir des hommes qui dépassaient l'eau d'une coudée, et tenaient dans leurs mains des puisoirs de feu ; et on leur disait : Puisez², et ayant puisé, ils versaient le liquide sur eux. Voilà quel est leur châtiment éternel.

Je dis à cet ange : Quels sont (*fol. 113 v°*) ceux-ci, monseigneur ?

Il me dit : Ce sont les rois oppresseurs de la terre et les autres sont ceux qu'ils ont opprimés.

L'ange me dit de nouveau : Tourne-toi et regarde derrière toi. Et voici, je vis de grandes ténèbres d'où sortaient des pleurs et des cris. Cet ange leur dit : Dieu m'envoie vers vous, ô ténèbres, pour que je puisse montrer à Gorgorios tout ce que vous renfermez ; dévoilez-vous afin qu'il voie tout ce qu'il y a en vous. Ensuite vous reprendrez votre ancienne forme. Alors ces ténèbres s'écartèrent dans le sens de leur longueur et de leur largeur, et elles étaient embrasées de toutes parts d'un feu sombre, leur odeur était fétide et nauséabonde ; et il y avait à l'intérieur des hommes dont chacun subissait un châtiment particulier. Il y en avait parmi eux qui brûlaient et dont la langue était attachée et pendait jusque sur leur poitrine.

Puis je dis à l'ange : Quels sont ces hommes, monseigneur ?

Il me répondit : Ce sont ceux qui ont cherché de faux témoignages (*fol. 114 r°*) contre les hommes. Et parmi eux, il y en a qui sont plongés dans un froid excessif, pire³ que le feu ; leurs dents claquent et ils sont pris d'un grand tremblement qui leur fait verser des larmes amères.

Je lui dis en pleurant : Quels sont ceux-là, monseigneur ?

1. *Ita'amnu* pour *ta'amnu*.

2. *Wayebêlwomu qedâhu* pour *wayebêlwam qedâh*.

3. *Wayebêlo* superflu.

Ce sont ceux qui ont commis des prévarications dans la maison de l'étranger et du pauvre; ils sont punis par le froid.

Il y en a d'autres qui sont dans cet endroit et subissent un châtement qui consiste en ceci que des scorpions les piquent de leur aiguillon.

Je dis à l'ange : Quels sont ceux-là, ô seigneur?

Ce sont ceux qui ont juré le nom de Dieu¹ faussement.

Il y en a aussi qui se tiennent sur un pied, grinçant des dents, qui distillent de l'eau mêlée avec un suc² de feu. Puis des anges viennent leur apporter des globes et des anneaux d'un feu qui les brûle et qui fait frémir toute leur chair.

L'ange me dit : Ceux-ci ont cru au Fils de l'homme et non (*fol. 114 v°*) en Dieu, ainsi que ceux qui l'ont abandonné³.

Il y en a qui ont le visage noir et dont les mains sont étendues dans des flots de feu, qu'elles saisissent.

Quels sont ceux-là, monseigneur?

Il me dit : Ce sont ceux qui volent le bien des autres. Ils ont le feu jusqu'à leurs genoux. Eux tous crient et se lamentent en disant : Malheur à nous qui avons mérité les peines éternelles. N'avons-nous pas connu les paroles du Livre? N'avons-nous pas lu la prophétie des prophètes? N'avons-nous pas vu les commandements du Seigneur? Notre cœur s'égare, notre tête s'affaiblit⁴.

Je dis à l'ange : Quels sont ceux-là, monseigneur?

Il y en a d'entre eux qui se sont agenouillés devant les anges⁵.

Il y en a qui se couvrent le visage avec des charbons ardents, pendant qu'ils pleurent amèrement⁶.

Je lui dis : Quels sont ceux-là, monseigneur?

Il me dit : Ce sont ceux qui n'adorent⁷ pas le Seigneur, et qui adorent ceux qui ne sont pas des dieux.

Il y en a qui sont enfoncés (*fol. 115 r°*) dans les flammes

1. T. *Ēgziēya* pour *ēgziabhēr*.

2. T. *Behaliba*.

3. T. *Kiyāhu* pour *Kiyāhomu*.

4. T. *Nadayna rēšana*.

5. T. *Lamalāēkēt*. Voir la note suivante.

6. T. *Wabo yesagēd babērahomū lamalāēkēt ēla yēsaru gatzomū baafhama ēsāt wawēētusa yēbakī marir*. Corriger : *yesagedu; laamālēkēt ēlu yesawru; wēētomusa yēbakeyu marira*.

7. *Iyēqanēyu* pour *iyēqanecu*.

de feu. — Quels sont ceux-là? — Ce sont ceux qui adorent le Seigneur et pratiquent (néanmoins) la divination au moyen d'images qu'ils consultent et mettent leur espérance en elles et leurs pieds pendaient

(Et je vis) un bon vieillard qui venait de mourir et ces anges montaient son âme (au ciel). Et cette âme brillait comme le soleil et (les anges) la reçurent en lui disant: Réjouis-toi, car ta peine pour le Seigneur est passée, et tu as trouvé¹ la récompense qui est auprès de lui; pour l'éternité ornez cette (âme) dans le ciel. Et tous les anges des cieux clamèrent: Louanges au Dieu un qui seul est saint.

Et les anges dirent: (Cela t'arrive) par suite de (tes) bonnes œuvres et de (ta) crainte (de Dieu) d'âme et de corps. Tu vivras²; va dans la vie éternelle. Et d'autres se joignirent à celui qui restait avec elle.

Puis j'entendis la voix du Seigneur qui disait: Amène cette âme pour qu'elle reçoive le fruit de ses œuvres et trouve la récompense pour avoir adoré son créateur. Il envoya dire (*fol. 115 v°*) aux anges, (dites): O âme, n'aie crainte. Si tu ne t'étais pas repentie et n'avais pas pratiqué de bonnes œuvres, je ne t'aurais pas destinée au royaume des cieux; maintenant tu seras récompensée selon tes œuvres

Puis, j'entendis la voix du Seigneur qui dit: Transportez cette âme (parmi) les infidèles et les impies pour qu'elle y reste dans la peine jusqu'au jour de la rémunération. Les grands anges proclamèrent avec force: Saint, saint, saint, le Seigneur Šabaoth, dans ses œuvres, clément et miséricordieux, qui élève les humbles et (abaisse) l'orgueil des puissants; tu es le seul roi équitable, le véritable Seigneur du jugement (?)³.

Puis l'ange Mikâ'ël me dit: Voici, tu as vu⁴ la séparation des corps des pécheurs et des justes; suis-moi⁵. Et je vis le lieu où demeurent les justes et les purs. Puis il me parla en me tenant par la main et il me plaça dans un lieu vaste et (*fol. 116 r°*) dont l'agrément était pareil à celui d'une pierre précieuse belle, douée d'une couleur particulière qui

1. *Mahârhi* pour *mahârku*.

2. *Tahayi wahori* pour *tahayu wāhoru*.

3. *‘Ewa ęgzio fetâh*, « oui, Seigneur, juge ! ».

4. *Rēika* pour *rēiku*.

5. *Tēlwani* (?) pour *watalawani*.

brillait plus (?) que les étoiles. Et voici dans l'intérieur des myriades de portes de saphir plus brillantes que le soleil. Le sol de ce lieu était aussi blanc que l'argent et le diamant (?). Et voici un grand fleuve entouré de petites sources coulant avec agitation. Et ce fleuve différait des autres fleuves, (il charriait) des pierres précieuses, des topazes, des calcédoines, des hyacinthes, des émeraudes. Ce fleuve était ombragé par de hauts arbres, verts comme les plantes (?). Parmi ces arbres il n'y a pas un seul arbre sec, ni feuilles tombées, ni fruits gâtés. Ils exhalent une odeur agréable et sont couverts de fleurs d'une odeur plus douce que toutes les épices de la terre. Et lorsque les morts qui sont dans les tombeaux sentiront la bonne odeur de ces arbres, ils reprendront la vie. Dans ce lieu il n'y a pas de soleil, mais il brille plus que la lumière du soleil et les ténèbres (fol. 116 v°) de la nuit ne peuvent pas l'approcher. Alors, je fus étonné et je louai le Seigneur. Et l'ange qui me conduisait me dit encore : O Gorgorios ! ne sois pas étonné, c'est le paradis où demeuraient Adam et Ève ; là il n'y a ni ténèbres, ni mort, ni froid. Et si Adam et Ève n'avaient pas péché contre le Seigneur, ils y seraient restés, eux et leurs enfants, sans souffrance, ni maladie, ni mort. O mes frères ! le péché nous a valu l'animosité du Seigneur ; apprenez-le tout d'abord. Et je dis¹ à l'ange Mikâ'él : Quels sont ceux qui demeureront dans ce lieu ? Il me répondit : Ceux qui restent fidèles au Seigneur y demeureront.

Puis l'ange Mikâ'él me dit : Suis-moi et je te montrerai (les peines de l'enfer)², un temple d'argent qui est depuis l'éternité dans le jardin pour le nom du Seigneur saint. Et de nouveau je regardai et je vis un temple de (fol. 117 r°) fer dont la longueur et la largeur sont vastes et dont le sommet est consolidé avec de l'émeraude et de l'azur, et sa lumière et son éclat brillaient. Et voici des colonnes rangées de topaze et de calcédoine pareilles au *fërakën* rouge, et l'intérieur avait la couleur du ciel, orné de perles. Et l'ange se tut pendant qu'à l'intérieur (les autres anges) récitaient des louanges et disaient : Saint

Et ils tournaient leur tête en arrière dans les flammes de feu. On les frappait de toute part avec violence, et le feu de

1. Waëbêlo pour wayëbêlo.

2. Mots intercalés par erreur.

leurs têtes, sous la forme de têtes de chien, les mordait et des anges à visages de feu les frappaient sur la chair de leur tête qu'ils faisaient repousser (?), et ils jetaient sur eux des charbons ardents formant un épais nuage.

Je dis¹ : Quels sont ceux-là et quel péché ont-ils commis ? — Ce sont ceux qui ont commis des meurtres, qui ont versé le sang de l'innocent. Quelques-uns d'entre eux saisissent les charbons ardents et les lancent de manière que la flamme (*fol. 117 v°*) brûlante du feu les rend purulents de toute part (?). — Et je dis² à l'ange : Quels sont ceux-là ? — Ce sont ceux qui ont eu commerce charnel avec les femmes des autres en accomplissant les désirs de leur corps. C'est là leur peine éternelle.

Puis je pleurai et je tombai sur ma face (en disant) : Malheur aux fils d'Adam ! Alors cet ange me fortifia³ et me dit : Maintenant tu verras quelque chose de plus grand que cela. Tout est rémunéré selon ses œuvres, car celui qui meurt sans repentir ne verra pas le Seigneur et ne sera pas pris en pitié jusqu'à l'éternité. Et maintenant connais le Seigneur.

Et il sortira de ce (lieu) où il demeurerait dans la bonne demeure que tu as vue et encore [meilleure (?), ainsi dit Gorgorios. Le jour qu'il me prit pour que . . . ?⁴ où j'étais moi, il le marqua sur ma couche. Puis je glorifiai et je louai (*fol. 118 r°*) le Seigneur, mais je fus chagriné et affligé d'être séparé de (ces lieux) saints. Puis je vis le jugement de l'enfer qui est préparé pour les fils de l'homme. Puis j'écrivis ce récit spirituel et je l'envoyai partout afin qu'il soit utile à celui qui le recueillera. Le Seigneur aura pitié de lui pour le récompenser à la fin de ses jours et il n'aura crainte au jour de la rémunération des peines de l'enfer, et il sera digne du royaume des cieux. Ainsi, glorifiez le Seigneur.

Et Gorgorios prononça les louanges du seul Seigneur un et du Dieu un, clément et miséricordieux ; à lui nous adressons nos demandes et c'est lui qui nous sauvera de toute peine et de toute œuvre mauvaise, il nous aidera à faire sa volonté et nous fera participer à sa miséricorde et à sa pitié en toute éternité. Amen.

1. *Waëbêlo* pour *wayëbêlani*.
2. *Waëbêlo* pour *wayëbêlu*.
3. *Aşne'ani* pour *aw şan'ât* (?).
4. *Naşorâr* (?).

Ces anges louent le Seigneur. Alléluia. A toi con(*fol.* 118 v°)viennent, ô Seigneur ! la louange, la grandeur et la gloire, car tu es la grâce des justes, la couronne des purs, la grandeur des humbles, la force des faibles. Louange au Seigneur un seul ; tu es saint, ô Seigneur ! clément et miséricordieux. C'est toi qui relèves les humbles et abaisses les forts ; toi seul es le roi des rois. Oui, Seigneur, juge ! Louange à lui qui demeure dans le haut, et devant qui tremblent toutes les créatures qui sont dans le ciel et sur la terre, saint qui habite dans la demeure de ses saints et de ses bénis au haut des cieux, plus saint que les êtres purs au ciel et sur la terre.

Alléluia au Seigneur saint, vivant, invincible (*fol.* 119 r°), car tes prodiges sont innombrables, ainsi que ta louange, ta bénédiction et ta puissance ; qui est assis sur son trône, au milieu (?) des flammes de feu (et qui voit tout ce qui existe dans le ciel) et sur la terre. (A lui) convient la louange. Croyez dans le Seigneur et vos erreurs vous seront pardonnées. Celui qui, après avoir cru, retourne à commettre des péchés, sera atteint par le grand jugement et sa fin sera pire que son début.

Puis cet ange me dit : ô Gorgorios ! celui qui aime le Seigneur de tout son cœur et de tous ses actes, s'il fait un peu de bien, le Seigneur lui vient en aide, le sauve de la peine et le redresse, car le Seigneur ne rejette personne. Et la sagesse de ce monde sera réduite en honte, car le Seigneur la châtie¹ au-dessus de tout et accueille l'humilité, afin que son amour surpasse (celui de) ce monde.

Gorgorios dit : Venez, mes frères, chantons en l'honneur du Dieu du ciel et de la terre qui demeure au milieu du (*fol.* 119 v°) feu et de l'eau. (Attendez ?) son avenue avec des œuvres de justice, mes frères, les jours passent comme nous parlons. Moi (je dis ?) son avenue est proche, son avenue est soudaine, son avenue est comme la fleur des champs qui passe. Mes frères, rappelons-nous le jour de la mort qui arrive subitement comme le voleur qu'on appelle (?), et lorsqu'on l'amènera devant le créateur chacun se tiendra avec ses œuvres et (Dieu) rémunérera toute âme, que dira-t-elle ? Et si vous avez fait le bien dans ce monde vous serez récompensés ; ne suivez pas ce monde et n'ayez pas

1. *Qašafâ* (?) au lieu de *qašafkahâ*.

confiance en lui. Tenez pour un songe les jours (de la vie?). Ne contaminez pas ma maison. Vous partagerez avec les saints l'héritage de la justice.

Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël, qui m'a permis de terminer ce livre. Je l'ai écrit pour toi, gardien de mon amour, Abbâ (Wâsâ). — (Dieu), ne m'oublie pas dans ta pitié, dans toute l'éternité!

LOUANGES¹

(Fol. 121 r^o) Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël.

Des louanges pour les enfants.

Apprenez mes louanges (qui se trouvent dans) ce livre. — Mon Seigneur, mon Seigneur, à cause de ton nom aie pitié de moi. — Béni soit le Dieu d'Adam et de Seth. — Béni soit le Seigneur d'Abel qui a offert le (premier) sacrifice. — Béni soit le Seigneur, Dieu de Noé et de Sem. — Béni soit le Seigneur, Dieu d'Abraham et d'Isaac. — Béni soit le Seigneur, Dieu de Jacob-Israël. — Béni soit le Seigneur, Dieu de Lévi, de Kehat et d'Amram. — Béni soit le Seigneur, Dieu de Moïse et d'Aaron. — Béni soit le Seigneur, Dieu d'Éléazar et de Phinéas. — Béni soit le Seigneur, Dieu de Josué et de Kaleb. — Béni soit le Seigneur, Dieu d'Esdras et de Daniel. — Béni soit le Seigneur, Dieu d'Élie et de Samuel. — Béni soit le Seigneur, Dieu du juste Zacharie. — Béni soit le Sei(fol. 121 v^o)gneur, Dieu de Baruch et d'Abimélec. — Béni soit le Seigneur, Dieu d'Azaria, d'Anania et de Misaël. — Béni soit le Seigneur, Dieu de Šebra Šaga². — Béni soit le Seigneur, Dieu de Sion Jérusalem. — Béni soit le Seigneur, Dieu des prêtres et des prophètes. — Béni soit le Seigneur, Dieu des premiers et des derniers. — Béni soit le Seigneur, Dieu des justes et des purs.

Alléluia, louanges au Seigneur.

Béni soit le Seigneur, Dieu de la lumière. — Béni soit le Seigneur, qui a créé la lumière des ténèbres. — Béni soit le Seigneur, qui est loué par tous ses anges. — Béni soit le Seigneur, béni depuis le commencement. — Béni soit le Seigneur, qui sera loué jusqu'à la fin. — Béni soit le Sei(fol. 122 r^o)gneur, qui existe de son existence. — Béni soit le Seigneur, qui est le premier sans commencement. — Béni soit le Seigneur, qui est le dernier sans fin. — Béni soit le Seigneur, qui a créé toutes choses. — Béni soit le Seigneur, qui peut tout et à qui rien n'est impossible. — Béni soit celui à qui personne ne peut rien redire. — Béni soit le Seigneur.

1. *Sēbhatāt* au lieu de *sēbhatit*, faute d'impression.

2. Personnage inconnu.

Alléluia, louanges au Seigneur.

Béni soit le Seigneur, premier sans commencement.
— Béni soit le Seigneur, antérieur au monde créé avec gloire. — Béni soit le Seigneur puissant, Dieu de puissance.
— Béni soit le Seigneur, dans toutes les œuvres qu'il a faites. — Béni soit le Seigneur, créateur de toute la création. — Béni soit le Seigneur, qui m'a réveillé de mon sommeil. — Béni soit le Seigneur, qui m'a gardé et sauvé.
— Béni soit le Seigneur, qui m'a donné le Sab(fol. 122 v°) bat pour le repos.

Alléluia, louanges au Seigneur, parce qu'il a entendu la voix de ma prière.

Béni soit le Seigneur, qui a exercé avec gloire sa pitié sur moi. — Béni soit le Seigneur, depuis maintenant jusqu'à toujours. — Béni soit le Seigneur, qui n'a pas rejeté ma prière. — Béni soit le Seigneur tous les jours. — Béni soit le Seigneur, très bon. — Béni soit le Seigneur, dans toute l'éternité. Ainsi soit-il, ainsi soit-il. — Béni soit le Seigneur, avant l'éternité et jusqu'à l'éternité. — Béni soit le Seigneur qui ne m'a pas fait tomber dans le piège. — Béni soit le Seigneur, qui a exercé mes mains au combat. — Béni soit le Seigneur, Dieu de nos pères. — Dieu m'aidera. — Ne détruis pas, ô Seigneur, le juste avec le pécheur. — Loin de toi, Seigneur, de juger de la sorte. — Juge de la terre (fol. 123 r°). — Seigneur, mon Dieu, je te louerai, que les anciens prodiges se manifestent, et à cause de cela les peuples te béniront. — Soutien des justes, Adonai, soutiens-moi. — Protecteur des solitaires, veille sur moi. — Je me confie en toi, Seigneur, grand, éternel. — Car la voie du Seigneur est droite, et nous nous confions en son nom saint, et nous le mentionnons avec le désir de notre âme.

Alléluia, louanges au Seigneur.

Il a conçu l'iniquité, et engendré le péché (Job, xv, 35).
— Les péchés et les folies de ma jeunesse, ne me les rappelle pas, ô Seigneur. — Pardonne-moi tous mes péchés. — Heureux ceux à qui les péchés ont été remis, et à qui Dieu n'a compté aucune de leurs erreurs. — J'ai avoué mes péchés, je n'ai pas caché mes défauts; pardonne-moi donc mes crimes. — Dans mon cœur j'ai réfléchi à mes erreurs et je m'afflige à cause de mes péchés. — Pardonne à mon âme, car j'ai péché (fol. 123 v°) contre toi. — Lave-moi

pour que je devienne pur de mes péchés. — Car je connais moi-même mes erreurs, et mes péchés sont continuellement devant moi. — Détourne ta face, ô Seigneur, de mes péchés, et efface tous mes crimes. — Tu nous remettras nos péchés, et tu pardonneras nos crimes. — C'est toi qui leur as pardonné tous leurs péchés. — Ne nous rappelle pas nos crimes d'autrefois, mais pardonne-nous nos péchés à cause de ton nom. — C'est lui qui te pardonnera tous tes péchés. — Il n'a pas agi avec nous selon nos péchés et il ne nous a pas rémunérés en raison de nos crimes. — Éloigne de nous nos péchés et pardonne tous nos méfaits. — J'ai péché depuis mon enfance. — Ne te rappelle pas les péchés de tes serviteurs.

Alléluia, louanges au Seigneur.

.¹ — C'est lui qui a donné la science à Énoch devenu immortel. — Adonaï, c'est toi, Seigneur, dont la science n'a pas de mesure. — Par ta science ma bouche est remplie de tes lou(fol. 124 r^o)anges, pour que j'exalte ta gloire. — Tu es dans le ciel et tu es sur la terre. — C'est toi qui as réuni toutes les créatures. — Ce n'est pas nous qui t'avons inspiré. — C'est toi qui es digne de louanges. — Ton trône est inébranlable et ton royaume se manifeste à l'infini. — Que ta grâce soit avec ton serviteur, Abbâ Wâsâ². — Je dirige ma langue et j'invoque ton nom. — Seigneur, ouvre mes lèvres lorsqu'elles récitent tes louanges. — Ouvre mon cœur, ouvre mes oreilles, ouvre ma bouche pour la parole du Seigneur. — Ma voie est révélée³ au Seigneur. — Ma langue se réjouit de ta justice, ô Seigneur. — Ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange. — Devant les peuples il a révélé leur alliance. — Dirige ma langue pour qu'elle apprenne tes commandements. — Révèle Jérusalem, comme tu as révélé à ton serviteur Daniel dans la vision de la nuit.

Alléluia, louanges au Sei(fol. 124 v^o)gneur.

Sur le sable (?)⁴ il a entendu cela au milieu du bruit de l'armée. — Il a entendu la prière de Daniel. — Et il n'a pas

1. Le texte a ici les mots inintelligibles *cālamtā lakaštor kēštātāt*; qui sont peut-être en langue agaou.

2. Bénédiction du scribe à l'adresse de son patron.

3. *Kešut* au lieu de *kēšēt*.

4. *Khotzâ*; allusion au bord du fleuve (Daniel, VIII, 2; x, 4).

oublié¹ les lamentations des pauvres. — C'est sur toi que s'appuie le pauvre. — Le Seigneur a écouté le vœu des pauvres. — Il a prêté son oreille au désir de leur cœur. — Il n'a pas dédaigné ni méprisé la requête du pauvre. — Que les pauvres mangent et se rassasient. — Moi je suis pauvre et miséreux. — Car Dieu a écouté les pauvres. — Je suis pauvre et agonisant depuis mon enfance. — Je suis ton serviteur pauvre et coupable.

Alléluia, louanges au Seigneur.

Paix sur paix. Paix dans ta puissance. — Paix sur Israël. — Fais-moi demeurer en paix. — C'est lui qui a conclu le pacte éternel. — Le Seigneur parla à Moïse en lui disant : Dis aux enfants d'Israël ce qui suit : Le dix du septième mois sera ap(*fol. 125 r°*)pelé par vous un jour saint, affligez votre âme, car dans ce jour il y aura pour vous une apparition². Ce sera pour vous devant le Seigneur une loi éternelle : Qu'il soit pour vous le Sabbat de mes Sabbats. Jeûnez dans ce jour depuis le soir jusqu'au soir.

Alléluia, louanges au Seigneur.

Ton nom, Seigneur Dieu, est véridique, clément et miséricordieux, qui demeures dans l'empyrée. — A minuit je passerai dans le pays d'Égypte et je tuerai³ tous les premiers-nés de ce pays, depuis l'homme jusqu'aux quadrupèdes. — Lorsqu'il fut minuit, Dieu tua tous les premiers-nés d'Égypte, et Pharaon se leva au milieu de la nuit et appela Moïse et Aaron. C'est une nuit d'observation⁴ pour l'Éternel, afin de les faire sortir du pays d'Égypte. — Et cette nuit... — Quarante jours et quarante nuits. — Exauce-moi, mon père⁵, au milieu de la nuit. — Toutes les nuits je (*fol. 125 v°*) mouille mon lit (de mes larmes). — Tu as éprouvé mes reins dans la nuit⁶ et tu as examiné mon cœur. — La nuit annonce la science à la nuit. — Ma nuit aussi est devant toi et tu n'as pas pensé à moi(?). — Car jour et nuit ta main s'appesantit sur moi. — Jour et nuit mes larmes sont devenues ma nourriture. — Je raconte (tes louanges) le soir, le matin et le jour. — A toi appartient le jour, à toi la nuit.

1. *Waisameca* (!).

2. *Astar'aï* est le nom du jour du Pardon chez les Falachas.

3. *Wa'aqatël* au lieu de *zatakala*.

4. *Eqbatu* au lieu de *eqçftu*.

5. Le texte ajoute les mots *nâya (z)abâ*, « viens, père ».

6. *Lêlit* au lieu de *lalêt*.

— La nuit je médite dans mon cœur et je réveille mon âme.
 — Et toute la nuit avec un flambeau de feu. — L'heure de la nuit, et la durée des années sont devant lui¹. — Ne crains pas la terreur de la nuit. — Et ta justice pendant la nuit. — Je suis devenu comme un hibou dans la maison de la nuit. — Il se fait obscur et la nuit survient. — Et le feu brillait pendant toute la nuit. — Je me rappelle ton nom pendant la nuit, ô Seigneur. — J'ai invoqué Adonai de ma voix, écoute-moi. — Je me lève au milieu de la nuit pour t'exalter (*fol. 126 r°*) à cause du jugement de ta justice. — Le jour, le soleil ne te brûlera pas, ni la lune la nuit. — De l'heure du matin jusqu'à la nuit. — La nuit, élevez vos mains dans le sanctuaire. — La lune et les étoiles il les a fait dominer dans la nuit. — La nuit mon âme se lève de bonne heure auprès de toi.

Alléluia, louanges au Seigneur.

Seront reconstruits les murs de Jérusalem. — A toi, Dieu, la prière est envoyée à Jérusalem. — Dans la règle (?), ô Jérusalem. — Et ils reconstruisirent Jérusalem. — Ils versèrent leur sang comme l'eau autour de Jérusalem. — Tes louanges, ô Jérusalem. — Au milieu de toi, Jérusalem. — Dans tes places, Jérusalem. — Jérusalem est reconstruite. — On a annoncé² l'avenir de Jérusalem. — Tu verras le bonheur de Jérusalem. — C'est lui qui habite dans Jérusalem. — Je ne t'ai pas oubliée, ô Jérusalem. — (*fol. 126 v°*) Au jour de Jérusalem. — Sois louée, ô Jérusalem. — Ville de nos ancêtres, ô Jérusalem. — Sainte Jérusalem. — Demeure des saints, Jérusalem. — Lorsque tu auras pitié de Jérusalem. — Dans ta ville, Jérusalem. — Les anges et les chanteurs, Jérusalem. — Grande en beauté, Jérusalem. — Montagne du sanctuaire, Jérusalem. — Lève-toi³, Jérusalem. — Les portes de Jérusalem. — Les voies de Jérusalem. — Dans l'intérieur de Jérusalem. — Vous habiterez dans Jérusalem. — Écoutez Jérusalem. — Le mal de ton cœur, Jérusalem. — Emmenée en captivité, Jérusalem. — Et il dit au peuple de Jérusalem. — Mentionnez le peuple de Jérusalem. — Louez Jérusalem. — Et dans les chemins de Jérusalem. — Sainte Jérusalem. — Les

1. *Baqëdméhu* au lieu de *baqëdméhomu*.

2. *Watazaynawa* au lieu de *watazéyânw*.

3. *Tanše'i* au lieu de *tanšea*.

quartiers de Jérusalem. — Fais, ô Juda, le tour de Jérusalem. — Ils pillèrent Jérusalem. — Celui qui habite Jérusalem (*fol. 127 r^o*). — Les grandes choses de Jérusalem. — Les portes de Jérusalem. — Les maisons de Jérusalem. — Et la prière (?)¹ de Jérusalem. — Pleurez sur Jérusalem. — La parole du livre relatif à Jérusalem. — Ceux qui ont consolidé Jérusalem. — Ils combattirent (?) Jérusalem. — Tout ce que dit Jérusalem. — Et nous entrâmes à Jérusalem. — Auprès de toi, Jérusalem. — Tout le peuple de Jérusalem. — A l'entrée de la porte de Jérusalem. — Toute sa force, Jérusalem. — Les murs de Jérusalem. — Et par le peuple de Jérusalem. — Lorsque s'élèvera Jérusalem. — Aux gens de Juda et de Jérusalem. — Les routes de Jérusalem. — Les péchés (?) de Jérusalem. — C'est rappelée Jérusalem. — Adorez Jérusalem. — Nous adorons Jérusalem. — Nous psalmodions à Jérusalem. — Bénissons Jérusalem. — Servons Jérusalem. — Sagesse révélée, Jérusalem. — Brille, Jérusalem. — Son sanctuaire est Jérusalem.

Alléluia, louanges au Seigneur (*fol. 127 v^o*).

Le matin, écoute ma voix. — Le matin, je me lève devant toi et je me présente devant toi. — Mon corps reste dans la tranquillité, car tu m'as ceint de force pour le combat. — Le soir apparaissent mes pleurs, le matin la joie. — Les équitables l'adorent le matin. — Le matin, je m'adresse à toi, car tu es mon aide. — Et je me réjouirai le matin. — Ta pitié se manifeste (?) le matin. — Le soir ils se réjouiront. — Le ciel vers le matin. — Il m'a éprouvé le matin. — Le matin te parvient ma prière. — Le matin il croît et passe. — Car nous sommes rassasiés de ta pitié le matin. — Ils proclament ta pitié le matin. — Il les a tous massacrés le matin. — Avant l'étoile du matin. — Depuis l'heure du matin jusqu'à la nuit. — Dès l'heure du matin, confie-toi, ô Israël, en Dieu. — Toi qui écoutes (la prière), accorde-moi ta pitié le matin. — Ainsi dit le Seigneur : Exercez la justice dès le matin. — Les serviteurs et les prophètes le matin (*fol. 128 r^o*). — Pleurez le matin de bonne heure. — Ils consacrèrent (?) les chevaux le matin. — Jérusalem, dans la direction de ... — Il les instruisit le matin. — Il regarda jusqu'au matin. — Il est fidèle (dès le matin). — L'œuvre du Seigneur vers le

1. *Šalota* pour *šelata* (?).

matin. — Car il apparaîtra comme un éclair de l'orient. — Le matin, il exerce son jugement. — Le vendredi, à l'heure du matin. — Moïse se leva le matin. — Qu'il soit miséricordieux, qu'il soit *Jadra*. — Sois miséricordieux pour moi. — Point d'autre miséricordieux (?)¹ que lui seul. — Qui est comme toi, *bruit des vagues* (?)². — Le matin, exauce ma voix. — Lui seul est miséricordieux. — Du lever du soleil jusqu'au coucher, son nom soit exalté. — Que la lumière de ta face se manifeste sur nous. — La lumière de ta face éclaire des milliers de nuages. — Dans sa lumière nous voyons la lumière. — La lumière de ta justice. — La lumière de mes yeux m'a abandonné. — Envoie ta lumière et ta justice. — Si ce n'est ta droite et la lumière de ta face. — Il descendra (*fol. 128 v°*) dans la région de ses pères et ne verra plus la lumière jusqu'à l'éternité. — Toute la nuit par la lumière du feu. — Ils marchent à la lumière de ta face. — Le monde marche dans la lumière de ta face. — Que la lumière du Seigneur soit sur nous. — La lumière s'est levée pour les justes. — Tu t'es revêtu de lumière comme d'un vêtement. — Par la lumière des justes. — La lumière brilla pour les équitables. — Sois la lumière pour ma voie. — Que je voie la lumière du Seigneur. — Car les ténèbres ne sont pas obscures devant toi. — Les ténèbres sont pour toi comme la lumière. — C'est lui qui a fait seul deux grands luminaires. — Les étoiles et tous les luminaires proclament ses louanges. — Il nous a purifiés comme la lumière. — Ils marcheront dans la lumière de ta face (?)². — Car tes commandements sont la lumière sur la terre. — Et Dieu leur fera luire la lumière. — Les élus participeront à la lumière. — Les justes (*fol. 129 r°*) seront dans la lumière du soleil et les élus dans la lumière de la vie. — Il fit jaillir la lumière. — La lumière appartiendra aux justes et les ténèbres (aux impies). — Tu as suspendu des milliers de lumières. — Son jugement est la lumière même. — Tous les mystères des lumières³ ? — Et toutes les lumières ? — Le flambeau des lumières du ciel. — Ceci est la première règle des lumières. — Il arriva à la porte de laquelle sortait la grande lumière dont le nom est soleil. — Que ses lumières

1. *Ėnbala baħer zaėnbala baħtitu*, inintelligible.

2. *Măcĕbalka*.

3. *Qāl i berhanāt kuĕlu bĕrhān zatĕkĕl maħhaf*, inintelligible.

y soient. — Ces lumières qui furent créées. — Que la lumière soit. — Il sera fortifié devant la lumière. — Que la lumière y pénètre. — La lumière se lèvera sur elle et sa lumière brillera comme le soleil. — Comme la lumière et comme l'éclair. — Il restaura toutes les lumières. — Vision vue par Énoch, le scribe de la justice. — Et dans les cieux les lumières ne seront plus. — Et l'agrément du repos de la lumière (*fol. 129 v^o*). — Où est le flambeau des lumières? — Et il vit la petite lumière. — (Moi?) Lumière de dessous le ciel (?). — Lumière est sa pitié ainsi que ses louanges. — La voie des justes ressemble à la lumière. — La voie de la vie des justes est constamment dans la lumière. — Dieu se repose dans la lumière de la pluie. — La lumière sortit du milieu des ténèbres. — Il n'y avait pas de lumière le jour où il créa la lumière. — Allons, marchons dans la lumière du Seigneur. — Dieu dit : Que la lumière fût. — Dieu sépara entre la lumière (et les ténèbres). — Dieu appela la lumière jour. — Et deux lumières grandes, la plus grande lumière pour dominer (le jour), la petite lumière pour dominer la nuit. — Entre les lumières et la nuit. — Tu existes, et ta lumière ne s'obscurcit point. — Je veux voir la lumière de ta face. — La lumière qui brille. — Qui fait sortir le soleil (*fol. 130 r^o*) pour la lumière. — C'est toi qui fais briller. — . . .¹ aucune œuvre de lumière. — La lumière de ta face est antérieure à la création de la lumière. — Avant que fussent ouvertes les portes (du ciel) et la lumière. — Être existant, toi qui as créé la lumière, tu es le régulateur qui as réglé la lumière. — Lorsque se réjouiront les lumières du ciel. — Fais-moi voir, ô Seigneur, ta lumière. — La lumière est auprès de lui. — Sa lumière ne s'éteint jusqu'à l'éternité. — Avant que fût connue la trace de ta lumière. — Fais briller, ô Seigneur, ta lumière sur nous. — Tu as fait la lumière et les ténèbres. — Ce jour-là il n'y aura pas de lumière. — Vers le soir la lumière brillera. — De la région de la lumière jusqu'à la région des ténèbres. — D'après la marche des lumières. — Sa demeure est construite en pierre de grêle et son vêtement est la lumière. — Fais-moi voir la lumière. — Toi, dont la lumière ne s'obscurcit et ne s'éteint, et dont la joie est immense, parfait des parfaits, lumière des lumières, lumière exaltée qui chasses (*fol. 130 v^o*) les

1. *Lačmka*.

ténèbres, les séraphins et les chérubins (te louent). — Gratifie-nous de la lumière de l'Esprit-Saint, dénué de ténèbres, parfait de lumière. — Béni soit Adonaï, béni soit Dieu qui voit la puissance dans la lumière.

Alléluia, louanges au Seigneur puissant Dieu d'Israël.

Le Sabbat brillant, adoration et odeur agréable. — Personne ne reste. — Nous n'avons vu de nos yeux ni entendu de nos oreilles un autre Dieu en dehors de toi. — Tu existes réellement et tes années sont innombrables. — Ta puissance (?) et ton royaume. — Toi seul es roi au-dessus de tout. — Tu as créé le monde dans toute sa plénitude. — C'est toi qui as jeté la première base de la terre. — Que la grande adoration s'adresse à lui. — Ma bouche est pleine de tes louanges. — Je suis ému pendant le jour, je tremble pendant la nuit. — Tu m'as fait connaître la sagesse et la science. — Place-moi avec les justes. — Devant lui fléchit tout (*fol. 131 r°*) genou. — Certes, certes, toute la création se prosterne devant toi et t'adore. — Certes, certes, tu es grand, puissant et souverain. — Où pourrais-je m'en aller devant ton esprit? — Hélas! malheur à moi, à mon âme et à mon corps. — Malheur à ceux qui se confient dans leur vie et dans leur richesse et ne pensent pas à leur fin. — Ne vous appuyez pas sur la vanité. — Adoration et culte à toi seul. — Ton royaume ne disparaîtra pas. — Tout chante sa glorification. — Tout annonce ses louanges et tout sera jugé dans son royaume. — Certes, tu t'es revêtu de grandes louanges. — Tes paroles sont douces dans ma gorge et je prononce les paroles de tes louanges. — Sauve-moi de tout accident fâcheux. — J'aime tes commandements. — J'espère ton salut et je me réfugie auprès de toi. — (Je crie vers toi) sans cesse. — Je tremble devant ta voix. — Ouvre-nous les portes de la justice. — Moi, mortel, je m'adresse à toi. — Moi, je ne suis que poussière devant toi. — Toi qui fais surgir² (*fol. 131 v°*) les nouveautés, qui fais voir les prodiges, fais que ton serviteur Abbâ Wâsâ n'aie honte. — Crée un cœur nouveau à nous, tes serviteurs. — Ne nous sépare pas du patrimoine de tes élus. — Écoute, ô Seigneur, ma prière, Ainsi soit-il par le Dieu unique.

1. *Yedès* (?).

2. *Zatâwatzê'ê* au lieu de *zatâtzê'ê*.

Alléluia à celui qui fut et sera. — Alléluia à celui qui n'a point de fin (?)¹. — Alléluia à celui qui a consolidé la création. — Alléluia à l'infailible², au Tout-Puissant. — Alléluia à toi qui ne vieillis point. — Alléluia à toi qui es immortel, Adonai, Élohé du prêtre. — Adonai, Élohé d'Israël. — Adonai, ton œuvre est grandiose. — Adonai, saint, saint, saint. — Adonai, tous te bénissent sans cesse. — Adonai, mon Seigneur et mon Dieu est celui que je loue. — Que le nom d'Adonai soit loué. — Adonai est mon pasteur le jour, Adonai est mon gardien la nuit. — Adonai est le roi éternel, Adonai est ton nom. — Adonai est miséricordieux. — Adonai, (*fol. 132 r°*) tu existes dès le principe. — Adonai, Dieu tout-puissant. — Adonai est le Seigneur de toute créature. — Adonai, toi seul es roi. — Adonai régnera sur toute la terre. — Mon Dieu, tu es mon père, mon Dieu, tu es mon seigneur. — Tu es mon Dieu et mon espérance. — Mon Dieu, je me réfugie auprès de toi.

Alléluia, louanges au Seigneur.

Donne-moi ton Sabbat saint. — Sabbat parla par la bouche de Moïse ton serviteur. — Quelle est ta nourriture, ô Seigneur? — Ma nourriture, (dit Dieu,) consiste en ce que mes créatures me louent en Seigneur. — Alors la terre bénit le Seigneur. — Père des louanges, possesseur du monde, les justes se réjouissent beaucoup (en toi). — Aucune prière ne vaut plus que la prière de Sabbat³. — Il convient d'observer la néoménie. — La créature mortelle, faite de poussière, est vaincue, et celui qui ne meurt jamais est le vainqueur. — Sabbat lui dit: Écoute-moi, Seigneur, (je te dirai un mot). Toi qui, par ta (*fol. 132 r°*) science, as aplani le rocher, par la bouche de Moïse ton serviteur, je me présente devant toi, moi Sabbat, afin que je puisse sauver mes serviteurs et mes servantes, car tu es clément et miséricordieux. — Qui peut se déclarer pur parmi la génération de la postérité d'Adam? — Même le soleil et la lune ne sont pas purs devant toi. — La longanimité plaît au Seigneur. — L'humilité plaît au Seigneur. — Nous refusons tout hommage et adoration aux idoles sculptées de la main des hommes. — Tu es notre Dieu, tu es le créateur du ciel et de la terre,

1. *Selât*.

2. *Warézâ*, « jeune ».

3. Texte corrompu : *yökhêyēs salaya ʾmšalaya Sanbat*.

tu donnes la mort, mais toi-même tu es immortel. — Il agréa Abel. — Ceux-là sont mon peuple, ceux-là sont mon patrimoine. — La première affliction est la mort amère; la dernière est le jugement du Scheôl qui renferme la rançon éternelle afin qu'il soit équitable. — Il est juste et doux, clément et miséricordieux. — Tu es grand, Dieu de Daniel. — Daniel glorifia le Dieu du ciel (*fol. 133 r°*), louez, glorifiez et exaltez le Dieu du ciel et de la terre. C'est vrai, le Dieu des cieux a confirmé la parole qu'il avait annoncée. — Et lorsque Daniel cria : Père, me voici, père, force d'Israël, gloire d'Ananias, gloire d'Azarias, gloire de Misaël, gloire d'Israël. — Nous ne mettons pas notre confiance dans l'existence de ce monde. — Nous n'avons aucune confiance dans notre pouvoir lorsque tu fais venir (?)¹ contre nous l'ange de la mort. — Il m'a annoncé la joie.

Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël.

Vision vue par Isaïe, fils d'Amos. — Écoutez, ô cieux, et prête attention, ô terre. — Abandonnez vos méchancetés, apprenez à faire le bien. — Comment est devenue courtisane la ville de Sion. — Parole communiquée à Isaïe. — Il arrivera à la fin des jours. — Malheur à l'âme, parce qu'elle a comploté le mal qu'elle a répandu. — Non, fils de Sion, à la place d'agrément tu obtiendras l'opprobre des hommes. — Malheur à ceux qui traînent le péché (*fol. 133 v°*). — Malheur à moi, car j'ai abandonné la parole de ton commandement. — (J'ai changé) la lumière en ténèbres et les ténèbres en lumière. — Malheur à ceux qui écrivent de mauvais livres. — Le temple fut tout rempli de sa gloire. — Les séraphins se tiennent autour de lui et disent : Saint est le Seigneur Šabaoth. — Ne sais-tu pas, n'as-tu pas entendu que le Seigneur est grand, éternel, juste et vivificateur? — Aucun autre ne te ressemble. — Vous l'entendez et vous ne comprenez pas, peuple au cœur (fermé); vous voyez et vous ne reconnaissez pas. — J'entrerai dans cette ville et je la sauverai pour l'amour de moi et pour l'amour de David mon serviteur. — Ne jetez pas sur elle des flèches. — Personne ne connaît son projet, personne ne connaît sa pensée, car il a promis l'œuvre de notre salut. — Je dirai à Sion. — Rappelez-vous la miséricorde du Seigneur. — Toutes les voies du Seigneur sont très justes pour la maison

1. Phrase confuse et corrompue.

d'Israël. — Car il s'est rappelé et a recherché leur sang et il n'a pas (*fol. 134 r^o*) oublié les gémissements des pauvres. Secoue la chaîne de ton cou, fille de Sion, elle t'appelle. — Ainsi dit le Seigneur : Gardez la justice et l'équité. — Ainsi dit le Seigneur Très-Haut qui habite dans l'empyrée : Redressez tous les torts et retirez toutes les violences. — Car je suis le Seigneur qui aime la justice et qui rendrai la récompense aux justes enfants de Sion la glorieuse. — Achetez (la sagesse) avec de l'or. — Car il m'a revêtu d'un vêtement de vie et m'a couvert d'une couverture de magnificence. — Dites à la fille de Sion : Voici ton roi. — Revêts-toi de parures cachées. — Il est terrible et puissant. — Ceux qui me servent mangeront, tandis que vous aurez faim. — Ceux qui me servent boiront, tandis que vous aurez soif. — Ceux qui me servent se réjouiront, tandis que vous aurez honte. — Ceux qui me servent seront dans l'allégresse, tandis que vous gémirez. — Car ils n'ont pas béni le Seigneur, Dieu de la justice. — Dieu de David, je m'adresse à toi (*fol. 134 v^o*), écoute notre prière. — Annonçons la nouvelle de la paix, cette bonne nouvelle. — Sion dit : Le Seigneur m'a abandonnée. — Ne m'oublie pas, ô Seigneur. — Ton trône est (dans) les cieux. — Alléluia. — Ta demeure est l'empyrée. — Alléluia. — Où est ma demeure et mon lieu de repos ? — Seigneur, efface comme la nuée mes péchés. — Tu es le premier éternellement, tu es le dernier éternellement. — Nous n'avons pas vu de nos yeux, nous n'avons pas entendu de nos oreilles, il n'y a pas d'autre Seigneur en dehors de toi. — Désirer c'est écouter ; écouter c'est faire ; faire c'est conserver ; conserver c'est accomplir, accomplir jusqu'à la mort. — Homme parlant muet, pied marchant fatigué, oreille écoutant et bouchée(?). — O âme, ô âme, pleure celui qui est parti, pleure celui qui est mort. — Car les jours de la lumière sont passés. — Personne ne peut échapper (?) à la mort. — Ta mémoire mourra dans la honte que produit le péché. — Les uns pour la honte, (les autres) pour la gloire et les louanges. — Le commencement (*fol. 135 r^o*) de la sagesse est la crainte du Seigneur. — Waw. — Sa sève (?)¹ distille comme le vin. — Une couronne magnifique pour ta tête, un collier d'or pour ton cou. — La bonne pensée est devant le Seigneur. —

1. *Makhdarâ* (?).

Heureux l'homme qui a trouvé la sagesse. — De sa droite et de sa gauche. — La richesse et les biens ne l'égalent point. — Pratiquez la justice ; elle vaut mieux que l'or et l'argent, qui ne durent pas les jours des années de la vie. — Par sa sagesse Dieu a fondé la terre, il a fait des nuages son escabeau et leur a indiqué leurs voies. — Ses voies sont de bonnes voies et toutes leurs marches en paix. — Mon espérance est en elle, je n'aurai pas honte, l'appui est en elle et je ne chancellerai pas. — Car l'ombre de la sagesse ressemble à l'ombre de l'argent. — Toute la création adore le Seigneur. — Son jugement jugera en lui. — Sa volonté s'élève jusqu'à la hauteur des nuages. — Tous ses saints. — Tout est vanité, (dit) l'Ecclésiaste, vanité. — Quel profit pour l'homme (*fol. 135 v^o*) de connaître la fin (?) de nos pères. — Il lui dit : Ton aide est le Seigneur. — O homme glorieux, Abraham, ou bien, permets-moi d'immoler ton bœuf, moi, avec joie et allégresse. — Puis Michaël sortit de la maison d'Abraham et se présenta devant le Seigneur, monté sur un nuage avec Abraham, et le porta vers l'Océan. — Moi, Abraham, je vis le lieu d'une petite porte et je remarquai un homme éclatant de lumière et portant des vêtements purs, tantôt pleurant, tantôt riant. Mais ses pleurs l'emportaient. — Il possédait l'alliance et la pratique de la charité. — Et même un verre d'eau, et tout ce qu'il disait se vérifia. — Force, ma force, Esprit-Saint, sois avec nous. — Bénédiction de nos pères, donateur de miséricorde qui informa Abraham de ce qui arrivera (?) et il lui pardonna ses péchés. — Soit avec nous la bénédiction de (*fol. 136 r^o*) nos pères Isaac (et Jacob). — O bien-aimés, observez mes commandements, je vous protégerai aujourd'hui. — Gardez la création que manifesta le Seigneur, afin que Dieu agisse de même envers toi. — En parlant ainsi, le Seigneur, le premier et le dernier, l'enleva, le porta et le plaça auprès de lui sur son char saint dans les cieux élevés. — Les séraphins proféraient des louanges devant lui. — Il lui donna au complet et conclut avec lui une alliance éternelle. — O mes enfants, glorifiez les saints. — O mes enfants, soyez pour les voyageurs qui vous sollicitent d'avoir pitié d'eux. — Car celui qui donne du pain aux pauvres est plein de louanges et de glorification dans ce (monde), le Seigneur lui donnera le pain de la vie, le royaume des cieux (dont je vous ai parlé auparavant), et il héritera le royaume de Dieu.

— Dieu te revêtira d'un vêtement de vie (*fol. 136 v°*) dans les cieux et tu seras le fils de nos pères saints. — Rappelez ici la mémoire des saints. — Paroles du prophète Gorgorios. — Puis l'ange dit à l'âme : N'aie crainte, ô âme, car tes œuvres sont bonnes. — Car tu es la grâce des justes, la couronne des purs; car tu es la grandeur des humbles, la force des faibles. — Pendant la résurrection tu obtiendras le fruit de tes œuvres; tu trouveras la récompense sur la terre comme l'a vu Gorgorios. — Après la mort personne n'a rien emporté. — Fous¹ privés d'intelligence. — Votre tête sera brûlée par le plomb noir de l'enfer ainsi que les fleuves Kalsi Palsi. — Mes frères, venez, chantons au Dieu du ciel. — Mes frères, ne soyez pas méchants; mes frères, les jours sont passés; mes frères, pensons à la mort; mes frères, dirigez-vous vers la droite; mes frères, ne marchez pas vers la gauche. — J'ai entendu une nouvelle, j'ai entendu une grande nouvelle, (*fol. 137 r°*) j'ai entendu une nouvelle étonnante, le nom de celui qui possède tout. — Malheur à moi, malheur à moi, à mon âme, malheur à moi, car le bon (temps) est passé. — Malheur à moi, tu reçois ce que tu as mérité. — Personne n'est pur devant le Seigneur. — Jusques à quand maintenant? dit le Seigneur. — Il lui répondit : Sois clément pour ton peuple, ô Seigneur. — Réunissez-vous et chantez, ô peuple fou, nous sommes morts. — Donne-nous la paix dans ce monde. — Et Abraham demanda selon ce qu'il avait juré à nos pères. — Mais regardez la paix et chantez ensemble : Apaise ta colère. Alléluia.

Parole qui fut à Jérémie. — Je t'ai connu dès le ventre de ta mère. — Place-moi dans notre ville de la paix. — Ses commandements sont éternels. — Sa loi aussi est pour toujours. — Ainsi dit le Seigneur qui possède tout. — Car je suis le Seigneur qui exerce la miséricorde. — Ainsi dit le Seigneur puissant, Dieu (*fol. 137 v°*) d'Israël : Tous ceux de Jacob vivront. — Israël, combien est grande la maison du Seigneur où nous sommes arrivés²! — Il n'y a pas d'autre Dieu en dehors de toi. — Écoute, ô Israël, les commandements du Seigneur. — *Aleph*. Comme elle demeure seule! — *Bet*. Elle pleure sans cesse. — *Gimel*. Juda est emmené en captivité. — *Dalet*. Les chemins de Sion

1. *Abdâna* pour *abdena*.

2. *Mašâëna*, doublet.

— *Het*. Elle a commis des péchés. — *Qoph*. J'ai invoqué ton nom. — *Aleph*. Comment ont été ternis l'or et l'argent. — (*Rés*). Regarde, ô Seigneur, notre douleur ; regarde, ô Seigneur, notre honte.

Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël, Dieu de toute âme et de tout corps.

Loi de la sortie. — Ceci est les noms des fils d'Israël. — Dieu écouta leurs gémissements et le Seigneur se rappela son serment. — Je connais leurs souffrances et je suis descendu pour les sauver. — Je te prie, ô Seigneur, je ne suis pas homme de parole. — Ainsi (*fol. 138 r^o*), dit le Seigneur, renvoie mon peuple. — Ainsi, dit le Seigneur, Dieu des Hébreux, je suis celui qui est et qui sera. — Et tous les gens de l'Égypte creusèrent autour du fleuve pour boire de l'eau. — Autour du fleuve il se montra gracieux lorsqu'il lui adressa une prière. — Ils mangèrent la manne pendant quarante ans jusqu'à ce qu'ils fussent arrivés au pays qui est sous tes ailes. — N'adore pas d'autre Dieu en dehors de moi. — Dieu exerce la miséricorde jusqu'à mille générations. — Pendant six jours tu feras tes travaux ; le septième jour est Sabbat, repos du Seigneur, il n'y sera fait aucun travail. — Au-dessous de ses pieds était comme l'œuvre d'une brique de saphir. — La nuée couvrit la montagne. — Le Seigneur descendit dans une colonne de nuages sur le mont Sinaï. — L'apparence de sa face une flamme de feu pendant quarante jours et quarante nuits. — Près de sa maison, près de sa maison. — Ils agitaient leurs ailes, ailes de feu. — (*fol. 138 v^o*) Moïse pria devant le Seigneur Dieu et il dit. — Je n'ai pas mangé de nourriture et je n'ai pas bu d'eau. — L'œuvre du Seigneur est admirable. — La rançon de son âme, la rançon de ses biens, de sa richesse, n'est pas une rançon de pardon. — *Lawi*. — Dans la vision de Luz. — Tu es véridique et ton nom est véritable, Seigneur. — Le Seigneur est clément et miséricordieux. — J'aurai pitié de celui que je voudrai et je gracierai celui que je voudrai.

Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël, Dieu de toute âme et tout corps.

La loi du Deutéronome. — Ceci est la parole que prononça Moïse. — Et maintenant, ô Israël, écoute tous ses jugements. — Voici, le ciel et la terre sont vos témoins. — Puis vous chercherez là le Seigneur Dieu, car c'est un Dieu mi-

séricordieux qui ne t'abandonnera pas et ne te détruira pas, il n'oubliera pas son alliance avec tes pères. — S'il (t')arrive selon cette parole. — Il n'y a pas (*fol. 139 r°*) d'autre (Dieu) en dehors de lui. — Du ciel tu as entendu sa voix. — Il a établi son alliance avec vous à Horeb. — Car moi, le Seigneur, je suis un Dieu jaloux. — Fais-moi voir, ô Seigneur ! ta gloire. — Écoute, Israël, le Seigneur notre Dieu, le Seigneur est un. — Aime Dieu de tout ton cœur. — Après que tu as mangé et que tu t'es rassasié, (loue-le) lui seul. — Adorez le Seigneur, suivez le Seigneur. — Écoute, Israël, tu passeras aujourd'hui le Jourdain. — Il t'a fait souffrir, il t'a affamé, puis il t'a nourri de manne. — Et maintenant, le Seigneur qu'a-t-il voulu (t'enseigner) ? Ceci que l'homme peut vivre de tout ce qui sort de sa bouche. — Pour que vous n'enfliez pas votre cœur. — Réfléchis et garde ton âme beaucoup. — C'est ton peuple et ton héritage, ô Seigneur. — Induites (les pierres) de chaux. — Le nom du Seigneur est glorieux (*fol. 139 v°*) et loué. — Afin que vous sachiez que je suis le Seigneur. — Afin que vous écoutiez l'alliance du Seigneur. — (De crainte) qu'il n'y ait pas parmi vous une racine du mal qui produit et pousse le poison de la poussière. — Cette parole est très proche de toi, dans ta bouche, dans ton cœur et dans tes mains pour faire cette œuvre¹. — J'ai posé devant toi la vie et la mort. — Elles ont entonné ce chant. — J'ai invoqué ton nom, ô Seigneur. — Il les a protégés, conduits et gardés comme la pupille de l'œil. — Où sont vos dieux ? — Sachez, sachez que je suis le Seigneur. — Que tous les cieux se réjouissent ensemble. — (Mon) témoignage (soit) pour toi comme le nuage et la rosée.

Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël.

(Livre d')Esdras le prêtre. — La quarantième année, lorsqu'il était (*fol. 140 r°*) dans la ville de Babylone. — Moi, le nommé Sutuel, à Esdras, pendant que je tremblais. — Tu as ordonné à la poussière et elle a produit Adam de chair mortelle. — Le bien a disparu, le mal est resté, les jours sont passés, les années sont accomplies. — Tu as rejeté ton peuple et conservé tes ennemis. — Tu as fait sortir la lumière et tu n'as pas regardé ; y a-t-il donc une fin à cette voie ? — Le bois qui brûle disparaît, l'eau qui bout disparaît,

1. T. faux, *mëdër*.

l'homme qui brûle ne périt-il pas? — Toutes tes œuvres sont bien étranges. — Nous sommes asservis au monde passager; nous qui devions (?) rester toujours, nous sommes repoussés (?) et nous en sommes à souhaiter notre mort; tu aimes l'ennemi de notre vie, (nous) les plus anciens du monde. — Toi seul, ton trône ne succombe point et tes louanges ne finissent pas. — A sa droite est le feu, à sa gauche est l'abîme et il n'y a qu'une seule voie entre le feu et l'abîme. — (*fol. 140 v°*) Le juste vit par sa justice; quant aux pécheurs, où s'enfuiront-ils? — Tous les hommes de l'esprit, (l'amour du) monde est entré dans leurs demeures. — Le commandement de qui est celui que vous avez méprisé? — Voici, regardez devant vous, d'un côté la joie et le repos, de l'autre côté l'enfer et le feu. — . . . excepté lui seul. — . . . et la splendeur de la gloire du Seigneur. — Et la durée d'un jour équivaut à sept cents ans. — Et quel est celui qui est né qui abandonne ma loi? — Le cœur méchant domine sur nous. — Est-ce que l'œuvre du Très-Haut consiste en un (seul) monde? Non, l'œuvre du Seigneur Très-Haut consiste en deux mondes. — O terre, dans ta poussière qui te ressemble. — Parole de la création relative à l'espèce de l'homme. — Les animaux des champs se réjouiront. — Et tous pleureront (?) en famille. — Et les quadrupèdes seront en allégresse et paîtront (en paix?). — A quoi bon vivre de vie; nous tous qui sommes nés, nous sommes enfoncés dans le pé(*fol. 141 r°*)ché et pleins de malice. — Adam a commis un lourd péché, il aurait mieux valu qu'il ne fût pas créé, car ceux-là sont beaucoup mieux que nous. — Jusques à quand la longanimité du Très-Haut? — Ma mère qui m'as¹ mis au monde, pourquoi m'as-tu frappé² au dos avec un feu dévorant? — Être existant, pourquoi l'as-tu créé? Pourquoi as-tu formé (?) celui qui est incapable d'instruction, qui est vaincu par l'enfer? — Apprends la souffrance (enfer) de la mort (et) du jour de l'enfer. — Les justes ne peuvent-ils pas auprès du Très-Haut prier (?) pour les pécheurs auprès du Très-Haut? — Maintenant, comme tu as agréé Abraham lorsqu'il s'entreposa au sujet de Sodome, car il a discuté avec beaucoup d'insistance pour tempérer le mauvais dessein le concernant, ainsi accepte son acte d'adoration consistant (?) en louanges du

1. *Waladkani* pour *waladkani*.

2. *Hazalkini* pour *hazalkani*.

Très-Haut. — Et qui sent se serrer ses viscères ¹ sur son semblable. Car toute sa justice qui (?) se cache dans son œuvre (*fol. 141 v°*). — Fais voir la justice dont l'harmonie jusque-là est sans fruit dans ces jours. — Que nous arrive-t-il après la mort? — Et cette parole de la mort depuis que sortit la voix du commandement à Adam, engendre le fruit du péché. — Adam apprit ce qui est le péché, le père le transmet à ses fils, les fils à leurs pères, les parents à leurs parents, les associés à leurs associés, comme aujourd'hui, le père envoie son fils à sa place. — Quant à nous, nous avons pratiqué l'œuvre mortelle, et la bonne espérance qu'on nous a donnée, nous l'avons abandonnée. — O premier homme, qu'as-tu fait?

Moïse dit au peuple : Je t'ai choisi, et quiconque invoquera la justice du Seigneur, je le sauverai par la justice du roi. — L'ange Mikaël a des yeux de colombe; son vêtement est fait d'éclairs. — Il est véritablement loué de louanges. — Qu'elles sont belles (*fol. 142 r°*) tes maisons, ô Jacob! tes demeures, ô Israël! — Voici, le bâton d'Aaron de la maison de Lévi a poussé, a fait éclore des feuilles et produit des fleurs et des fruits. — C'est toi qui donnes la vie à tout ce qui possède une âme et à toi se prosternent tous les anges du ciel; son œuvre est sainte. — Moïse pria devant le Seigneur et dit : Ton alliance avec Abraham, Isaac et Jacob, à qui tu as commencé à montrer la célébration. — Dieu de Moïse toujours loué. — Alléluia, par sa main droite et par sa pitié. — Les anges qu'il envoie le bénissent (en disant?) : Il a sauvé ses serviteurs. — Écoutez cela. — Les justes se sont réjouis. — Dieu des dieux. — Il lui a dit : J'ai apparu à Moïse et je lui ai parlé auprès du buisson, lorsque les Égyptiens asservissaient Jacob. — Je l'ai fait sortir, je lui ai parlé et je l'ai accueilli (*fol. 142 v°*) sur le mont Sinaï. — Qu'il m'annonce la paix et le salut. — Alléluia, créateur de toute la création.

²Le Seigneur parla à Moïse et à Aaron dans le pays d'Égypte.

Ce mois sera pour vous le premier des mois, donnez-lui la première place dans les mois de l'année.

Parlez à toute la compagnie des enfants d'Israël, dites-

1. Cette image désigne le fait d'être pris d'une grande commisération.

2. D'ici jusqu'à la fin se place la version quelque peu abrégée d'Exode, XII, 1-30.

leur : Le 10 de ce mois, que chaque homme se procure un agneau pour sa maison, pour sa famille, pour sa demeure un agneau.

Et si ceux qui sont dans [sa maison sont trop peu nombreux et ne suffisent pas pour (consommer) l'agneau, qu'ils s'associent un autre parmi leurs voisins au nombre des personnes de chacun qui mangent en suffisance l'agneau.

L'agneau doit être un mâle âgé d'un an; vous prendrez du pâturage un mouton et retenez-le auprès de vous jusqu'au 14 de ce mois, et l'ensemble de la compagnie des enfants d'Israël l'immolera vers le soir.

Puis ils prendront de son (*fol. 143 r^o*) sang et en jetteront sur les deux poteaux et sur l'architrave de cette maison où ils le mangeront.

Ils mangeront sa chair rôtie au feu et des azymes avec des herbes vertes vous la mangerez.

Ne la mangez pas crue ou bouillie dans l'eau, sinon rôtie au feu, la tête avec les pieds; consommez-la et qu'il n'en reste pas pour le lendemain, et n'en brisez pas les os. S'il en reste pour le lendemain, brûlez-le par le feu.

Et voici comment vous le mangerez : vos reins seront ceints, vos souliers aux pieds, votre bâton de voyage dans la main. Vous mangerez en hâte, car c'est la Pâque du Seigneur.

Je sortirai dans le pays d'Égypte cette nuit et je tuerai tout premier-né dans le pays d'Égypte depuis l'homme jusqu'aux quadrupèdes, et j'exercerai ma vengeance sur tous les dieux de l'Égypte, moi, (*fol. 143 v^o*) le Seigneur.

Ce sang sera pour vous un signe dans les maisons où vous demeurez; je verrai ce sang et je vous protégerai et il n'y aura pas parmi vous de fléau destructeur lorsque je l'amènerai sur le pays d'Égypte.

Ce jour sera pour vous un souvenir et vous y ferez la fête du Seigneur dans toutes vos générations; loi éternelle; c'est votre fête; mangez des azymes pendant sept jours.

Depuis le premier jour, vous (retirerez) les pâtes levées de vos maisons, et quiconque mangera du pain levé, que cette âme soit exterminée d'Israël, du premier jour jusqu'au septième jour.

Le premier jour, vous l'appellerez saint; le septième jour vous le nommerez saint, pour vous; et vous n'y ferez aucun travail de labour; vous y ferez seulement ce qui se fait pour la personne.

Observez ce commandement, car dans ce jour (*fol. 144 r^o*) (le Seigneur) a fait sortir toutes vos troupes du pays d'Égypte; célébrez dans ce jour votre fête, loi éternelle.

Vous commencerez par exécuter ce commandement: Depuis le quatorzième jour de ce mois premier, depuis le soir, vous mangerez des azymes jusqu'au vingt et unième jour de ce (mois).

Durant sept jours, aucun levain ne se trouvera dans vos maisons; quiconque aura mangé du pain levé, cette âme sera retranchée de la compagnie d'Israël, que ce soit un rallié ou un aborigène.

Dans tout votre pays, vous ne mangerez pas de (pain) levé; dans vos demeures, mangez des azymes.

Moïse appela les anciens d'Israël et leur dit: Allez, prenez un agneau selon vos familles et immolez la Pâque.

Prenez un faisceau (d'hysope) et humectez-le de ce sang près de la porte, mettez sur l'architrave et sur les deux poteaux du (*fol. 144 v^o*) sang près de la porte de cette maison jusqu'à ce qu'il fasse matin, et lorsque le Seigneur sortira pour tuer les Égyptiens, il verra ce sang sur l'architrave et sur les deux poteaux, il passera cette porte et ne laissera pas le meurtrier entrer dans vos maisons pour tuer.

Observez cette loi; qu'elle soit pour vous et vos enfants à tout jamais. Et lorsque vous entrerez dans votre pays, dans le pays que le Seigneur vous donnera, observez cette loi.

Et si vos enfants vous disent: Quelle est cette loi? Vous leur direz: C'est un sacrifice de Pâque, au Seigneur qui a protégé les maisons des enfants d'Israël dans le pays d'Égypte, lorsqu'il tua les Égyptiens et sauva nos maisons. — Le peuple se courba et se prosterna.

Les enfants (*fol. 145 r^o*) d'Israël s'en allèrent et firent comme le Seigneur avait ordonné à Moïse et à Aaron; ils firent ainsi. A minuit, le Seigneur tua tous les premiers-nés dans le pays d'Égypte, depuis le premier-né de Pharaon, qui occupait le trône du royaume, jusqu'à celui de la femme esclave qui puise l'eau, ainsi que tous les premiers-nés des quadrupèdes. Pharaon se leva pendant la nuit, ainsi que tous ses grands. Il y eut de grands gémissements dans tout le pays d'Égypte, car il n'y avait pas de maison où il n'y eût pas de mort.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages.
INTRODUCTION.	I-XXXV
Tě'ezâza Sanbat.	1
Abbâ Êlyâs.	41
Maşhafa Malâ'êkět.	51
•Ėzrâ.	57
Baruch.	80
Gorgorios.	97
Sěbhatât.	108
Traduction.	133-239